

EN	NO
SV	FI
DE	



# Compit Mini

---

<b>en</b>	Installation, Operation, and Maintenance Manual.....	3	<b>fi</b>	Asennus-, käyttö- ja huolto-opas.....	101
<b>no</b>	Installasjons-, drifts- og vedlikeholdshåndbok.....	35	<b>de</b>	Montage-, Betriebs- und Wartungshandbuch .....	134
<b>sv</b>	Installations-, drift- och underhållshandbok .....	68			



# 1 Introduction and Safety

## 1.1 Introduction

### Purpose of the manual

The purpose of this manual is to provide the necessary information for working with the unit. Read this manual carefully before starting work.

### Read and keep the manual

Save this manual for future reference, and keep it readily available at the location of the unit.

### Intended use



### WARNING:

Operating, installing, or maintaining the unit in any way that is not covered in this manual could cause death, serious personal injury, or damage to the equipment and the surroundings. This includes any modification to the equipment or use of parts not provided by Xylem. If there is a question regarding the intended use of the equipment, please contact a Xylem representative before proceeding.

### Other manuals

See also the safety requirements and information in the original manufacturer's manuals for any other equipment furnished separately for use in this system.




## 1.2 Safety terminology and symbols

### About safety messages

It is extremely important that you read, understand, and follow the safety messages and regulations carefully before handling the product. They are published to help prevent these hazards:



- Personal accidents and health problems
- Damage to the product and its surroundings
- Product malfunction

### Hazard levels

Hazard level	Indication
 <b>DANGER:</b>	A hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury
 <b>WARNING:</b>	A hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury
 <b>CAUTION:</b>	A hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury
<b>NOTICE:</b>	Notices are used when there is a risk of equipment damage or decreased performance, but not personal injury.

### Special symbols

Some hazard categories have specific symbols, as shown in the following table.

Electrical hazard	Magnetic fields hazard
 <b>Electrical Hazard:</b>	 <b>CAUTION:</b>

### 1.3 User safety

All regulations, codes, and health and safety directives must be observed.

#### The site

- Observe lockout and tagout procedures before starting work on the product, such as transportation, installation, maintenance, or service.
- Pay attention to the risks presented by gas and vapors in the work area.
- Make sure you are aware of the area surrounding the equipment, and any hazards posed by the site or nearby equipment.

#### Qualified personnel

This product must be installed, operated, and maintained by qualified personnel only.

#### Protective equipment and safety devices

- Use personal protective equipment as needed. Examples of personal protective equipment include, but are not limited to, hard hats, safety goggles, protective gloves and shoes, and breathing equipment.
- Make sure that all safety features on the product are functioning and in use at all times when the unit is being operated.

### 1.4 Special hazards

#### 1.4.1 Confined spaces



#### **DANGER: Inhalation Hazard**

The chamber or tank where the equipment is installed should be treated as a confined space. Always follow the applicable safety laws, regulations and guidelines for confined spaces.

Never work alone in a confined space. Before entering the space, check that the following requirements are complied with:

- The atmosphere contains sufficient oxygen
- The atmosphere contains no explosive or toxic gases
- If there is a risk of insufficient oxygen or toxic or hazardous gases, then use an airline respirator or self-contained breathing apparatus.
- All energy sources are locked out and tagged out
- Adequate ventilation is in place
- There is a clear path of retreat
- Monitoring is in place for hazards which can develop after entering the confined space
- The applicable safety laws, regulations, and guidelines for confined spaces are understood and followed.

#### 1.4.2 Biological hazards

The product is designed for use in liquids that can be hazardous to your health. Observe these rules when you work with the product:

- Make sure that all personnel who may come into contact with biological hazards are vaccinated against diseases to which they may be exposed.
- Observe strict personal cleanliness.



#### **WARNING: Biological Hazard**

Infection risk. Rinse the unit thoroughly with clean water before working on it.

#### 1.4.3 Wash the skin and eyes

Follow these procedures for chemicals or hazardous fluids that have come into contact with your eyes or your skin:

Condition	Action
Chemicals or hazardous fluids in eyes	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hold your eyelids apart forcibly with your fingers.</li> <li>2. Rinse the eyes with eyewash or running water for at least 15 minutes.</li> <li>3. Seek medical attention.</li> </ol>
Chemicals or hazardous fluids on skin	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove contaminated clothing.</li> <li>2. Wash the skin with soap and water for at least 1 minute.</li> <li>3. Seek medical attention, if necessary.</li> </ol>

## 1.5 Protecting the environment

### Emissions and waste disposal

Observe the local regulations and codes regarding:

- Reporting of emissions to the appropriate authorities
- Sorting, recycling and disposal of solid or liquid waste
- Clean-up of spills

### Exceptional sites



### CAUTION: Radiation Hazard

Do NOT send the product to Xylem if it has been exposed to nuclear radiation, unless Xylem has been informed and appropriate actions have been agreed upon.

## 1.6 Spare parts



### CAUTION:

Only use the manufacturer's original spare parts to replace any worn or faulty components. The use of unsuitable spare parts may cause malfunctions, damage, and injuries as well as void the warranty.

## 1.7 Warranty

For information about warranty, see the sales contract.

## 2 Transportation and Storage



### 2.1 Precautions



### DANGER: Electrical Hazard

Before starting work on the unit, make sure that the unit and the control panel are isolated from the power supply and cannot be energized. This applies to the control circuit as well.





## **CAUTION:**

The operator must be aware of safety precautions to prevent physical injury.

### **Tip risk if pallet straps are removed**

If the straps securing the unit to its pallet have been removed, then the unit must be secured from tipping or falling.



## **CAUTION: Crush Hazard**

Make sure that the unit cannot roll or fall over and injure people or damage property.

### **2.2 Position and fastening**

Units are delivered in a vertical position on the delivery pallet.

### **2.3 Examine the delivery**

#### **2.3.1 Examine the package**

1. Examine the package for damaged or missing items upon delivery.
2. Record any damaged or missing items on the receipt and freight bill.
3. If anything is out of order, then file a claim with the shipping company.

If the product has been picked up at a distributor, make a claim directly to the distributor.

#### **2.3.2 Examine the unit**

1. Remove packing materials from the product.  
Dispose of all packing materials in accordance with local regulations.
2. To determine whether any parts have been damaged or are missing, examine the product.
3. If applicable, unfasten the product by removing any screws, bolts, or straps.  
Use care around nails and straps.
4. If there is any issue, then contact a sales representative.

### **2.4 Transportation guidelines**

#### **2.4.1 Lifting**

Always inspect the lifting equipment and tackle before starting any work.



## **WARNING: Crush Hazard**

Always lift the unit by its designated lifting points.  
Use suitable lifting equipment and ensure that the product is properly harnessed.

Wear personal protective equipment.  
Stay clear of cables and suspended loads.

## **NOTICE:**

Never lift the unit by its cables or hose.

### **Lifting equipment**

Lifting equipment is always required when handling the unit. It must fulfill the following requirements:

- The minimum height (contact your local sales and service representative for information) between the lifting hook and the floor must be sufficient to lift the unit.
- The lifting equipment must be able to hoist the unit straight up and down, preferably without the need for resetting the lifting hook.
- The lifting equipment must be securely anchored and in good condition.
- The lifting equipment must support weight of the entire assembly and must only be used by authorized personnel.
- Two sets of lifting equipment must be used to lift the unit for repair work.
- The lifting equipment must not be oversized.
  - The pumping station must stay steady.
  - The pumping station is protected from mechanical damage.

EN



## CAUTION: Crush Hazard

Improperly-dimensioned lifting equipment can lead to injury. A site-specific risk analysis must be done.

### Separate handling of pump and unit

The unit and the pump are delivered separately. Never install a pump prior to lifting the unit.

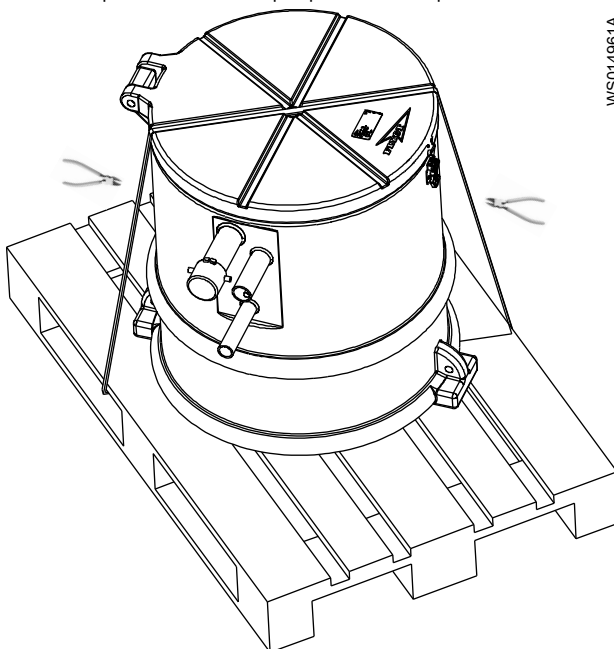
### Empty the unit before lifting

The unit must be emptied of liquid before lifting.

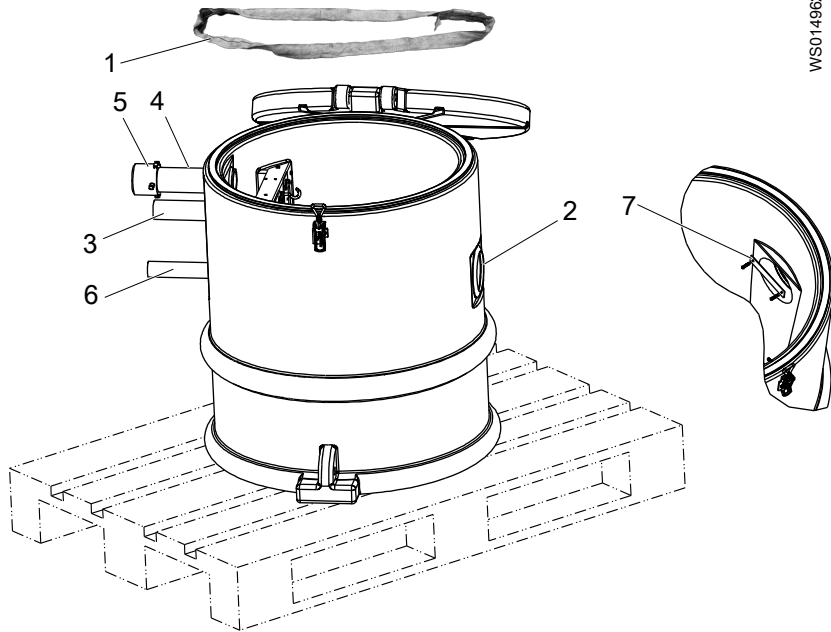
### 2.5 Remove the unit from the pallet

The units are delivered in a vertical position with right-side up on the delivery pallet.

1. Unload the unit from the truck and put it carefully on a rigid, horizontal surface.
2. Cut the straps which secure the pump station to the pallet.

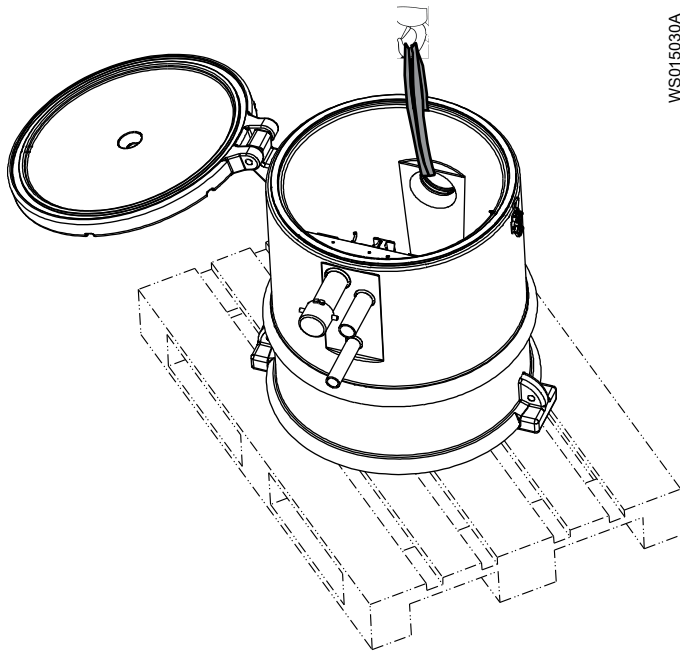


3. Open the top cover and remove the packages inside.
4. Remove the lock plate temporarily.



- 1. Lifting strap
- 2. Inlet
- 3. Cable entry
- 4. Ventilation pipe
- 5. End cap for ventilation pipe
- 6. Outlet pipe
- 7. Lock plate

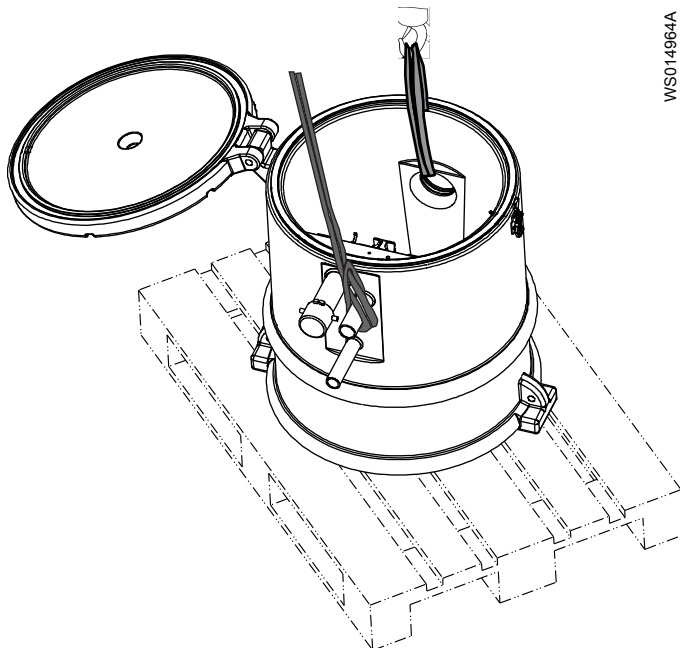
- 5. Attach the lifting strap at the inlet.
  - a) Fold the 1.5 m (4.9 ft) strap in two equal lengths.
  - b) Pass the strap through the inlet.
  - c) Attach the strap to the lifting hook.



WS015030A

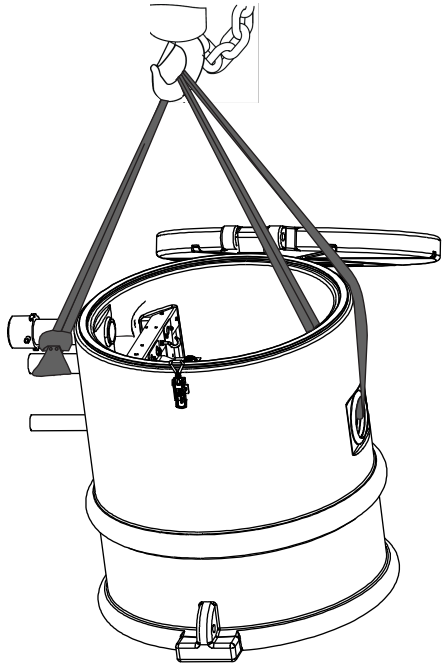
EN

6. Attach the lifting strap at the cable entrance pipe.
- a) Tie a knot from the strap around the cable entrance pipe.  
Length of the strap = 1 m (3.2 ft)



WS014964A

- b) Attach the strap to the lifting hook.
7. Raise the lifting hook until the lifting sling is taut.



WS014965A

8. Lift the unit straight up.
  - The unit may tilt towards the cable entry pipe.
  - The unit may jolt or sway near the end of the lifting operation.

**⚠ WARNING: Crush Hazard**

Always lift the unit by its designated lifting points.  
 Use suitable lifting equipment and ensure that the product is properly harnessed.  
 Wear personal protective equipment.  
 Stay clear of cables and suspended loads.

**2.6 Long-term storage**

Long-term storage outdoors must not exceed four months. Make sure that the unit is covered with a tarpaulin or similar.

**3 Product Description**



**3.1 Products included**

This document includes the following product:

Product denomination	Installation type	Installation type description
Compit Mini P	P	Semipermanent wet well installation. The pump is installed between guide-bars on a discharge connection.

**3.2 Design**

The pump station has a robust design with insulated double walls to prevent freezing.

The pump station unit is delivered pre-assembled for the installation of pipes from the house and to the force main, and for the connection of the power supply. It can function, for example, as a wastewater collection tank for a single house with a connection to natural infiltration, or in a branched pressure sewer system.

### 3.2.1 Parts

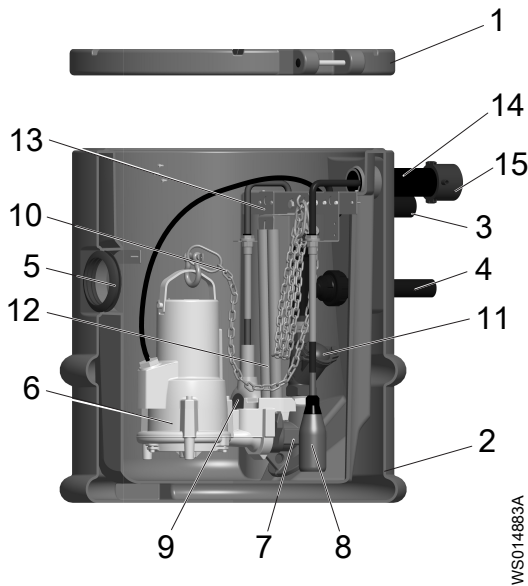
For Compit Mini packages, the supply list is structured as follows:

Items included in the pumping station	Items that are ordered separately	
	Additional items	Accessories
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tank</li> <li>• Access cover PE</li> <li>• Internal pipes and valves</li> <li>• Inlet pipe seal, <math>\varnothing 110</math> mm (4.33 in)</li> <li>• Tank (pump) discharge connection P</li> <li>• Guide bar</li> <li>• Stainless steel level switch bracket</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pump</li> <li>• Chain and shackle</li> <li>• Stainless steel level sensor bracket</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Level sensor</li> <li>• Control panel</li> </ul>

EN

The following figure shows example of P-installation.

**Figure 1: P-installation**



1. Access cover
2. Tank
3. Cable entry
4. Outlet pipe
5. Inlet pipe seal
6. Pump
7. Discharge connection
8. Level sensor LTU 601
9. Level sensor NF5
10. Chain
11. Check valve
12. Guide pipe
13. Bracket
14. Ventilation pipe
15. End cap for ventilation pipe

### 3.2.2 Intended use

- The product is intended to use in sewer and drainage water applications.
- The depth of the tank is maximum 800 mm (31 in).
- For more information about the different applications, contact nearest Xylem resellers.

### 3.2.3 Application limits

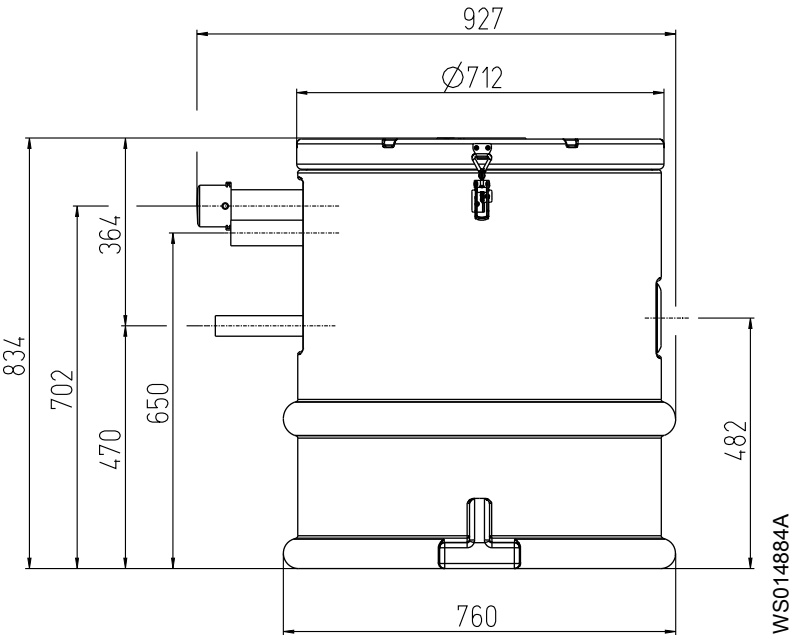
For pump limitations, read the Installation, Operation, and Maintenance manual for the pump.  
The unit must be installed underground, outside of the building.

Data	Description
Media (liquid) temperature	Maximum 60°C (140°F)
pH of the pumped media	5.5–11
Other	For other applications, contact the local sales and service representative for information.

### 3.2.4 Dimensions

#### Drawings

Figure 2: Dimensional drawing. Unit: mm



### 3.2.5 Materials and weight

The unit tank is manufactured with 100% pure, high-density polyethylene without any additives that can leak into the ground and harm the environment. The tank is fully recyclable. All bolts, lifting chain, guiding bars, and brackets are made of stainless steel.

The weight of the tank with the tight-fitting lid is approximately 47 kg (104 lb). The weight depends on the configuration. This weight does not include the pumps or other accessories. For more information, see the technical drawing or standard sheet.

#### Maximum allowed pump weight

55 kg (121 lb)

### 3.2.6 Materials

Item	Material
Tank	Rotational molded PE plastic with insulating intermediate core.
Insulation	BEWI - CIRCULUM® - NF-414e Datasheet D.61.03.01-102
Pipe fittings and guide bars	SS 2343 and brass
Check valve	Epoxy painted cast iron

### 3.2.7 External loads

- Buoyancy proof for the groundwater level must be 0.3 m (0.9 ft) below the ground level.
- The tank is designed for a groundwater level equal to the soil surface.
- The tank with PE cover must be installed so that traffic load keeps a minimum distance of 1 m (3.3 ft) from the tank edge.
- A PE cover is applicable for residential areas and not recommended for high loads and traffic areas.

The cover can be locked with a pad lock for safety. The cover gives easy access to authorized staff.

### 3.3 Pump versions

Depending on the type of unit, different pumps can be used.

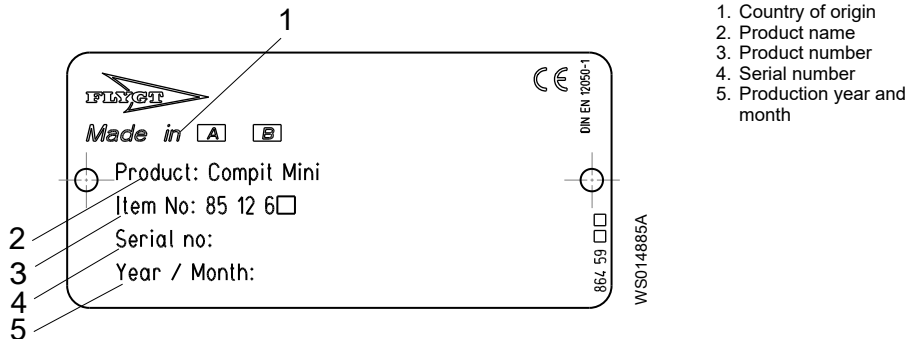
For more information, please contact your local sales and service representative.

### 3.4 Monitoring equipment

Several pump protection and monitoring functions are available as options depending on the version of equipment. For more information, please contact your local sales and service representative.

### 3.5 The data plate

The data plate is located at the top of the access cover.



## 4 Installation



### 4.1 Precautions

Before starting work, make sure that the safety instructions in the chapter [Introduction and Safety](#) on page 3 have been read and understood.



## DANGER: Inhalation Hazard

The chamber or tank where the equipment is installed should be treated as a confined space. Always follow the applicable safety laws, regulations and guidelines for confined spaces.

**WARNING: Electrical Hazard**

Risk of electrical shock or burn. A certified electrician must supervise all electrical work. Comply with all local codes and regulations.

**WARNING: Fall Hazard**

Check that suitable barriers for the work area are in place.

**WARNING:**

Operating, installing, or maintaining the unit in any way that is not covered in this manual could cause death, serious personal injury, or damage to the equipment and the surroundings. This includes any modification to the equipment or use of parts not provided by Xylem. If there is a question regarding the intended use of the equipment, please contact a Xylem representative before proceeding.

**Tip risk if pallet straps are removed**

If the straps securing the unit to its pallet have been removed, then the unit must be secured from tipping or falling.

**CAUTION: Crush Hazard**

Make sure that the unit cannot roll or fall over and injure people or damage property.

**Sewage station tank ventilation**

Vent the tank of a sewage station in accordance with local plumbing codes.

**4.1.1 Underground utilities**

Before starting excavation work, determine whether any utility installations such as sewer, telephone, fuel, electric, or water lines, may be encountered. Utility companies and owners must be contacted to locate utility installations.

When the excavation operations approach the estimated location of the underground installation, the exact location must be determined by safe and acceptable means.

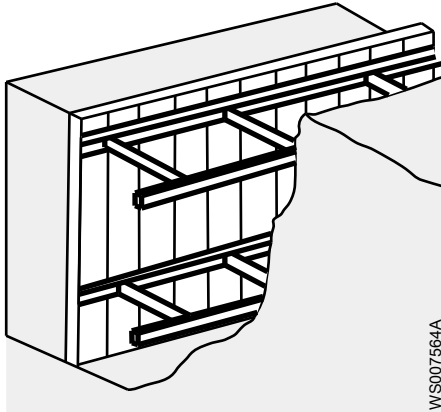
While the excavation is open, any underground installation must be protected, supported or removed as necessary to safeguard employees.

**4.1.2 Excavations**

Before entering trenches, pits or other excavations, the following conditions must be met:

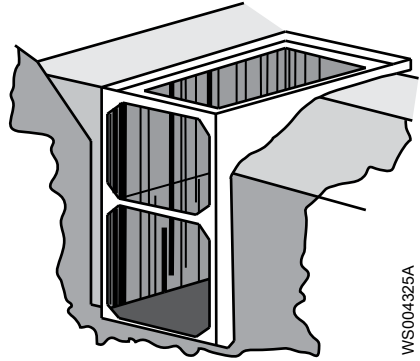
- The applicable safety laws, regulations, and guidelines for excavations are understood and followed.
- Be aware that site conditions can change rapidly, for example due to heavy rain, rapid thaw, vibrations or other factors.
- Do not work in an excavation or trench unless it is properly protected against collapse. Examples of protection systems are shown in the following figures.

Figure 3: Bracing and shoring



WS007564A

Figure 4: Shield box



WS004325A

EN

- Regularly check the walls of an excavation or trench for cracks, bulges and spalling. Check the shoring for signs of distress, especially after a rainstorm.
- Do not work in an excavation that is filled or partially filled with water. Remove personnel from the excavation during a rainstorm, and inspect the excavation carefully before re-entry.
- Do not store excavated material and equipment along the edge of the trench or excavation. Do not drive or park vehicles along the edge of an excavation.

#### 4.1.3 Inspect the work area before permit-required hot work



### WARNING: Explosion/Fire Hazard

Before starting any permit-required hot work such as welding, gas cutting, grinding, or using electrical handtools, do the following: 1. Check the explosion risk. 2. Provide sufficient ventilation.

#### 4.2 Installing the unit

- The contractor is responsible for ensuring that the installation follows the local regulations and EN 976-2:1997.
- The unit must be installed underground, outside of the building.
- Dimensions in installation figures must be regarded as minimum dimensions.

##### 4.2.1 Prepare the site

- Check that the following requirements are complied with:
  - The excavation method of the pit must be adapted to the current soil conditions. Considerations include slope stability and possible water drainage.
  - Complicated soil conditions must be investigated by a geotechnical engineer.
  - The unit must not be installed in mud or peat.
  - Drains and sewers that are connected to the unit must be constructed and tested according to EN 1610.
- If the unit is installed in filled material of stony material, silt and clay, or in organic soil, attach a separating layer of geotextile to the pit walls and bottom before backfilling and compaction.

The geotextile prevents any material transportation from the backfill material into the soil.

- Refer to EN 976-2:1987 for demands on the quality of geotextile and installation method.
- Excavate to 300 mm (1 ft) below the planned installation level. Make the pit at least 2 m (6.6 ft) wider than the tank.

##### 4.2.2 Prepare the pit base

- Check that the pit bottom is even before preparing the base.
- Check that the base is flat, evenly compacted, and horizontally leveled before installing the unit.
- Prepare a pit base with crushed material.

Pit base thickness	0.3 m
--------------------	-------

Grain size

2 – 36 mm

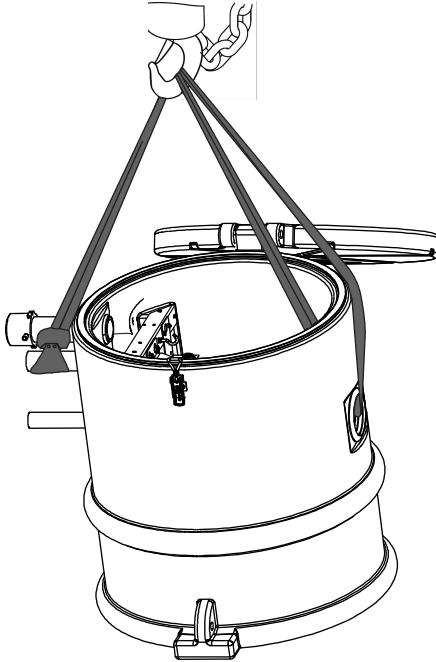
### 4.2.3 Install the unit

The unit must be right-side up at the start of this procedure.

1. Before installing the unit, visually check that the tank and the internal pipework are undamaged.
2. Lift the unit on to the pit base in a vertical position and align it.

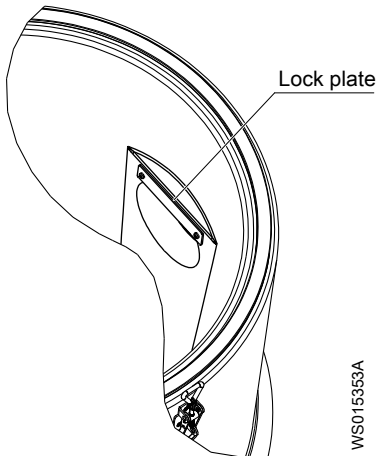
#### **NOTICE:**

Never lift the unit with a pump inside it.



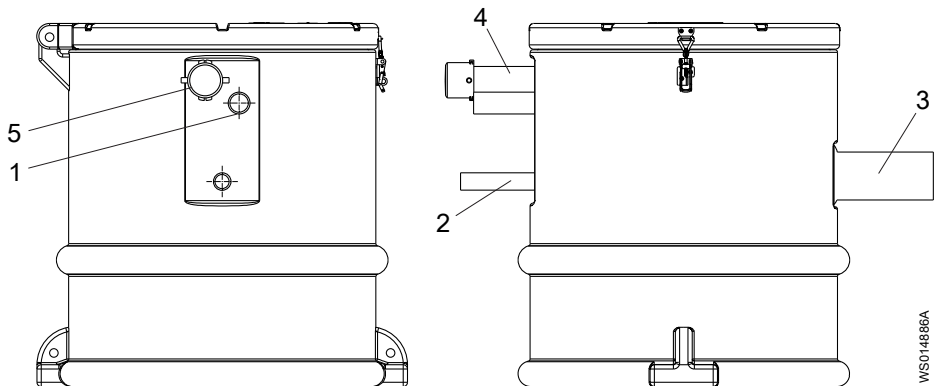
WS014965A

3. Check that the unit is in level.
4. Assemble the lock plate which is removed while lifting.



WS015353A

#### 4.2.4 Connect the external piping



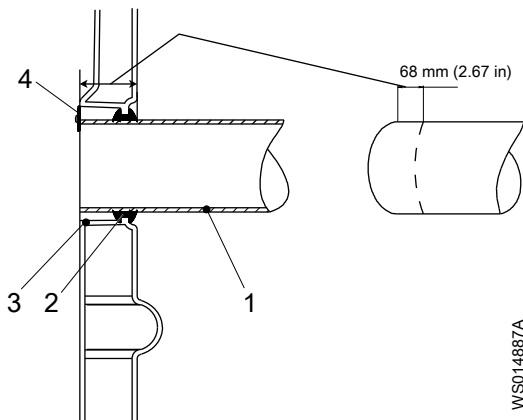
WS014866A

EN

1. Cable entry
2. Outlet pipe
3. Inlet
4. Ventilation pipe
5. End cap for ventilation pipe

##### 1. Install the inlet pipe:

- a) Make a mark on the pipe, 68 mm (2.67 in) from the pipe end.
- b) Use the figure.



1. Inlet pipe
2. Inlet pipe seal
3. Pump station wall
4. Lock plate

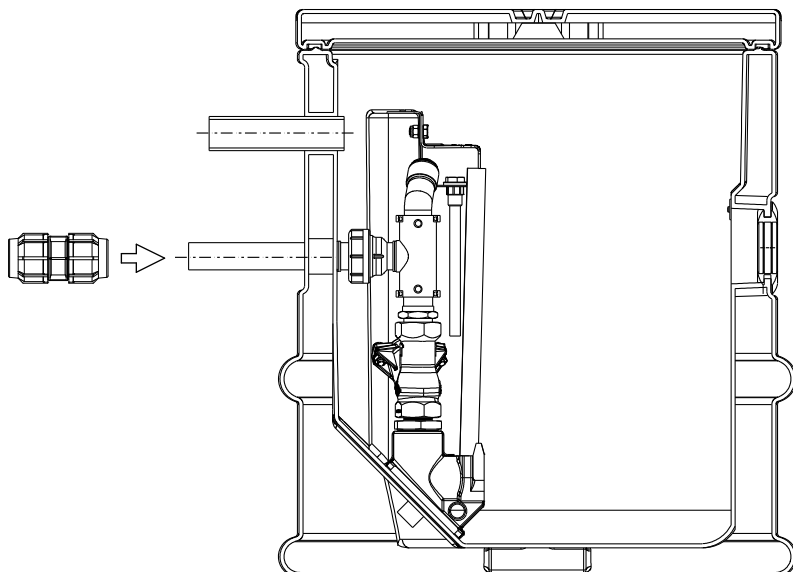
WS014887A

- c) Chamfer the edge of the pipe and lubricate it.
- d) Push the end of the pipe into the seal, so that the pipe end is flush with the inner wall and the lock plate.

Check that the 68 mm (2.67 in) mark is in line with the edge of the seal.

##### 2. Connect a compression fitting to the outlet pipe of the unit.

The compression fitting is ordered separately.



WS015313A

3. If a ventilation pipe is required, then connect it to the unit.

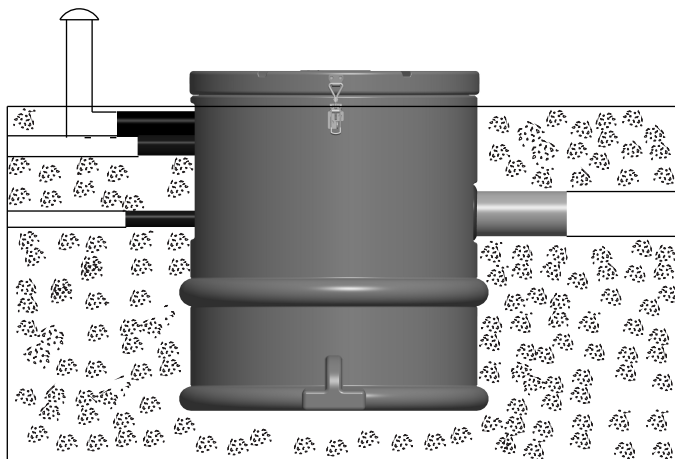
a) Identify where to install the ventilation pipe.

Use the pipe next to the cable entry pipe.

b) To remove the end cap from the ventilation pipe, cut it close to the end cap.

c) Connect the ventilation pipe.

d) Cover the end of the pipe, so that dirt and gravel do not enter during the backfill stage.



WS015327A

#### 4.2.5 Make the electrical connections

Before making the electrical connections, read the Installation, Operation, and Maintenance manual for the control panel carefully.

1. Check that the following requirements are complied with:

- The fuse in the power supply system must agree with the maximum permissible fuse rating.
- The main voltage and frequency must agree with the specifications on the pump data plate.
- When connecting inside the unit, remember that the environment is damp. Make sure that suitable electrical protection is chosen accordingly.
- Do not allow the ends of the cable to be submerged in water. The water can be sucked into the cable by capillary action.

- Appropriate support grips must be used for the cables inside the unit.
- Silicon-filled butt connectors must be used. Do not use terminal blocks as they can easily cause a short-circuit.

2. Install the level sensors.

See [Installing the level sensors](#) on page 19.

3. Install the control panel.

See [Install the control panel](#) on page 23.

#### 4.2.6 Installing the level sensors

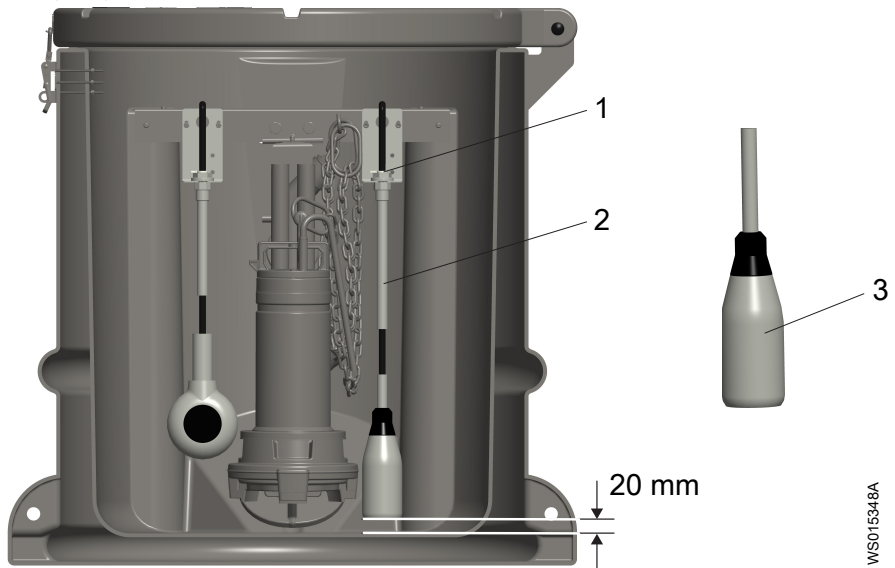
### NOTICE:

It is essential to ensure the proper functioning of level regulators in the unit.

#### Install the LTU 601 level sensor

Before installing the level sensor, read the manual carefully.

1. Install the PVC pipe for the level sensor in the holder.
2. Route the cable of the level sensor through the PVC pipe.
3. Pull the cable up so that the distance between the LTU 601 sensor and the bottom of the tank is about 20 mm (0.7 in).



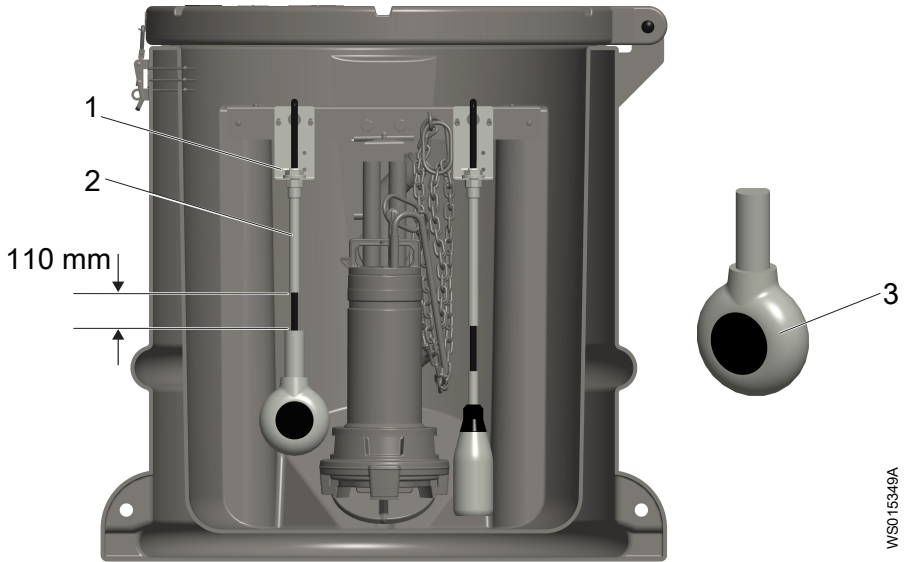
1. Cable tie
2. PVC pipe
3. LTU 601 level sensor

4. Tie the cable to the PVC pipe with the cable ties.

#### Install the NF5 level switch

Before installing the level switch, read the manual carefully.

1. Install the PVC pipe for the level switch in the holder.
2. Route the cable of the level switch through the PVC pipe.
3. Pull the cable up so that the distance between the mouth of the level switch and the bottom of the PVC pipe is about 110 mm (4.3 in).
4. Tie the cable to the PVC pipe with the cable ties.



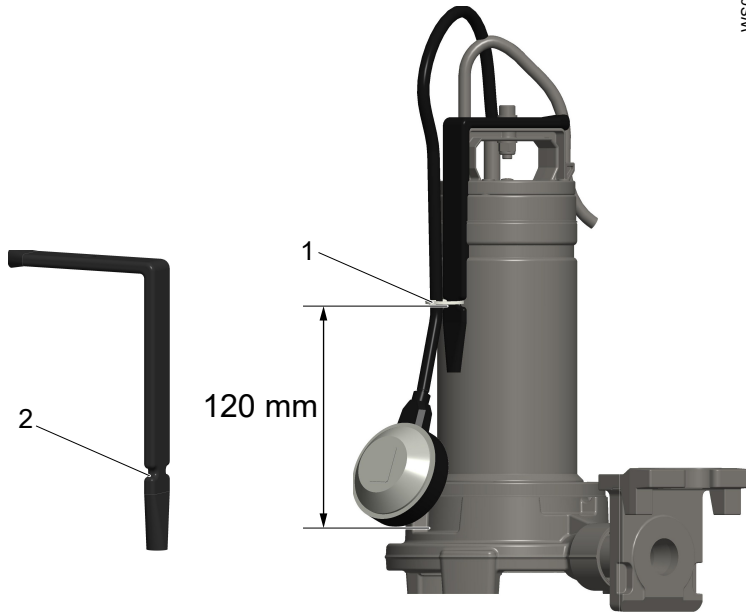
1. Cable tie
2. PVC pipe
3. NF5 level switch

### Assemble the float switch

1. Assemble the bracket unit to the DXGM 25-11/A pump with a screw, washer, and lock nut.
2. Attach the float switch to the pump with the bracket unit.  
The bracket unit is already insulated with a shrink hose.
3. Maintain a distance of 120 mm (4.7 in) between the notch of the bracket unit and the float switch.

WS015350A

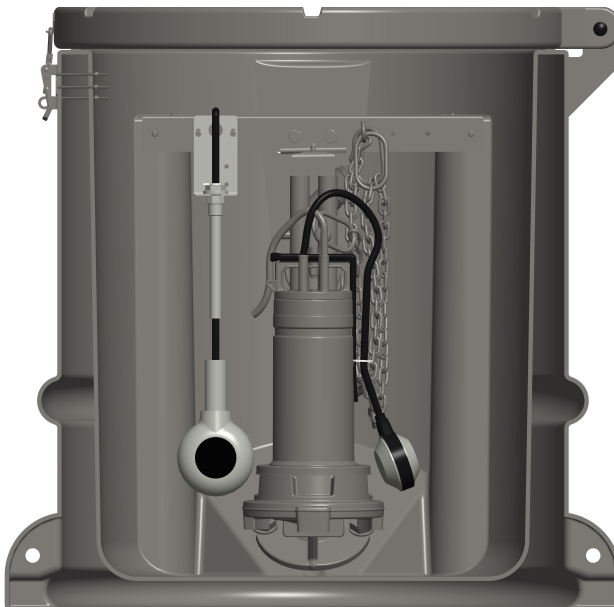
EN



1. Cable tie
2. Notch of the bracket unit

4. Attach the float switch cable to the bracket unit with a cable tie.

The cable tie must be on the notch of the bracket unit.



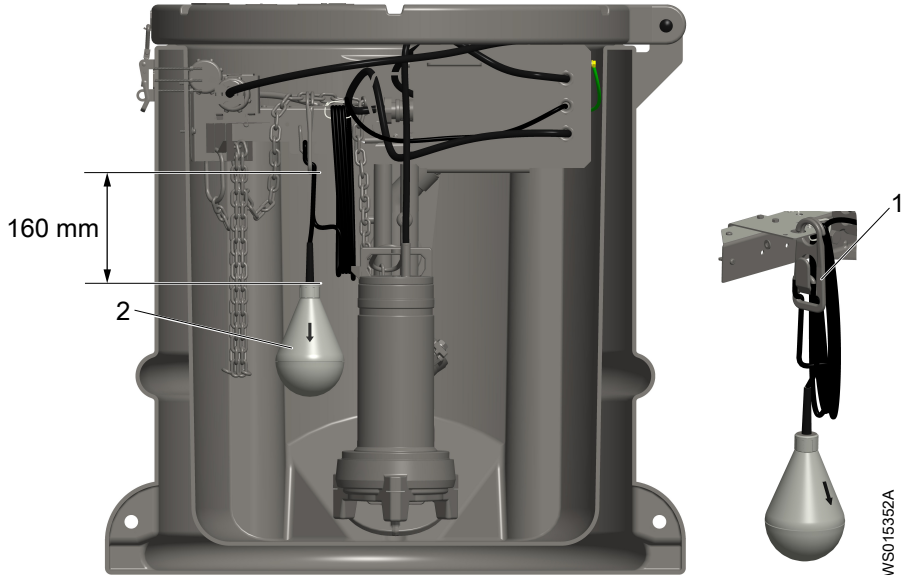
WS015351A

**Install the ENM-10 level switch**

Before installing the level switch, read the manual carefully.  
ENM-10 is used for the DXG 25-11T Plus pump.

1. Install the level switch with the cable holder inside the tank.  
ENM-10 is already assembled with the controller APP 111.

**Figure 5: Level switch installation**



1. Bracket
2. ENM-10

2. Align the level switch so that the arrow sign is visible in the direction that is shown in the image [Figure 1](#) on page 22.
3. Maintain a distance of 160 mm (6.3 in) between the mouth of the ENM-10 and the cable attachment.

### Install the NF5 for high level alarm

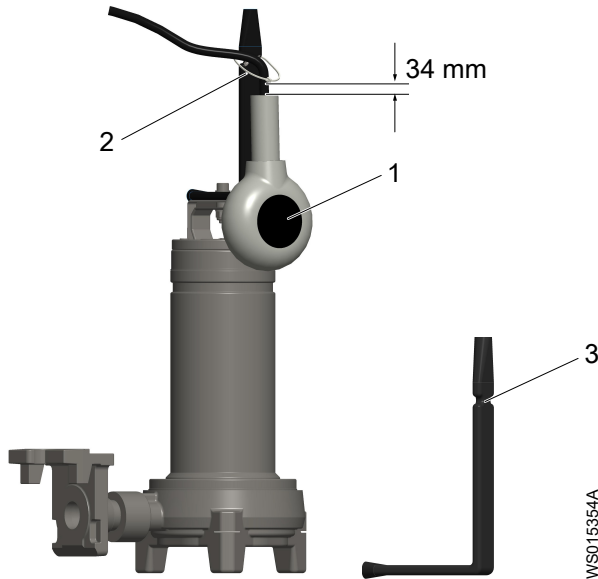
Before installing the level switch, read the manual carefully.  
It is recommended to use NF5 as an accessory for the DXG 25-11T Plus pump.

1. Assemble the bracket unit to the pump with a screw, washer, and lock nut.
2. Attach the NF5 to the bracket unit with a cable tie.

The bracket unit is already insulated with a shrink hose.

3. Maintain a distance of 34 mm (1.3 in) between the notch of the bracket unit to the mouth of the high level alarm.

For more details on bracket unit, contact local sales team.

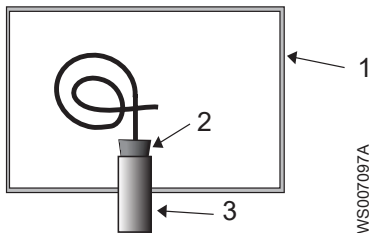


1. NF5
2. Cable tie
3. Notch of the bracket unit

4. Tie the cable to the bracket with the cable ties.  
The cable tie must be on the notch of the bracket unit.

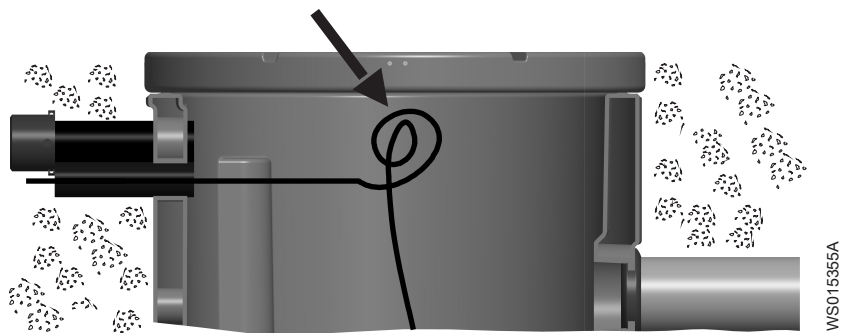
#### 4.2.7 Install the control panel

1. Install the control panel at the unit.  
This makes it easy to operate during service and inspection.
2. Install the cable entry seal in the control panel.



1. Control panel
2. Seal, ordered separately
3. Pipe for cable

3. Run the cables through the cable entry to the start and control panel.  
The pump motor cable must be long enough to enable removal of the pump from the unit.
4. Connect the leads.  
See the wiring diagram supplied with the control panel.
5. Put the pump motor cable in a curved shape with a large radius and shorten the cable.  
If the cable is too long, then there is a risk that it can be pulled into the pump.

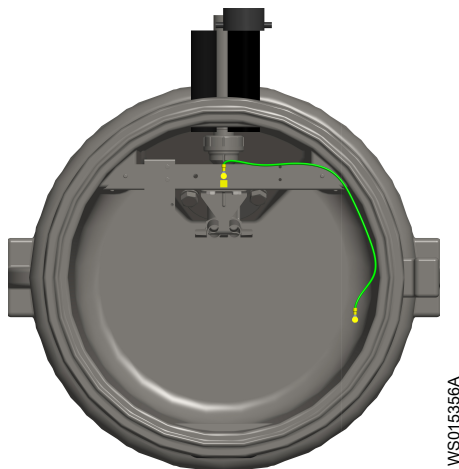


EN

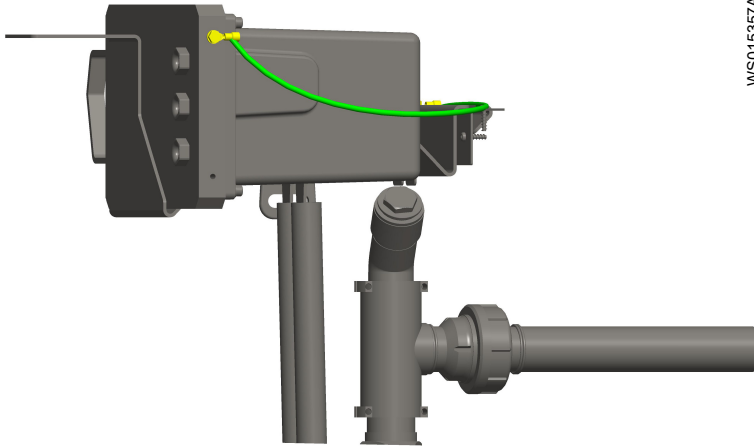
6. Install and connect the main supply cable to the control panel.  
See the wiring diagram supplied with the control panel.

#### 4.2.8 Earthing cable installation for DXG 25-11T Plus pump

1. When the tank is delivered, one end of the earthing cable is already attached to the stainless steel bar with a lug, nut, and washer and the second end is free.



2. During the installation of the tank, the second end is attached to the APP 111 pump controller with a supplied lug, washer, and the nut.



#### 4.2.9 Equipotential bonding

Equipotential bonding is not needed according to EN 60079-14 section 6.4.

#### 4.2.10 Insulate the unit

If the unit is exposed to temperatures below 0°C, then the unit must be insulated.

- Install a horizontal 70 mm (2.7 in) thick cellular plastic ground insulation about 150 mm (5.9 in) below the surface of the ground.

Condition	Action
Fine-grained soils, such as clay, silt, and sand with grain size below 2.0 mm	Extend the ground insulation at least 0.9 m around the unit.
Coarse-grained soils, such as gravel and stone with grain size above 2.0 mm	Extend the ground insulation at least 1.8 m around the unit.

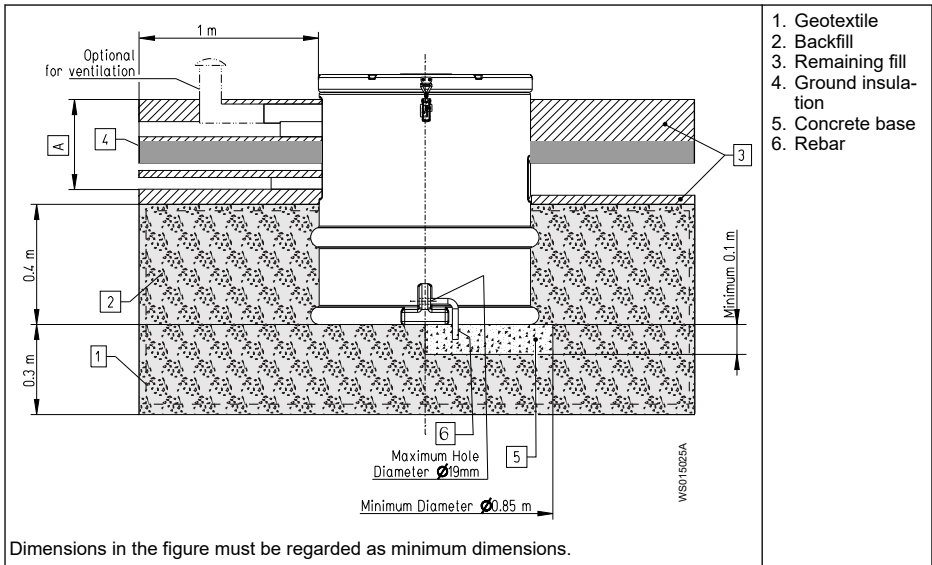
- If the unit is idle during winter, then do one of the following:
  - Make sure that both the access cover and the surrounding ground are insulated. Install a box insulated with cellular plastic.
  - Arrange supplementary heat from a heating cable.

#### 4.2.11 Backfill

Compaction of the backfill must be thoroughly done to make sure that the surrounding material provides support to the structure of the unit.

### NOTICE:

Do not allow soil or gravel to get inside the unit.



1. Check that the pit base requirement is based on the groundwater level.

Groundwater level from the ground level: A	Pit base requirement
>0.3 m	Backfill
<0.3 m	Backfill + Concrete base casted at site

2. Check that the following requirements are fulfilled:

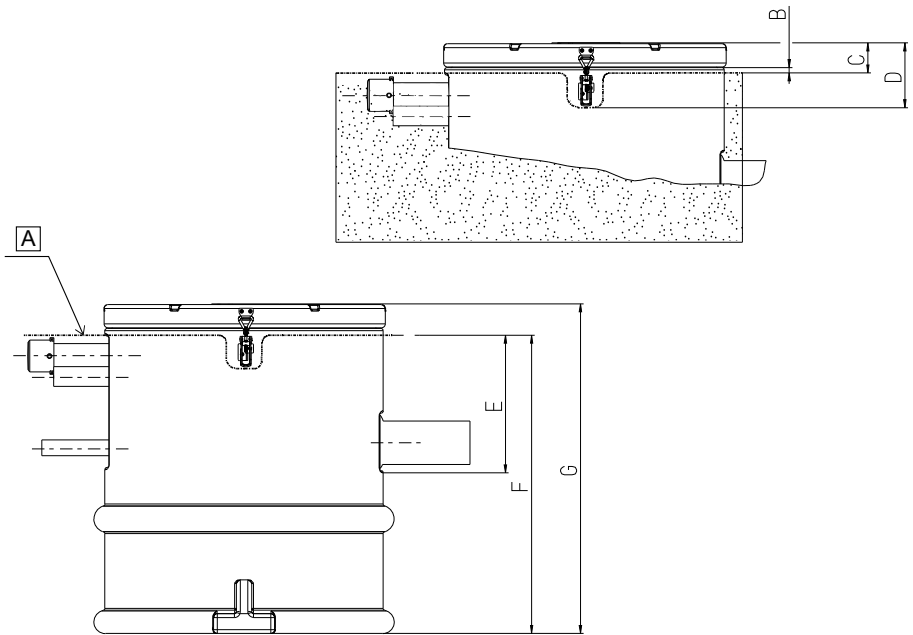
- The unit must be level after backfilling.
- Backfilling must be correctly made around inlet pipes, outlet pipes, cable entry pipe, ventilation pipe, and the unit bottom.
- The pipe work and the electrical connections must be protected and supported during backfilling so that no load is applied to them by the compaction operation.
- The backfill must not contain any contamination, such as snow or ice of significant importance.
- Backfilling is done with crushed material, grain size 2–36 mm (0.08–1.42 in).
- The remaining fill must not contain stones larger than 50 mm (1.97 in).
- Water must not reach the top of the tank and the access cover. The access cover is the highest point and must not be in contact with water.

3. Execute filling and compaction layer by layer around the unit, up the unit wall and up the pit wall.

Minimum thickness of backfill around the unit	0.7 m (2.3 ft)
Layer thickness	0.15 m (6 in)

- a) Start the compaction on the first layer by driving a light, vibrating machine around the unit.  
Cover the whole surface.
  - b) When the first pass is completed, then start the second pass.
  - c) When all the passes for a layer are completed, then fill the next layer.
  - d) Repeat the compaction procedure until all layers have been compacted.
4. Do the remaining fill before the groundwater surface is allowed to rise above the crushed material.

#### 4.2.12 Ground level around the access cover



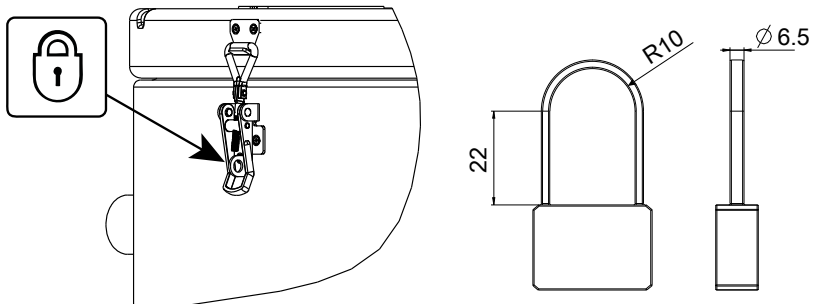
WS014891A

**Table 1: Dimensions**

Item		Millimeter	Inch
A	Ground level	—	—
B		20	0.78
C	Minimum distance above ground level	82	3.2
D		168	6.6
E		345	13.5
F		751	29.5
G		834	32.8

**Install the access cover**

1. Close the access cover.
2. Lock the unit access cover.  
Use a padlock.



WS015026A

### 4.3 Installing the pump

Before installing the pump, read the Installation, Operation, and Maintenance manual for the pump. Make sure that the impeller rotates in the correct direction before installing the pump.

## NOTICE:

Do not allow soil or gravel to get inside the unit.

EN

#### 4.3.1 Remove the support foot for DXG 25–11 series only

Before installing the DXG 25–11, the support feet must be removed.

1. Remove one of the three support feet by unscrewing the M8×25 screw.
2. Retighten the screw.

Pump	Torque, Nm (lbf.in)
DXG 25–11	13 (115)

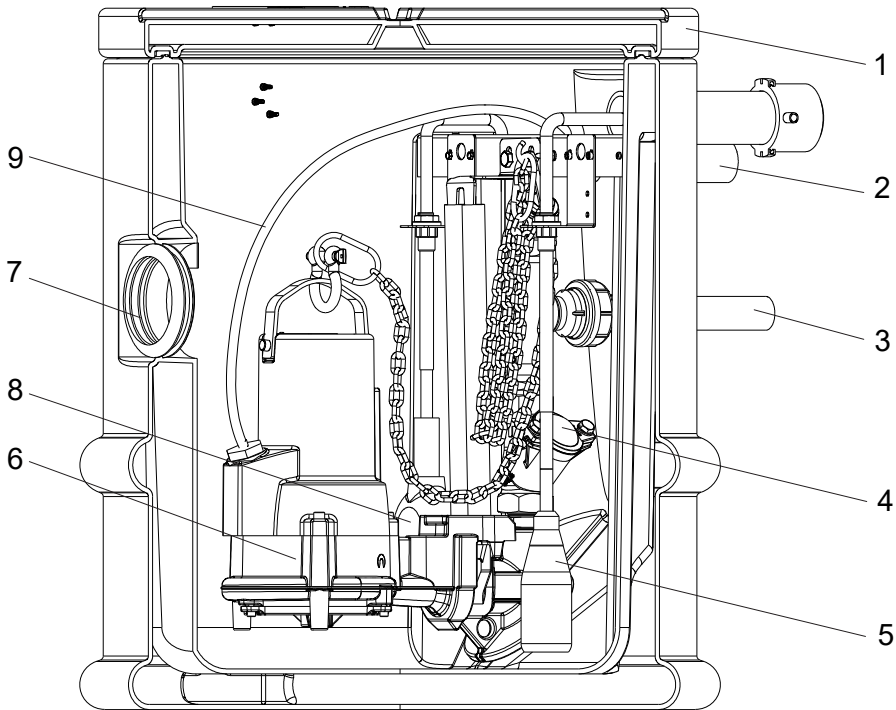
3. Repeat [step 1](#) and [step 2](#) for the other two feet.

**Figure 6: Pump feet removal**



#### 4.3.2 Install with P-installation

##### DN50 P-installation



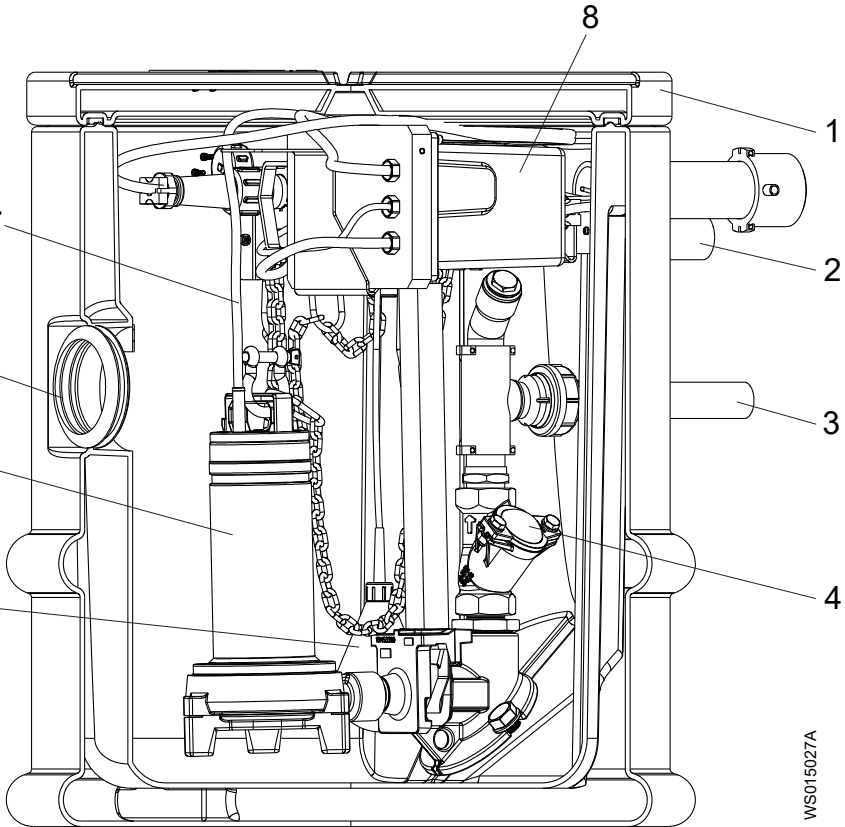
1. Access cover
2. Cable entry
3. Outlet pipe
4. Check valve
5. Level sensor LTU 601
6. Pump
7. Inlet
8. Level regulator NF5
9. Pump cable

1. Open the access cover.
2. Install the pump.  
Use the guide bars for installation of the pump.
3. Secure the chain on the hook.
4. Connect the motor cable to the plug contact.
5. Pull the cables from the pump, cable from level switch, and hose from the level sensor through the cable entry pipe transits at the top of the pump well.
6. Seal around the cables with sealant and joint foam.
7. Install the level sensors. See [Installing the level sensors](#) on page 19.
8. Close and lock the access cover before leaving the unit.

### DN32 P-installation

WS014892A

EN



WS015027A

1. Access cover
2. Cable entry
3. Outlet pipe
4. Check valve
5. Pump
6. Inlet
7. Pump cable
8. Controller APP111
9. Level sensor ENM-10

1. Open the access cover.
2. Install the pump.  
Use the guide bars for installation of the pump.
3. Secure the chain and motor cable on the pump.
4. Connect the motor cable to the plug contact.
5. Install the level sensors. See [Installing the level sensors](#) on page 19.
6. Close and lock the access cover before leaving the unit.

## 5 Operation



### 5.1 Precautions

Before taking the unit into operation, check the following:

- All recommended safety devices are installed.
- The cable and cable entry have not been damaged.
- All debris and waste material has been removed.

**NOTICE:**

Never operate the pump with the discharge line blocked, or the discharge valve closed.

**WARNING: Crush Hazard**

Risk of automatic restart.

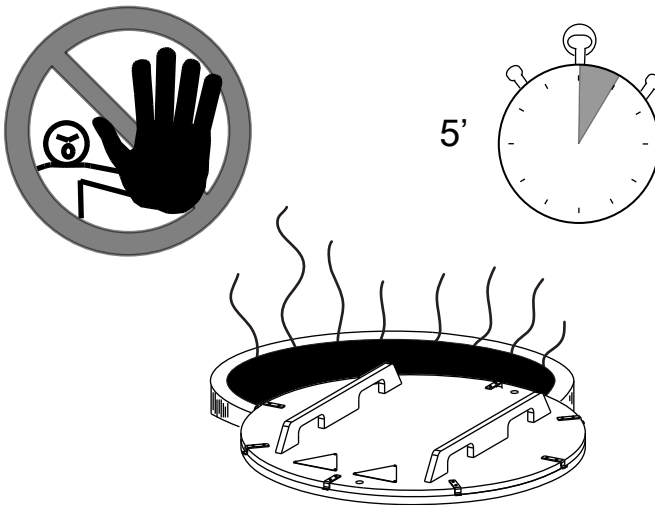
EN

**Precautions when opening the cover**

Follow these precautions when opening the cover:

- Do not stand directly over the cover to open it. Stand to the side. Wait at least five minutes after opening, to let any fumes disperse, before approaching the hole.
- Never work alone.

**Figure 7: Waiting five minutes after opening, to let fumes disperse**



WS00884B

**5.2 Before commissioning**

- Check that all electrical connections have been made. See [Make the electrical connections](#) on page 18.
- Make sure that there is no debris in the unit.

**5.3 Start the pump**

Follow the instructions in the Installation, Operation, and Maintenance manual for the pump and the control panel.

1. If the shutoff valve is outside of the station, open it.
2. Switch on the main power supply.
3. Check that the unit is emptied from water:
  - a) Fill the tank with water up to the start level.
  - b) Check that the pump stops within 4 minutes.
  - c) Repeat five times to make sure that the level sensors are working properly.
4. Check that the pump and pipe assembly are fixed and watertight.
5. Pull the high-level alarm level sensor, hold it in a horizontal position and verify that the pump starts. The alarm is activated if everything is right.
6. Always close and lock the access cover before leaving the unit.



## 6 Maintenance

### 6.1 Precautions

Before starting work, make sure that the safety instructions in the chapter *Introduction and Safety* on page 3 have been read and understood.



#### **DANGER: Inhalation Hazard**

Before entering the work area, make sure that the atmosphere contains sufficient oxygen and no toxic gases.



#### **DANGER: Explosion/Fire Hazard**

Special rules apply to installations in explosive or flammable atmospheres. Do not install the product or any auxiliary equipment in an explosive zone unless it is rated explosion-proof or intrinsically-safe. If the product is rated explosion-proof or intrinsically-safe, then see the specific explosion-proof information in the safety chapter before taking any further actions.



#### **DANGER: Electrical Hazard**

Before starting work on the unit, make sure that the unit and the control panel are isolated from the power supply and cannot be energized. This applies to the control circuit as well.



#### **WARNING: Biological Hazard**

Infection risk. Rinse the unit thoroughly with clean water before working on it.



#### **WARNING: Fall Hazard**

Check that suitable barriers for the work area are in place.



#### **CAUTION: Crush Hazard**

Make sure that the unit cannot roll or fall over and injure people or damage property.



#### **CAUTION: Thermal Hazard**

The surfaces or parts of the unit may become hot during operation. Allow surfaces to cool before starting work, or wear heat-protective clothing.

## Pump manual

The safety information in the Installation, Operation and Maintenance manual for the pump must be followed at all times.

### Ground continuity verification

A ground (earth) continuity test must always be performed after service.

#### 6.1.1 Inspect the work area before permit-required hot work



### WARNING: Explosion/Fire Hazard

Before starting any permit-required hot work such as welding, gas cutting, grinding, or using electrical handtools, do the following: 1. Check the explosion risk. 2. Provide sufficient ventilation.

#### 6.2 Maintenance guidelines

- The unit requires regular maintenance with at least 3–4 maintenance visits for each year. The frequency of maintenance depends on the nature of pumped media.
- Make sure that the inside of the tank and pipes are kept as clean as possible.
- The well must be cleaned two times a year. It is important that the level switch and air clock are kept clean to avoid malfunction.
- Always close and lock the access cover before leaving the unit.

#### 6.3 Troubleshooting



### DANGER: Electrical Hazard

Troubleshooting a live control panel exposes personnel to hazardous voltages. Electrical troubleshooting must be done by a qualified electrician.

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The pump does not empty the well.</li> <li>• The alarm is installed at high level.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the fuses are assembled correctly on the fuse assembly unit.</li> <li>• If necessary, replace or reset the fuses.</li> <li>• If the motor guard has been deployed, reset it.</li> </ul>
The level switch does not respond and the pump does not start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unscrew the fuses or unscrew the circuit breakers.</li> <li>• Release and clean the level switch.</li> <li>• Connect the fuses and check that the pump starts and stops.</li> </ul>

## 7 EU Declaration of Conformity

### 7.1 EU Declaration of Conformity

Xylem Water Solutions Global Services AB Emmaboda hereby certifies that Flygt Compit Mini pump station with an incorporated Xylem pump has been manufactured in accordance with the COUNCIL'S DIRECTIVE concerning convergence of the legislation of Member States with regard to RoHS 2011/65/EU, Machinery 2006/42/EC, EMC 2014/30/EU, Low Voltage 2014/35/EU. Marked with serial number.

The product has been manufactured in accordance with the following harmonized standards and technical specifications:


- EN ISO 12100:2010, EN 809+A1:2009/AC:2010
- Applicable parts of EN IEC 63000:2018, EN 60204-1:2018, EN 60034-1:2010-AC:2010
- Applicable parts of EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2005/AC:2005, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012, EN 61000-6-4:2007/A1:2011

Name and contact address of the authorized representative:

- AU Xylem Water Solutions Austria GmbH, Stockerau, Austria, Tel. +43 2 266 604
- BE Xylem Water Solutions Belgium BVBA, Zaventem, Belgium, Tel. +32-2-7209010
- DK Xylem Water Solutions Danmark ApS, Glostrup, Denmark, Tel. +45-43200900
- DE Xylem Water Solutions Deutschland GmbH, Hannover, Germany, Tel. +49-511-7800 0

ES	Xylem Water Solutions España Madrid, Spain, Tel. +34 91 329 78 99
FI	Xylem Water Solutions Suomi Oy Vantaa, Finland, Tel. +358-103208500
FR	Xylem Water Solutions S.A.S., Nanterre Cédex, France, Tel. +33-1-46-9533333
HR	Xylem Water Solutions Sweden AB, Sundbyberg, Sweden, Tel. +46-8- 475 67 00
HU	Xylem Water Solutions Magyarország Kft, Törökbálint, Hungary, Tel. +36-23-445-700
IE	Xylem Water Solutions Ireland Ltd. Dublin, Ireland, Tel. +353 1 452 4444
IT	Xylem Water Solutions Italia S.r.l., Lainate (Milano), Italy, Tel. +39-02-903581
LT	Xylem Water Solutions Lietuva UAB, Vilnius, Lithuania +370 5 276 09 44
NL	Xylem Water Solutions Netherlands B.V., Dordrecht, Zuid-Holland, The Netherlands, Tel. +31-78-654 84 00
NO	Xylem Water Solutions Norge AS, Oslo, Norway, Tel. +47-22-90 16 00
PT	Xylem Water Solutions Portugal Lda. Barca - Maia, Portugal, Tel. +351 229 478 550
PO	Xylem Water Solutions Polska Sp. z o.o., Raszyn, Poland, Tel. +48-22-735 81 00
SE	Xylem Water Solutions Sweden AB, Sundbyberg, Sweden, Tel. +46-8- 475 67 00

EN

Title <b>Product Line Manager</b>	Name <b>Henrik Jacobsson</b>	Company name <b>Xylem Water Solutions Global Services AB, S-174 87 SUNDBYBERG, SWEDEN</b>
Signature 	Function <b>Authorised person to compile the technical file and empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer.</b>	Date <b>2023-12-11</b>

## 8 EU Declaration of Performance

### 8.1 EU Declaration of Performance



This Declaration of Performance is applicable to Xylem Water Solutions pump stations:

Flygt Compit Mini

These pump stations are permanently installed underground, outside of the building, according to the EN 12050-1:2001, EN 12050-2:2000, EN 12050-4:2000, and EN 1433:2002.

The Compit Mini pump stations shall not be put into service until it has been installed in complete accordance with the Instructions and drawings supplied by the manufacturer **Xylem Water Solutions Global Services AB, SE-361 80, Emmaboda, Sweden**.

Name and contact address of the authorized representative, see [EU Declaration of Conformity](#) on page 33.


System of Assessment and Verification of Constancy of Performance (AVCP) of EU Regulation 305/2011, Annex V

#### Declared performance

The performance of the pump stations is in conformity with the declared performance. This declaration of performance (DOP) is issued under the sole responsibility of the manufacturer as below:

Essential characteristics	Performance	Test standard	Harmonized Technical Specification
Mechanical resistance	Complies	EN 12050-2-8.1 EN 12050-1-8.1	EN 12050-1:2001 EN 12050-2:2000
Water tightness	Complies	EN 12050-2-8.5 EN 12050-1-8.3	
Odor tightness	Complies	EN 12050-2 EN 12050-1-8.3	
Lifting effectiveness	Complies	EN 12050-2-8.2, 8.3, 8.4	

Essential characteristics	Performance	Test standard	Harmonized Technical Specification
		EN 12050-1-8.2, 8.4, 8.5, 8.6	
Durability	Complies	EN 12050-2 EN 12050-1	

Title <b>Product Line Manager</b>	Name <b>Henrik Jacobsson</b>	Company name <b>Xylem Water Solutions Global Services AB, S-174 87 SUNDBY-BERG, SWEDEN</b>
Signature 	Function <b>Authorised person to compile the technical file and empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer.</b>	Date <b>2023-12-11</b>

NO

## 1 Introduksjon og sikkerhet



### 1.1 Innledning

#### Formålet med håndboken

Formålet med denne håndboken er å gi den nødvendige informasjonen om å jobbe med enheten. Les denne håndboken nøye for du setter i gang.

#### Les og behold denne håndboken

Oppbevar denne håndboken for fremtidig referanse, og ha den lett tilgjengelig.

#### Tiltenkt bruk



### ADVARSEL:

Bruk, installasjon eller vedlikehold av enheten på en måte som ikke dekkes av denne håndboken, kan føre til dødsfall, alvorlige personskader eller skade på utstyr eller omgivelsene. Dette inkluderer alle endringer av utstyret eller bruk av deler som ikke leveres av Xylem. Hvis du har spørsmål om den tilsiktede bruken av utstyret, må du kontakte en Xylem-representant før du fortsetter.

#### Andre håndbøker

Se også sikkerhetskravene og informasjon i de opprinnelige håndbøkene til produsentene når det gjelder annet utstyr som leveres separat til bruk i dette systemet.




### 1.2 Sikkerhetsterminologi og symboler

#### Om sikkerhetsmeldinger

Det er svært viktig at du leser, forstår og følger sikkerhetsmeldingene og -forskriftene nøye før du håndterer produktet. De er gitt slik at du kan unngå følgende farer:



- Personlige ulykker og helseproblemer
- Skade på produktet og omgivelsene
- Funksjonssvikt

**Farenivåer**

Farenivå	Indikasjon
 <b>FARE:</b>	En farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil føre til død eller alvorlige personskader
 <b>ADVARSEL:</b>	En farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlige personskader
 <b>FORSIKTIG:</b>	En farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader
<b>MERK:</b>	Meldinger brukes når det er fare for skade på utstyr eller redusert ytelse, men ikke personskader.

**Spesielle symboler**

Noen farekategorier har spesifikke symboler som vist i følgende tabell.

Elektrisk fare	Magnetfeltfare
 <b>Elektrisk fare:</b>	 <b>FORSIKTIG:</b>

**1.3 Brukersikkerhet**

Alle forskrifter, koder og helse- og sikkerhetsdirektiver må overholdes.

**Stedet**

- Følg prosedyrene for låsing og tagout før du starter arbeid på produktet, for eksempel transport, installasjon, vedlikehold eller service.
- Vær klar over faren som gasser og damper kan utgjøre i arbeidsområdet.
- Vær alltid oppmerksom på området rundt utstyret og eventuelle farer på stedet eller utstyr i nærheten.

**Kvalifisert personell**

Dette produktet må installeres, brukes og vedlikeholdes kun av kvalifisert personell.

**Verneutstyr og sikkerhetsanordninger**

- Bruk personlig verneutstyr etter behov. Eksempler på personlig verneutstyr inkluderer, men er ikke begrenset til vernehjelmer, sikkerhetsbriller, vernehansker -sko og pusteutstyr.
- Kontroller at alle sikkerhetsfunksjonene på produktet fungerer og er i bruk hele tiden når enheten brukes.

**1.4 Spesielle farer****1.4.1 Trange rom**

### **FARE: Inhaleringsfare**

Kammeret eller tanken der utstyret installeres, skal betraktes som et trangt rom. Følg alltid gjeldende sikkerhetslover, forskrifter og retningslinjer for lukkede rom.

Jobb aldri alene på i trangt rom. Kontroller at følgende krav er overholdt før du går inn i rommet:

- Atmosfæren inneholder nok oksygen
- Atmosfæren inneholder ikke noen eksplosive eller toksiske gasser
- Bruk en flyrespirator eller et uavhengig pusteapparat hvis det finnes fare at det ikke er nok oksygen eller fare for toksiske eller farlige gasser.
- Alle energikilder er helt koplet fra

- Det finnes tilstrekkelig ventilasjon
- Det finnes en uhindret rømningsvei
- De finnes overvåking på plass når det gjelder farer som kan utvikle seg etter at man gått inn i det trange rommet
- Gjeldende sikkerhetslover, forskrifter og retningslinjer for trange plasser forstås og overholdes.

### 1.4.2 Biologiske farer

Produktet er konstruert for bruk i væsker som kan være helseskadelige. Ta hensyn til følgende regler når du arbeider med produktet:

- Sørg for at alt personell som kan komme i kontakt med biologiske farer, vaksineres mot sykdommer som de eventuelt kan utsettes for.
- Sørg for god personlig renslighet.



## ADVARSEL: Biologisk fare

Smittefare. Skyll enheten grundig med rent vann før du begynner å jobbe på den.

### 1.4.3 Vask hud og øyne

Følg disse prosedyrene for kjemikalier eller farlige væsker som har kommet i kontakt med øynene dine eller huden:

Tilstand	Handling
Kjemikalier eller farlige væsker i øynene	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hold øyelokkene fra hverandre med fingrene.</li> <li>2. Skyll øynene med øyerenevæske eller rennende vann i minst 15 minutter.</li> <li>3. Oppsøk lege.</li> </ol>
Kjemikalier eller farlige væsker på huden	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fjern forurensede klær.</li> <li>2. Vask huden med såpe og vann i minst ett minutt.</li> <li>3. Oppsøk lege ved behov.</li> </ol>

## 1.5 Beskytte miljøet

### Utslipp og deponering av avfall

Overhold lokale forskrifter og koder i forbindelse med:

- Rapportere utslipp til de aktuelle myndighetene
- Sortere, gjenvinne og deponere fast avfall og væskeavfall
- Opprydding av søl

### Usedvanlige steder



## FORSIKTIG: Strålingsfare

Send IKKE produktet til Xylem hvis det er utsatt for kjernestråling med mindre Xylem har fått beskjed og man er blitt enig om de passende handlingene.

### 1.6 Reservedeler



## FORSIKTIG:

Bruk kun reservedeler fra produsenten for å bytte ut slitte deler eller deler som ikke fungerer. Bruk av uegnede reservedeler kan forårsake svikt, skade på utstyr eller personskader samt gjøre garantien ugyldig.

### 1.7 Garanti

Se salgskontrakten for å finne informasjon om garantien.



## 2 Transport og oppbevaring

### 2.1 Forholdsregler



#### **FARE: Elektrisk fare**

Før du begynner å arbeide på enheten må du forvise deg om at enheten og kontrollpanelet er isolert fra strømforsyningen og ikke kan startes. Dette gjelder også for styrestrømmen.



#### **FORSIKTIG:**

Operatøren må være kjent med sikkerhetstiltakene for å forhindre personskader.

#### **Veltefare hvis pallestroppene fjernes**

Hvis stroppene som fester enheten til pallen har blitt fjernet, må enheten sikres slik at den ikke velter eller faller.



#### **FORSIKTIG: Knusingsfare**

Forviss deg om at enheten ikke kan rulle eller velte og skade folk eller utstyr.

### 2.2 Posisjon og feste

Enheter leveres i en vertikal posisjon på leveransepalen.

### 2.3 Undersøk leveransen

#### 2.3.1 Undersøk pakken

1. Undersøk pakken for ødelagte eller manglende deler ved mottak.
2. Registrer eventuelle ødelagte eller manglende deler på kvitteringen og fraktbrevet.
3. Hvis noe er i ustand, skal du levere et krav til forsendelsesselskapet.  
Hvis produktet er hentet hos distributøren, sender du et krav direkte til distributøren.

#### 2.3.2 Undersøk enheten

1. Fjern emballasjematerialene fra produktet.  
Kast all emballasje iht. lokale forskrifter.
2. Undersøk produktet for å avgjøre om noen deler er skadet eller mangler.
3. Løsne produktet ved å fjerne alle skruer, bolter eller stropper.  
Vær forsiktig med spiker og stropper.
4. Kontakt en salgsrepresentant hvis du har noen problemer.

### 2.4 Retningslinjer om transport

#### 2.4.1 Løfting

Løfteutstyret og talje skal alltid kontrolleres før arbeidet settes i gang.

**ADVARSEL: Knusingsfare**

Løft alltid enheten ved å bruke løftepunktene.  
 Bruk egnet løfteutstyr, og sørg for at produktet er godt fastspent.  
 Bruk personlig verneutstyr.  
 Hold deg unna kabler og hengende laster.

**MERK:**

En enhet skal aldri løfte i kablene eller i slangen.

NO

**Løfteutstyr**

Det kreves alltid løfteutstyr når enheten skal håndteres. Det må oppfylle følgende krav:

- Minimumshøyden (kontakt den lokale salgs- og servicerepresentanten å få informasjon) mellom løfteskroen og gulvet må være tilstrekkelig til å løfte enheten.
- Løfteutstyret må kunne heve enheten rett opp og ned, fortrinnsvis uten behov for å innstille løfteskroen på nytt.
- Løfteutstyret må være godt festet og i god tilstand.
- Løfteutstyret må klare vekten av hele enheten og må kun brukes av autorisert personell.
- To løfteenheter må brukes til å løfte enheten opp for reparasjonsarbeid.
- Løfteutstyret må ikke være overdimensjonert.
  - Pumpestasjonen må være stabil.
  - Pumpestasjonen er beskyttet mot mekanisk skade.

**FORSIKTIG: Knusingsfare**

Feildimensjonert løfteutstyr kan føre til personskade. En stedsspesifikk risikoen analyse må utføres.

**Separat håndtering av pumpen og enheten.**

Enheten og pumpen leveres separat. En pumpe må aldri installeres før enheten løftes.

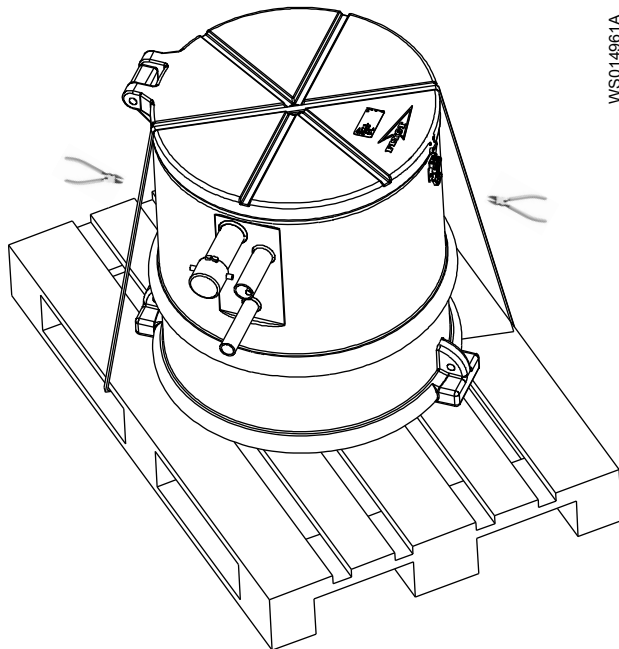
**Tøm enheten før den løftes**

Enheten må tømmes av væske før løfting.

**2.5 Fjern enheten fra pallen**

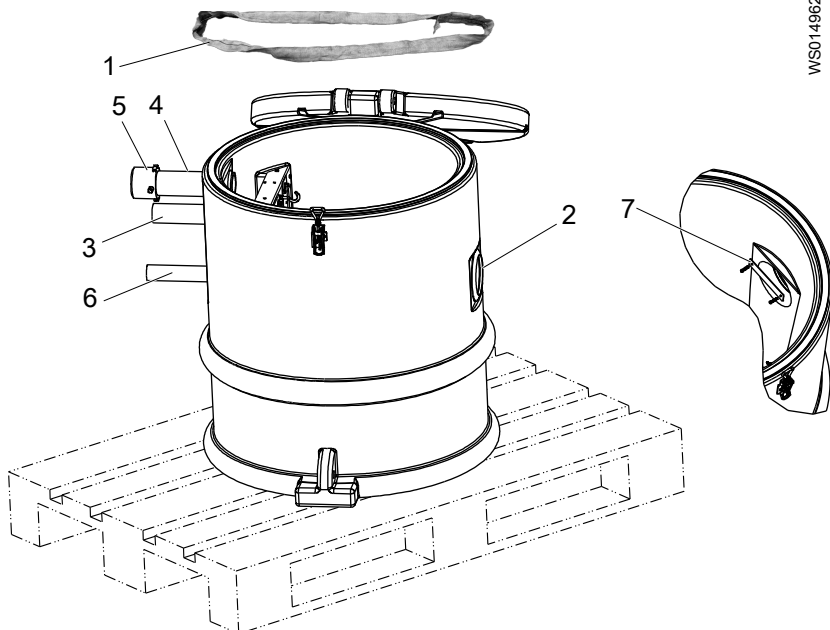
Enhetene leveres i vertikal posisjon med høyre side opp på leveransepalen.

1. Ta enheten av lastebilen, og plasser den forsiktig på en fast, horisontal flate.
2. Kutt stroppene som fester pumpestasjonen til pallen.



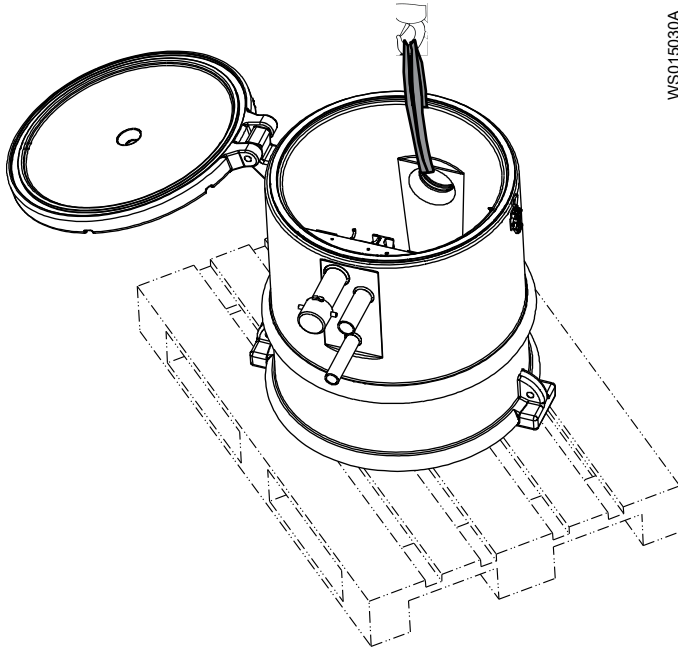
NO

3. Åpne toppdekelet og fjern pakkene inni.
4. Fjern låseplaten midlertidig.



1. Løftestropp
2. Innløp
3. Kabelinngang
4. Ventilasjonsrør

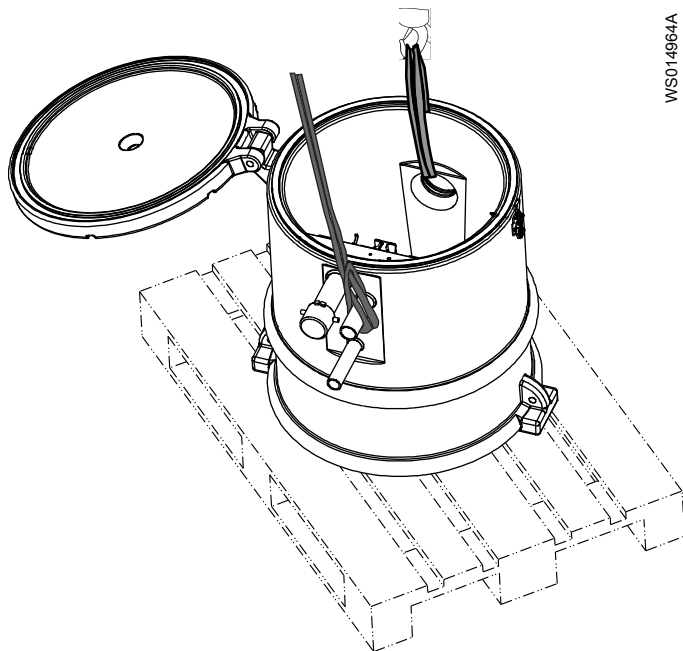
5. Endehette for ventilasjonsrør
  6. Utløpsrør
  7. Låseplate
5. Fest løftestroppen ved innløpet.
- a) Brett den 1,5 m (4,9 ft) stroppen i to like lengder.
  - b) Før stroppen gjennom innløpet.
  - c) Fest stroppen til løftekroken.



WS015030A

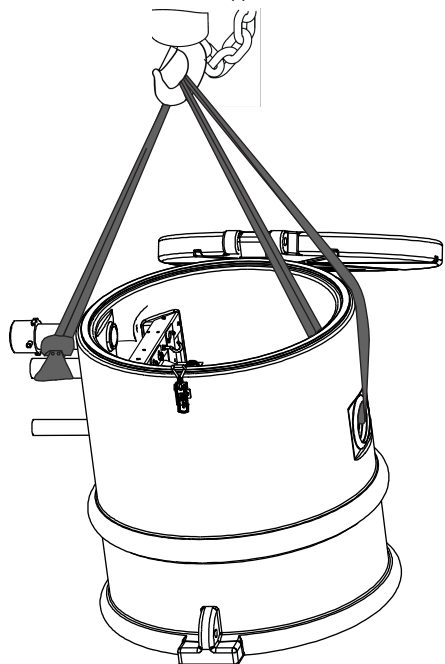
NO

6. Fest løftestroppen ved kabelinngangsrøret.
- a) Lag en knute fra stroppen rundt kabelinngangsrøret.  
Lengden på stroppen = 1 m (3.2 ft)



b) Fest stroppen til løftekroken.

7. Hev løftekroken til løfestroppen er stram.



8. Løft enheten rett opp.

- Enheten kan vippes mot kabelinngangsrøret.
- Enheten kan rykke til eller svaie mot slutten av løfteprosessen.



## ADVARSEL: Knusingsfare

Løft alltid enheten ved å bruke løftepunktene.

Bruk egnet løfteutstyr, og sørg for at produktet er godt fastspent.

Bruk personlig verneutstyr.

Hold deg unna kabler og hengende laster.

NO

### 2.6 Langtidsoppbevaring

Langtidslagring utendørs må ikke vare mer enn i fire måneder. Sørg for at enheten er dekket med presenning eller lignende.

### 3 Produktbeskrivelse



#### 3.1 Inkluderte produkter

Dette dokumentet inneholder følgende produkt:

Produktspesifisering	Installasjonstype	Beskrivelse av installasjonstype
Compit mini P	P	Semipermanent våtbrønnsinstallasjon. Pumpen er installert mellom styreskinnene på en utløpskobling.

#### 3.2 Design

Pumpestasjonen har en robust konstruksjon med isolerte doble vegger for å hindre frost.

Pumpestasjonsaggregatet leveres ferdigmontert for montering av rør fra huset og til kraftledningen, og for tilkobling av strømforsyning. Den kan f.eks. fungere som tank til å samle avfallsvann fra et enkelt hus med en kobling til naturlig infiltrering eller i et forgrenet trykkavløpsanlegg.

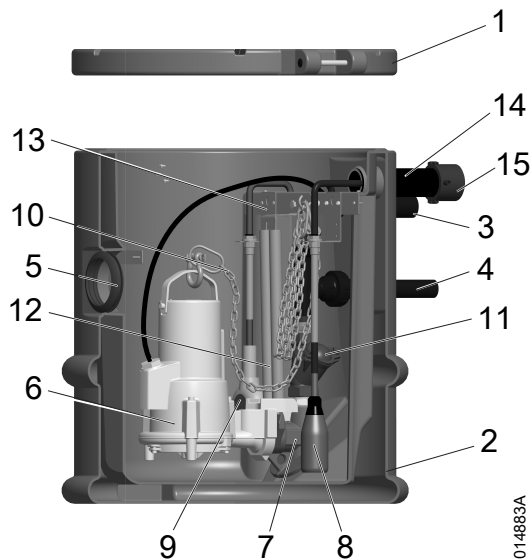
##### 3.2.1 Deler

For Compit Mini-pakker er forsyningslisten strukturert som følger:

Elementer inkludert i pumpestasjonen	Elementer som bestilles separat	
	Ekstra elementer	Tilbehør
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tank</li> <li>• Atkomstluke PE</li> <li>• Innvendige rør og ventiler</li> <li>• Inntaksrørtetting, ø110 mm (4,33 tommer)</li> <li>• Tank (pumpe) utløpstilkobling P</li> <li>• Geiderør</li> <li>• Nivåbryterbrakett i rustfritt stål</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpe</li> <li>• kjetting og sjakel</li> <li>• Nivåsensorbrakett i rustfritt stål</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivåsensor</li> <li>• Kontrollpanel</li> </ul>

Følgende figur viser eksempel på P-installasjon.

Figur 8: P-installasjon



WS014883A

1. Atkomstluke
2. Tank
3. Kabelinngang
4. Utløpsrør
5. Forsegling til innløpsrør
6. Pumpe
7. Koblingsfot
8. Nivåsensor LTU 601
9. Nivåvippe NF5
10. Kjetting
11. Tilbakeslavsventil
12. Geiderør
13. Brakett
14. Ventilasjonsrør
15. Endehette for ventilasjonsrør

### 3.2.2 Tiltent bruk

- Produktet er beregnet på bruk ved kloakk- og drengvannlegg.
- Tankdybden er maks. 800 mm (31 tommer).
- Kontakt nærmeste Xylem forhandlerne for å få mer informasjon om de ulike applikasjonene.

### 3.2.3 Bruksgrenser

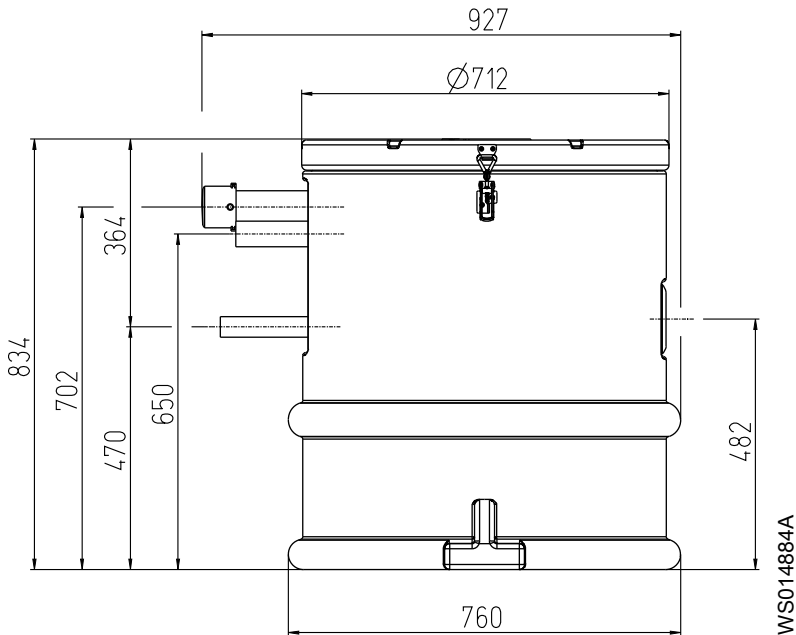
Les installasjons-, drifts- og vedlikeholdshåndboken som gjelder pumpen, vedrørende pumpebegrensninger. Enheten må installeres undergrunns, utenfor bygget.

Data	Beskrivelse
Media (væske)-temperatur	Maks. 60 °C (140 °F)
pH på pumpet medium	5,5–11
Annet	Kontakt den lokale salgs- og servicerepresentanten for informasjon om andre bruksområder.

### 3.2.4 Mål

## Tegninger

Figur 9: Måltegning. Enhet: mm



### 3.2.5 Materialer og vekt

Enhetstanken er produsert med 100 % ren polyetylen med høy tetthet uten tilsetningsstoffer som kan lekke ned i bakken og skade miljøet. Tanken er helt resirkulerbar. Alle bolter, løftekjetting, geiderør og braketter er laget av rustfritt stål.

Vekten av tanken med det tettsittende lokket er omtrent 47 kg (104 lb). Vekten avhenger av konfigurasjonen. Denne vekten er ekskl. pumpene eller annet tilbehør. Se den tekniske tegningern eller standardark for å finne ytterligere informasjon.

### Maksimal tillatt pumpevekt

55 kg (121 lb)

### 3.2.6 Materialer

Element	Materiale
Tank	Rotasjonsstøpt PE-plast med isolerende mellomkjerne.
Isolasjon	BEWI - CiRCULUM® - NF-414e-datablad D.61.03.01-102
Rørkoblinger og styreskinner	SS 2343 og messing
Tilbakeslagsventil	Epoksymalt støpejern

### 3.2.7 Eksterne belastninger

- Oppdriftssikker for grunnvannsnivået må være 0,3 m (0,9 ft) under grunnnivået.
- Tanken er beregnet på grunnvannsnivå tilsvarende jordoverflaten.
- Tanken med PE-deksel må monteres slik at trafikkbelastningen holder en minimumsavstand på 1 m (3,3 ft) fra kanten på tanken.
- PE-luken er egnet til boligområder og anbefales ikke i områder med store belastninger og stor trafikk.

Luken kan låses med en hengelås for sikkerhet. Luken gir lett tilgang til autorisert stab.

## 3.3 Pumpeutgaver

Forskjellige pumper kan brukes avhengig på typen enhet.

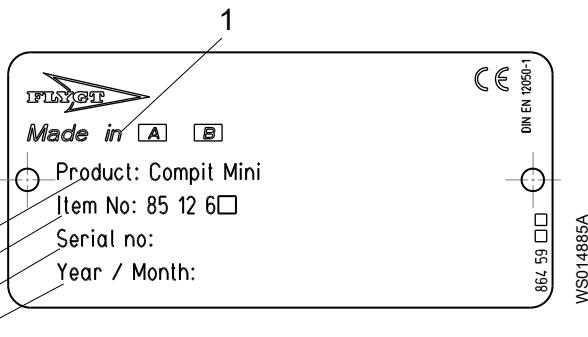
Kontakt den lokale salgs- og servicerepresentanten for å få ytterligere informasjon.

### 3.4 Overvåkingsutstyr

Flere pumpevern- og overvåkingsfunksjoner er tilgjengelig som opsjoner avhengig av utgaven av utstyr. Kontakt den lokale salgs- og servicerepresentanten for å få ytterligere informasjon.

### 3.5 Dataskiltet

Dataskiltet er plassert øverst på tilgangsdekslet.



1. Opprinnelsesland
2. Produktnavn
3. Produktnummer
4. Serienummer
5. Produksjonsår og -måned

NO

## 4 Installasjon



### 4.1 Forholdsregler

Sørg for at sikkerhetsinstruksjonene i kapittelet [Introduksjon og sikkerhet](#) på side 35 er lest of forstått før arbeidet settes i gang.



#### FARE: Inhaleringsfare

Kammeret eller tanken der utstyret installeres, skal betraktes som et trangt rom. Følg alltid gjeldende sikkerhetslover, forskrifter og retningslinjer for lukkede rom.



#### ADVARSEL: Elektrisk fare

Fare for elektrisk støt eller brannskader. Alt elektrisk arbeid må utføres av en autorisert elektriker. Følg alle lokale lover og forskrifter.



#### ADVARSEL: Fare for fall

Kontroller at det er på plass egnede barrierer i arbeidsområdet.



#### ADVARSEL:

Bruk, installasjon eller vedlikehold av enheten på en måte som ikke dekkes av denne håndboken, kan føre til dødsfall, alvorlige personskader eller skade på utstyr eller omgivelsene. Dette inkluderer alle endringer av utstyret eller bruk av deler som ikke leveres av Xylem. Hvis du har spørsmål om

den tilsktede bruken av utstyret, må du kontakte en Xylem-representant før du fortsetter.

### Veltefare hvis pallestroppene fjernes

Hvis stroppene som fester enheten til pallen har blitt fjernet, må enheten sikres slik at den ikke velter eller faller.



## FORSIKTIG: Knusingsfare

Forviss deg om at enheten ikke kan rulle eller velte og skade folk eller utstyr.

NO

### Ventilasjon på kloakkanleggstanken

Luft tanken i en avløpsstasjon iht. lokale regler for rørleggerarbeid.

#### 4.1.1 Undergrunnsinstallasjoner

Bestem om noen installasjoner som kloakkanlegg, telefon, brensel, strøm- eller vannledninger eventuelt, kan være i veien før utgravningen begynner. Leverandørene og eierne av slike installasjoner må kontakte for å lokalisere slike installasjoner.

Når utgravningen nærmer seg den anslåtte plasseringen av undergrunnsinstallasjonen, må den nøyaktige plasseringen bestemmes på en sikker og akseptabel måte.

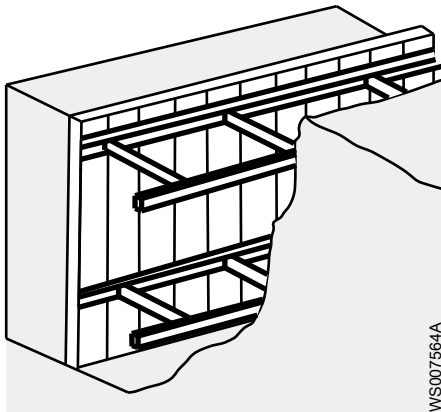
Men utgravningen er åpen, må alle undergrunnsinstallasjoner beskyttes, støttes eller fjernes for å beskytte de ansatte.

#### 4.1.2 Utgravninger

Følgende forhold må tilfredsstilles før en går inn i grøfter eller andre utgravninger:

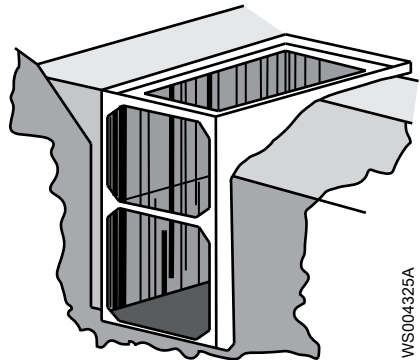
- Gjeldende sikkerhetslover, forskrifter og retningslinjer for utgravninger forstås og overholdes.
- Vær oppmerksom på at forholdene på stedet kan raskt endres, f.eks. på grunn av stort nedbør, rask tørke, vibrasjoner eller andre faktorer.
- Ikke jobb i en utgravning eller grøft med mindre det er riktig beskyttet mot kollaps. Eksempler på vernesystemer vises i følgende figurer.

Figur 10: Stabilisering og avstivning



WS007564A

Figur 11: Skjermboks



WS004325A

- Utfør regelmessig kontroll av veggene ved utgravningen eller grøfter for å se etter sprekker, buler og avskalling. Kontroller avstivningen for å se etter tegn til skader, spesielt etter kraftig regnvær.
- Ikke jobb i en utgravning som er fylt eller delvis fylt med vann. Fjern personell fra utgravningen under kraftig regnvær, og inspiser utgravningen nøye før man går ned i den etterpå.
- Ikke lagre utgravde materialer og utstyr langs kanten av grøften eller utgravningen. Ikke kjør eller parker kjøretøyer langs kanten av en utgravning.

#### 4.1.3 Kontroller arbeidsområdet før det utføres varmtarbeid som krever tillatelse

**ADVARSEL: Eksplosjons-/brannfare**

Før varmtarbeid som krever tillatelse, settes i gang, som f.eks. sveising, skjærebrenning, sliping eller bruk av elektrisk håndverktøy, skal følgende gjøres: 1. Sjekk for eksplosjonsfare. 2. Ha tilstrekkelig ventilasjon.

**4.2 Installere enheten**

- Kontraktøren er ansvarlig for at installasjonen følger de lokale forskriftene og EN 976-2:1997.
- Enheten må installeres undergrunns, utenfor bygget.
- Målene i installasjonsfigurene må regnes som minimale mål.

**4.2.1 Gjør klart stedet**

- Kontroller at følgende krav oppfylles:
  - Metoden for å grave ut sjakten må tilpasses de gjeldende grunnforholdene. Overveielser inkluderer helingsstabilitet og mulig vannskade.
  - Kompliserte grunnforhold må undersøkes av en geoteknisk ingeniør.
  - Enheten må ikke monteres på slam eller torv.
  - Avløp og kloakkledninger som er koplet til enheten, må konstrueres og testes iht. EN 1610.
- Hvis enheten monteres i fyllt materiale av steinet materiale, slam og leire eller i organisk grunn, festes et separerende lag med geoteksil til sjaktveggen og bunnen før tilbakefylling og komprimering. Geoteksil hindrer all materialtransport fra tilbakefyllingsmaterialet og inn i grunnen.
- Se EN 976-2:1987 for å finne krav til geoteksilkvalitet og monteringsmetode.
- Grav ut til 300 mm under det planlagte monteringsnivået. Lag en sjakt som er minst 2 m lengre enn tanken.

**4.2.2 Gjør klar sjaktbunnen**

- Kontroller at sjaktbunnen er jevn før sokkelen klargjøres.
- Kontroller at sokkelen er flat, jevnt komprimert og jevnet ut horisontalt før enheten monteres.
- Klargjør en sjaktbunn med knust materiale.

Tykkelsen på sjaktbunnen	0,3 m
Kornstørrelse	2 – 36 mm

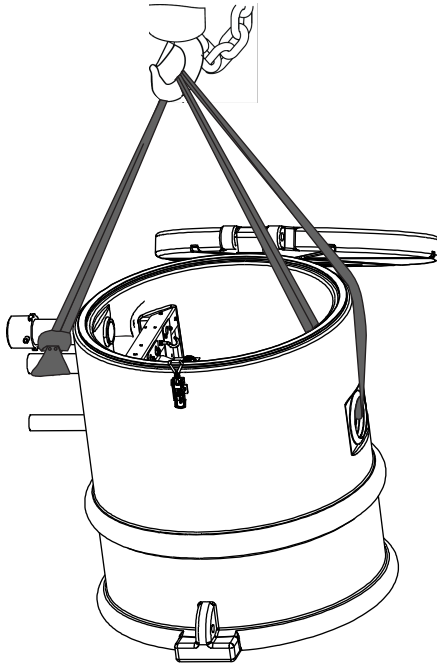
**4.2.3 Installere enheten**

Enheten må stå rett vei i starten av denne prosedyren.

1. Foreta kontroll for å se at tanken og det interne røropplegget er uskadet før enheten monteres.
2. Løft enheten opp på sjaktbunnen i en vertikal posisjon, og rett den inn.

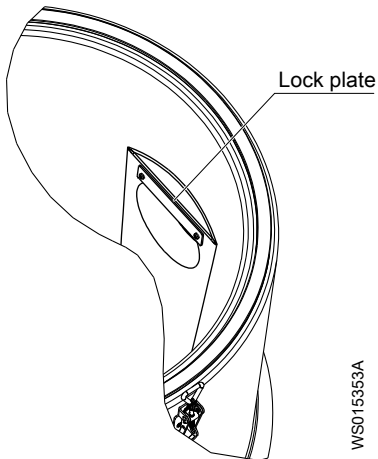
**MERK:**

Enheten skal aldri løftes med en pumpe inni den.



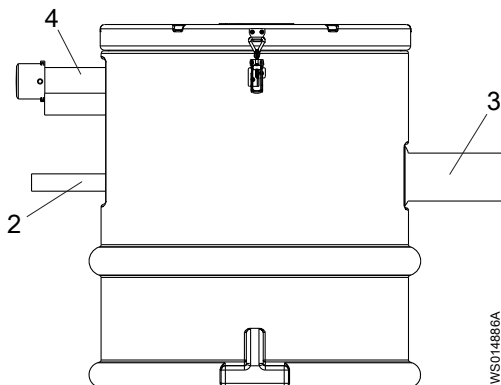
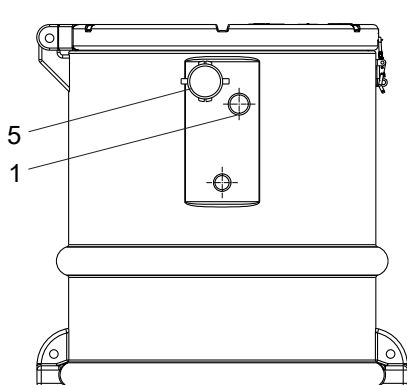
WS014965A

3. Kontroller at enheten er i vater.
4. Monter låseplaten som fjernes under løfting.



WS015353A

#### 4.2.4 Koble de eksterne rørene

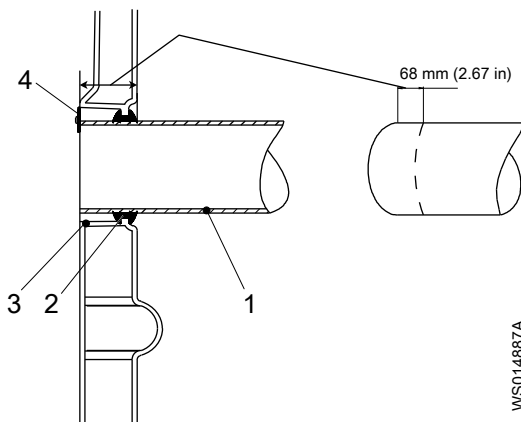


WS014886A

1. Kabelinngang
2. Utløpsrør
3. Innløp
4. Ventilasjonrør
5. Endeheite for ventilasjonrør

1. Monter innløpsrøret:

- a) Lag et merke på røret, 68 mm (2,67 in) fra rørenden.
- b) Bruk figuren.



1. Innløpsrør
2. Forsegling til innløpsrør
3. Vegg i pumpestasjon
4. Låseplate

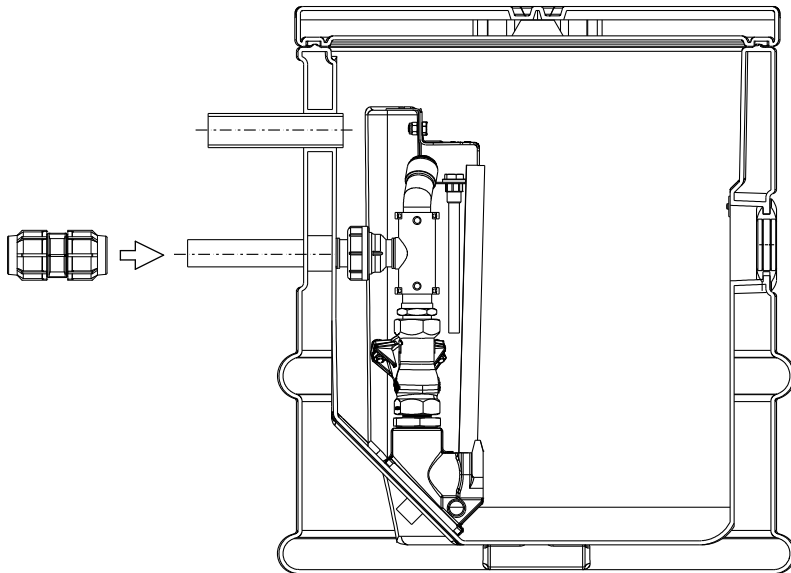
WS014887A

- c) Slip kanten på røret og smør det.
- d) Skyv enden av røret inn i tetningen, slik at rørenden er i flukt med innerveggen og låseplaten.

Sjekk at 68 mm-merket (2,67 tommer) er på linje med kanten av forseglingen.

2. Koble trykkringskoplingen til utløpsrøret på enheten.

Trykkringskoplingen bestilles separat.



WS015313A

3. Hvis det er behov for et ventilasjonsrør, må du koble dette til enheten.

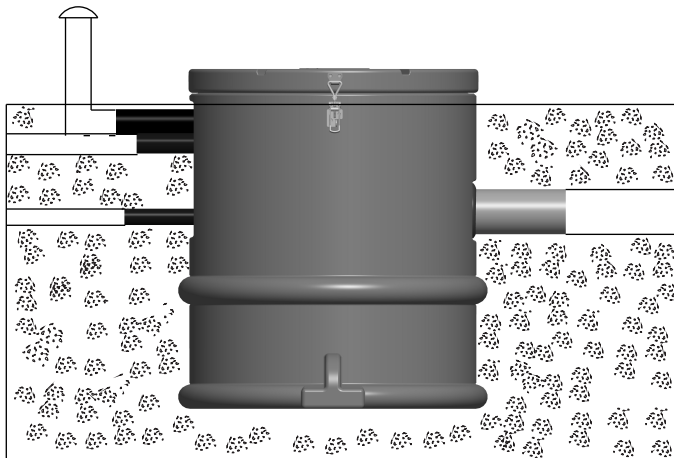
a) Identifiser hvor du skal montere ventilasjonsrøret.

Bruk røret ved siden av kabelingangs-røret.

b) For å fjerne endehebben fra ventilasjonsrøret, kutt den i nærheten av endehebben.

c) Koble til ventilasjonsrøret.

d) Dekk til enden av røret, slik at smuss og grus ikke kommer inn under gjenfyllingsstadiet.



WS015327A

#### 4.2.5 Utfør de elektriske tilkoblingene

Les Installasjons-, drifts- og vedlikeholdshåndboken som gjelder kontrollpanelet nøye før de elektriske koble-ningene utføres.

1. Kontroller at følgende krav oppfylles:

- Sikringene i strømforsynings-systemet må stemme overens med den maksimale, tillatte sikringsklassifise-ring.
- Nettspenningen og -frekvensen må være i samsvar med spesifikasjonene på pumpedataplatten.
- Husk at miljøet er fuktig når det koples inn i enheten. Sørg for at egnet elektrisk vern velges deretter.
- La ikke kabelendene senkes ned i vann. Vannet kan suges inn i kabelen med kapillaritet.

- Passende støttegrep må brukes på kablene inni enheten.
  - Silikonfylte muffekoplinger må brukes. Ikke bruk kabelhoder fordi de kan lett forårsake kortslutning.
2. Monter nivåsensorene.  
Se [Installere nivåsensorer](#) på side 52.
  3. Monter kontrollpanelet.  
Se [Monter kontrollpanelet](#) på side 56.

#### 4.2.6 Installere nivåsensorer

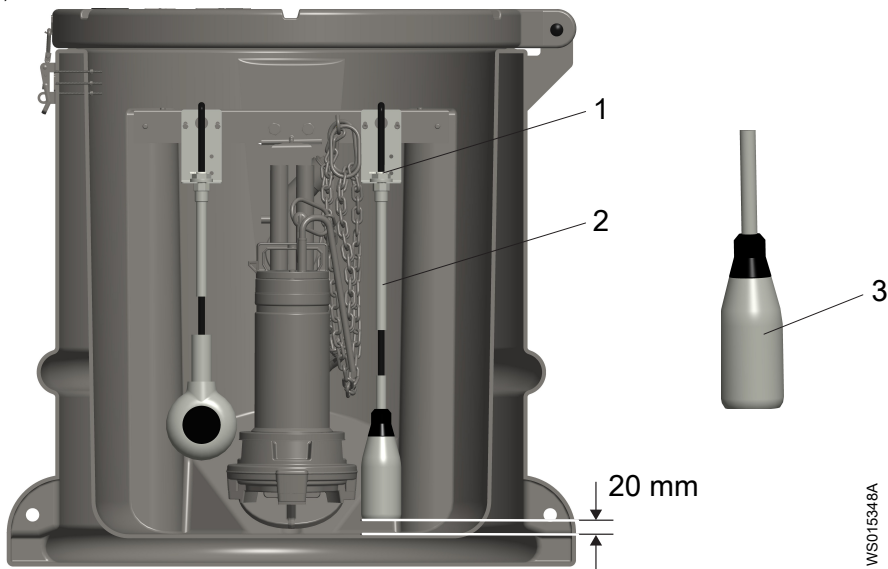
### MERK:

Det er viktig å sørge for at nivåregulatorene fungerer som de skal i enheten.

#### Installer LTU 601-nivåsensoren

Les bruksanvisningen nøye før du installerer nivåsensoren.

1. Installer PVC-røret til nivåsensoren i holderen.
2. Før kablen til nivåsensoren gjennom PVC-røret.
3. Trekk kablen opp slik at avstanden mellom LTU 601-sensoren og bunnen av tanken er omtrent 20 mm (0,7 in).



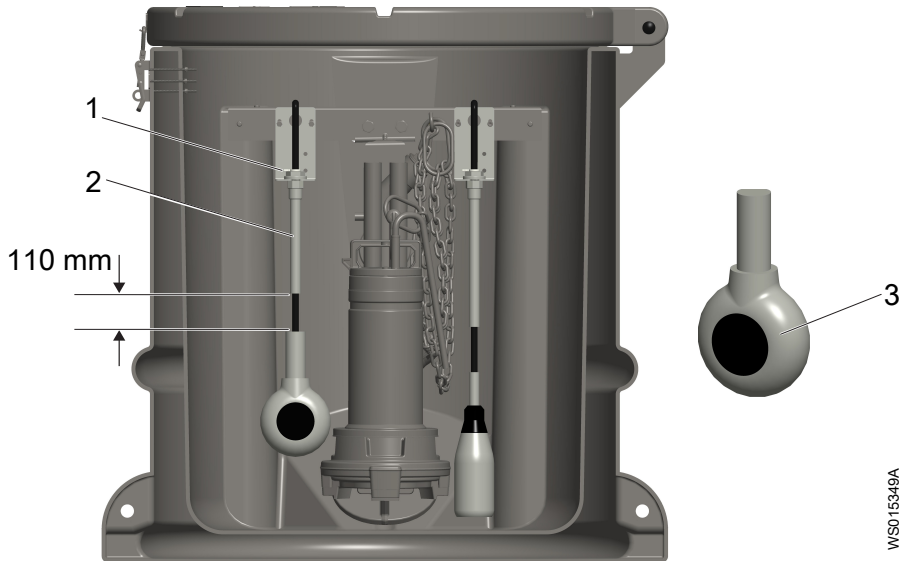
1. Kabelbånd
2. PVC-rør
3. LTU 601 nivåsensor

4. Fest kablen til PVC-røret med kabelstripsene.

#### Installer NF5-nivåbryteren

Les håndboken nøye før nivåbryteren installeres.

1. Monter PVC-røret til nivåbryteren i holderen.
2. Før kablen til nivåbryteren gjennom PVC-røret.
3. Trekk kablen opp slik at avstanden mellom åpningen på nivåbryteren og bunnen av PVC-røret er omtrent 110 mm (4,3 tommer).
4. Knytt kablen til PVC-røret med kabelstripsene.

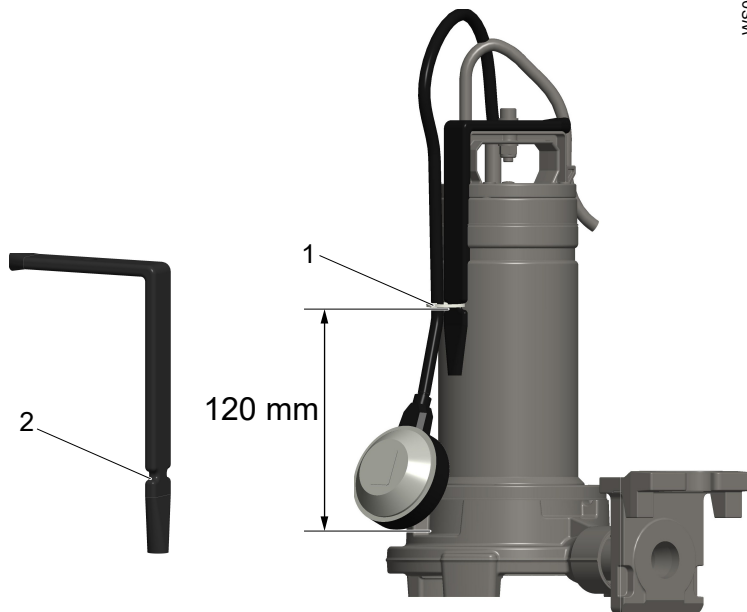


1. Kabelbånd
2. PVC-rør
3. NF5-nivåbryter

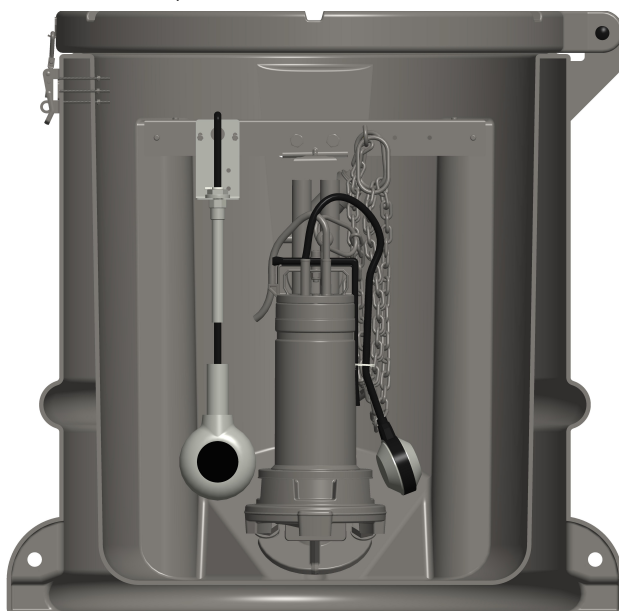
### Monter flottørbryteren

1. Monter brakettenheten på DXGM 25-11/A-pumpen med en skrue, skive og låsemutter.
2. Fest flottørbryteren til pumpen med brakettenheten.  
Brakettenheten er allerede isolert med en krympeslange.
3. Hold en avstand på 120 mm (4,7") mellom hakket på brakettenheten og flottørbryteren.

NO



1. Kabelbånd
  2. Hakk på brakettenheten
4. Fest flottørbyterkabelen til brakettenheten med en kabelstropp.  
Kabelbåndet må være på hakket i brakettenheten.

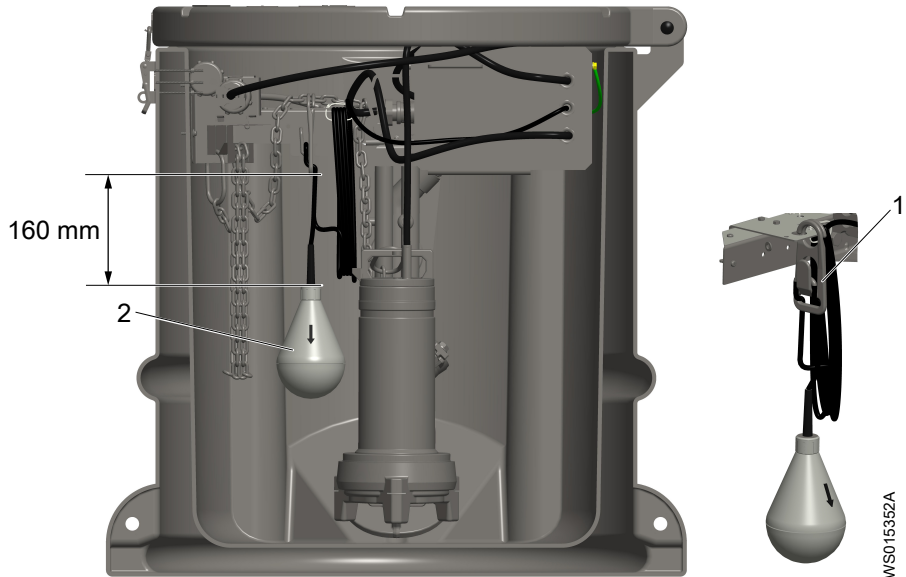


**Installer ENM-10 nivåbryter**

Les håndboken nøye før nivåbryteren installeres.  
ENM-10 brukes til DXG 25-11T Plus-pumpen.

1. Monter nivåbryteren med kabelholderen inni tanken.  
ENM-10 er allerede montert med kontrolleren APP 111.

**Figur 12: Installasjon av nivåbryter**



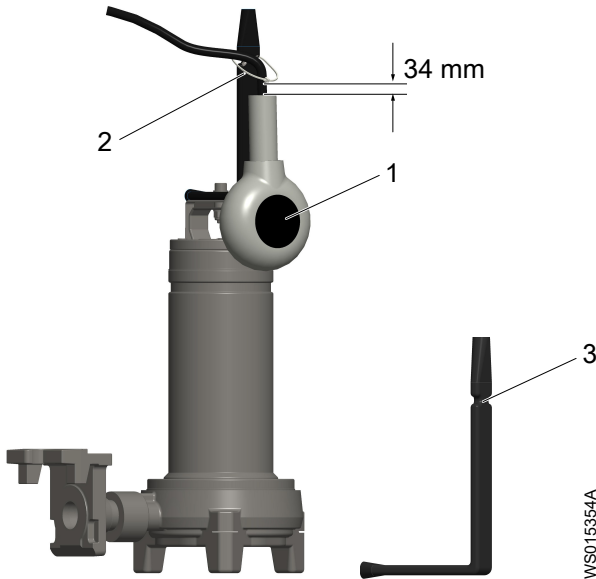
1. Brakett
2. ENM-10

2. Juster nivåbryteren slik at piltegnet vises i retningen som vises på bildet [Figur 1](#) på side 55.
3. Hold en avstand på 160 mm (6,3 tommer) mellom munnen på ENM-10 og kabelfestet.

### Installer NF5 for høynivåalarm

Les håndboken nøye før nivåbryteren installeres.  
Det anbefales å bruke NF5 som tilbehør til DXG 25-11T Plus-pumpen.

1. Monter brakettenheten til pumpen med en skrue, skive og låsemutter.
2. Fest NF5 til brakettenheten med en kabelstropp.  
Brakettenheten er allerede isolert med en krympeslange.
3. Hold en avstand på 34 mm (1,3") mellom hakket på brakettenheten og munnen på høynivåalarmen.  
Kontakt det lokale salgsteamet for mer informasjon om brakettenheten.

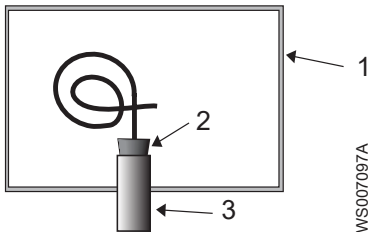


1. NF5
2. Kabelbånd
3. Hakk på brakettenheten

4. Fest kabelen til braketten med kabelstripsene.  
Kabelbåndet må være på hakket i brakettenheten.

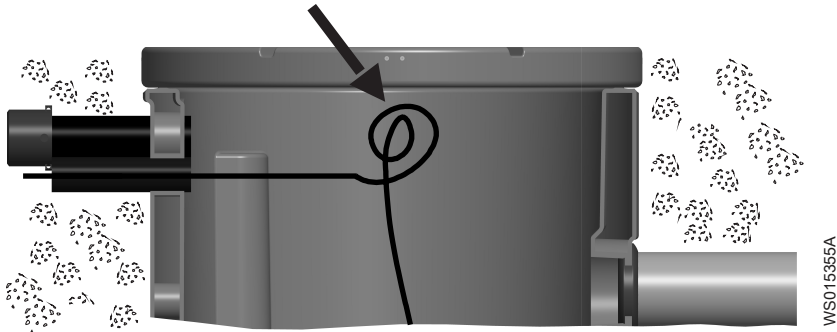
#### 4.2.7 Monter kontrollpanelet

1. Monter kontrollpanelet ved enheten  
Dette gjør det lettere å bruke under service og inspeksjon.
2. Monter kabelingangsforseglingen i kontrollpanelet.



1. Kontrollpanel
2. Tetning, bestilles separat
3. Rør til kabelen

3. Kjør kablene gjennom kabelingangen til start- og kontrollpanelet.  
Pumpemotorkabelen må være lang nok til at det er mulig å fjerne pumpen fra enheten.
4. Koble til ledningene.  
Se koplingskjemaet som leveres med kontrollpanelet.
5. Plasser pumpemotorkabelen i en buet form med stor radius, og gjør kabelen kortere.  
Hvis kabelen er for lang, finnes det er fare for at den kan trekkes ut av pumpen.

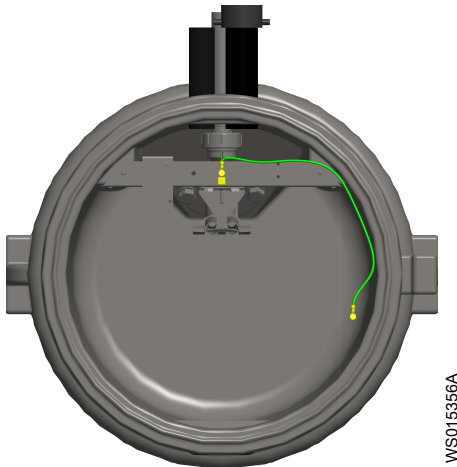


6. Monter og Koble hovedforsyningskabelen til kontrollpanelet.

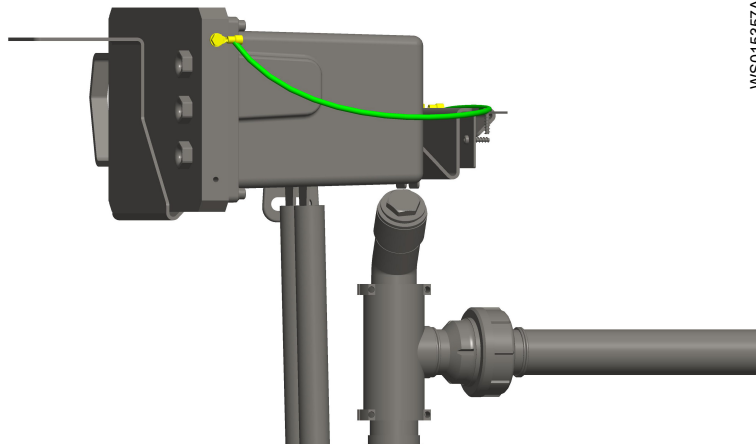
Se koplingskjemaet som leveres med kontrollpanelet.

#### 4.2.8 Installasjon av jordingskabel for DXG 25-11T Plus-pumpe

1. Når tanken leveres, er den ene enden av jordingskabelen allerede festet til stangen i rustfritt stål med en tapp, mutter og skive, og den andre enden er fri.



2. Under installasjonen av tanken er den andre enden festet til APP 111 pumpekontrollenhet med medfølgende kabelsko, skive og mutter.



NO

#### 4.2.9 Potensialutligning

Potensialutligning er ikke nødvendig iht. EN 60079-14 del 6.4.

#### 4.2.10 Isolere enheten

Hvis enheten utsettes for temperaturer under 0°C, må enheten isoleres.

- Install a horizontal 70 mm (2.7 in) thick cellular plastic ground insulation about 150 mm (5.9 in) below the surface of the ground.

Tilstand	Handling
Finkornet jord som f.eks. leire, slam eller sand med en kortstørrelse på mindre enn 2,0 mm	Forleng bakkeisolasjonen minst 0,9 m rundt enheten.
Grovkornet jord som grus og stein med en kornstørrelse på mer enn 2,0 mm	Forleng bakkeisolasjonen minst 1,8 m rundt enheten.

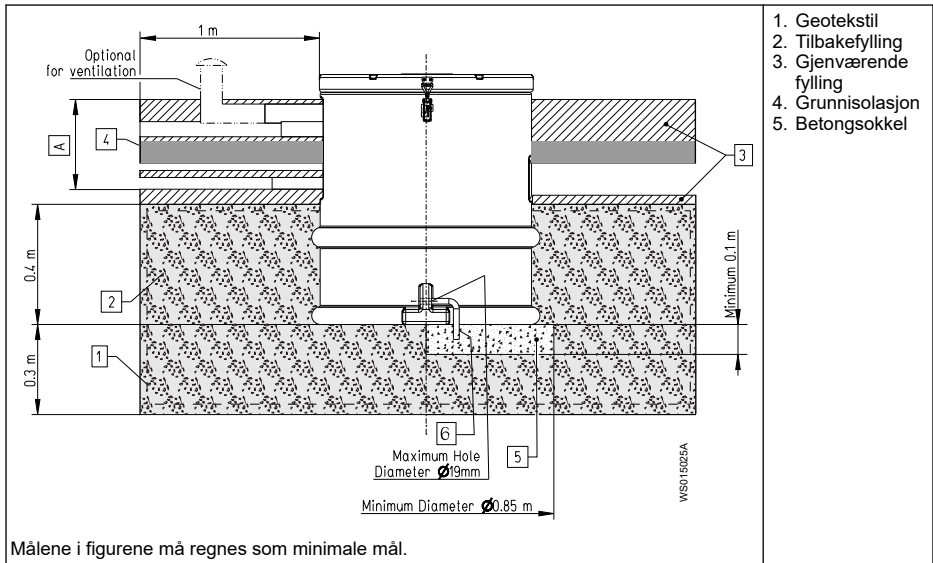
- Hvis enhet ikke brukes om vinteren, skal ett av følgende gjøres:
  - Sørg for at både atkomstluken og omkringliggende jord isoleres. Installer en boks som er isolert med cel-leplast.
  - Ordne med ekstra varme fra en termostatisk styrt radiator eller en varmekolbe.

#### 4.2.11 Tilbakefylling

Komprimering av tilbakefyllingen må utføres grundig for å sikre god støtte fra omkringliggende materialer inn i strukturen til enheten.

### MERK:

La ikke jord eller grus komme inn i enheten.



NO

1. Kontroller at sjaktbunnkravet er basert på grunnvannsnivået.

Grunnvannsnivå fra grunnnivå: A	Krav til sjaktbunnen
>0,3 m	Tilbakefylling
<0,3 m	Tilbakefylling + betongsokkel støpt på stedet

2. Kontroller at følgende krav oppfylles:

- Enheten må være i vater etter tilbakefylling.
- Tilbakefylling må utføres riktig rundt innløpsrør, utløpsrør, kabelinngangsrør, ventilasjonsrør og bunnen av enheten.
- Rørene og de elektriske forbindelsene må beskyttes og støttes under tilbakefylling slik at de ikke påføres noe belastning under komprimeringen.
- Tilbakefyllingen må ikke inneholde noen kontaminasjon som snø eller is i vesentlig grad.
- Tilbakefyllingen utføres med knuste materialer, kornstørrelse 2–36 mm (0.08-1.42 in).
- Gjenværende fylling må ikke inneholder steiner som er større enn 50 mm (1.97 in).
- Vannet må aldri nå over tankens topp og komme i kontakt med lokket. Lokket skal være det høyeste punkt og aldri i kontakt med vann.

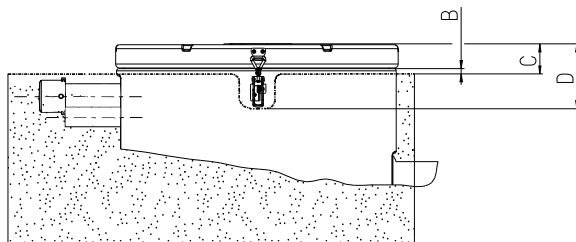
3. Utfør fyllingen, og komprimer lag for lag rundt enheten, oppover enhetsveggen og sjaktveggen.

Minimal tykkelse til tilbakefyllingen rundt enheten	0,7 m
Lagtykkelse	0,15 m

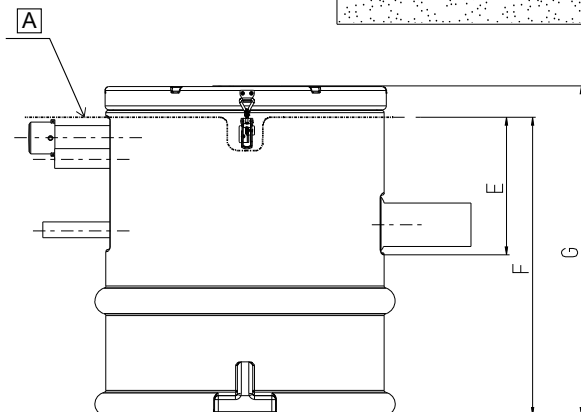
- a) Start komprimeringen av første laget ved å drive en lett, vibrerende maskinen rundt enheten. Dekker hele flaten.
- b) Nå den første omgangen er ferdig, startes andre omgang.
- c) Når alle omgangene ved et lag er fullført, fylles neste lag.
- d) Gjenta komprimeringsprosedyren helt til alle lagene er komprimert.

4. Fullfør resten av fyllingen før grunnvannsflaten får stige over det knuste materialet.

#### 4.2.12 Bakkenivå rundt atkomstluken



NO



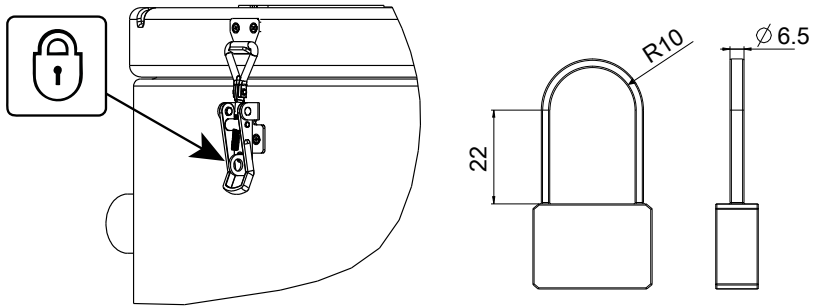
WS014891A

Tabell 2: Dimensjoner

Element		Millimeter	Tomme
A	Grunnivå	—	—
B		20	0,78
C	Minimumsavstand over bakkenivå	82	3,2
D		168	6,6
E		345	13,5
F		751	29,5
G		834	32,8

### Monter atkomstluken

1. Lukk atkomstluken.
2. Lukk adkomstdekselet på enheten.  
Bruk en hengelås.



WS015026A

NO

### 4.3 Installere pumpen

Les installasjons-, drifts- og vedlikeholdshåndboken nøye før pumpen installeres og brukes. Sørg for at pumpehjulet roterer i riktig retning før pumpen installeres.

## MERK:

La ikke jord eller grus komme inn i enheten.

#### 4.3.1 Fjern støttefoten for DXG 25–11 bare serier

Før du installerer DXG 25–11, støtteføttene må fjernes.

1. Fjern én av de tre støtteføttene ved å skru løs M8×25-skruen.
2. Stram til igjen skruen.

Pumpe	Dreiemoment, Nm (lbf.in)
DXG 25–11	13 (115)

3. Gjenta [trinn 1](#) og [trinn 2](#) på de andre to føttene.

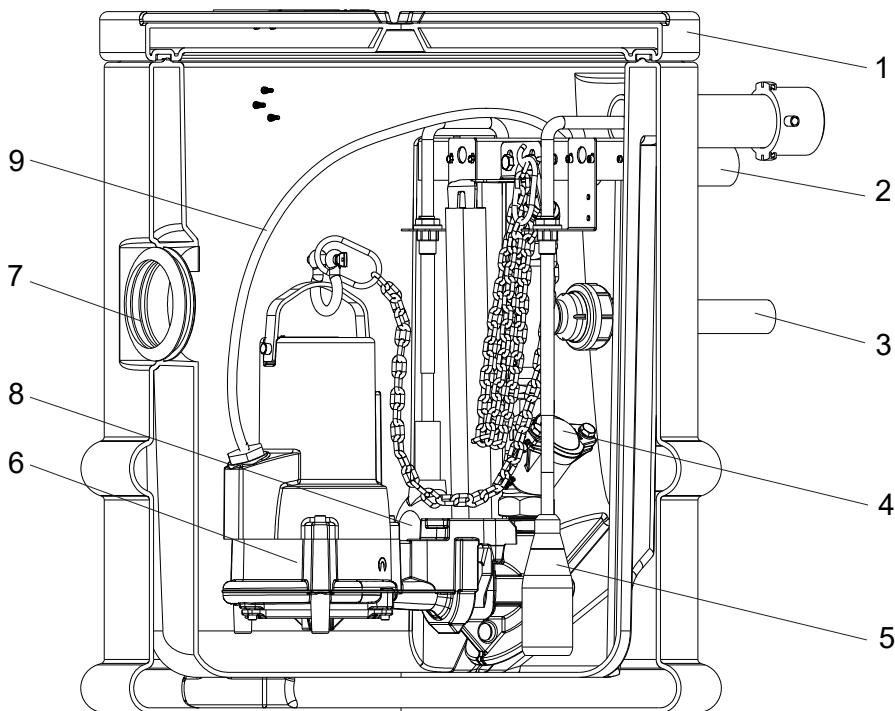
**Figur 13: Fjerning av pumpeføtter**



WS007136A

#### 4.3.2 Installer med P-installasjon

## DN50 P-installasjon



WS014892A

1. Atkomstluke
2. Kabelinngang
3. Utløpsrør
4. Tilbakeslagsventil
5. Nivåsensor LTU 601
6. Pumpe
7. Innløp
8. Nivåregulator NF5
9. Pumpekabel

1. Åpne adkomstluken.

2. Installer pumpen.

    Bruk styreskinnene for installasjon av pumpen.

3. Fest kjettingen på kroken.

4. Koble motorkabelen til stikkkontakten.

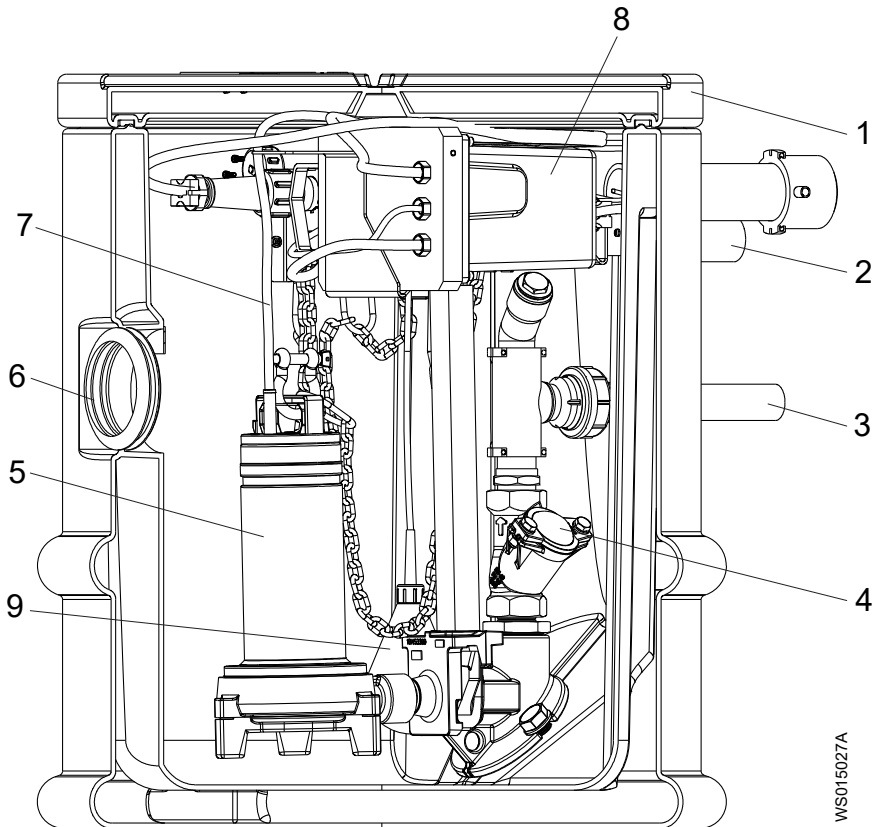
5. Trekk kablene fra pumpen, kabelen fra nivåbryteren og slangen fra nivåsensoren gjennom kabelinngangsrøret, og videre til toppen av pumpebrønnen.

6. Tett rundt kablene med tetningsmasse og fugeskum.

7. Monter nivåsensorene. Se [Installere nivåsensorer](#) på side 52.

8. Lukk og lås alltid adkomstluken før enheten forlates.

## DN32 P-installasjon



WS015027A

1. Atkomstluke
2. Kabelinngang
3. Utløpsrør
4. Tilbakeslagsventil
5. Pumpe
6. Innløp
7. Pumpekabel
8. Kontroller APP111
9. Nivåsensor ENM-10

1. Åpne adkomstluken.
2. Installer pumpen.  
Bruk styreskinnene for installasjon av pumpen.
3. Fest kjedet og motorkabelen på pumpen.
4. Koble motorkabelen til stikkkontakten.
5. Monter nivåsensorene. Se *Installere nivåsensorer* på side 52.
6. Lukk og lås alltid adkomstluken før enheten forlates.

## 5 Drift



### 5.1 Forholdsregler

Kontroller følgende før enheten tas i bruk:

- Alle anbefalte sikkerhetsenheter er installert.
- Kabelen og kabelinngangen ikke er skadet.
- Alle rester og avfallsmateriale er fjernet.

## MERK:

Pumpen må aldri brukes med blokkert utløpsledning eller med ventilen stengt.



## ADVARSEL: Knusingsfare

Fare for automatisk omstart.

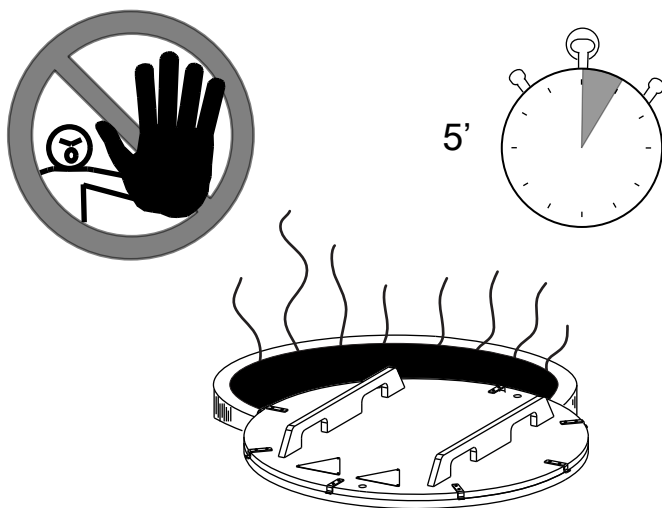
NO

### Forholdsregler når dekselet åpnes

Følg disse forholdsreglene når dekselet åpnes:

- Ikke stå direkte over dekselet for å åpne det. Stå på siden. Vent i minst 5 minutter før du går bort til hullet for å la eventuelle røygasser spre seg.
- Arbeid aldri alene.

**Figur 14: Vent i fem minutter etter at det åpnes for å la røygasser spre seg.**



WS000884B

## 5.2 Før idriftsettelse

- Kontroller at alle de elektriske forbindelsene er fullført. Se [Utfør de elektriske tilkoblingene](#) på side 51.
- Sørg for at det ikke finnes noe avfall i enheten.

## 5.3 Starte pumpen

Følg instruksjonene i Installasjons-, drifts- og vedlikeholdshåndboken som gjelder pumpen og kontrollpanelet.

1. Hvis avstengningsventilen er utenfor stasjonen, åpne den.
2. Slå på hovedstrømforsyningen.
3. Kontroller at enheten er tomt for vann:
  - a) Fyll tanken med vann opp til startnivået.
  - b) Kontroller at pumpen stopper innen 4 minutter.
  - c) Gjenta fem ganger for å sikre at nivåsensorene fungerer som de skal.
4. Kontroller at pumpen og rørmonteringen er festet og vannrette.
5. Trekk nivåsensoren med høytnivåalarm, hold den i horisontal posisjon, og bekreft at pumpen starter. Alarmen aktiveres hvis alt er riktig.
6. Lukk og lås alltid adkomstluken før enheten forlates.



## 6 Vedlikehold

### 6.1 Forholdsregler

Sørg for at sikkerhetsinstruksjonene i kapitlet *Introduksjon og sikkerhet* på side 35 er lest og forstått før arbeidet settes i gang.



#### **FARE: Inhaleringsfare**

Sørg for at det finnes nok oksygen og ikke noen toksiske gasser i atmosfæren før du går inn i arbeidsområdet.



#### **FARE: Eksplosjons-/brannfare**

Spesielle regler gjelder for installasjoner i eksplosjonsfarlige miljøer. Ikke installer produktet eller annet tilleggsutstyr i en eksplosiv sone med mindre det er klassifisert som eksplosjonssikker eller egensikker. Hvis produktet er beregnet på eksplosjonssikker eller egensikker atmosfære, må man lese den spesifikke ex-informasjonen i sikkerhetskapitlet før man foretar seg noe ytterligere.



#### **FARE: Elektrisk fare**

Før du begynner å arbeide på enheten må du forvise deg om at enheten og kontrollpanelet er isolert fra strømforsyningen og ikke kan startes. Dette gjelder også for styrestrømmen.



#### **ADVARSEL: Biologisk fare**

Smittefare. Skyll enheten grundig med rent vann før du begynner å jobbe på den.



#### **ADVARSEL: Fare for fall**

Kontroller at det er på plass egnede barrierer i arbeidsområdet.



#### **FORSIKTIG: Knusingsfare**

Forviss deg om at enheten ikke kan rulle eller velte og skade folk eller utstyr.

**FORSIKTIG: Termisk fare**

Overflatene eller deler av enheten kan bli varme under drift. La overflatene kjøles ned før arbeidet starter, eller bruk varmebeskyttende klær.

**Pumpehåndbok**

Sikkerhetsinformasjonen i installasjons-, drifts- og vedlikeholdshåndbøkene til pumpen må følges til enhver tid.

**Kontroll av jordingsgjennomgang**

En gjennomgangstest av jordingen må alltid utføres etter service.

**6.1.1 Kontroller arbeidsområdet før det utføres varmtarbeid som krever tillatelse****ADVARSEL: Eksplosjons-/brannfare**

Før varmtarbeid som krever tillatelse, settes i gang, som f.eks. sveising, skjærebrenning, sliping eller bruk av elektrisk håndverktøy, skal følgende gjøres: 1. Sjekk for eksplosjonsfare. 2. Ha tilstrekkelig ventilasjon.

**6.2 Retningslinjer for vedlikehold**

- Enheten krever regelmessig vedlikehold med minst 3–4 vedlikeholdsbesøk hvert år. Vedlikeholdshyppigheten er avhengig av typen mediet som pumpes.
- Sørg for at innsiden av tanken og rørene holdes rene så mye som mulig.
- Brønnen må rengjøres to ganger i året. Det er viktig at nivåbryteren og luftklokken holdes rene for å unngå funksjonsfeil.
- Lukk og lås alltid adkomstluken før enheten forlates.

**6.3 Feilsøking****FARE: Elektrisk fare**

Feilsøking i et strømførende kontrollpanel eksponerer personellet for farlige spenninger. Elektrisk feilsøking må utføres av kvalifisert elektriker.

Arsak	Løsning
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpen tømmer ikke brønnen.</li> <li>• Alarmen installeres på høyt nivå.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at sikringene er riktig montert på sikringsenheten.</li> <li>• Skift ut eller tilbakestill sikringene om nødvendig.</li> <li>• Hvis motorvernet er utløst, tilbakestill du det.</li> </ul>
Nivåbryteren reagerer ikke og pumpen starter ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skru løs sikringene eller skru løs automatsikringene.</li> <li>• Slipp og rengjør nivåbryteren.</li> <li>• Kople til sikringene, og kontroller at pumpen starter og stopper.</li> </ul>

**7 EU-samsvarserklæring****7.1 EU-samsvarserklæring**

Xylem Water Solutions Global Services AB Emmaboda bekrefter herved at Flygt Compit Mini pumpestasjon med en integrert Xylem-pumpe er produsert i samsvar med RÅDETS DIREKTIV angående konvergens av medlemsstatenes lovgivning med hensyn til RoHS 2011/65/EU, Machinery 2006/ 42/EC, EMC 2014/30/EU, Lavspenning 2014/35/EU. Merket med serienummer.

Produktet er produsert i overensstemmelse med følgende harmoniserte standarder og tekniske spesifikasjoner:


- EN ISO 12100:2010, EN 809+A1:2009/AC:2010
- Gjeldende deler av EN IEC 63000:2018, EN 60204-1:2018, EN 60034-1:2010-AC:2010
- Gjeldende deler av EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2005/AC:2005, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012, EN 61000-6-4:2007/A1:2011

Navn og kontaktadresse til autorisert representant:

AU Xylem Water Solutions Austria GmbH, Stockerau, Østerrike, tlf. +43 2 266 604

BE	Xylem Water Solutions Belgium BVBA, Zaventem, Belgia, tlf. +32-2-7209010
DK	Xylem Water Solutions Danmark ApS, Glostrup, Danmark, tlf. +45-43200900
DE	Xylem Water Solutions Deutschland GmbH, Hannover, Tyskland, tlf. +49-511-7800 0
ES	Xylem Water Solutions España Madrid, Spania, tlf. +34 91 329 78 99
FI	Xylem Water Solutions Suomi Oy Vantaa, Finland, tlf. +358-103208500
FR	Xylem Water Solutions S.A.S., Nanterre Cédex, Frankrike, tlf. +33-1-46-9533333
HR	Xylem Water Solutions Sweden AB, Sundbyberg, Sverige, tlf. +46-8- 475 67 00
HU	Xylem Water Solutions Magyarország Kft, Törökbálint, Ungarn, tlf. +36-23-445-700
IE	Xylem Water Solutions Ireland Ltd. Dublin, Irland, tlf. +353 1 452 4444
IT	Xylem Water Solutions Italia S.r.l., Lainate (Milano), Italia, tlf. +39-02-903581
LT	Xylem Water Solutions Lietuva UAB, Vilnius, Litauen, tlf. +370 5 276 09 44
NL	Xylem Water Solutions Netherlands B.V., Dordrecht, Zuid-Holland, Nederland, tlf. +31-78-654 84 00
NEI	Xylem Water Solutions Norge AS, Oslo, Norge, tlf. +47-22-90 16 00
Pt	Xylem Water Solutions Portugal Lda. Barca - Maia, Portugal, tlf. +351 229 478 550
PO	Xylem Water Solutions Polska Sp. z o.o, Raszyn, Polen, tlf. +48-22-735 81 00
SE	Xylem Water Solutions Sweden AB, Sundbyberg, Sverige, tlf. +46-8- 475 67 00

NO

Tittel <b>Produktlinjesjef</b>	Navn <b>Henrik Jacobsson</b>	Selskapets navn <b>Xylem Water Solutions Global Services AB, S-174 87 SUNDBYBERG, SVERIGE</b>
Underskrift 	Funksjon <b>Autorisert person som sammenstiller den tekniske filen og som har myndighet til å sette opp erklæringen på vegne av produsenten.</b>	Dato <b>2023-12-11</b>

## 8 EU-ytelseserklæring

### 8.1 EU-ytelseserklæring



Denne ytelseserklæringen er Xylem Water Solutions-pumpestasjoner:

Flygt Compit mini

Disse pumpestasjonene er permanent installert innendørs over gulv under bakken, utenfor bygningen, i henhold til EN 12050-1:2001, EN 12050-2: 2000, EN 12050-4:2000 og EN 1433:2002.

De Compit Minipumpestasjoner skal ikke tas i bruk før de er installert i samsvar med instruksjonene og tegningene levert av produsenten **Xylem Water Solutions Global Services AB, SE-361 80, Emmaboda, Sverige**.

Navn og kontaktadresse til autorisert representant, se [EU-samsvarserklæring](#) på side 66


System for vurdering og kontroll av byggevarens konstante ytelse (AVCP) EU-forskrift 305/2011, vedlegg V

#### **Erklært ytelse**

Ytelsen til pumpestasjonene er i samsvar med den erklærte ytelsen. Denne ytelseserklæringen (DOP) utstedes med produsentens eansvar som nedenfor:

Viktige egenskaper	Ytelses-	Teststandard	Harmonisert teknisk spesifikasjon
Mekanisk motstand	Overholder	EN 12050-2-8.1 EN 12050-1-8.1	EN 12050-1:2001 EN 12050-2:2000
Vanntetthet	Overholder	EN 12050-2-8.5 EN 12050-1-8.3	
Luktetthet	Overholder	EN 12050-2	

Viktige egenskaper	Ytelses-	Teststandard	Harmonisert teknisk spesifikasjon
		EN 12050-1-8.3	
Løfteeffektivitet	Overholder	EN 12050-2-8.2, 8.3, 8.4 EN 12050-1-8.2, 8.4, 8.5, 8.6	
Holdbarhet	Overholder	EN 12050-2 EN 12050-1	

Tittel <b>Produktlinjesjef</b>	Navn <b>Henrik Jacobsson</b>	Selskapets navn <b>Xylem Water Solutions Global Services AB, S-174 87 SUNDBY-BERG, SVERIGE</b>
Underskrift 	Funksjon <b>Autorisert person som sammenstiller den tekniske filen og som har myndighet til å sette opp erklæringen på vegne av produsenten.</b>	Dato <b>2023-12-11</b>

## 1 Introduksjon og sikkerhet



### 1.1 Inledning

#### Handbokens syfte

Syftet med denna handbok är att ge nödvändig information för att kunna arbeta med enheten. Läs handboken noga innan något arbete påbörjas.

#### Läs och spara handboken

Spara denna handbok och håll den enkelt tillgänglig där enheten är placerad.

#### Avsedd användning



### **VARNING!:**

Handhavande, montering eller underhåll av enheten på ett sätt som inte beskrivs i den här manualen kan leda till dödsfall, allvarlig personskada eller skador på utrustningen och omgivningen. Detta innefattar modifiering av utrustningen eller användning av andra delar än de som inte tillhandahålls av Xylem. Om det finns frågor angående avsedd användning av utrustningen ska du kontakta en Xylem-representant innan du går vidare.

#### Övriga manualer

Se även säkerhetskraven och informationen i ursprungstillverkarens manualer för eventuell annan utrustning som levererats separat för användning i detta system.




### 1.2 Säkerhetsterminologi och -symboler

#### Om säkerhetsmeddelanden

Det är mycket viktigt att du läser, förstår och följer säkerhetsanvisningarna och säkerhetsföreskrifterna noggrant innan du använder produkten. Informationen syftar till att förebygga dessa faror:

- Olyckor och hälsoproblem för personalen
- Skador på produkten och dess omgivning
- Fel på produkten



## Faronivåer

Faronivå	Indikering
 <b>FARA:</b>	En farlig situation som, om den inte undviks, leder till dödsfall eller allvarliga personskador
 <b>VARNING!:</b>	En farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador
 <b>VAR FÖRSIKTIG!:</b>	En farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till lindriga eller måttliga personskador
<b>OBS!:</b>	Meddelanden används när det finns risk för skador på utrustningen eller sänkt prestanda, men inte personskador.

SV

## Specialsymboler

Vissa farokategorier har specifika symboler som visas i nedanstående tabell.

Risk för elstötar	Risk för magnetfält
 <b>Risk för elstötar:</b>	 <b>VAR FÖRSIKTIG!:</b>

## 1.3 Personssäkerhet

Alla förordningar samt alla direktiv för hälsa och säkerhet måste följas.

### Arbetsplatsen

- Observera procedurer för låsning och tagout innan du påbörjar arbete på produkten, såsom transport, installation, underhåll eller service.
- Var uppmärksam på de risker som gas och ångor utgör i arbetsområdet.
- Var alltid medveten om området kring utrustningen, och eventuella faror förknippade med platsen och närliggande utrustning.

### Behörig personal

Produkten får endast installeras, användas och underhållas av behörig personal.

### Skyddsutrustning och säkerhetsanordningar

- Använd personlig skyddsutrustning efter behov. Exempel på personlig skyddsutrustning omfattar, men är inte begränsat till, skyddshjälm, skyddsglasögon, skyddshandskar, skyddsskor och andningsutrustning.
- Se till att alla säkerhetsanordningar på produkten fungerar och alltid används när enheten är i drift.

## 1.4 Särskilda faror

### 1.4.1 Slutna utrymmen

#### **FARA: Inhalationsfara**

Bassängen eller tanken där utrustningen är installerad ska behandlas som ett slutet utrymme. Följ alltid gällande säkerhetslagar, föreskrifter och riktlinjer för slutna utrymmen.

Arbeta aldrig ensam i ett slutet utrymme. Innan du går in i utrymmet, kontrollera att följande krav efterlevs:

- Atmosfären innehåller tillräckligt med syre
- Atmosfären innehåller inget lätt antändligt ämne och inga giftiga gaser
- Använd en tryckluftsmask eller självförsörjande andningsapparat om det finns risk för syrebrist eller giftiga eller farliga gaser.

- Säkerställ att alla energikällor är bortkopplade, låsta och uppmärkta.
- Det finns tillräckligt med ventilation
- Det finns en klar reträttväg
- Det finns övervakning på plats för risker som kan utvecklas efter att ha gått in i det slutna utrymmet
- Tillämpliga säkerhetslagar, bestämmelser och riktlinjer för slutna utrymmen har förståtts och följs.

### 1.4.2 Biologiska faror

Produkten är konstruerad för användning i vätskor som kan vara farliga för din hälsa. Iakttag följande regler när du arbetar med produkten:

- Se till att all personal som kan komma i kontakt med biologiska faror är vaccinerade mot sjukdomar som de kan komma att utsättas för.
- Iakttag noggrann personhygien.



## **WARNING!: Biologisk risk**

Infektionsrisk. Skölj enheten noga med rent vatten innan du arbetar med den.

### 1.4.3 Tvätta hud och ögon

Följ procedurena nedan för kemikalier och farliga vätskor som har kommit i kontakt med ögon eller hud:

Förhållande	Åtgärd
Kemikalie eller farlig vätska i ögonen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tvinga isär ögonlocken med fingrarna.</li> <li>2. Skölj ögonen med ögonsköljningsvätska eller rinnande vatten under minst 15 minuter.</li> <li>3. Ring ambulans.</li> </ol>
Kemikalie eller farlig vätska på huden	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avlägsna förorenade klädesplagg.</li> <li>2. Tvätta huden med tvål och vatten i minst 1 minut.</li> <li>3. Uppsök läkare vid behov.</li> </ol>

## 1.5 Skydda omgivningen

### Utsläpp och avfallshantering

Observera lokala regler och föreskrifter angående:

- Rapportering av utsläpp till berörda myndigheter
- Sortering, återvinning och avyttring av fast eller flytande avfall
- Spillsanering

### Exceptionella platser



## **VAR FÖRSIKTIG!: Strålningsrisk**

Skicka INTE produkten till Xylem om den har utsatts för radioaktiv strålning, såvida inte Xylem har informerats och det har överenskommit om lämpliga åtgärder.

## 1.6 Reservdelar



## **VAR FÖRSIKTIG!:**

Använd endast tillverkarens originaldelar för att ersätta slitna eller felaktiga delar. Användning av olämpliga reservdelar kan orsaka felfunktioner, skada och personskador och kan även göra garantin ogiltig.

## 1.7 Garanti

Information om garanti finns i säljkontraktet.



## 2 Transport och förvaring

### 2.1 Säkerhetsåtgärder



#### **FARA: Risk för elstöt**

Säkerställ att enheten och manöverpanelen är isolerade från strömförsörjningen och inte kan spänningsförsörjas innan arbete på enheten påbörjas. Detta gäller även manöverkretsen.



SV



#### **VAR FÖRSIKTIG!:**

Operatören måste känna till säkerhetsföreskrifterna för att undvika personskada.

#### **Vältrisk om spännbanden till lastpallen tas bort**

Om spännbanden som säkrar enheten på lastpallen har tagits bort, måste enheten säkras så att den inte välter eller faller.



#### **VAR FÖRSIKTIG!: Krossrisk**

Se till att enheten inte kan välta eller ramla och skada personer eller utrustning.

### 2.2 Placering och fastsättning

Enheter levereras i vertikalt läge på leveranspallen.

### 2.3 Undersök leveransen

#### 2.3.1 Undersök paketet

1. Undersök paketet för att se om några delar är skadade eller saknas vid leveransen.
2. Anteckna eventuella delar som är skadade eller saknas på kvittot och fraktsedeln.
3. Om det är någonting som inte är i sin ordning ska du lämna in ett garantianspråk till transportföretaget.  
Om produkten har hämtats hos en distributör riktar du klagomålet direkt till denne.

#### 2.3.2 Undersök enheten

1. Ta bort emballeringsmaterialet från produkten.  
Ta hand om allt emballeringsmaterial i enlighet med lokala föreskrifter.
2. Undersök produkten för att avgöra om några delar har skadats eller saknas.
3. Lossa i tillämpliga fall produkten genom att avlägsna eventuella skruvar, bultar och spännband.  
Var försiktig med spikar och remmar.
4. Kontakta säljrepresentanten om du har problem.

### 2.4 Riktlinjer för transport

#### 2.4.1 Lyft

Inspektera alltid lyftutrustningen innan arbetet påbörjas.



## **WARNING!: Krossrisk**

Lyft alltid enheten i dess avsedda lyftpunkter.

Använd lämplig lyftutrustning och se till att produkten är ordentligt fastsatt.

Använd personlig skyddsutrustning.

Ingen får vistas i närheten av kablar och under hängande last.

## **OBS!:**

Lyft aldrig enheten i kablarna eller slangen.

### **Lyftutrustning**

Lyftutrustning måste alltid användas vid hantering av enheten. Den måste uppfylla följande krav:

- Den minsta höjden (kontakta din lokala försäljnings- och servicerepresentant för information) mellan lyftkroken och golvet måste vara tillräcklig för att kunna lyfta enheten.
- Lyftutrustningen måste klara att lyfta upp och sänka ned enheten rakt, helst utan att lyftkroken måste fästas på nytt.
- Lyftutrustningen måste vara ordentligt förankrad och i gott skick.
- Lyftutrustningen måste bära upp hela vikten av utrustningen och får endast användas av behörig personal.
- Använd två lyftutrustningar om enheten ska lyftas upp för reparation.
- Lyftutrustningen måste vara rätt dimensionerad.
  - Pumpstationen måste förbli stadig.
  - Pumpstationen skall skyddas från mekaniska skador.



## **VAR FÖRSIKTIG!: Krossrisk**

Överdimensionerad lyftutrustning kan leda till personskada. En platsspecifik riskanalys måste utföras.

### **Separat hantering av pump och enhet**

Enheten och pumpen levereras separat. Pumpen får inte installeras innan enheten lyfts.

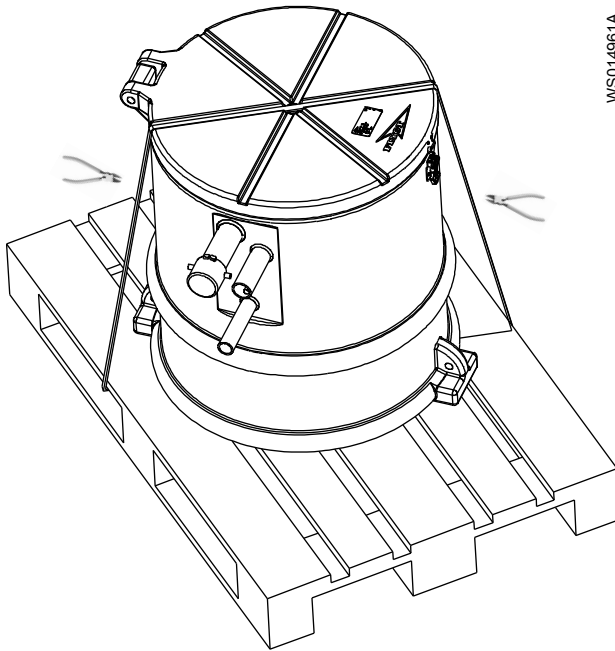
### **Töm enheten före lyft**

Enheten måste tömmas på vätska före lyft.

### **2.5 Ta bort enheten från pallen**

Enheten levereras i vertikalt läge med lock/ ovansida uppåt på leveranspallen.

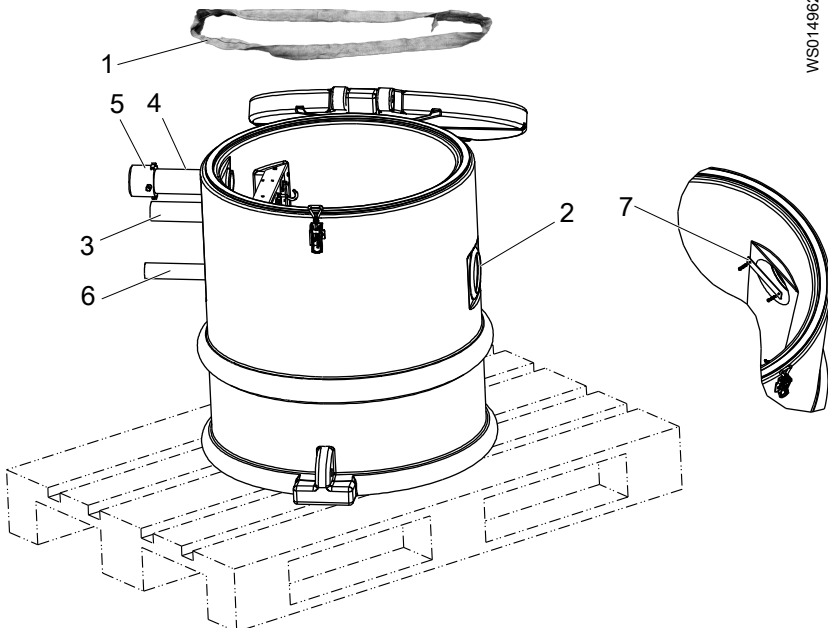
1. Lasta av enheten från lastbilen och placera den försiktigt på en jämn, stabil och horisontell yta.
2. Skär av spännbanden som fäster pumpstationen på lastpallen.



WS014961A

SV

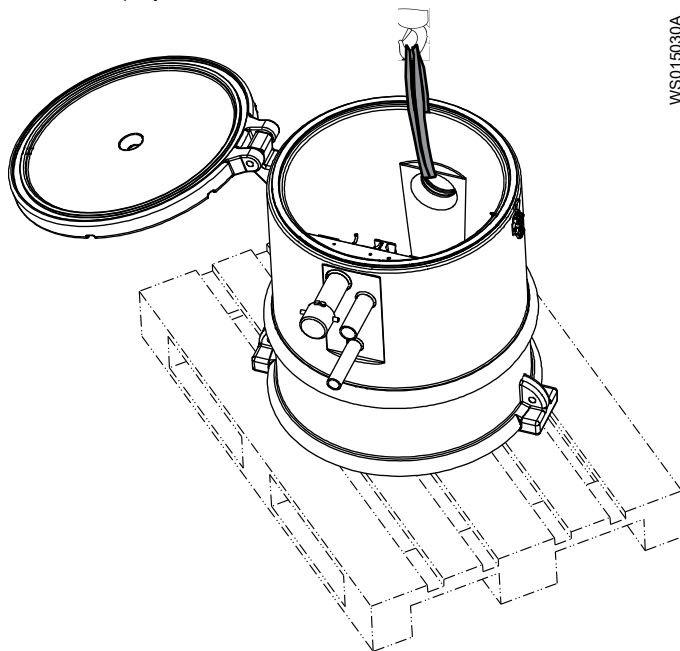
3. Öppna det övre locket och ta bort förpackningarna inuti.
4. Ta bort låsplattan tillfälligt.



WS014962A

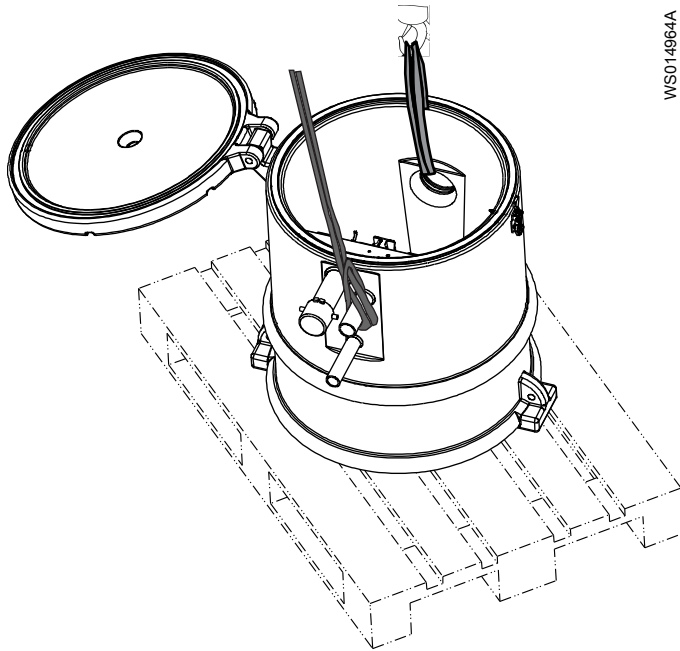
1. Lyftrem
2. Inlopp
3. Kabelgång
4. Ventilationsrör

5. Ändkåpa för ventilationsrör
  6. Utloppsrör
  7. Låsplatta
5. Fäst lyftstroppen vid inloppet.
- a) Vik 1,5 m (4,9 fot) remmen i två lika stora längder.
  - b) Dra remmen genom inloppet.
  - c) Fäst remmen på lyftkroken.



WS015030A

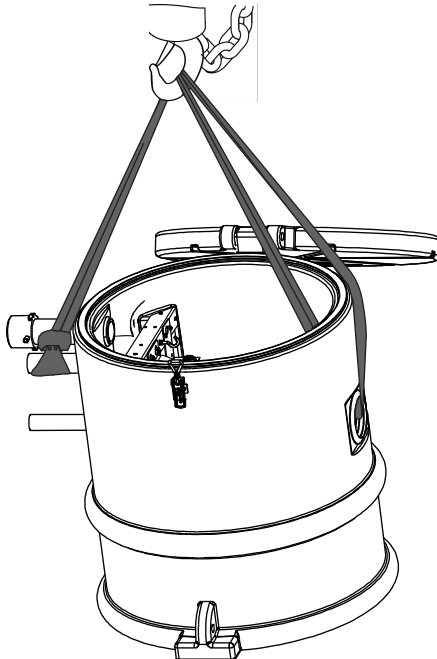
6. Fäst lyftremmen runt elkanalisationsröret
- a) Lyftremmen skall säkras fast på elkanalisationsröret med en åtstrammande knut  
Remlängd = 1 m (3,2 fot)



WS014964A

SV

- b) Fäst remmen på lyftkroken.
- 7. Hög lyftkroken tills lyftstroppen är sträckt.



WS014965A

- 8. Lyft enheten rakt uppåt.

- Enheten kan luta mot elkanalisationsröret.
- Enheten kan rycka till eller svaja nära slutet av lyftoperationen.



## **VARNING!: Krossrisk**

Lyft alltid enheten i dess avsedda lyftpunkter.

Använd lämplig lyftutrustning och se till att produkten är ordentligt fastsatt.

Använd personlig skyddsutrustning.

Ingen får vistas i närheten av kablar och under hängande last.

SV

### **2.6 Långvarig förvaring**

Långtidsförvaring utomhus får inte överskrida fyra månader. Säkerställ att enheten är övertäckt med en presse-ning eller liknande.

## **3 Produktbeskrivning**



### **3.1 Ingående produkter**

Detta dokument innehåller följande produkt:

Produktbenämning	Installationstyp	Beskrivning av installationstyp
Compit mini P	P	Semipermanent våt installation i pumpgröp. Pumpen installeras mellan styrstänger på en tryckanslutning.

### **3.2 Utformning**

Pumpstationen har en robust konstruktion med isolerade dubbla väggar som förhindrar frysning.

Pumpstationsenheten levereras färdigmonterad för installation av rör från huset och till kraftledningen samt för anslutning av strömförsörjning. Den kan användas som till exempel en avloppsuppsamlingstank för ett enda hus med en anslutning till naturlig infiltration eller i ett förgrenat trycksatt avloppssystem.

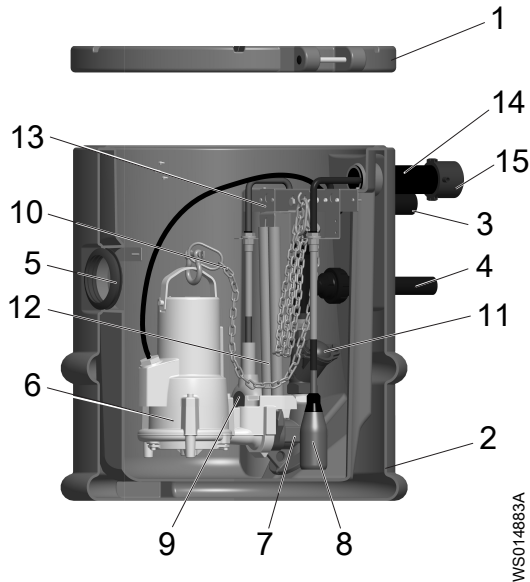
#### **3.2.1 Artiklar**

För Compit Mini-paket är materiallistan strukturerad enligt följande:

Artiklar som ingår i pumpstationen	Artiklar som beställs separat	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tank</li> <li>• Inspektionslucka PE</li> <li>• Interna rör och ventiler</li> <li>• Inloppsrörtätning, ø 110 mm (4,33 in)</li> <li>• Tank (pump) utloppsanslutning P</li> <li>• Styrskena</li> <li>• Nivåvippfäste i rostfritt stål</li> </ul>	Ytterligare artiklar	Tillbehör
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pump</li> <li>• Kedja och schackel</li> <li>• Nivågivarfäste i rostfritt stål</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivå givare</li> <li>• Manöverpanel</li> </ul>

Följande bild visar ett exempel på P-installation.

Figur 15: P-installation



1. Inspektionsslucka
2. Tank
3. Kabelingång
4. Utloppsror
5. Tätning för inloppsror
6. Pump
7. Tryckanslutning
8. Nivågivare LTU 601
9. Nivågivare NF5
10. Kedja
11. Backventil
12. Gejd
13. Fäste
14. Ventilationsror
15. Ändkåpa för ventilationsror

### 3.2.2 Avsedd användning

- Produkten är avsedd för användning i avlopps- och dräneringsvattentillämpningar.
- Tankdjupet är maximalt 800 mm (31 tum).
- Kontakta närmaste Xylem återförsäljare för mer information om de olika tillämpningarna.

### 3.2.3 Begränsningar för användning

För pumpbegränsningar, läs Installations-, drift och underhållshandboken för pumpen.

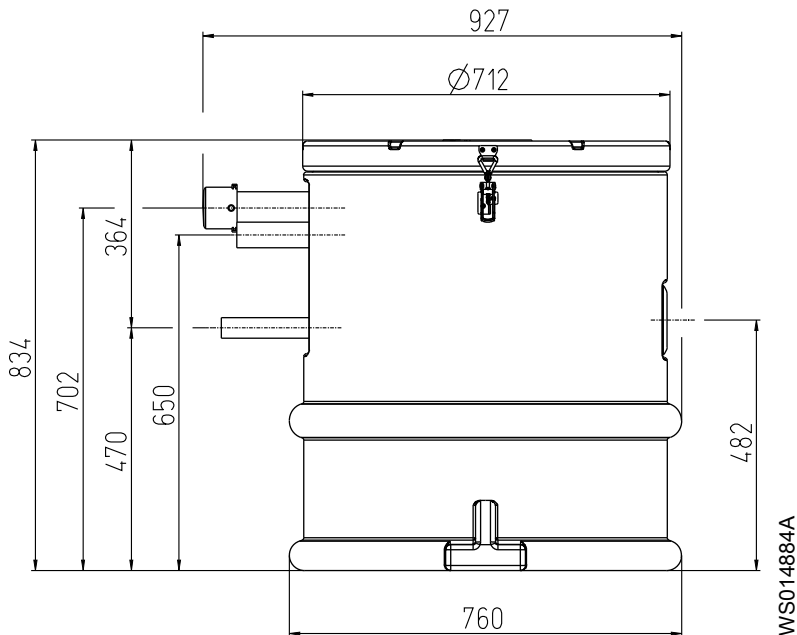
Enheten måste installeras under jord utanför byggnaden.

Data	Beskrivning
Mediatemperatur (vätska)	Maximalt 60 °C (140 °F)
pH för pumpad media	5,5–11
Annan	För andra tillämpningar, kontakta den lokala försäljnings- och servicerepresentanten för information.

### 3.2.4 Mått

## Ritningar

Figur 16: Måttritning. Enhet: mm



### 3.2.5 Material och vikt

Enhetstanken är tillverkad av 100 % ren, högdensitetspolyeten utan några tillsatser som kan läcka ut i marken och skada miljön. Tanken är helt återvinningsbar. Alla bultar, lyftkedja, gejdraz och fästen är tillverkade av rostfritt stål.

Vikten på tanken med det åtsittande locket är cirka 47 kg (104 pund). Vikten beror på konfigurationen. I den här vikten ingår inte pumparna eller andra tillbehör. Mer information finns i den tekniska ritningen och på standardbladet.

### Maximalt tillåten pumpvikt

55 kg (121 pund)

### 3.2.6 Material

Del	Material
Tank	Rotationsgjuten PE-plast med isolerande mellankärna.
Isolering	BEWI - CiRCULUM® - NF-414e Datablad D.61.03.01-102
Rörfästen och gejdraz	SS 2343 och mässing
Backventil	Epoximålat gjutjärn

### 3.2.7 Extern belastning

- Flytsäker för grundvattennivån måste vara 0,3 m (0,9 fot) under marknivån.
- Tanken är konstruerad för en grundvattennivå som är lika med jordytan.
- Tanken med PE-lock måste installeras så att trafikbelastningen håller ett minsta avstånd på 1 m (3,3 fot) från tankkanten.
- En PE-lucka är tillämplig för bostadsområden och rekommenderas inte för stora belastning and områden med hög trafik.

Luckan kan låsas med hänglås. Locket ger enkel åtkomst till behörig personal.

### 3.3 Pumpversioner

Beroende på enhetstypen kan olika pumpar användas.

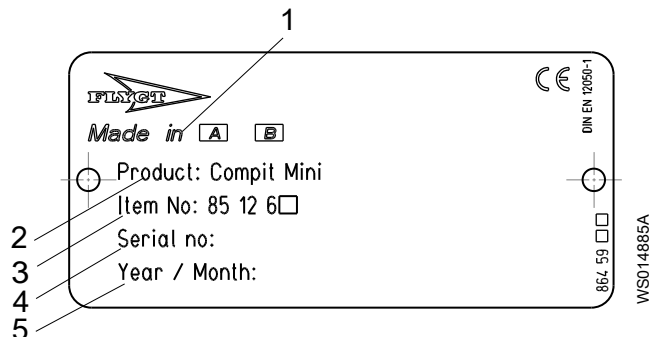
För mer information, kontakta din lokala försäljnings- och servicerepresentant.

### 3.4 Övervakningsutrustning

Beroende på versionen av utrustningen finns flera pumpskydd och övervakningsfunktioner tillgängliga. För mer information, kontakta din lokala försäljnings- och servicerepresentant.

### 3.5 Märkskylt

Märkskylten sitter längst upp på inspektionsluckan.



1. Ursprungsland
2. Produktnamn
3. Produktnummer
4. Serienummer
5. Produktionsår och -  
månad

SV

## 4 Installation



### 4.1 Säkerhetsåtgärder

Innan arbetet påbörjas, se till att säkerhetsanvisningarna i kapitel [Introduktion och säkerhet](#) på sidan 68 har lästs och förstås.



#### **FARA: Inhalationsfara**

Bassängen eller tanken där utrustningen är installerad ska behandlas som ett slutet utrymme. Följ alltid gällande säkerhetslagar, föreskrifter och riktlinjer för slutna utrymmen.



#### **WARNING!: Risk för elstötar**

Risk för elektrisk stöt eller brännskada. En auktoriserad elinstallatör måste övervaka allt elektriskt arbete. Följ alla lokala regler och förordningar.



#### **WARNING!: Fallrisk**

Kontrollera att det finns passande barriärer för arbetsområdet på plats.



#### **WARNING!:**

Handhavande, montering eller underhåll av enheten på ett sätt som inte beskrivs i den här manualen kan leda till dödsfall, allvarlig personskada eller skador på utrustningen och omgivningen. Detta innefattar modifiering av utrustningen eller användning av andra delar än de som inte tillhandahålls av

**Xylem.** Om det finns frågor angående avsedd användning av utrustningen ska du kontakta en Xylem-representant innan du går vidare.

### Vältrisk om spännbanden till lastpallen tas bort

Om spännbanden som säkrar enheten på lastpallen har tagits bort, måste enheten säkras så att den inte välter eller faller.



### VAR FÖRSIKTIG!: Krossrisk

Se till att enheten inte kan välta eller ramla och skada personer eller utrustning.

### Ventilation av tanken i avloppsstationen

Ventilera tanken i avloppsstationen enligt lokala föreskrifter för rörarbeten.

#### 4.1.1 Anslutningar för el, vatten och avlopp under jord

Innan utgrävningsarbetet påbörjas, fastställ om installationer såsom avlopp, telefon, bränsle, elektricitet eller vattenledningar kan påträffas. Allmännyttiga företag och ägare måste kontaktas för att lokalisera installationerna.

När utgrävningsarbetet närmar sig den uppskattade platsen för den underjordiska installationen måste den exakta platsen fastställas på ett säkert och godtagbart sätt.

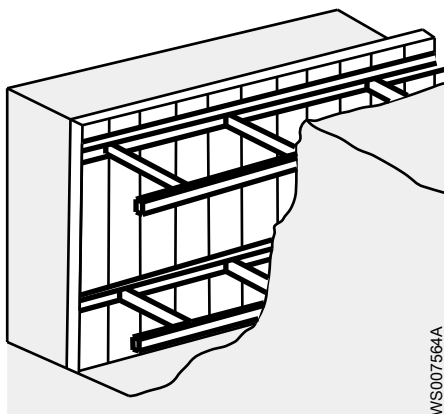
När utgrävningen är öppen måste eventuella underjordiska installationer skyddas, stöttas eller avlägsnas efter behov för att skydda de anställda.

#### 4.1.2 Utgrävningar

Innan man går ner i diken, gropar eller andra utgrävningar måste följande villkor uppfyllas:

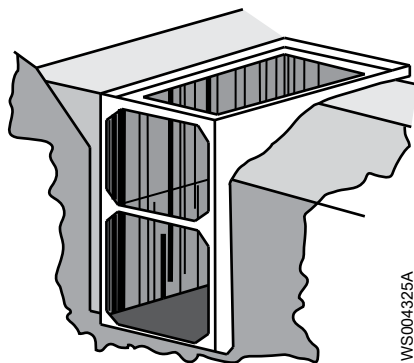
- Tillämpliga säkerhetslagar, bestämmelser och riktlinjer för utgrävningar förstås och följs.
- Var uppmärksam på att platsförhållandena snabbt kan förändras, till exempel på grund av kraftigt regn, snabb upptining, vibrationer eller andra faktorer.
- Arbeta inte i en utgrävning eller ett dike om det inte är ordentligt skyddat mot kollaps. Exempel på skyddssystem visas i följande figurer.

Figur 17: Stagning och stöttning



WS007564A

Figur 18: Skyddslåda



WS004325A

- Kontrollera regelbundet väggarna i utgrävningen eller diket efter sprickor, utbuckningar och sönderbrytning. Kontrollera kanterna efter tecken på stress, särskilt efter regnoväder.
- Arbeta inte i en utgrävning som är fylld eller delvis fylld med vatten. Ta bort personalen från utgrävningen under regnoväder och inspektera noga utgrävningen före återinträde.
- Förvara inte utgrävt material och utrustning längs kanten av diket eller utgrävningen. Kör inte och parkera inte fordon längs kanten av en utgrävning.

#### 4.1.3 Inspektera arbetsområdet innan heta arbeten som kräver tillstånd utförs



## **WARNING!: Explosionsrisk/brandfara**

Gör följande innan heta arbeten som kräver tillstånd, till exempel svetsning, gasskärning, slipning eller användning av elektriska handverktyg, startas: 1. Kontrollera risken för explosion. 2. Sörj för tillräcklig ventilation.

### **4.2 Installera enheten**

- Entreprenören har ansvar för att säkerställa att installationen följer lokala bestämmelser och EN 976-2:1997.
- Enheten måste installeras under jord utanför byggnaden.
- Måtten i installationsfigurerna ska betraktas som minimimått.

#### **4.2.1 Förbered platsen**

- Kontrollera att följande krav är uppfyllda:
  - Utgrävningsmetoden för gropen måste anpassas till de aktuella jordförhållandena. Överväganden innefattar släntstabilitet och eventuell vattendränering.
  - Komplicerade jordförhållanden måste undersökas av en geotekniker.
  - Enheten får inte installeras i lera eller torv.
  - Utlopp och avlopp som ansluts till enheten måste vara konstruerade och testade enligt EN 1610.
- Om enheten installeras med återfyllnad av stenigt material, silt och lera eller i organisk jord, fäst ett separerande skikt av geotextil på sumpväggarna och sumpbotten före återfyllningen och komprimeringen. Geotextilen förhindrar att material transporteras från återfyllnadsmaterialet in i jorden.
- Läs EN 976-2:1987 för krav på kvaliteten på geotextilen och installationsmetoden.
- Gräv till 300 mm (1 fot) under den planerade installationsnivån. Gör gropen minst 2 m (6,6 fot) bredare än tanken.

#### **4.2.2 Förbered botten i gropen**

- Kontrollera att botten i gropen är jämn innan basen förbereds.
- Kontrollera att basen är plan, jämnt komprimerad och utjämnad horisontellt innan enheten installeras.
- Förbered en gropbas med krossmaterial.

Tjocklek på gropbas	0,3 m
Kornstorlek	2 - 36 mm

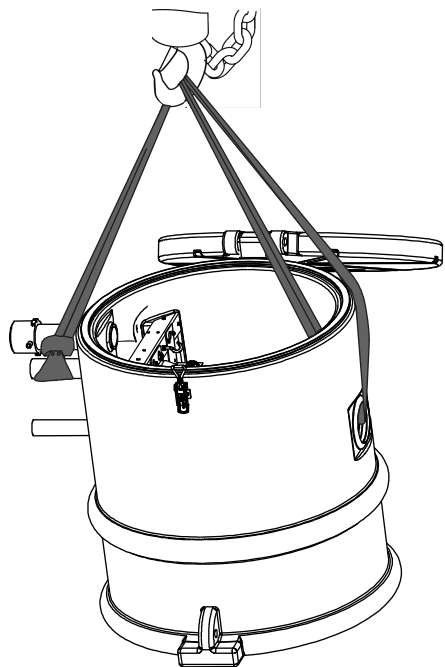
#### **4.2.3 Installera enheten**

Enheten måste vara vänd upprätt i början av proceduren.

1. Före installationen av enheten, kontrollera visuellt att tanken och det interna rörsystemet är oskadade.
2. Lyft enheten på botten i gropen i vertikalt läge och rikta in den.

## **OBS!:**

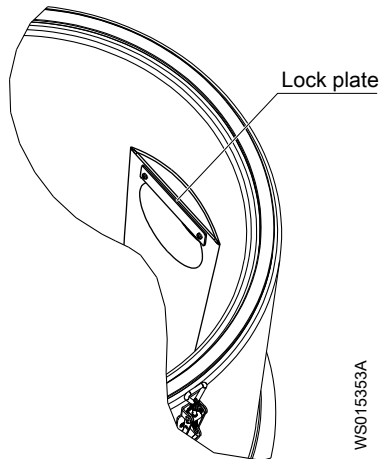
**Lyft aldrig enheten med en pump inuti den.**



SV

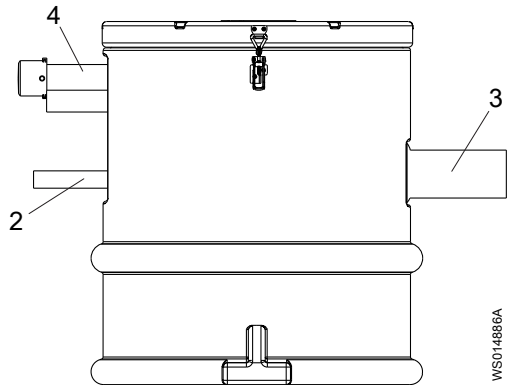
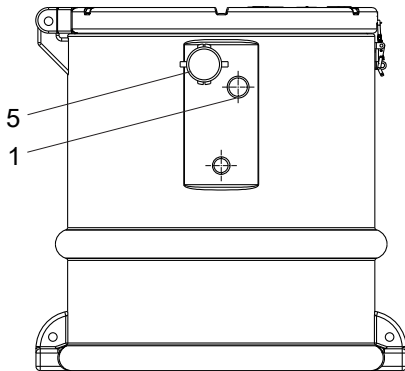
WS014965A

3. Kontrollera att enheten är i nivå.
4. Montera låsplattan som tas bort under lyft.



WS015353A

#### 4.2.4 Anslut det externa rörsystemet



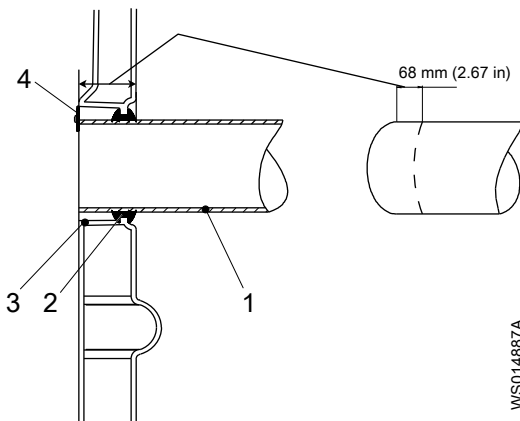
WS014886A

SV

1. Kabelingång
2. Utlopps rör
3. Inlopp
4. Ventilationsrör
5. Ändkåpa för ventilationsrör

1. Installera inloppsröret:

- a) Gör ett märke på röret, 68 mm (2,67 tum) från rørets ände.
- b) Använd figuren.



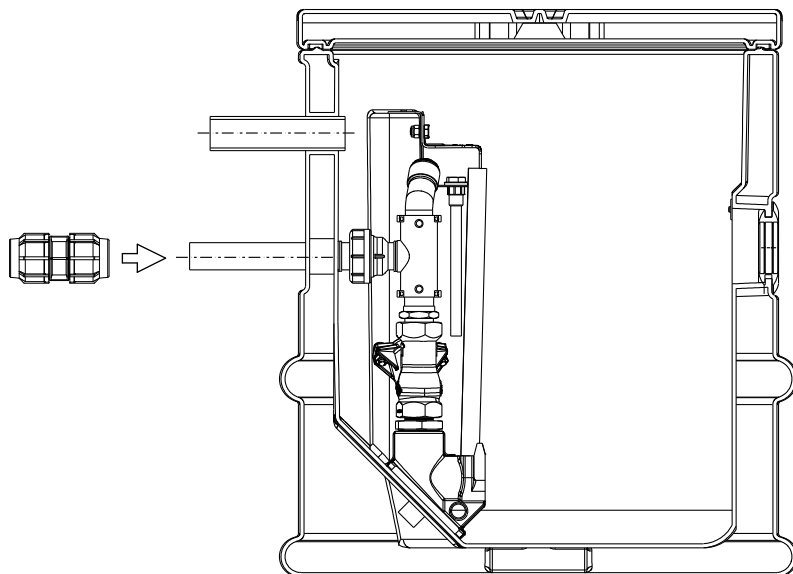
1. Inloppsrör
2. Tätning för inloppsrör
3. Pumpstationsvägg
4. Låsplatta

WS014887A

- c) Fasa av kanten på röret och smörj den.
- d) Skjut in änden av röret i tätningen, så att rörändan ligger i nivå med innerväggen och låsplattan.

Kontrollera att 68 mm-märket (2,67 tum) är i linje med kanten på tätningen.

2. Anslut en kompressionskoppling till utloppsröret på enheten.  
Kompressionskopplingen beställs separat.



WS015313A

3. Om ett ventilationsrör krävs ansluter du det till enheten.

a) Identifiera var ventilationsröret ska installeras.

Använd röret bredvid kabelgångsröret.

b) För att ta bort blindflänsen från ventilationsröret, kapa den nära blindflänsen.

c) Anslut ventilationsröret.

d) Täck rörets ände så att smuts och grus inte kommer in under återfyllningsstadiet.



WS015327A

#### 4.2.5 Elektriska anslutningar

Innan de elektriska anslutningarna görs, läs noga Installations-, drift och underhållshandboken för manöverpanelen.

1. Kontrollera att följande krav är uppfyllda:

- Säkringen i strömförsörjningssystemet måste stämma med den maximala tillåtna säkringen.
- Nätspänningen och -frekvensen ska stämma med specifikationerna på pumpens typskylt.
- När anslutningar görs inuti enheten, kom ihåg att omgivningen är fuktig. Se till att lämplig elektrisk skydd väljs i enlighet därmed.
- Låt inte kabelns ändrar sänkas ned i vatten. Vattnet kan sugas in i kabeln genom kapillärkraften.

- Lämpliga stödgrepp måste användas för kablarna inuti enheten.
- Silikonfyllda skarvanslutningar måste användas. Använd inte kopplingsplintar då de kan lätt ge upphov till kortslutning.

## 2. Installera nivågivarna.

Se [Installera nivågivarna](#) på sidan 85.

## 3. Installera manöverpanelen.

Se [Installera manöverpanelen](#) på sidan 89.

### 4.2.6 Installera nivågivarna

#### OBS!:

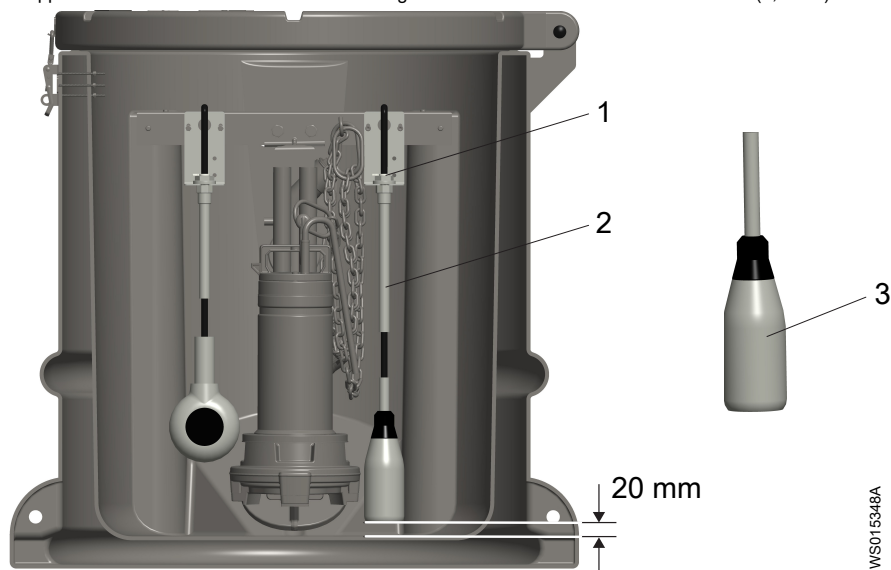
Det är viktigt att se till att enhetens nivåregulatorer fungerar korrekt.

SV

#### Installera LTU 601-nivågivaren

Innan du installerar nivågivaren, läs bruksanvisningen noggrant.

1. Installera PVC-röret för nivågivaren i hållaren.
2. Dra nivågivarens kabel genom PVC-röret.
3. Dra upp kabeln så att avståndet mellan LTU 601-givaren och tankens botten är cirka 20 mm (0,7 tum).



1. Buntband
2. PVC-rör
3. LTU 601 nivågivare

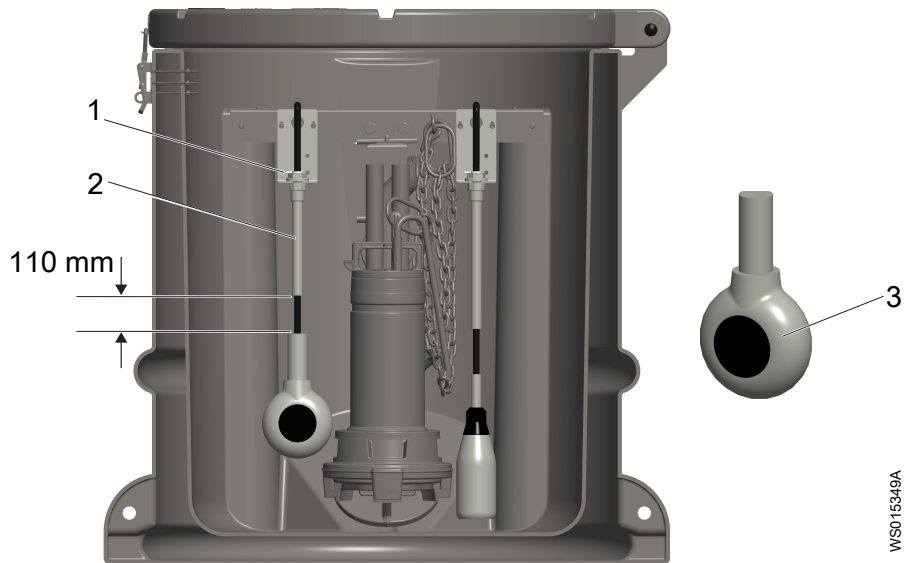
4. Fäst kabeln vid PVC-röret med buntbanden.

#### Installera NF5-nivåvippan

Läs handboken noggrant innan du installerar nivåvippan.

1. Installera PVC-röret för nivåvippan i hållaren.
2. Dra kabeln på nivåvippan genom PVC-röret.
3. Dra upp kabeln så att avståndet mellan öppningen på nivåvippan och botten på PVC-röret är cirka 110 mm (4,3 tum).
4. Fäst kabeln vid PVC-röret med buntbanden.

WS015348A



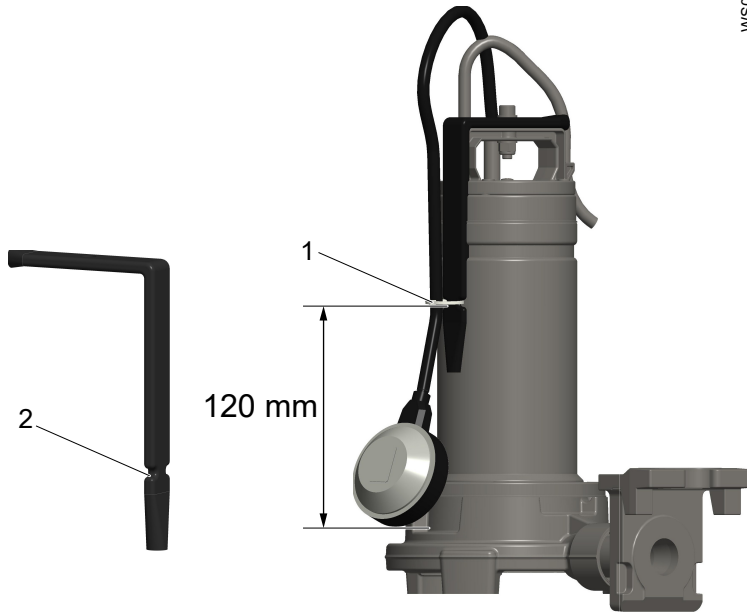
- 1. Buntband
- 2. PVC-rör
- 3. NF5-nivåvipa

### Montera flottörbrytaren

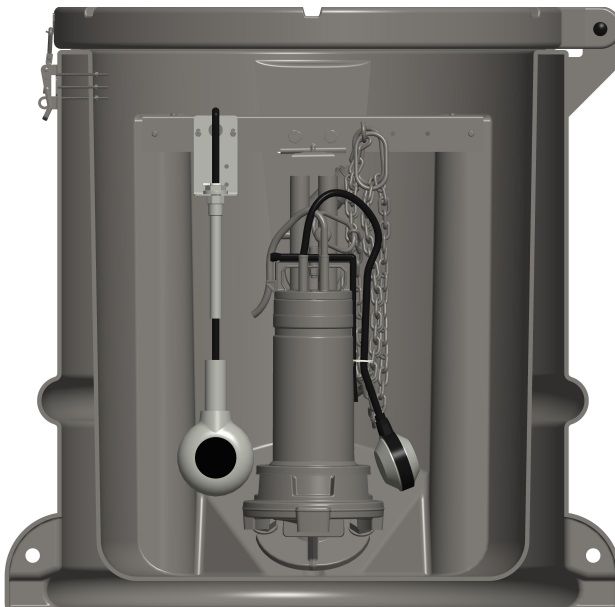
1. Montera fästesenheten på DXGM 25-11/A-pumpen med en skruv, bricka och låsmutter.
2. Fäst flottörbrytaren på pumpen med fästesenheten.  
Konsolenheten är redan isolerad med en krympslang.
3. Bibehåll ett avstånd på 120 mm (4,7 tum) mellan skåran på fästesenheten och flottörbrytaren.

WSD15349A

WS015350A



1. Buntband
  2. Skåra på fästenheten
4. Fäst flottörbrytarkabeln vid fästenheten med ett buntband.  
Buntbandet måste sitta på skåran på fästenheten.



WS015351A

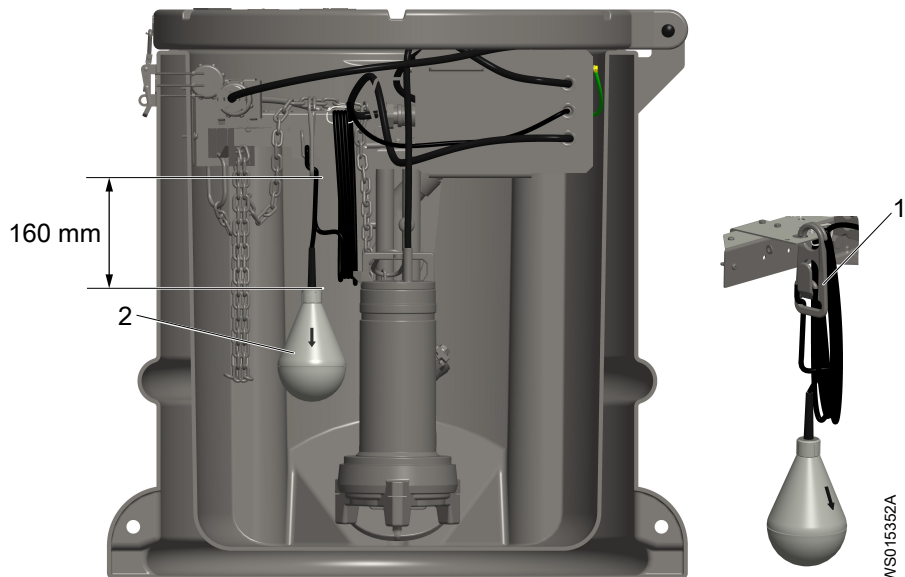
**Installera ENM-10-nivåvipporna**

SV

Läs handboken noggrant innan du installerar nivåvippan.  
ENM-10 används för DXG 25-11T Plus-pumpen.

1. Installera nivåvippan med kabelhållaren inuti tanken.  
ENM-10 är redan monterad med styrenheten APP 111.

**Figur 19: Installation av nivåvippa**



1. Fäste
2. ENM-10

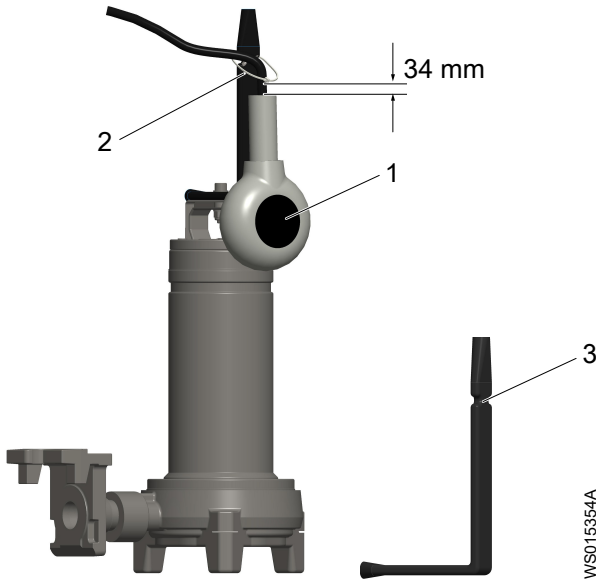
2. Rikta in nivåvippan så att piltecknet syns i den riktning som visas i bilden [Figur 1](#) på sidan 88.
3. Bibehåll ett avstånd på 160 mm (6,3 tum) mellan öppningen på ENM-10 och kabeltillbehöret.

### Installera NF5 för högnivåalarm

Läs handboken noggrant innan du installerar nivåvippan.  
Det rekommenderas att NF5 används som tillbehör för DXG 25-11T Plus-pumpen.

1. Montera fästenheten på pumpen med en skruv, bricka och låsmutter.
2. Fäst NF5 på fästenheten med ett buntband.  
Konsolenheten är redan isolerad med en krypslang.
3. Bibehåll ett avstånd på 34 mm (1,3 tum) mellan skåran på fästenheten och öppningen på högnivåalarmet.  
Kontakta det lokala säljteamet för mer information om bracketenheten.

WIS015362A



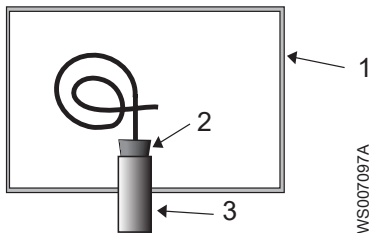
1. NF5
2. Buntband
3. Skåra på fästenheten

4. Fäst kabeln vid fästet med buntbanden.

Buntbandet måste sitta på skåran på fästenheten.

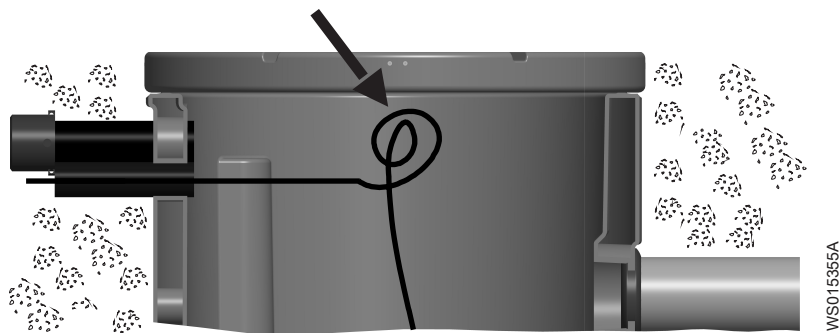
#### 4.2.7 Installera manöverpanelen

1. Installera manöverpanelen på enheten  
 Detta förenklar handhavandet under service och inspektion.
2. Installera kabelgångstättningen i manöverpanelen.



1. Manöverpanel
2. Tätning, beställs separat
3. Rör för kabel

3. Dra kablarna genom kabelgången till start- och manöverpanelen.  
 Pumpmotorkabeln måste vara tillräckligt lång för att möjliggöra att pumpen tas bort från enheten.
4. Anslut ledningarna.  
 Se kopplingschemat som levereras med manöverpanelen.
5. Placera pumpmotorkabeln i en kurvform med en stor radie och korta kabeln.  
 Om kabeln är för lång finns en risk att den kan dras in i pumpen.



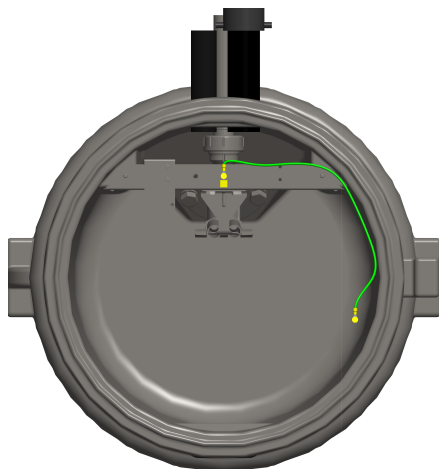
SV

6. Installera och anslut huvudmatningskabeln till manöverpanelen.

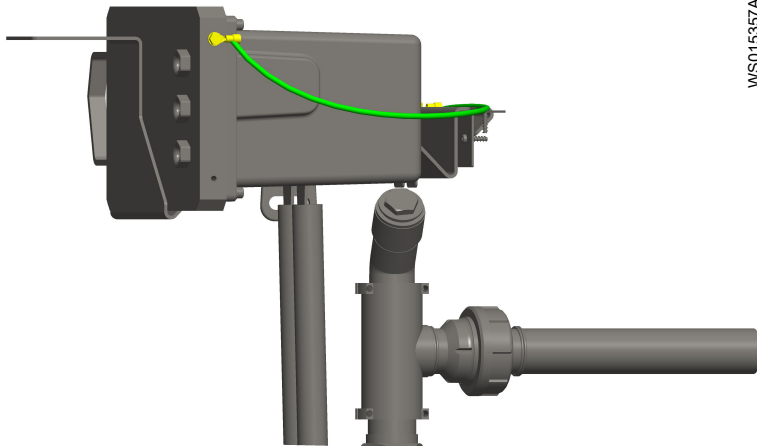
Se kopplingschemat som levereras med manöverpanelen.

#### 4.2.8 Jordkabelinstallation för DXG 25-11T Plus-pump

1. När tanken levereras är ena änden av jordkabeln redan ansluten till den rostfria stålstången med en ögla, mutter och bricka och den andra änden är fri.



2. Under installationen av tanken ansluts den andra änden till APP 111-pumpstyrenheten med en medföljande ögla, bricka och mutter.



WS015357A

SV

#### 4.2.9 Ekvipentialanslutning

Potentialutjämning behövs inte enligt EN 60079-14 avsnitt 6.4.

#### 4.2.10 Isolera enheten

Om enheten utsätts för temperaturer under 0°C måste enheten isoleras.

- Installera en horisontell 70 mm (2,7 tum) tjock cellplastjordisolering cirka 150 mm (5,9 tum) under markytan.

Förhållande	Åtgärd
Finkornig jord, som lera, silt och sand med kornstorlekar under 2,0 mm	Förläng markisoleringen minst 0,9 m runt enheten.
Grovkornig jord, som grus och sten med kornstorlekar över 2,0 mm	Förläng markisoleringen minst 1,8 m runt enheten.

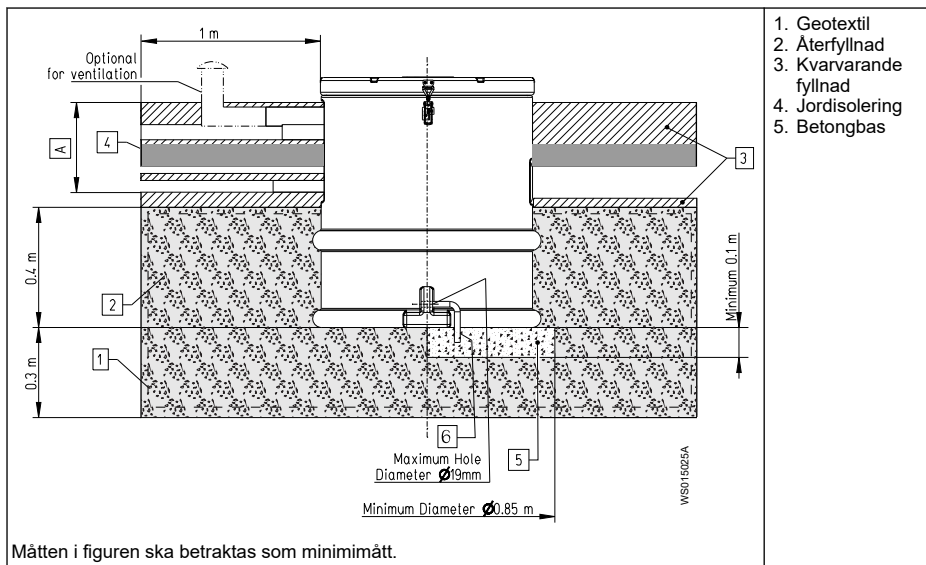
- Om enheten inte används på vintern, gör ett av följande:
  - Säkerställ att både inspektionssluckan och den omgivande marken är isolerade. Installera en box isolerad med cellplast.
  - Ordna kompletterande värme från en termostatstyrd radiator eller elpatron.

#### 4.2.11 Återfyllnad

Komprimeringen av återfyllnaden måste utföras noggrant för att säkerställa att det omgivande materialet ger stöd åt enhetens struktur.

### OBS!:

Låt inte jord eller grus tränga in inuti enheten.



- Kontrollera att kravet på brunnsbas baseras på grundvattennivå.

Grundvattennivå från marknivå: A	Krav på gropbas
>0.3 m	Återfyllnad
<0.3 m	Återfyllnad + betongbas gjuten på plats

- Kontrollera att följande krav är uppfyllda:

- Enheten måste vara i nivå efter återfyllningen.
- Återfyllningen måste göras korrekt runt inloppsrör, utloppsrör, kabelgångsrör, ventilationsrör och enhetens botten.
- Rörsystemet och de elektriska anslutningarna måste skyddas och stödjas under återfyllningen så att de inte utsätts för några belastningar under komprimeringen.
- Återfyllnaden får inte innehålla några föroreningar, till exempel snö eller is av väsentlig betydelse.
- Återfyllningen görs med krossmaterial, kornstorlek 2–36 mm (0,08–1,42 tum).
- Den kvarvarande fyllnaden får inte innehålla stenar större än 50 mm (1,97 tum).
- Säkerställ att vatten ej kan samlas ovan brunnsens ovanandel och nå locket. Locket skall vara den högsta punkten och aldrig täckt av vatten.

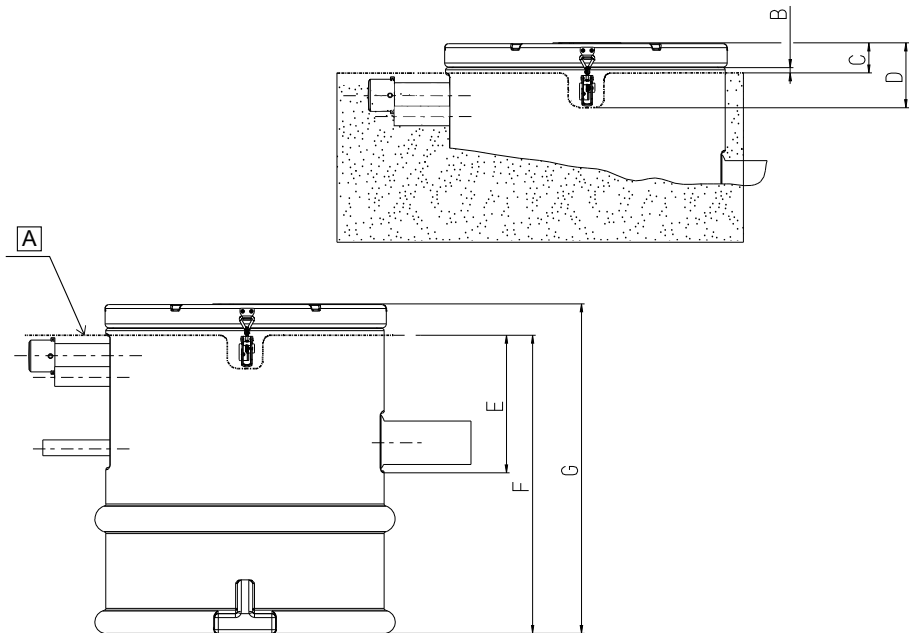
- Utför fyllning och komprimering lager efter lager runt enheten, upp längs enhetsväggen och sumpväggen.

Minsta tjocklek på återfyllnad runt enheten	0,7 m (2,3 fot)
Lagertjocklek	0,15 m (6 tum)

- Starta komprimeringen på det första lagret genom att köra en lätt, vibrerande maskin runt enheten.  
Täck hela ytan.
- När den första passeringen är klar, starta den andra passeringen.
- När alla passeringar för ett lager är klart, fyll nästa lager.
- Upprepa komprimeringsproceduren tills alla lager har komprimerats.

- Gör den kvarvarande fyllningen innan grundvattenytan har stigit över krossmaterialet.

#### 4.2.12 Marknivå runt inspektionsluckan



SV

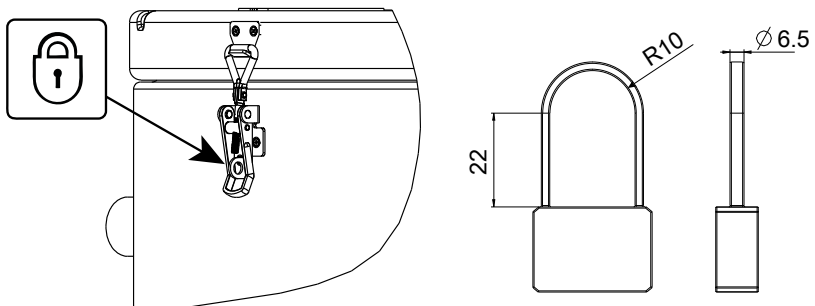
WS014891A

Tabell 3. Mått

Del		Mm	Tum
A	Marknivå	—	—
B		20	0,78
C	Minsta avstånd över marknivå	82	3,2
D		168	6,6
E		345	13,5
F		751	29,5
G		834	32,8

### Installera inspektionssluckan

1. Stäng inspektionssluckan.
2. Lås enhetens inspektionsslucka.  
Använd ett hänglås.



WS015026A

### 4.3 Installera pumpen

Läs Installations-, drifts- och underhållshandboken för pumpen innan pumpen installeras. Se till att pumphjulet roterar i rätt riktning innan pumpen installeras.

## OBS!:

Låt inte jord eller grus tränga in inuti enheten.

#### 4.3.1 Ta bort stödfoten för DXG 25–11 endast serier

Innan du installerar DXG 25–11 , måste stödfötterna tas bort.

1. Avlägsna en av de tre stödfötterna genom att skruva ur M8×25-skruv.
2. Dra åt skruven igen.

Pump	Moment Nm (lbf.in.)
DXG 25–11	13 (115)

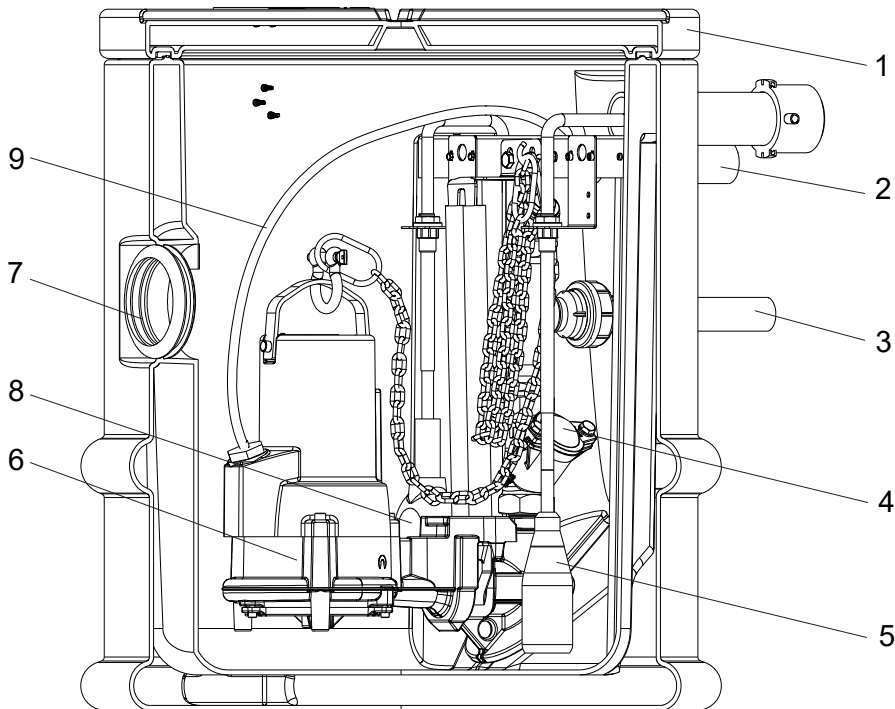
3. Upprepa [steg 1](#) och [steg 2](#) för de andra två fötterna.

Figur 20: Avlägsnande av pumpfötter



#### 4.3.2 Installera med P-installation

##### DN50 P-Installation



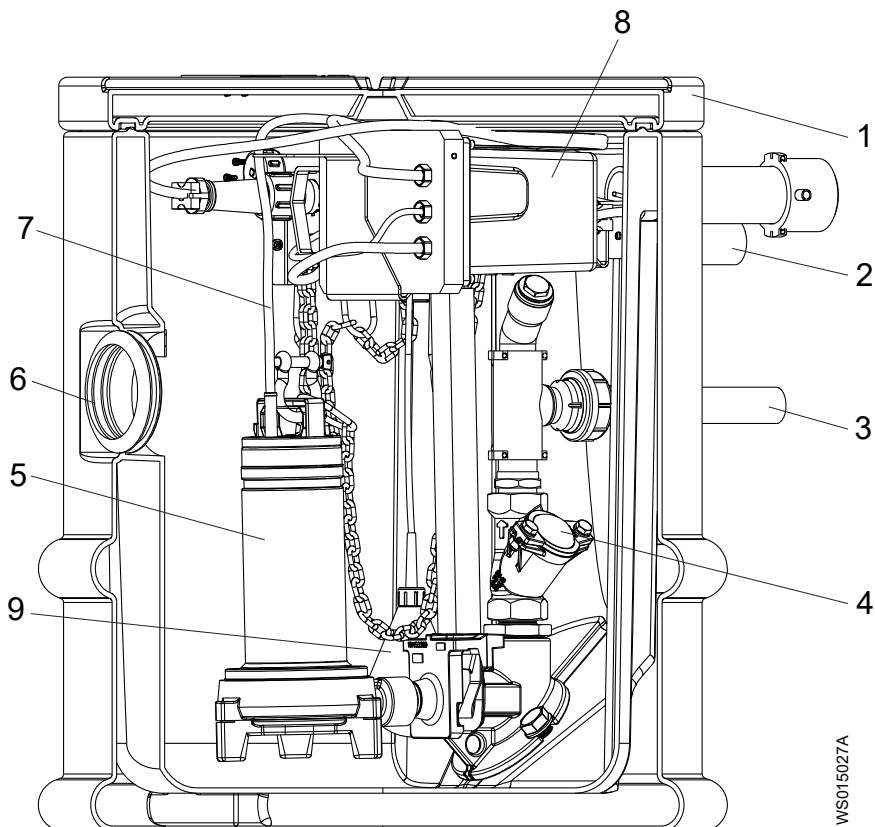
WS014892A

SV

1. Inspektionslucka
2. Kabelgång
3. Utloppsror
4. Backventil
5. Nivågivare LTU 601
6. Pump
7. Inlopp
8. Nivåregulator NF5
9. Pumpkabel

1. Öppna inspektionsluckan.
2. Installera pumpen.  
Använd gejdorröret för att installera pumpen.
3. Fäst kedjan på kroken.
4. Anslut motorkabeln till stickkontakten.
5. Dra kablarna från pumpen, kabeln från nivåvippan och slangen från nivågivaren genom kabelgångsroret som går överst i pumpgropen.
6. Täta runt kablarna med tätningsmedel och fogskum.
7. Installera nivågivarna. Se [Installera nivågivarna](#) på sidan 85.
8. Stäng och lås inspektionsluckan innan du lämnar enheten.

### DN32 P-Installation



WS015027A

1. Inspektionsslucka
2. Kabelingång
3. Utloppsror
4. Backventil
5. Pump
6. Inlopp
7. Pumpkabel
8. Styrenhet APP111
9. Nivågivare ENM-10

1. Öppna inspektionssluckan.
2. Installera pumpen.  
Använd gejdören för att installera pumpen.
3. Fäst kedjan och motorkabeln på pumpen.
4. Anslut motorkabeln till stickkontakten.
5. Installera nivågivarna. Se [Installera nivågivarna](#) på sidan 85.
6. Stäng och lås inspektionssluckan innan du lämnar enheten.

## 5 Drift



### 5.1 Säkerhetsåtgärder

Kontrollera följande innan enheten tas i drift:

- Alla rekommenderade säkerhetsanordningar är installerade.
- Kabeln och kabelingången inte har skadats.
- Allt skräp och avfallsmaterial har avlägsnats.

**OBS!:**

Använd inte pumpen när utloppsledningen är blockerad, eller utloppsventilen stängd.

**WARNING!:** Krossrisk

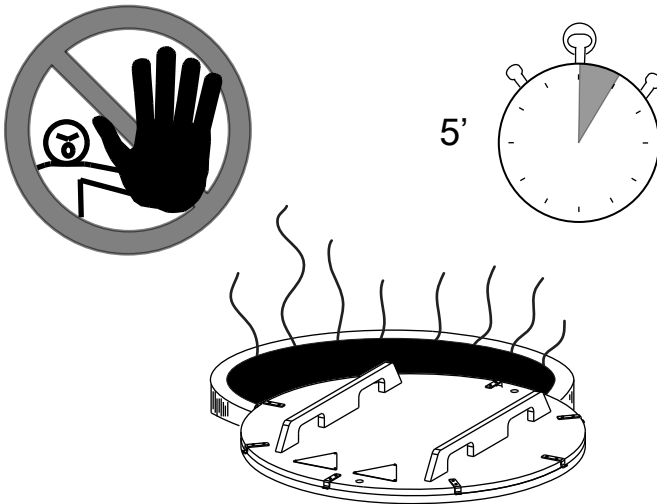
Risk för automatisk omstart.

**Säkerhetsåtgärder när luckan öppnas**

Följ dessa säkerhetsåtgärder när luckan öppnas:

- Stå inte direkt över luckan för att öppna den. Stå vid sidan. Vänta minst fem minuter innan du närmar dig hålet när luckan öppnats för att låta eventuella ångor skingras.
- Arbeta aldrig ensam.

**Figur 21: Vänta fem minuter efter det att luckan öppnats för att låta ångor skingras.**



WS00884B

**5.2 Före drifttagning**

- Kontrollera att alla elektriska anslutningar har gjorts. Se [Elektriska anslutningar](#) på sidan 84.
- Kontrollera att det inte finns något skräp i enheten.

**5.3 Starta pumpen**

Följ anvisningarna i Installations-, drift och underhållshandboken för pumpen och manöverpanelen.

1. Om avstängningsventilen är utanför stationen öppnar du den.
2. Sätt på strömbrytaren.
3. Kontrollera att enheten är tömd på vatten:
  - a) Fyll tanken med vatten upp till startnivån.
  - b) Kontrollera att pumpen stoppar inom 4 minuter.
  - c) Upprepa fem gånger för att säkerställa att nivågivarna fungerar ordentligt.
4. Kontrollera att pumpen och rörmonteringen sitter fast och är vattentäta.
5. Dra i nivågivaren för högnivåalarm, håll den i horisontellt läge och kontrollera att pumpen startar. Larmet aktiveras om allt är korrekt.
6. Stäng alltid och lås inspektionsluckan innan du lämnar enheten.



## 6 Underhåll

### 6.1 Säkerhetsåtgärder

Innan arbetet påbörjas, se till att säkerhetsanvisningarna i kapitel [Introduktion och säkerhet](#) på sidan 68 har lästs och förstås.



#### **FARA: Inhalationsfara**

Innan någon går in i arbetsområdet, kontrollera att atmosfären innehåller tillräckligt med syre och inga giftiga gaser.



#### **FARA: Explosionsrisk/brandfara**

Särskilda föreskrifter gäller för installationer i explosiva eller lättantändliga atmosfärer. Installera inte produkten eller någon tilläggsutrustning i en explosiv zon såvida den inte är märkt explosionssäker eller i sig själv är säker. Om produkten är märkt explosionssäker eller säker i sig själv, ser du den specifika explosionssäker informationen i kapitlet om säkerhet innan du vidtar ytterligare åtgärder.



#### **FARA: Risk för elstötar**

Säkerställ att enheten och manöverpanelen är isolerade från strömförsörjningen och inte kan spänningsförsörjas innan arbete på enheten påbörjas. Detta gäller även manöverkretsen.



#### **WARNING!: Biologisk risk**

Infektionsrisk. Skölj enheten noga med rent vatten innan du arbetar med den.



#### **WARNING!: Fallrisk**

Kontrollera att det finns passande barriärer för arbetsområdet på plats.



#### **VAR FÖRSIKTIG!: Krossrisk**

Se till att enheten inte kan välta eller ramla och skada personer eller utrustning.



## VAR FÖRSIKTIG!: Termisk risk

Enhetens ytor eller beståndsdelar kan bli heta under drift. Låt ytorna svalna innan arbete påbörjas, eller bär kläder som skyddar mot värme.

### Pumphandbok

Säkerhetsinformationen i Installations-, drift- och underhållshandboken för pumpen måste alltid följas.

### Verifiering av jordförbindelse

Ett jordförbindelsetest måste alltid utföras efter service.

#### 6.1.1 Inspektera arbetsområdet innan heta arbeten som kräver tillstånd utförs



## WARNING!: Explosionsrisk/brandfara

Gör följande innan heta arbeten som kräver tillstånd, till exempel svetsning, gasskärning, slipning eller användning av elektriska handverktyg, startas: 1. Kontrollera risken för explosion. 2. Sörj för tillräcklig ventilation.

### 6.2 Riktlinjer för underhåll

- Enheten kräver regelbundet underhåll med minst 3–4 underhållsbesök per år. Hur ofta underhållet görs beror på typen av pumpad media.
- Säkerställ att insidan av pumptanken och rörsystem hålls så rena som möjligt.
- Brunnen måste rengöras två gånger per år. Det är viktigt att nivåvippan och luftklockan hålls rena för att undvika felfunktion.
- Stäng alltid och lås inspektionssluckan innan du lämnar enheten.

### 6.3 Felsökning



## FARA: Risk för elstötar

Felsökning på en strömförande manöverpanel utsätter personalen för farliga spänningar. Elektrisk felsökning ska alltid utföras av kvalificerad elektriker.

Orsak	Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpen tömmer inte pumpgroppen.</li> <li>• Larmet är installerat på hög nivå.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att säkringarna är korrekt monterade på säkringsenheten.</li> <li>• Byt ut eller återställ säkringarna vid behov.</li> <li>• Om motorskyddet har aktiverats återställ du det.</li> </ul>
Nivåvippan reagerar inte och pumpen startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skruva loss säkringarna eller skruva loss kretsbyrtarna.</li> <li>• Släpp och rengör nivåvippan.</li> <li>• Anslut säkringarna och kontrollera att pumpen startar och stoppar.</li> </ul>

## 7 EU-försäkringen om överensstämmelse

### 7.1 EU-försäkringen om överensstämmelse


Xylem Water Solutions Global Services AB Emmaboda intygar härmed att Flygt Compit Mini pumpstation med en inbyggd Xylem-pump har tillverkats i enlighet med RÅDETS DIREKTIV angående konvergens av medlemsstaternas lagstiftning med avseende på RoHS 2011/65/EU, Machinery 2006/42/EC, EMC 2014/30/EU, Lågspänning 2014/35/EU. Märkt med serienummer.

Produkten är tillverkad i överensstämmelse med följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer:

- EN ISO 12100:2010, EN 809+A1:2009/AC:2010
- Tillämpliga delar av EN IEC 63000:2018, EN 60204-1:2018, EN 60034-1:2010-AC:2010
- Tillämpliga delar av EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2005/AC:2005, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012, EN 61000-6-4:2007/A1:2011

Namn och adress för den auktoriserade representanten:

AU Xylem Water Solutions Austria GmbH, Stockerau, Österrike, Tel. +43 2 266 604  
 BE Xylem Water Solutions Belgium BVBA, Zaventem, Belgien, Tel. +32-2-7209010  
 DK Xylem Water Solutions Danmark ApS, Glostrup, Danmark, Tel. +45-43200900  
 DE Xylem Water Solutions Deutschland GmbH, Hannover, Tyskland, Tel. +49-511-7800 0  
 ES Xylem Water Solutions España Madrid, Spanien, Tel. +34 91 329 78 99  
 FI Xylem Water Solutions Suomi Oy Vantaa, Finland, Tel. +358-103208500  
 FR Xylem Water Solutions S.A.S., Nanterre Cédex, Frankrike, Tel. +33-1-46-9533333  
 HR Xylem Water Solutions Sweden AB, Sundbyberg, Sverige, Tel. +46-8- 475 67 00  
 HU Xylem Water Solutions Magyarország Kft, Törökbálint, Ungern, Tel. +36-23-445-700  
 IE Xylem Water Solutions Ireland Ltd. Dublin, Irland, Tel. +353 1 452 4444  
 IT Xylem Water Solutions Italia S.r.l., Lainate (Milano), Italien, Tel. +39-02-903581  
 LT Xylem Water Solutions Lietuva UAB, Vilnius, Litauen, +370 5 276 09 44  
 NL Xylem Water Solutions Netherlands B.V., Dordrecht, Zuid-Holland, Nederländerna, Tel. +31-78-654 84 00  
 NO Xylem Water Solutions Norge AS, Oslo, Norge, Tel. +47-22-90 16 00  
 PT Xylem Water Solutions Portugal Lda. Barca - Maia, Portugal, Tel. +351 229 478 550  
 PO Xylem Water Solutions Polska Sp. z o.o, Raszyn, Polen, Tel. +48-22-735 81 00  
 SE Xylem Water Solutions Sweden AB, Sundbyberg, Sverige, Tel. +46-8- 475 67 00

Titel <b>Produktchef</b>	Namn <b>Henrik Jacobsson</b>	Företagsnamn <b>Xylem Water Solutions Global Services AB, S-174 87 SUNDBYBERG, SVERIGE</b>
Underskrift 	Funktion <b>Behörig person för sammanställning av den tekniska dokumentationen och som bemyndigats att upprätta försäkran på tillverkarens vägnar.</b>	Datum <b>2023-12-11</b>

## 8 EU-förklaring om prestanda

### 8.1 EU-förklaring om prestanda

**xylem**

Let's Solve Water

Denna prestandadeklaration gäller för Xylem Water Solutions pumpstationer:

Flygt Compit mini

Dessa pumpstationer är permanent installerade under jord utanför fastigheten i enlighet med EN 12050-1:2001, EN 12050-2:2000, EN 12050-4:2000 och EN 1433:2002.

De Compit Mini pumpstationer får inte tas i bruk förrän de har installerats i enlighet med de instruktioner och ritningar som tillhandahålls av tillverkaren **Xylem Water Solutions Global Services AB, SE-361 80, Emmaboda, Sweden**.

Namn och adress för den auktoriserade representanten finns i [EU Declaration of Conformity](#) på sidan 33.


System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda (AVCP) av EU-förordning 305/2011, Bilaga V

#### **Deklarerad prestanda**

Pumpstationernas prestanda överensstämmer med deklarerad prestanda. Denna prestandadeklaration (DOP) utfärdas på eget ansvar av tillverkaren enligt nedan:

Väsentliga egenskaper	Kapacitet	Provningsstandard	Harmoniserad teknisk specifikation
Mekaniskt motstånd	Uppfyller	EN 12050-2-8.1 EN 12050-1-8.1	EN 12050-1:2001 EN 12050-2:2000

Väsentliga egenskaper	Kapacitet	Provningsstandard	Harmoniserad teknisk specifikation
Vattentäthet	Uppfyller	EN 12050-2-8.5 EN 12050-1-8.3	
Lukttäthet	Uppfyller	EN 12050-2 EN 12050-1-8.3	
Lyfteffektivitet	Uppfyller	EN 12050-2-8.2, 8.3, 8.4 EN 12050-1-8.2, 8.4, 8.5, 8.6	
Hållbarhet	Uppfyller	EN 12050-2 EN 12050-1	

Titel <b>Produktchef</b>	Namn <b>Henrik Jacobsson</b>	Företagsnamn <b>Xylem Water Solutions Global Services AB, S-174 87 SUNDBY-BERG, SVERIGE</b>
Underskrift 	Funktion <b>Behörig person för sammanställning av den tekniska dokumentationen och som bemyndigats att upprätta försäkran på tillverkarens vägnar.</b>	Datum <b>2023-12-11</b>

FI

## 1 Johdanto ja turvallisuus



### 1.1 Johdanto

#### Ohjekirjan tarkoitus

Tämän oppaan tarkoituksena on antaa yksikön kanssa työskentelyyn tarvittavat tiedot. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen työskentelyn aloittamista.

#### Lue ohjekirja ja laita se talteen

Talleta tämä ohjekirja tulevaa käyttöä varten ja pidä se käsillä yksikön sijoituspaikassa.

#### Käyttötarkoitus



### **VAROITUS:**

Yksikön käyttö, asentaminen tai huolto tästä käsikirjasta poikkeavalla tavalla voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan henkilövahingon tai vahingoittaa laitetta ja ympäristöä. Tämä koskee myös kaikkia laitteeseen tehtyjä muutoksia tai sellaisten osien käyttämistä, jotka eivät ole Xylem toimittamia. Kaikissa laitteen suunniteltua käyttöä koskevissa kysymyksissä käyttäjän tulee ottaa yhteyttä Xylem edustajaan ennen käytön aloittamista.

#### Muut oppaat

Katso turvallisuusvaatimukset ja ohjeet myös muiden tätä järjestelmää erikseen hankittujen laitteiden alkuperäisvalmistajien oppaista.




### 1.2 Turvallisuustermit ja turvasymbolit

#### Tietoa turvasanomista

On ehdottoman tärkeää, että luet huolellisesti varoitukset ja turvallisuusmääräykset sekä ymmärrät ja noudatat niitä, ennen kuin käsittelet tuotetta. Nämä on julkaistu estämään seuraavat vaarat:



- Onnettomuudet ja terveydelliset ongelmat
- Tuotteelle ja sen ympäristölle aiheutuvat vahingot
- Tuotteen viallinen toiminta

## Vaaratasot

Vaarataso	Osoitus
 <b>VAARA:</b>	Vaarallinen tilanne, mikä johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos sitä ei vältetä.
 <b>VAROITUS:</b>	Vaarallinen tilanne, mikä saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos sitä ei vältetä.
 <b>VAROITUS:</b>	Vaarallinen tilanne, mikä saattaa johtaa pieneen tai kohtalaiseen vammaan, jos sitä ei vältetä.
<b>HUOMIO:</b>	Ilmoituksia käytetään, kun vaarana on laitteiston vaurioituminen tai suorituskyvyn alentuminen mutta ei henkilövahinkoja.

## Erikoissymbolit

Eräillä vaaraluokilla on erityissymboleja seuraavan taulukon mukaisesti.

Sähkövaara	Magneettikentän vaara
 <b>Sähköiskun vaara:</b>	 <b>VAROITUS:</b>

## 1.3 Käyttäjän turvallisuus

Kaikkia asetuksia, lakeja ja terveys- ja turvaohjeita on noudatettava.

### Sivusto

- Noudata lukitus- ja merkintämenettelyjä ennen kuin aloita tuotetta parissa työskentelyn, kuten kuljetuksen, asennuksen, huollon tai huollon.
- Ota huomioon riskit, joita saattaa aiheutua työskentelyalueella esiintyvistä kaasuisista ja höyryistä.
- Ole aina tietoinen laitteistoa ympäröivästä alueesta ja sijoituspaikan tai lähellä olevien laitteiden aiheuttamista vaaroista.

### Pätevä henkilökunta

Vain pätevä henkilökunta saa asentaa tuotteen ja käyttää ja kunnossapitää sitä.

### Suojavarusteet ja turvalaitteet

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita tarpeen mukaan. Esimerkkejä henkilökohtaisista suojavarusteista ovat mm. suojakypärät, suojalasit, suojakäsineet ja -kengät sekä hengityslaitteet.
- Varmista, että tuotteen kaikki turvaominaisuudet ovat toimintakuntoisia ja käytössä aina, kun yksikköä käytetään.

## 1.4 Erikoisvaarat

### 1.4.1 Suljetut tilat

#### **VAARA: Sisäänhengitysvaara**

Suljettuna tilana pidetään kammiota tai säiliötä, jossa laitteisto on. Noudata aina lakeja turvallisuudesta, turvamääräyksiä sekä suljettujen tilojen ohjeita.

Älä koskaan työskentele yksin suljetussa tilassa. Tarkista ennen tilaan menemistä, että seuraavat vaatimukset täyttyvät:

- Ilmassa on riittävästi happea
- Ilmassa ei ole räjähtäviä tai myrkyllisiä kaasuja
- Jos vaarana on riittämätön happi tai myrkyllisiä tai vaarallisia kaasuja, käytä lentokoneen hengityssuojainta tai itsenäistä hengityslaitetta.
- Kaikki energianlähteet on lukittu pois käytöstä ja merkitty pois käytöstä oleviksi
- Käytössä on riittävä ilmanvaihto
- Poistumisreitti on vapaa
- Käytössä on valvonta vaaroja varten, joita voi syntyä suljettuun tilaan menemisen jälkeen
- Soveltuvia lakeja turvallisuudesta, säädöksiä sekä suljettujen tilojen ohjeita noudatetaan ja ne ymmärretään.

### 1.4.2 Biologiset vaarat

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi nesteille, jotka saattavat olla terveydelle vaarallisia. Noudata näitä ohjeita, kun työskentelet tuotteen parissa:

- Varmista, että kaikilla biologisten vaarojen kanssa kosketuksissa olevilla henkilöillä on rokotussuoja mahdollisesti uhkana olevia sairauksia vastaan.
- Pidä huolta henkilökohtaisesta puhtaudesta.



## VAROITUS: Biologinen vaara

Infektiovaara. Huuhtelee yksikkö perusteellisesti puhtaalla vedellä, ennen kuin työskentelet sen kanssa.

### 1.4.3 Ihon ja silmien huuhteleminen

Noudata näitä ohjeita, jos silmiin tai iholle on joutunut kemikaaleja tai vaarallisia nesteitä:

Olosuhde	Toimenpide
Silmiin joutuneet kemikaalit tai vaaralliset nesteet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pidä sormillasi silmäluomia irti silmien pinnalta.</li> <li>2. Huuhtelee silmiä silmänpesunesteellä tai juoksevalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan.</li> <li>3. Hakeudu lääkäriin.</li> </ol>
Iholle joutuneet kemikaalit tai vaaralliset nesteet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riisu likaantuneet vaatteet.</li> <li>2. Pese ihoa saippualla ja vedellä vähintään 1 minuutin ajan.</li> <li>3. Hakeudu tarvittaessa lääkäriin.</li> </ol>

## 1.5 Ympäristönsuojelu

### Päästöt ja jätteiden käsittely

Noudata paikallisia määräyksiä ja lakeja seuraavien asioiden suhteen:

- Päästöjen ilmoittaminen asianmukaisille viranomaisille
- Kiinteän tai nestemäisen jätteen lajittelu, kierrättäminen ja hävittäminen
- Vuotojen puhdistaminen

### Poikkeukselliset sijoituspaikat



## VAROITUS: Säteilyvaara

ÄLÄ lähetä tuotetta Xylemille, jos se on altistunut radioaktiiviselle säteilylle, ellei Xylemille ole ilmoitettu asiasta ja asianmukaisista toimenpiteistä ole sovittu.

### 1.6 Varaosat



## VAROITUS:

Käytä ainoastaan valmistajan alkuperäisiä varaosia, kun vaihdat kuluneita tai viallisia osia. Sopimattomien varaosien käyttö voi aiheuttaa vikoja, vahinkoja ja vammoja sekä mitätöidä takuun.

### 1.7 Takuu

Katso takuutiedot myyntisopimuksesta.

## 2 Kuljetus ja säilytys



### 2.1 Turvatoimet



#### **VAARA: Sähköiskun vaara**

Varmista ennen yksikköön kohdistuvan työn aloittamista, että yksikkö ja ohjauspaneeli ovat jännitteettömiä eivätkä voi tulla jännitteellisiksi. Tämä koskee myös ohjauspiiriä.



FI



#### **VAROITUS:**

Käyttäjän on tunnettava varoimet, jotta hän voi välttää loukkaantumisen.

**Yksikkö voi kaatua, jos sen kuormalavaan kiinnittävät hihnat poistetaan.**

Jos hihnat, joilla yksikkö on kiinnitetty kuormalavaan, poistetaan, yksikkö on tuettava kallistumiselta tai kaatumiselta.



#### **VAROITUS: Puristumisvaara**

Varmista, ettei yksikkö pääse pyörimään tai kaatumaan ja vahingoittamaan ihmisiä tai omaisuutta.

### 2.2 Sijoittelu ja kiinnitys

Yksiköt toimitetaan pystyasennossa kuormalavalla.

### 2.3 Toimituksen tarkistaminen

#### 2.3.1 Pakkauksen tarkistaminen

1. Tarkista pakkauksen toimituksen yhteydessä, onko siinä vahingoittuneita tai puuttuvia osia.
2. Kirjaa huomautukset vaurioituneista tai puuttuvista osista kuittiin ja rahtikirjaan.
3. Jos kaikki ei ole kunnossa, tee valitus kuljetusyritykselle.

Jos tuotteen jälleenmyyjä on tehnyt keräyksen, tee valitus suoraan jälleenmyyjälle.

#### 2.3.2 Yksikön tarkistaminen

1. Poista pakkausmateriaalit tuotteen ympäriltä.  
Vie pakkauksen osat paikallisten jätehuoltomääräysten mukaiseen paikkaan.
2. Tutki tuotetta määrittääksesi, ovatko osat vioittuneet tai puuttuuko osia.
3. Mikäli mahdollista, irrota tuote irrottamalla kaikki ruuvit, pultit tai hihnat.  
Ole varovainen naulojen ja hihnojen lähellä.
4. Jos ilmenee ongelmia, ota yhteyttä myyntiedustajaan.

### 2.4 Kuljetusohjeet

#### 2.4.1 Nostaminen

Tarkasta aina nostolaitteisto ja köysisistö ennen työn aloittamista.

**VAROITUS: Puristumisvaara**

Nosta aina yksikköä sen nimetyistä nostokohdista.

Käytä sopivaa nostolaitteistoa ja varmista, että tuote on kiinnitetty kunnolla.

Käytä henkilösuojaimia.

Varo kaapeleita ja riippuvia kuormia.

**HUOMIO:**

Älä koskaan nosta yksikköä sen kaapeleista tai letkusta.

**Nostoväline**

Yksikön käsittelyyn tarvitaan aina nostolaitteisto. Sen tulee täyttää seuraavat vaatimukset:

- Nostokoukun ja lattian välisen korkeuden tulee olla riittävä (pyydy paikalliselta myynti- ja huoltoedustajalta lisätietoja), jotta yksikkö voitaisiin nostaa.
- Nostolaitteiston tulee pystyä nostamaan yksikkö suoraan ylös mieluiten niin, ettei nostokoukun asentoa tarvitse muuttaa.
- Nostolaitteiston on oltava turvallisesti kiinnitettynä ja hyvässä kunnossa.
- Nostovälineen tulee kantaa koko kokoonpanon paino ja sitä saa käyttää vain valtuutettu henkilöstö.
- Nostettaessa yksikköä korjaustyötä varten nostamisessa tulee käyttää kahta nostovälinettä.
- Nostoväline ei saa olla yliimitoitettu.
  - Pumppausaseman on pysyttävä vakaana.
  - Pumppausasema on suojattu mekaanisilta vaurioilta.

**VAROITUS: Puristumisvaara**

Väärin mitoitettu nostolaitteisto voi aiheuttaa vammoja. Sijoituspaikkakoh-  
tainen riskianalyysi täytyy tehdä.

**Pumpun ja yksikön käsittely erikseen**

Yksikkö ja pumppu toimitetaan erikseen. Älä koskaan asenna pumppua ennen yksikön nostamista.

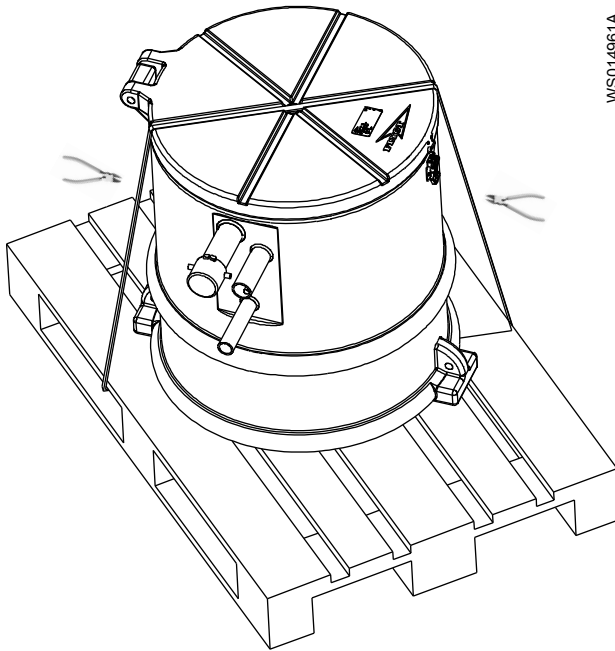
**Tyhjennä yksikkö ennen nostamista**

Yksikkö täytyy tyhjentää nesteestä ennen nostamista.

**2.5 Poista pumppu kuormalavalta.**

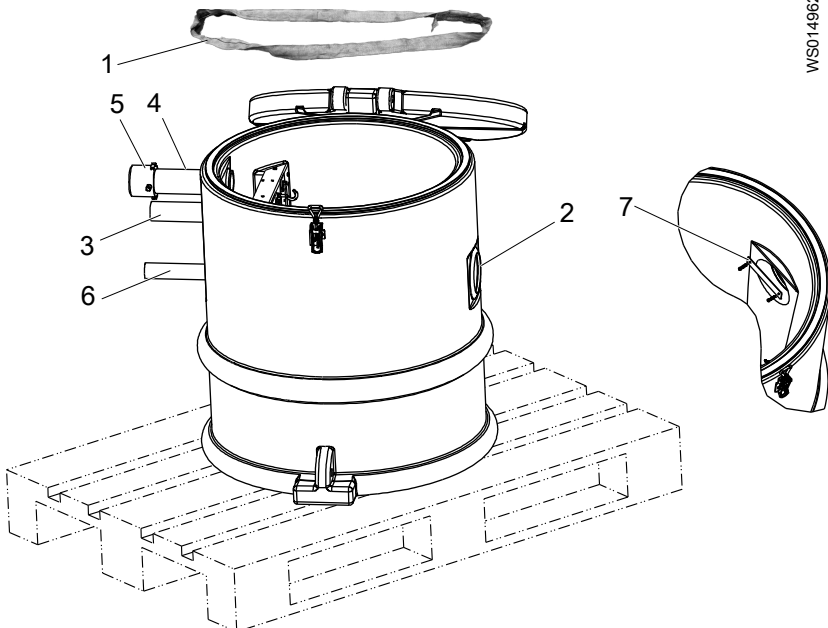
Yksiköt toimitetaan pystyasennossa oikea puoli ylöspäin kuormalavalla.

1. Pura yksikkö kuljetusajoneuvosta ja aseta se varovasti tukevalle, vaakasuoralle alustalle.
2. Katkaise hihnat, joilla pumppuasema on kiinnitetty kuormalavaan.



WS014961A

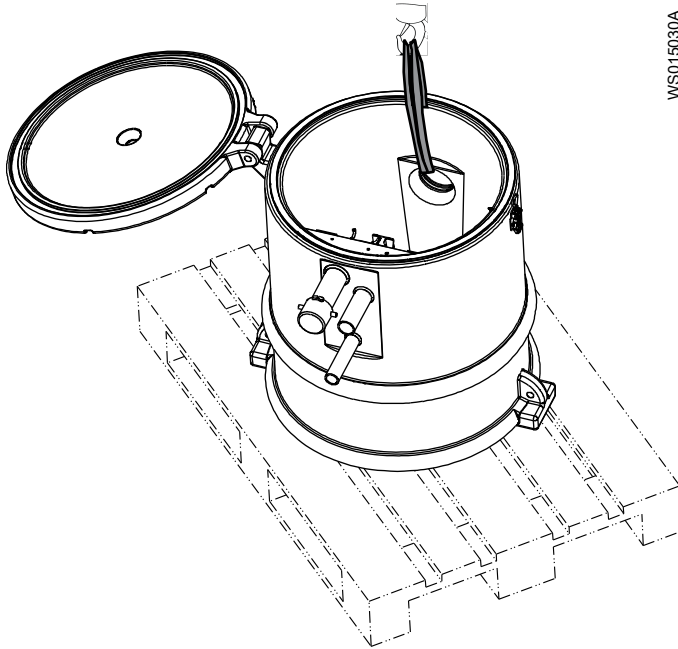
3. Avaa yläkansi ja poista sisällä olevat pakkaukset.
4. Poista lukituslevy väliaikaisesti.



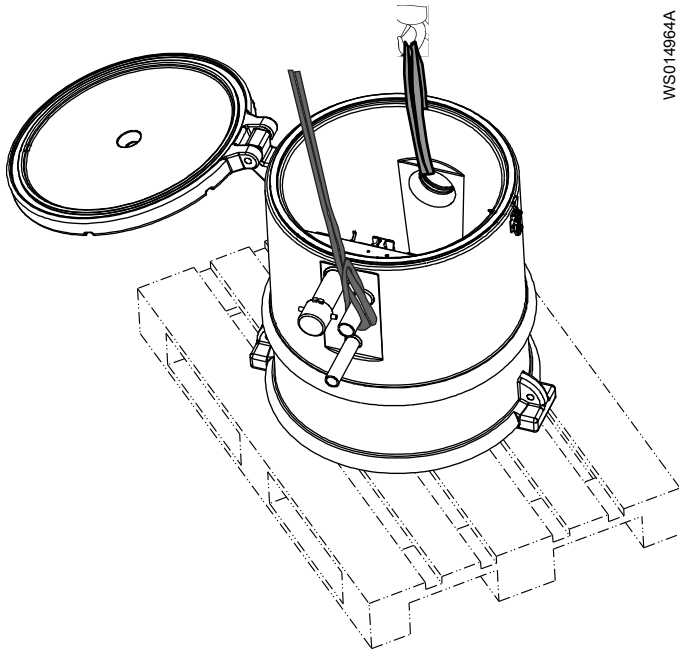
WS014962A

1. Nostohihna
2. Tulo
3. Kaapelin sisäänvienti
4. Tuuletusputki

5. Tuuletusputken päätytulppa
  6. Poistoputki
  7. Lukituslevy
5. Kiinnitä nostohihna aukkoon.
- a) Taita 1,5 m:n mittainen hihna keskeltä kahtia.
  - b) Ujuta hihna aukon läpi.
  - c) Kiinnitä hihna nostokoukkuun.



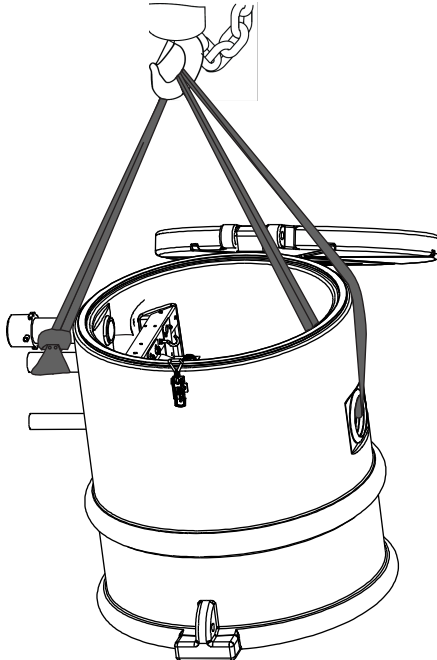
6. Kiinnitä nostohihan kaapelin tuloputkeen.
- a) Solmi hihna kaapelin tuloputken ympärille.
- Hihnan pituus = 1 m



WS014964A

b) Kiinnitä hihna nostokoukkuun.

7. Nosta nostokoukkuja, kunnes nostohihna kiristyy.



WS014965A

8. Nosta yksikköä suoraan ylöspäin.

- Yksikkö voi kallistua kaapelin tuloputkea kohti.
- Noston loppuvaiheessa yksikkö voi notkahtaa ja mahdollisesti heiluu jonkin verran.



## VAROITUS: Puristumisvaara

Nosta aina yksikköä sen nimetyistä nostokohdista.

Käytä sopivaa nostolaitteistoa ja varmista, että tuote on kiinnitetty kunnolla.

Käytä henkilösuojaimia.

Varo kaapeleita ja riippuvia kuormia.

### 2.6 Pitkäaikainen varastointi

Pitkäaikainen säilytys ulkona ei saa kestää yli neljää kuukautta. Varmista, että yksikkö peitetään suojapeitteellä tai vastaavalla.

### 3 Tuotteen kuvaus



#### 3.1 Sisältyvät tuotteet

Tämä asiakirja sisältää seuraavat tuotteet:

Tuotteen nimi	Asennustyyppi	Asennustyyppin kuvaus
Compit Mini P	P	Puolikiinteä vesikammioasennus. Pumppu asennetaan kytkinistukkaan johdeputkien avulla..

#### 3.2 Rakenne

Pumppuasema on vankka laite, jonka eristetyt kaksinkertaiset seinämät estävät sitä jäätymästä.

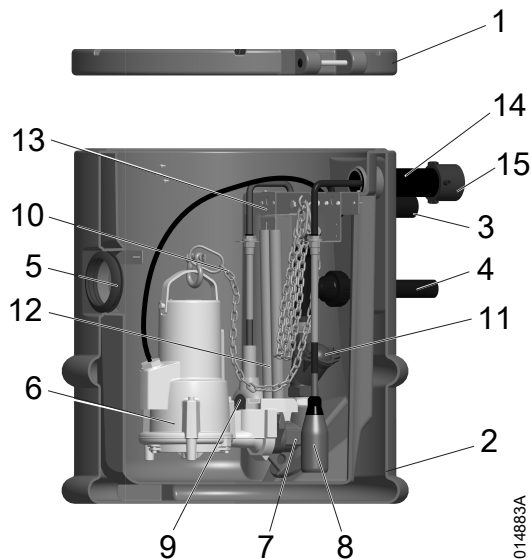
Pumppuasemayksikkö toimitetaan esikoottuna ja valmiina talosta paineputken johtavien putkien asennusta ja virtalähteen liittämistä varten. Se voi toimia esimerkiksi yhden talon jäteveden keräyssäiliönä, josta on yhteys luonnolliseen imeytykseen, tai haaroitetussa paineviemärijärjestelmässä.

##### 3.2.1 Osat

Compit Mini -pakettien tarvikelistan rakenne on seuraava:

Pumppuasemaan sisältyvät tuotteet	Tuotteet, jotka tilataan erikseen	
	Muut tuotteet	Lisävarusteet
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Säiliö</li> <li>• Käyntiluukku PE</li> <li>• Sisäiset putket ja venttiilit</li> <li>• Tuloputken tiiviste, ø110 mm (4.33 in)</li> <li>• Säiliön (pumpun) poistoliitäntä P</li> <li>• Ohjaintanko</li> <li>• Tasokytkimen kannake, ruostumaton teräs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumppu</li> <li>• Ketju ja sakkeli</li> <li>• Tasoanturin kannake, ruostumaton teräs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tasoanturi</li> <li>• Ohjauskeskus</li> </ul>

Seuraava kuva näyttää esimerkin P-asennuksesta.

**Kuva 22: P-asennus**

1. Käyntiluukku
2. Säiliö
3. Kaapelin sisäänvienti
4. Poistoputki
5. Tuloputken tiiviste
6. Pumppu
7. Poistoliitäntä
8. LTU 601 tasoanturi
9. NF5 tasoanturi
10. Ketju
11. Takaiskuventtiili
12. Ohjainputki
13. Kiinnike
14. Tuuletusputki
15. Tuuletusputken päätytulppa

**3.2.2 Käyttötarkoitus**

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi viemäri- ja jätevesisovelluksissa.
- Säiliön enimmäissyvyys on 800 mm.
- Jos haluat lisätietoa eri käyttötarkoituksista, ota yhteyttä lähimpään Xylem-jälleenmyyjään.

**3.2.3 Käyttöraajat**

Lue tietoja pumpun rajoituksista sen asennus-, käyttö- ja huolto-oppaasta.

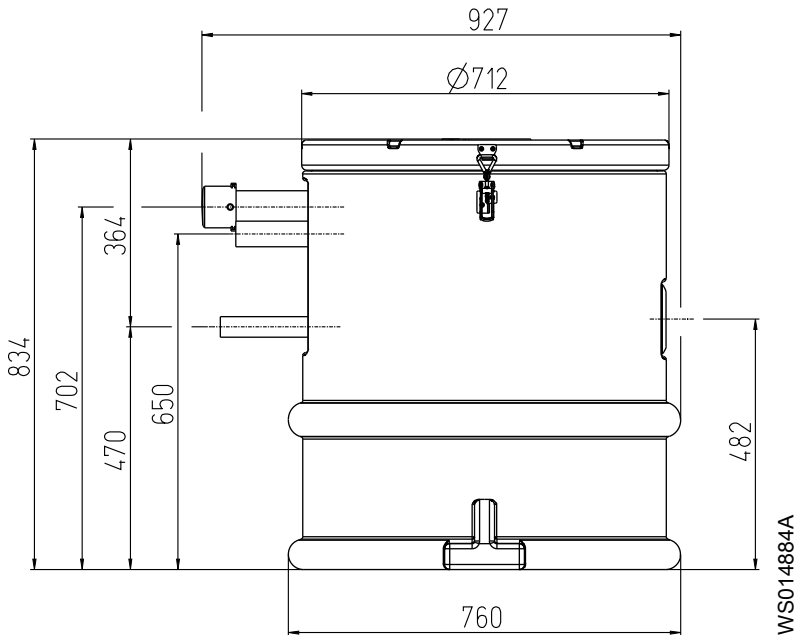
Yksikkö täytyy asentaa maan alle rakennuksen ulkopuolelle.

Tiedot	Kuvaus
Aineen (nesteen) lämpötila	Enintään 60 °C (140 °F)
Pumpattavan aineen pH	5,5–11
Muuta	Muiden sovellusten tapauksessa kysy tietoja paikalliselta myynti- ja huoltoedustajalta.

**3.2.4 Mitat**

## Piirustukset

Kuva 23: Mittapiirros. Yksikkö: mm



### 3.2.5 Materiaalit ja paino

Yksikön säiliö on valmistettu 100 % puhtaasta suuritiheysisestä polyetyleenistä, jossa ei ole lisäaineita, jotka voisivat vuotaa maahan ja vahingoittaa ympäristöä. Säiliö on täysin kierrätettävissä. Kaikki pulkit, nostoketju, ohjaustangot ja kiinnikkeet on valmistettu ruostumattomasta teräksestä.

Säiliön paino tiukasti istuvan kannen kanssa on noin 47 kg. Paino riippuu määrittämisestä. Tämä paino ei sisällä pumppujen ja muiden lisävarusteiden painoa. Lisätietoja on teknisessä piirustuksessa tai standardilehdellä.

### Pumpun suurin sallittu paino

55 kg (121 lb)

### 3.2.6 Materiaalit

Kohde	Materiaali
Säiliö	Rotaatiomuovattua PE-muovia eristävällä väliytimellä.
Eristys	BEWI - CIRCULUM® - NF-414e tiedote D.61.03.01-102
Putkiliittimet ja ohjaintangot	SS 2343 ja messinki
Takaiskuventtiili	Epoksinnoitettu valurauta

### 3.2.7 Ulkoiset kuormat

- Pohjaveden tason kantavuussuojan on oltava 0,3 m (0,9 ft) maanpinnan tason alapuolella.
- Säiliö on suunniteltu maanpinnan tasoa vastaavalle pohjaveden tasolle.
- PE-kannella varustettu säiliö täytyy asentaa niin, että liikenteen kuorma pysyy vähintään 1 metrin (3,3 ft) päässä säiliön reunasta.
- PE-kansi soveltuu asuinalueille, eikä sitä suositella suurille kuormille tai viikkaille alueille.

Kansi voidaan lukita riippulukolla. Kansi tarjoaa valtuutetulle henkilöstölle helpon pääsyn.

## 3.3 Pumppuversiot

Yksikön tyyhin mukaan voidaan käyttää erilaisia pumppuja.

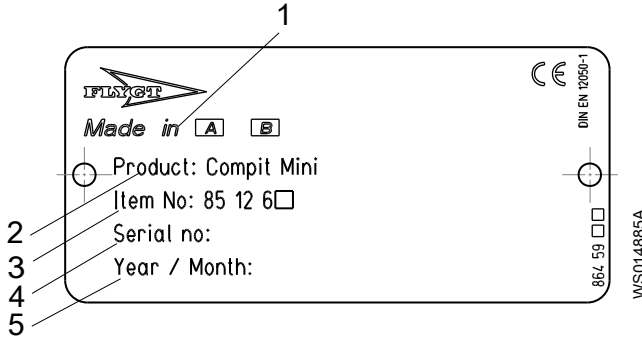
Lisätietoja antaa paikallinen myynti- ja huoltoedustaja.

### 3.4 Valvontalaitteisto

Useita pumpun suojaus- ja valvontatoimintoja on saatavana valinnaisvarusteina laitteistoversion mukaan. Lisätietoja antaa paikallinen myynti- ja huoltoedustaja.

### 3.5 Tietokilpi

Tietokilpi löytyy käyntiluukun yläosasta.



1. Valmistusmaa
2. Tuotteen nimi
3. Tuotenumero
4. Sarjanumero
5. Valmistusvuosi ja -kuukausi

FI

## 4 Asennus



### 4.1 Turvatoimet

Varmista ennen työn aloittamista, että kappaleen [Johdanto ja turvallisuus](#) sivulla 101 turvallisuusohjeet on luettu ja ymmärretty.



#### **VAARA: Sisäänhengitysvaara**

Suljettuna tilana pidetään kammiota tai säiliötä, jossa laitteisto on. Noudata aina lakeja turvallisuudesta, turvamääräyksiä sekä suljettujen tilojen ohjeita.



#### **VAROITUS: Sähköiskun vaara**

Sähköiskun ja palovamman vaara. Valtuutetun sähköasentajan on valvottava kaikkia sähkötöitä. Noudata kaikkia paikallisia säädöksiä ja sääntöjä.



#### **VAROITUS: Putoamisvaara**

Tarkista, että työskentelyalue on aidattu asianmukaisesti.



#### **VAROITUS:**

Yksikön käyttö, asentaminen tai huolto tästä käsikirjasta poikkeavalla tavalla voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan henkilövahingon tai vahingoittaa laitetta ja ympäristöä. Tämä koskee myös kaikkia laitteeseen tehtyjä muutoksia tai sellaisten osien käyttämistä, jotka eivät ole Xylem toimittamia. Kaikissa laitteen suunniteltua käyttöä koskevissa kysymyksissä käyttäjän tulee ottaa yhteyttä Xylem edustajaan ennen käytön aloittamista.

## Yksikkö voi kaatua, jos sen kuormalavaan kiinnittävät hihnat poistetaan.

Jos hihnat, joilla yksikkö on kiinnitetty kuormalavaan, poistetaan, yksikkö on tuettava kallistumiselta tai kaatumiselta.



### VAROITUS: Puristumisvaara

Varmista, ettei yksikkö pääse pyörimään tai kaatumaan ja vahingoittamaan ihmisiä tai omaisuutta.

#### Jätelaitoksen säiliön tuuletus

Tuuleta pumppaamosäiliö paikallisten säädösten mukaisesti.

#### 4.1.1 Maanalaiset kaapelit yms.

Tarkista ennen kaivutöiden aloittamista, onko alueella mahdollisesti viemäri-, puhelin-, polttoaine-, sähkö- tai vesiliinjoja. Niiden sijainnin varmistamiseksi on otettava yhteyttä kyseisiin yhtiöihin ja omistajiin.

Kun kaivutyöt lähestyvät maanalaisen asennuksen arvioitua sijaintia, tarkka sijainti täytyy määrittää turvallisilla ja hyväksyttävillä tavoilla.

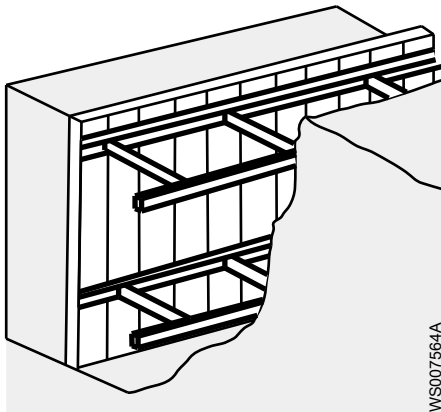
Kun kaivanto on auki, kaikki maanalaiset asennukset täytyy tarvittaessa suojata, tukea tai poistaa työntekijöiden suojelemiseksi.

#### 4.1.2 Maankaivutyöt

Seuraavien ehtojen täytyä ennen ojiin, kaivoihin tai muihin kaivantoihin menemistä:

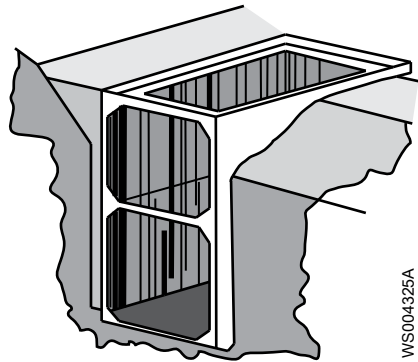
- Soveltuvia lakeja turvallisuudesta, turvamääräyksiä sekä suljettujen tilojen ohjeita noudatetaan ja ne ymmärretään.
- Ota huomioon, että työmaan olosuhteet voivat muuttua nopeasti esimerkiksi rankkasateen, nopean lauhtumisen, tärinän tai muiden tekijöiden takia.
- Älä työskentele kaivannossa tai ojassa, ellei sitä ei ole suojattu sortumiselta asianmukaisesti. Seuraavissa kuvissa on esimerkkejä suojausjärjestelmistä.

Kuva 24: Vahvistaminen ja tuenta



WS007564A

Kuva 25: Suojarasia



WS004325A

- Tarkista kaivannon tai ojan seinät säännöllisesti murtumien, pullistumien ja lohkeilemisen varalta. Tarkista, onko tuennassa merkkejä rasituksesta, etenkin rankkasateen jälkeen.
- Älä työskentele kaivannossa, joka on täynnä tai osittain täynnä vettä. Poista henkilöstö kaivannosta rankkasateen aikana ja tarkasta kaivanto huolellisesti, ennen kuin sinne mennään uudelleen.
- Älä säilytä kaivettua materiaalia ja laitteita ojan tai kaivannon reunalla. Älä aja tai pysäköi ajoneuvoja kaivannon reunalle.

#### 4.1.3 Tarkasta työalue ennen luvanvaraista tulityötä

**VAROITUS: Räjähdyksen/palovaara**

Toimi seuraavasti ennen luvanvaraisten tulitöiden, kuten hitsaamisen, polttoleikkauksen, hiomisen tai sähkötoimisten käsityökalujen käyttämisen, aloittamista: 1. Tarkista räjähdysvaara. 2. Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta.

**4.2 Yksikön asentaminen**

- Urakoitsija vastaa siitä, että asennus noudattaa paikallisia määräyksiä ja standardia EN 976-2:1997.
- Yksikkö täytyy asentaa maan alle rakennuksen ulkopuolelle.
- Asennuskuvien mittoja tulee pitää vähimmäismittoina.

FI

**4.2.1 Valmistele asennuspaikka**

- Tarkista, että seuraavat vaatimukset täyttyvät:
  - Kaivon kaivumenetelmä täytyy sopeuttaa maaperän olosuhteisiin. Harkittaviin seikkoihin kuuluvat rinteen vakavuus ja mahdollinen vedenpoisto.
  - Geotekniikan insinööriin täytyy tutkia monimutkaiset maaperäolosuhteet.
  - Yksikköä ei saa asentaa liejuun tai turpeeseen.
  - Yksikköön liitettävät laskuputket ja viemärit täytyy rakentaa ja testata standardin EN 1610 mukaisesti.
- Jos yksikkö asennetaan kivi-, hieta- ja savitäytemateriaaliin, kiinnitä erottava maanrakennuskangaskerros kaivon seinämiin ja pohjaan ennen täyttämistä ja tiivistämistä.

Maanrakennuskangas estää materiaalin siirtymisen täytemateriaalista maaperään.

- Katso vaatimuksia maanrakennustekstiilin laadusta ja asennusmenetelmästä standardista EN 976-2:1987.
- Kaiva 300 mm (1 ft) suunnitellun asennustason alapuolelle. Tee kaivannosta vähintään 2 m (6,6 ft) säiliötä leveämpi.

**4.2.2 Valmistele kaivon pohja**

- Tarkista ennen perustuksen valmistelua, että kaivon pohja on tasainen.
- Tarkista ennen yksikön asentamista, että perustus on laakea, tasaisesti tiivistetty ja vaakasuunnassa tasoitettu.
- Valmistele kaivon pohja murskeella.

Kaivon pohjan paksuus	0,3 m
Raekoko	2–36 mm

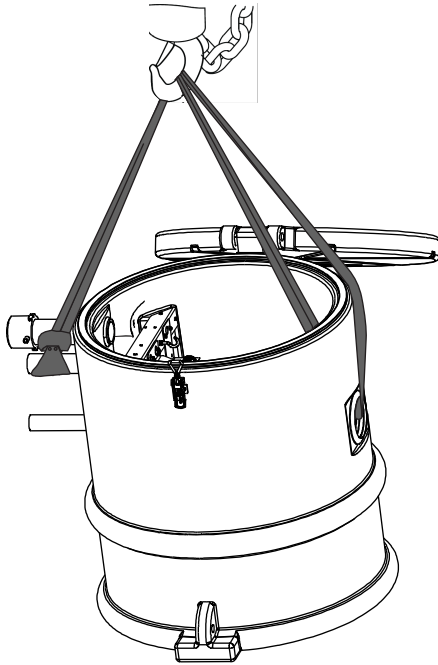
**4.2.3 Asenna yksikkö**

Yksikön on oltava oikea puoli ylöspäin ennen toimenpiteen aloittamista.

1. Tarkista silmämääräisesti ennen yksikön asentamista, ettei säiliössä ja sisäisissä putkissa ole vauriota.
2. Nosta yksikkö kaivon pohjalle pystyasennossa ja kohdista se.

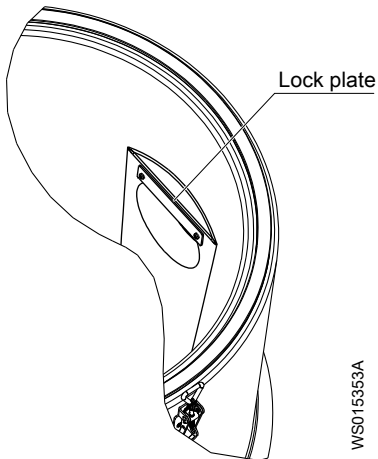
**HUOMIO:**

Älä koskaan nosta yksikköä, kun sen sisällä on pumppu.



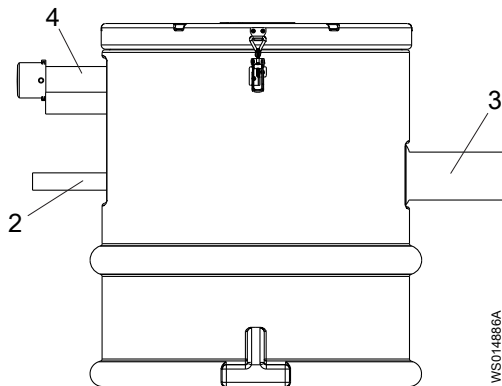
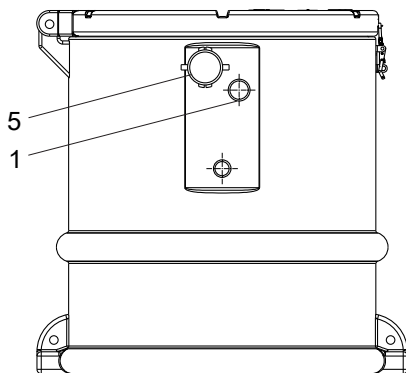
WS014965A

3. Tarkista, että yksikkö on suorassa.
4. Asenna lukituslevy, joka poistettiin nostaessa.



WS015353A

#### 4.2.4 Ulkoisen putkiston liittäminen

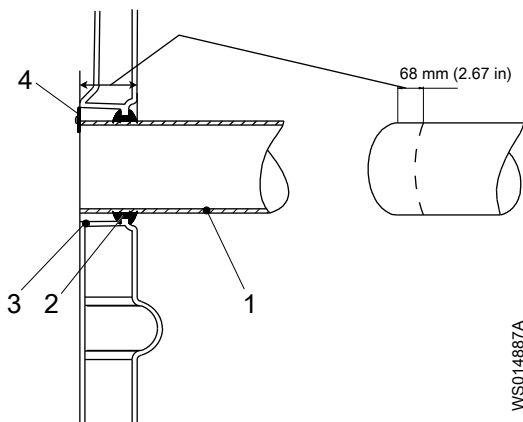


WS014886A

1. Kaapelin sisäänvienti
2. Poistoputki
3. Tulo
4. Tuuletusputki
5. Tuuletusputken päätytulppa

1. Asenna tuloputki:

- a) Tee putken merkki 68 mm:n (2,67 in) etäisyydelle putken päästä.
- b) Hyödynnä kuvaa.



1. Tuloputki
2. Tuloputken tiiviste
3. Pumppuaseman seinä
4. Lukituslevy

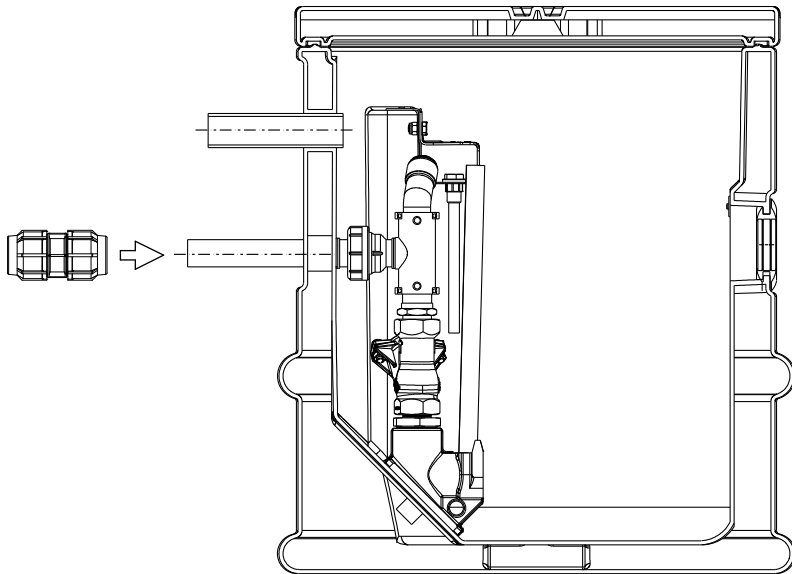
WS014887A

- c) Särmää ja voitele putken reuna.
- d) Työnnä putken pää tiivisteeseen niin, että putken pää on samassa tasossa sisäseinän ja lukituslevyn kanssa.

Tarkista, että 68 mm:n (2,67 in) kohdalla oleva merkki on kohdakkain tiivisteiden reunan kanssa.

2. Yhdistä puristusliitin yksikön lähtöputkeen.

Puristusliitin tilataan erikseen.



WS015313A

3. Jos tuuletusputki tarvitaan, liitä tuuletusputki yksikköön.

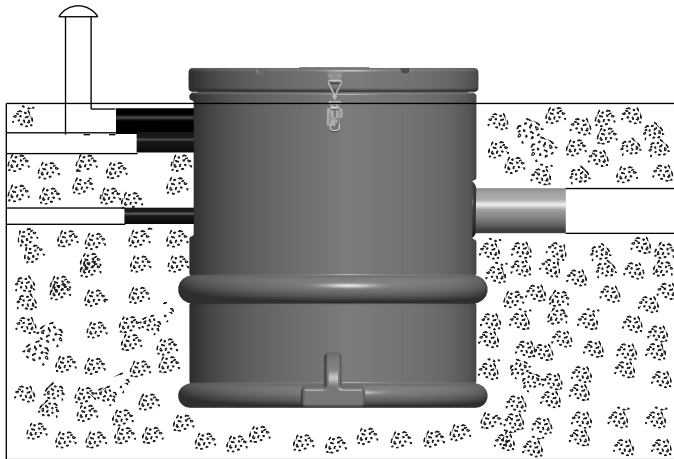
a) Selvitä, mihin tuuletusputki liitetään.

Käytä kaapelin tuloputken vieressä olevaa putkea.

b) Kun haluat poistaa päätetulpan tuuletusputkesta, leikkaa putki läheltä tulppaa.

c) Liitä tuuletusputki

d) Suojaa putken pää siten, että putkeen ei mene täyttövaiheessa hiekkaa ja soraa.



WS015327A

#### 4.2.5 Sähkökytkentöjen tekeminen

Lue ohjauspaneelin asennus-, käyttö- ja huolto-opas huolellisesti ennen sähkökytkentöjen tekemistä.

1. Tarkista, että seuraavat vaatimukset täyttyvät:

- Virtalähteen sulake on suurimman sallitun sulakearvon mukainen.
- Verkkovirran jännitteen ja taajuuden tulee vastata pumpun tietokilvessä olevia tietoja.
- Kun tehdään kytkentöjä yksikön sisällä, muista, että ympäristö on kostea. Varmista, että sopiva sähkösuoja valitaan sen mukaisesti.
- Älä anna kaapelin päiden upota veteen. Vesi voi imeytyä kaapelin sisään kapillaarisesti.

- Yksikön sisällä olevien kaapelin kanssa on käytettävä asianmukaisia pidikkeitä.
- Siilikonilla täytettyjä puskuiliittimiä on käytettävä. Älä käytä riviliittimiä, koska niistä aiheutuu helposti oikosulku.

2. Asenna tasoanturit.

Katso [Tasoanturien asentaminen](#) sivulla 118.

3. Asenna ohjauspaneeli.

Katso [Ohjauspaneelin asentaminen](#) sivulla 122.

#### 4.2.6 Tasoanturien asentaminen

### HUOMIO:

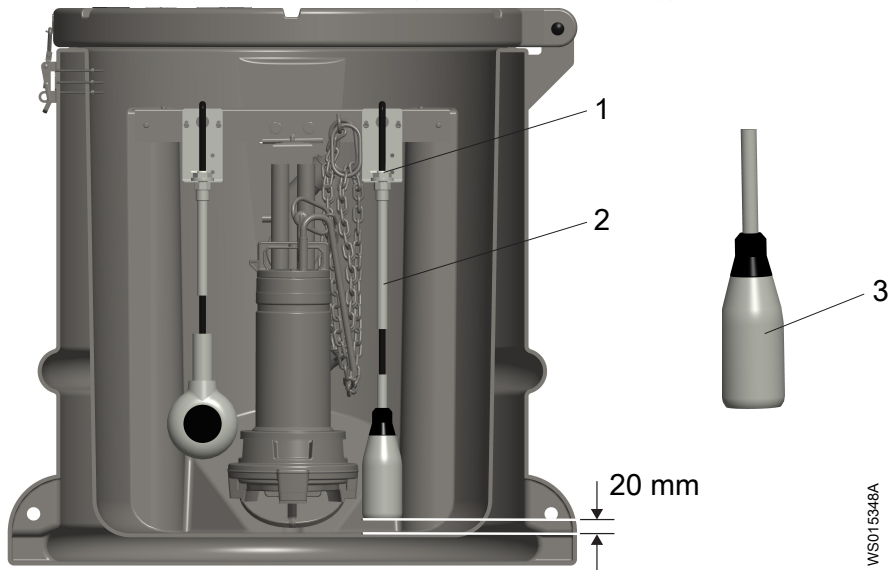
On tärkeää varmistaa, että yksikön pintavipat toimivat oikein.

FI

#### Asenna LTU 601 -tasoanturi

Lue opas huolellisesti ennen tasoanturin asentamista.

1. Asenna tasoanturin PVC-putki pidikkeeseen.
2. Kuljeta tasoanturin kaapeli PVC-putken läpi.
3. Vedä kaapelia ylöspäin siten, että LTU 601 -anturin ja säiliön pohjan välinen etäisyys on noin 20 mm.



1. Nippuside
2. PVC-putki
3. LTU 801 -tasoanturi

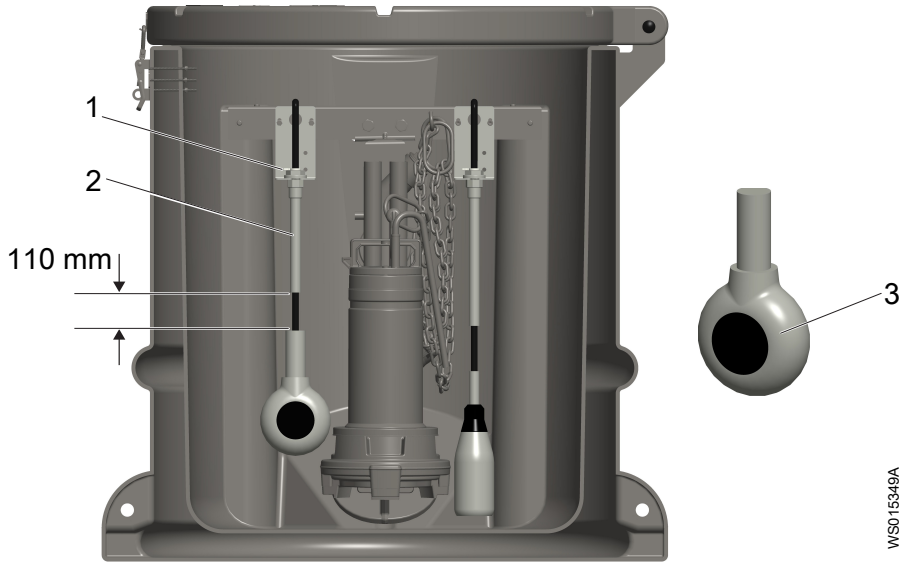
4. Kiinnitä kaapeli PVC-putkeen nippusiteillä.

#### Asenna NF5-tasokytkin

Lue opas huolellisesti ennen tasokytkimen asentamista.

1. Asenna tasokytkimen PVC-putki pidikkeeseen.
2. Kuljeta tasokytkimen kaapeli PVC-putken läpi.
3. Vedä kaapelia ylöspäin siten, että tasokytkimen suun ja PVC-putken pohjan välinen etäisyys on noin 110 mm.
4. Kiinnitä kaapeli PVC-putkeen nippusiteillä.

WS015348A



1. Nippuside
2. PVC-putki
3. NF5-tasokytkin

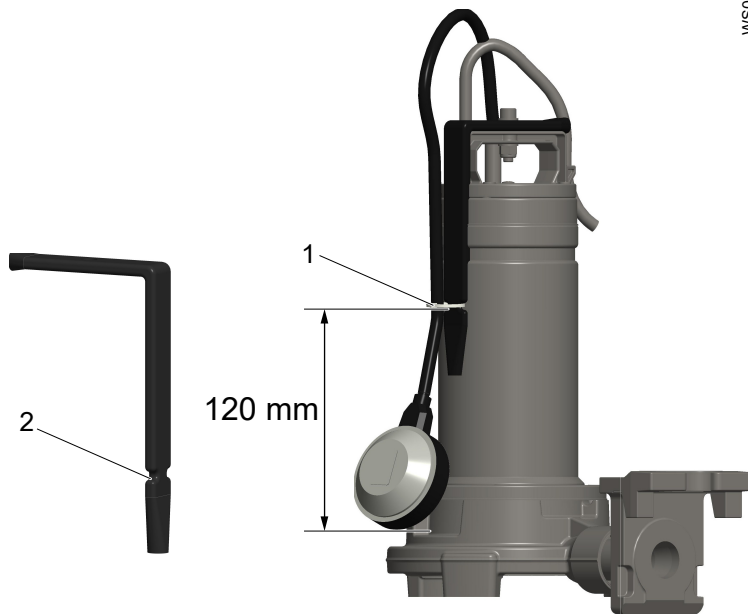
### Asenna pintakytkin

1. Asenna kiinnikeyksikkö DXGM 25-11/A -pumppuun ruuvilla, välilevyllä ja lukkomutterilla.
2. Kiinnitä pintakytkin pumppuun kiinnikeyksiköllä.  
Kiinnikeyksikkö on jo eristetty kutisteletkulla.
3. Pidä 120 mm:n etäisyys kiinnikeyksikön loven ja pintakytkimen välillä.

WSD15349A

FI

FI



1. Nippuside
  2. Kiinnikeyksikön lovi
4. Kiinnitä pintakytkimen kaapeli kiinnikeyksikköön nippusiteellä.  
Nippusiteen on oltava kiinnikeyksikön lovessa.

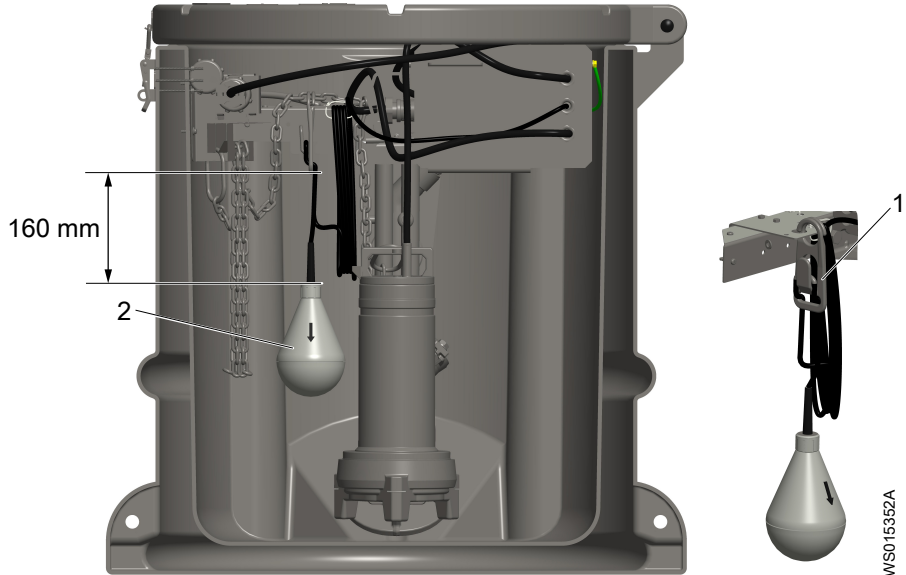


### Asenna ENM-10-tasokytkin

Lue opas huolellisesti ennen tasokytkimen asentamista.  
ENM-10:aa käytetään DXG 25-11T Plus -pumpussa.

1. Asenna tasokytkin siten, että kaapelipidike on säiliön sisällä.  
ENM-10:aan on jo asennettu APP 111 -säädin.

#### Kuva 26: Tasokytkimen asennus



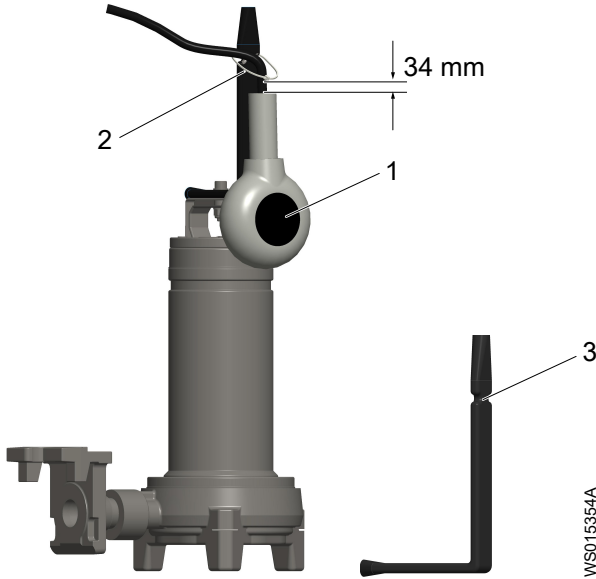
1. Kiinnike
2. ENM 10

2. Linjaa tasokytkin siten, että nuolen kuva näkyy kuvassa [Kuva 1](#) sivulla 121 osoitettuun suuntaan.
3. Pidä ENM-10:n suun ja kaapelikiinnikkeen välillä 160 mm:n etäisyys.

#### Asenna NF5 korkean tason hälytykselle

Lue opas huolellisesti ennen tasokytkimen asentamista.  
NF5:ttä suositellaan käyttämään lisävarusteena DXG 25-11T Plus -pumpulle.

1. Asenna kiinnikeyksikkö pumppuun ruuvilla, välilevyllä ja lukkomutterilla.
2. Kiinnitä NF5 kiinnikeyksikköön nippusiteellä.  
Kiinnikeyksikkö on jo eristetty kutisteletkulla.
3. Pidä kiinnikeyksikön loven ja korkean tason hälytyksen välillä 34 mm:n etäisyys.  
Lisätietoja kiinnikeyksiköstä saat paikalliselta myyntitiimiltä.

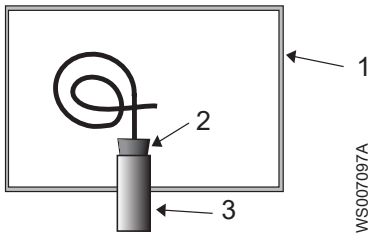


1. NF5
2. Nippuside
3. Kiinnikeyksikön lovi

4. Kiinnitä kaapeli kiinnikkeeseen nippusiteillä.  
Nippusiteen on oltava kiinnikeyksikön lovessa.

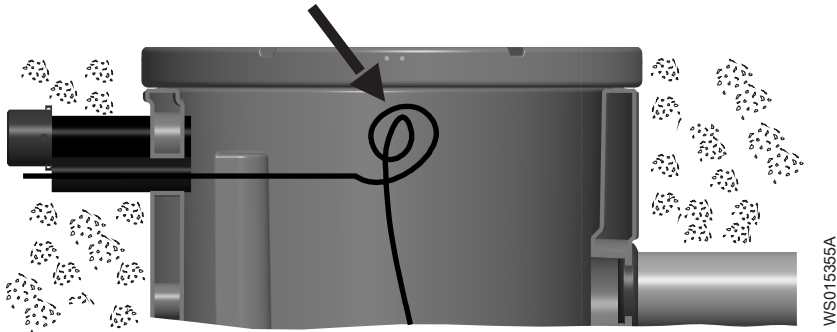
#### 4.2.7 Ohjauspaneelin asentaminen

1. Asenna ohjauspaneeli yksikön luona.  
Se helpottaa käyttöä huollon ja tarkastuksen aikana.
2. Asenna kaapelin läpivientitiiviste ohjauspaneeliin.



1. Ohjauskeskus
2. Tiiviste, tilataan erikseen
3. Kaapelin putki

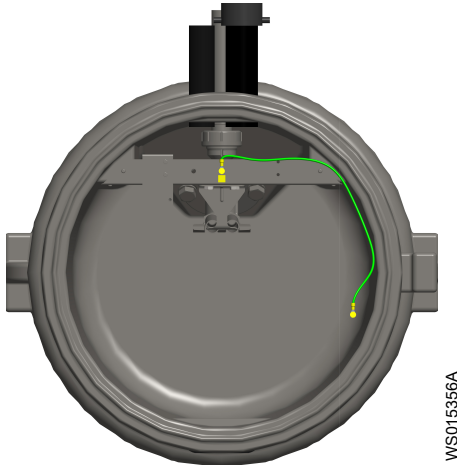
3. Vedä kaapelit käynnistys- ja ohjauskeskukseen kaapeliyhteen kautta.  
Pumpun moottorikaapelin täytyy olla tarpeeksi pitkä, jotta pumppu voidaan poistaa yksiköstä.
4. Kytke johtimet.  
Katso ohjauspaneelin mukana toimitettu kytkentäkaavio.
5. Aseta pumpun moottorin kaapeli suurisäteisen kaaren muotoon ja lyhennä kaapeli sopivaksi.  
Mikäli kaapeli on liian pitkä, on olemassa vaara, että kaapeli imeytyy pumppuun.



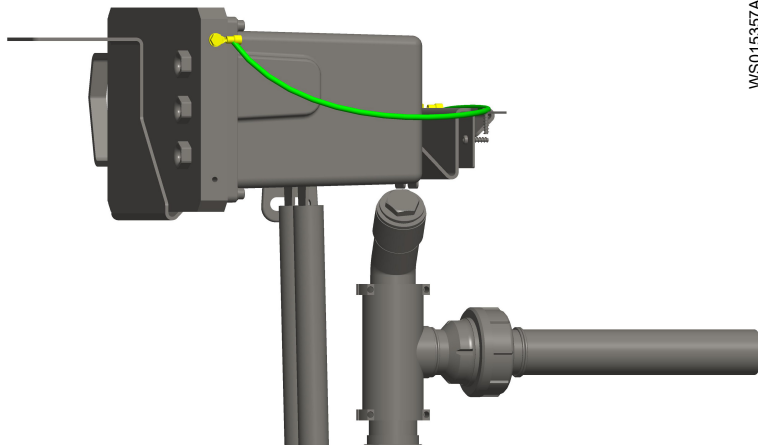
6. Asenna ja kytke pääsyöttökaapeli ohjauspaneeliin.  
Katso ohjauspaneelin mukana toimitettu kytkentäkaavio.

#### 4.2.8 DXG 25-11T Plus -pumpun kaapeliasennuksen maadoitus

1. Kun säiliö toimitetaan, maadoituskaapelin toinen pää on jo kiinnitetty ruostumattomasta teräksestä valmistettuun tankoon korvakeella, mutterilla ja välilevyllä. Toinen pää on irtotonainen.



2. Säiliön asennuksen aikana toinen pää kiinnitetään APP 111 -pumpunohjaimen toimitetulla korvakeella, välilevyllä ja mutterilla.



FI

#### 4.2.9 Potentialintaus

Potentiaalintausausta ei tarvita standardin EN 60079-14 osan 6.4 mukaan.

#### 4.2.10 Eristä yksikkö

Jos yksikkö altistuu alle 0 °C:n lämpötiloille, se täytyy eristää.

- Asenna vaakasuora 70 mm (2,7 in) paksu solumuovimaaeristys noin 150 mm (5,9 in) maanpinnan alapuolelle.

Olosuhde	Toimenpide
Hienorakeinen maalaji, kuten savi, hiesu ja hiekka, jonka raekoko on alle 2,0 mm	Laajenna maaeristystä vähintään 0,9 m yksikön ympärille.
Karkearakeinen maalaji, kuten sora ja kivet, joiden raekoko on yli 2,0 mm	Laajenna maaeristystä vähintään 1,8 m yksikön ympärille.

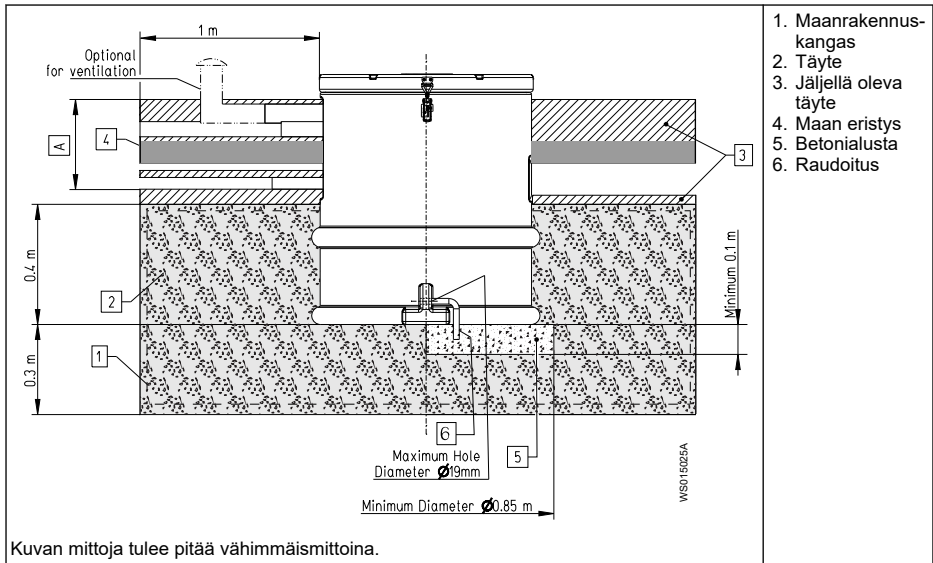
- Jos yksikköä ei käytetä talvella, tee jokin seuraavista:
  - Varmista, että sekä käyntiluukku että ympäröivä maa on eristetty. Asenna solumuovilla eristetty rasia.
  - Järjestä lämmityskaapelille lisälämpöä.

#### 4.2.11 Täyte

Täyte täytyy tiivistää huolellisesti, jotta ympäröivä materiaali tukee yksikön rakennetta riittävän lujasti.

### HUOMIO:

Yksikön sisälle ei saa päästä maa-ainesta tai sora.



FI

1. Tarkita, että kaivon pohjavaatimus perustuu pohjaveden tasoon.

Pohjaveden tason etäisyys maan tasolta: A	Kaivon pohjan vaatimus
> 0,3 m	Täyte
< 0,3 m	Täyte + betoniperustus, valettu paikan päällä

2. Tarkista, että seuraavat vaatimukset täyttyvät:

- Yksikön on oltava vaakasuorassa täytön jälkeen.
- Täyttö täytyy tehdä erityisen huolellisesti tulo- ja lähtöputkien, kaapelien tuloputken, tuuletusputken ja yksikön pohjan ympärillä.
- Putkien ja sähkökytkentöjen täytyy olla suojattu ja tuettuja ennen taustan täyttöä, jotta tiivistystoimenpide ei kohdistu niihin kuormaa.
- Täyte ei saa sisältää merkittävässä määrin mitään epäpuhtauksia, kuten lunta tai jäätä.
- Täyttö tehdään käyttämällä mursketta, jonka raekoko on 2–36 mm (0,08–1,42 in)
- Lopputäyttö ei saa sisältää yli 50 mm:n (1,97 in) kokoisia kiviä.
- Vesi ei saa lottua säiliön yläosaan ja käyttöluukkuun. Käyttöluukku on korkein piste, eikä se saa joutua kosketuksiin veden kanssa.

3. Tee täyttö ja tiivistys kerroksittain yksikön ympärillä yksikön seinää ja kaivannon seinää pitkin ylöspäin.

Täytön minimipaksuus yksikön ympärillä	0,7 m (2,3 ft)
Kerroksen paksuus	0,15 m (6 in)

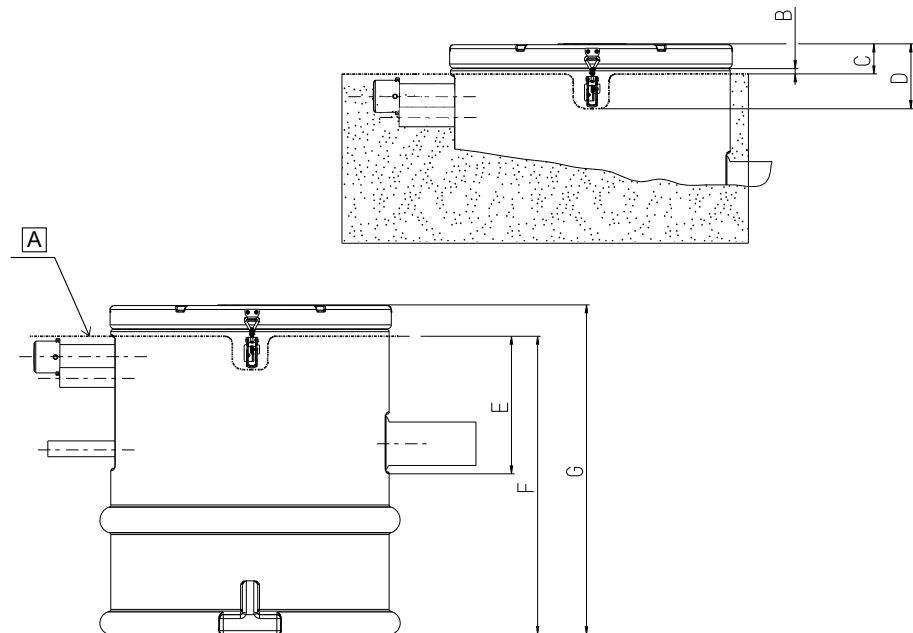
- a) Aloita ensimmäisen kerroksen tiivistäminen alustavasti ajamalla kevyellä täyttimellä yksikön ympäri.

Kata koko pinta.

- b) Kun ensimmäinen kierros on tehty, aloita toinen kierros.  
c) Kun kaikki kerroksen kierrokset on tehty, täytä seuraava kerros.  
d) Jatka tiivistämistä, kunnes kaikki kerrokset on tiivistetty.

4. Tee lopputäyttö, ennen kuin pohjaveden pinta pääsee nousemaan murskeen yläpuolelle.

#### 4.2.12 Maan taso käyttöluukun ympärillä



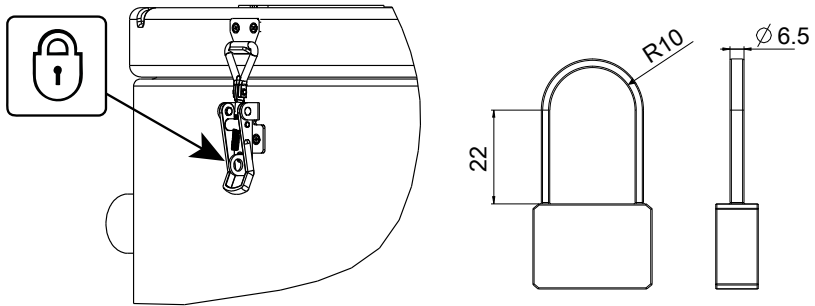
WS014891A

Taulu 4. Mitat

Kohde		Millimetriä	Tuumaa
A	Maan pinta	—	—
B		20	0,78
C	Vähimmäisetäisyys maan pinnan tasosta	82	3,2
D		168	6,6
E		345	13,5
F		751	29,5
G		834	32,8

### Asenna käyntiluukku

1. Sulje käyttöluukku.
2. Lukitse yksikön käyntiluukku.  
Käytä riippulukkoa.



WS015026A

FI

### 4.3 Pumpun asennus

Lue asennus-, käyttö- ja huolto-opas ennen pumpun asentamista.

Varmista ennen pumpun asentamista, että juoksupyörän pyörimissuunta on oikea.

## HUOMIO:

Yksikön sisälle ei saa päästä maa-ainesta tai soraa.

#### 4.3.1 Irrota tukijalka, vain DXG 25–11 ja -sarjat

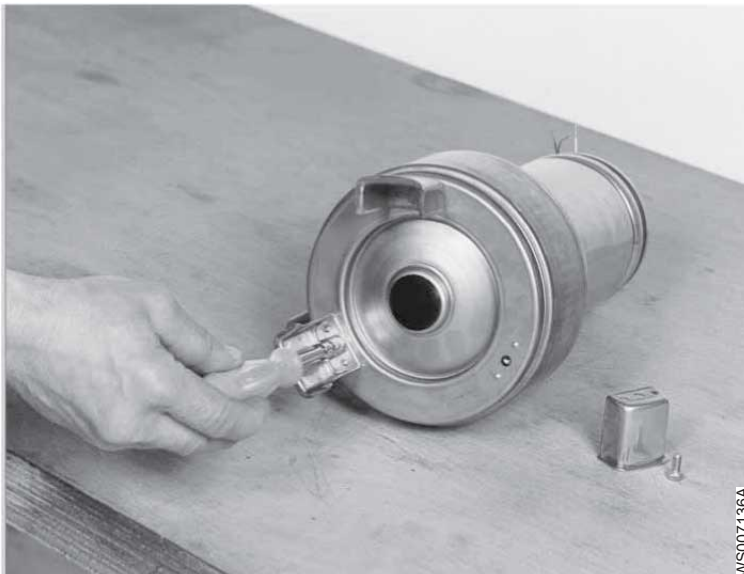
Tukijalka on irrotettava, ennen kuin DXG 25–11 asennetaan.

1. Irrota yksi kolmesta tukijalasta irrottamalla M8×25-ruuvi.
2. Kiristä ruuvi.

Pumppu	Kiristysmomentti, Nm (lbs-in)
DXG 25–11	13 (115)

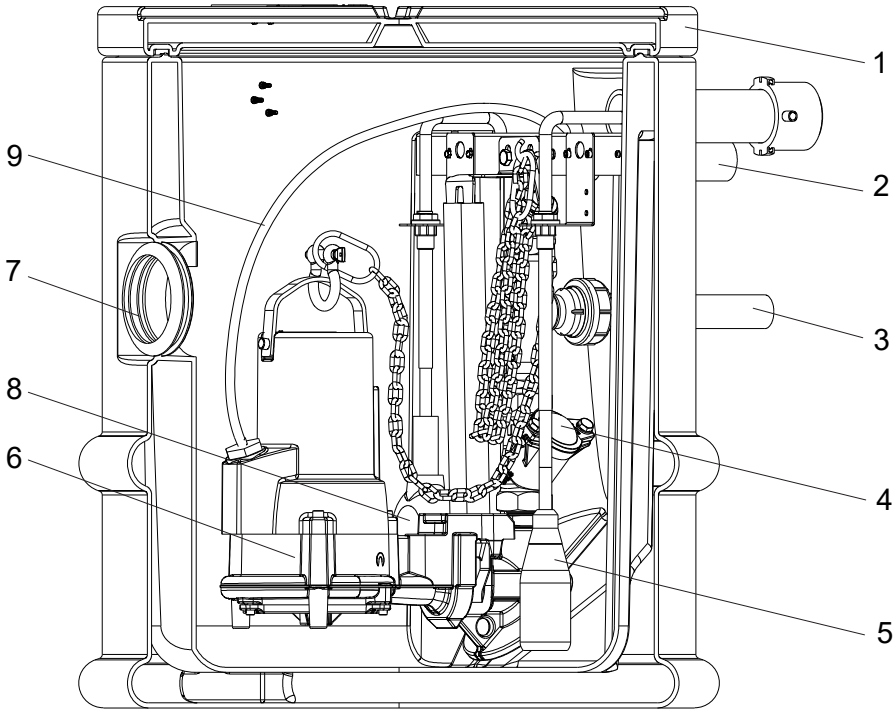
3. Toista [vaihe 1](#) ja [vaihe 2](#) toisen kahden tukijalan kohdalla.

**Kuva 27: Pumpun jalkojen irrottaminen**



WS007136A

#### 4.3.2 P-asennus

**DN50 P-asennus**

WS014892A

1. Käyntiluukku
2. Kaapelin sisäänvienti
3. Poistoputki
4. Takaiskuventtiili
5. LTU 601 tasoanturi
6. Pumppu
7. Tulo
8. Pintavippa NF5
9. Pumpun kaapeli

1. Avaa käyntiluukku.

2. Asenna pumppu.

Käytä ohjaustankoja pumpun asennukseen.

3. Kiinnitä ketju koukkuun.

4. Kytke moottorikaapeli pistokkeeseen.

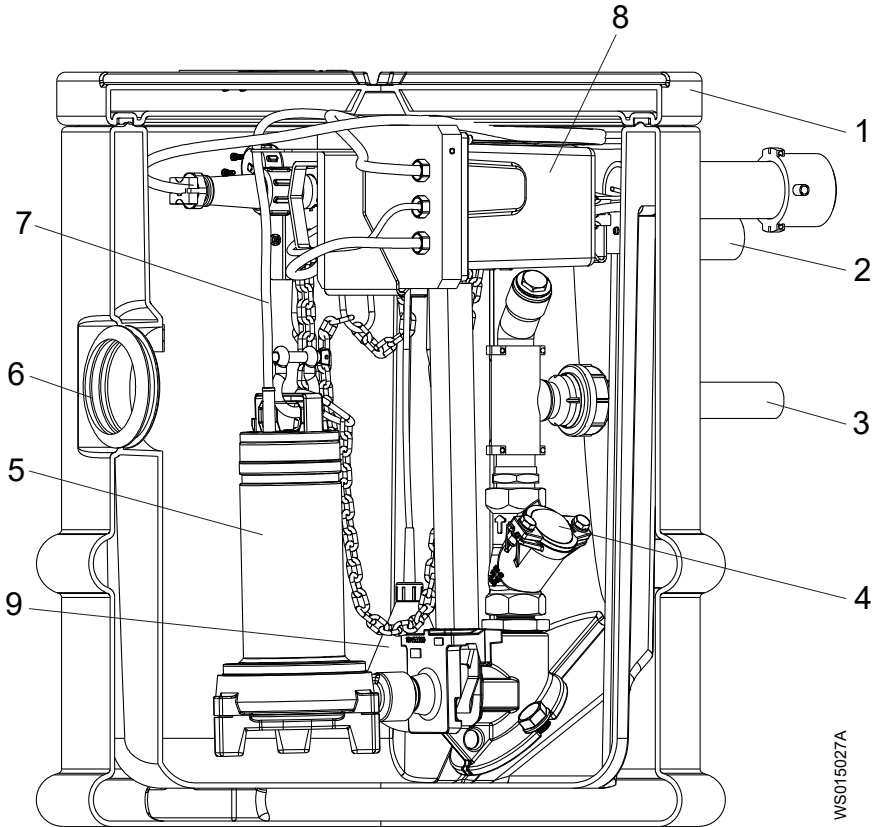
5. Vedä pumpun kaapeit, tasokytkimen kaapeli ja tasoanturin letku pumppukaivon yläosassa olevan kaapeliputken läpi.

6. Tiivistä kaapeleiden ympäriltä tiivistysaineella ja liitosvaahdolla.

7. Asenna tasoanturit. Katso [Tasoanturien asentaminen](#) sivulla 118.

8. Sulje ja lukitse käyntiluukku, ennen kuin poistut yksikön luota.

**DN32 P-asennus**



WS015027A

1. Käyntiluukku
2. Kaapelin sisäänvienti
3. Poistoputki
4. Takaiskuventtiili
5. Pumppu
6. Tulo
7. Pumpun kaapeli
8. APP111-ohjain
9. Tasoanturi ENM-10

1. Avaa käyntiluukku.
2. Asenna pumppu.  
Käytä ohjaustankoja pumpun asennukseen.
3. Kiinnitä ketju ja moottorin kaapeli pumppuun.
4. Kytke moottorikaapeli pistokkeeseen.
5. Asenna tasoanturit. Katso [Tasoanturien asentaminen](#) sivulla 118.
6. Sulje ja lukitse käyntiluukku, ennen kuin poistut yksikön luota.

## 5 Käyttö



### 5.1 Turvatoimet

Tarkista seuraavat asiat ennen yksikön ottamista käyttöön:

- Kaikki suositellut turvalaitteet on asennettu.
- Kaapeli ja sen sisäänvienti eivät ole vahingoittuneet.
- Kaikki roskat ja jäte on poistettu.

**HUOMIO:**

Älä koskaan käytä pumppua, jos paineputki on tukkeutunut tai sulkuventtiili on kiinni.

**VAROITUS: Puristumisvaara**

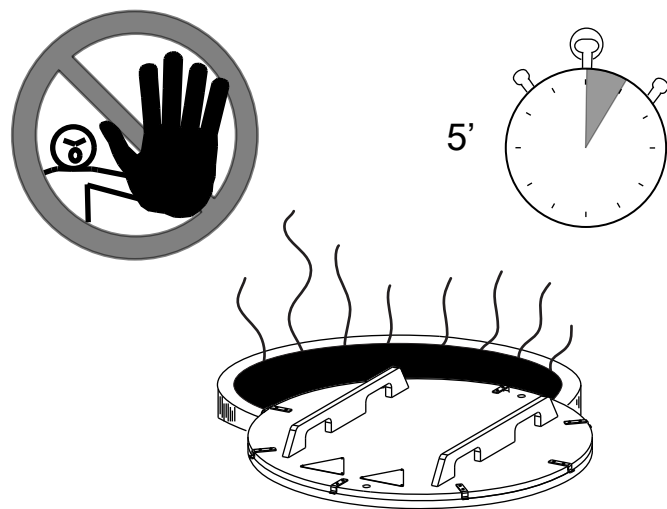
Automaattisen uudelleenkäynnistymisen vaara.

**Varotoimenpiteet luukkua avattaessa**

Noudata näitä varotoimenpiteitä, kun avaat luukkua:

- Älä seiso suoraan luukun yläpuolella, kun avaat sitä. Seiso sivulla. Odota avaamisen jälkeen vähintään viisi minuuttia, jotta mahdolliset kaasut hajoavat, ennen kuin lähestyt reikää.
- Älä milloinkaan työskentele yksin.

**Kuva 28: Viiden minuutin odotus avaamisen jälkeen, jotta kaasut hajoavat**



WS000884B

**5.2 Ennen käyttöönottoa**

- Tarkista, että kaikki sähkökytkennät on tehty. Katso [Sähkökytkentöjen tekeminen](#) sivulla 117.
- Varmista, ettei yksikössä ole roskaa.

**5.3 Pumppun käynnistäminen**

Noudata pumppun ja ohjauspaneelin asennus-, käyttö- ja huolto-oppaan ohjeita.

1. Jos sulkuventtiili on aseman ulkopuolella, avaa se.
2. Kytke verkkovirtalähde päälle.
3. Tarkista, että vesi on poistettu yksiköstä:
  - a) Täytä säiliö vedellä käynnistystasolle asti.
  - b) Tarkista, että pumppu pysähtyy 4 minuutin sisällä.
  - c) Toista viisi kertaa varmistaaksesi, että tasoanturit toimivat oikein.
4. Varmista, että pumppu ja putkisto ovat kiinnitetty ja vesitiiviit.
5. Vedä korkean tason hälytyksen tasoanturia, pidä sitä vaaka-asennossa ja varmista, että pumppu käynnistyy. Hälytys aktivoituu, jos kaikki on kunnossa.
6. Sulje ja lukitse käyntiluukku aina ennen kuin poistut yksikön luota.



## 6 Huolto

### 6.1 Turvatoimet

Varmista ennen työn aloittamista, että kappaleen [Johdanto ja turvallisuus](#) sivulla 101 turvallisuusohjeet on luettu ja ymmärretty.



#### **VAARA: Sisäänhengitysvaara**

Varmista ennen työskentelyalueelle menemistä, että siellä on riittävästi happea muttei myrkyllisiä kaasuja.



#### **VAARA: Räjähdysherkkyys/palovaara**

Räjähdysherkkyys tai tulenaroissa ympäristöissä tehtävälle asennukselle on olemassa erityismääräyksiä. Älä asenna tuotetta tai mitään lisälaitteita räjähdysaluetta varten, ellei se ole luokiteltu räjähtämättömäksi tai luonnostaan vaarattomaksi. Jos tuote on luokiteltu räjähdyskestäväksi tai luonnostaan vaarattomaksi, katso tarkat tiedot räjähdyskestävyydestä turvallisuutta koskevasta luvusta, ennen kuin suoritat lisätoimenpiteitä.



#### **VAARA: Sähköiskun vaara**

Varmista ennen yksikköön kohdistuvan työn aloittamista, että yksikkö ja ohjauspaneeli ovat jännitteettömiä eivätkä voi tulla jännitteellisiksi. Tämä koskee myös ohjauspiiriä.



#### **VAROITUS: Biologinen vaara**

Infektiovaara. Huuhtelee yksikkö perusteellisesti puhtaalla vedellä, ennen kuin työskentelet sen kanssa.



#### **VAROITUS: Putoamisvaara**

Tarkista, että työskentelyalue on aidattu asianmukaisesti.



#### **VAROITUS: Puristumisvaara**

Varmista, ettei yksikkö pääse pyörimään tai kaatumaan ja vahingoittamaan ihmisiä tai omaisuutta.

**VAROITUS: Lämpövaara**

Yksikön pinnat ja osat voivat kuumentua käytön aikana. Anna pintojen jäähtyä ennen työn aloittamista tai käytä kuumuudelta suojaavaa vaateetusta.

**Pumpun käyttöohje**

Pumpun asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeita on noudatettava kaikissa tilanteissa.

**Maadoituksen jatkuvuuden tarkistus**

Maadoituksen jatkuvuudesta on tehtävä aina huollon jälkeen.

**6.1.1 Tarkasta työalue ennen luvanvaraista tulityötä****VAROITUS: Räjähdyksen/palovaara**

Toimi seuraavasti ennen luvanvaraisten tulitöiden, kuten hitsaamisen, polttoleikkauksen, hiomisen tai sähkötoimisten käsityökalujen käyttämisen, aloittamista: 1. Tarkista räjähdysvaara. 2. Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta.

**6.2 Huolto-ohjeita**

- Yksikkö tarvitsee säännöllistä paikan päällä suoritettavaa huoltoa vähintään 3–4 kertaa vuodessa. Huoltovälit määräytyvät pumpattavan aineen mukaan.
- Huolehdi siitä, että säiliön sisäpuoli ja putket pidetään mahdollisimman puhtaina.
- Vesikammio on puhdistettava kaksi kertaa vuodessa. Tasokytkin ja ilmakello on tärkeä pitää puhtaina, jotta vältytään vikaantumiselta.
- Sulje ja lukitse käyntiluukku aina ennen kuin poistut yksikön luota.

**6.3 Vianmääritys****VAARA: Sähköiskun vaara**

Jännitteisen ohjauspaneelin vianmääritys altistaa vaarallisille jännitteille. Sähköisen vianmäärityksen saa tehdä ainoastaan pätevä sähköasentaja.

Syy	Korjaustoimi
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumppu ei tyhjennä vesikammia.</li> <li>• Hälytys on asennettu korkealle tasolle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, että sulakkeet on asennettu oikein sulakekokoopanoyksikköön.</li> <li>• Vaihda tai nollaa sulakkeet tarvittaessa.</li> <li>• Jos moottorin suojus on otettu käyttöön, nollaa se.</li> </ul>
Tasokytkin ei vastaa eikä pumppu käynnisty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ruuvaa sulakkeet tai suojakatkaisijat auki.</li> <li>• Vapauta ja puhdista tasokytkin.</li> <li>• Liitä sulakkeet ja varmista, että pumppu käynnistyy ja pysähtyy.</li> </ul>

**7 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus****7.1 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Xylem Water Solutions Global Services AB Emmaboda täten vahvistaa, että pumppuasema Flygt Compit Mini, johon on yhdistetty Xylem-pumppu, on valmistettu jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdentymistä koskevan yhteisön RoHS-direktiivin 2011/65/EU, koneita koskevan direktiivin 2006/42/EY, EMC-direktiivin 2014/30/EY ja pienjännittdirektiivin 2014/35/EY mukaisesti. Merkitty sarjanumerolla.


Tuote on valmistettu seuraavien yhdenmukaistettujen standardien ja teknisten eritelmien mukaisesti:

- EN ISO 12100:2010, EN 809+A1:2009/AC:2010
- Soveltuvien osien EN IEC 63000:2018, EN 60204-1:2018, EN 60034-1:2010-AC:2010
- Soveltuvien osien EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2005/AC:2005, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012, EN 61000-6-4:2007/A1:2011

Valtuutetun edustajan nimi ja yhteystiedot:

AU	Xylem Water Solutions Austria GmbH, Stockerau, Itävalta, puh. +43 2 266 604
BE	Xylem Water Solutions Belgium BVBA, Zaventem, Belgia, puh. +32-2-7209010
DK	Xylem Water Solutions Danmark ApS, Glostrup, Tanska, puh. +45-43200900
DE	Xylem Water Solutions Deutschland GmbH, Hannover, Saksa, puh. +49-511-7800 0
ES	Xylem Water Solutions España Madrid, Espanja, puh. +34 91 329 78 99
FI	Xylem Water Solutions Suomi Oy Vantaa, Suomi, puh. +358-103208500
FR	Xylem Water Solutions S.A.S., Nanterre Cédex, Ranska, puh. +33-1-46-9533333
HR	Xylem Water Solutions Sweden AB, Sundbyberg, Ruotsi, puh. +46-8-475 67 00
HU	Xylem Water Solutions Magyarország Kft, Törökbálint, Unkari, puh. +36-23-445-700
IE	Xylem Water Solutions Ireland Ltd. Dublin, Ireland, Tel. +353 1 452 4444
IT	Xylem Water Solutions Italia S.r.l., Lainate (Milano), Italia, puh. +39-02-903581
LT	Xylem Water Solutions Lietuva UAB, Vilna, Liettua +370 5 276 09 44
NL	Xylem Water Solutions Netherlands B.V., Dordrecht, Zuid-Holland, Alankomaat, puh. +31-78-654 84 00
EI	Xylem Water Solutions Norge AS, Oslo, Norja, puh. +47-22-90 16 00
PT	Xylem Water Solutions Portugal Lda. Barca - Maia, Portugal, puh. +351 229 478 550
PO	Xylem Water Solutions Polska Sp. z o.o, Raszyn, Poland, Tel. +48-22-735 81 00
SE	Xylem Water Solutions Sweden AB, Sundbyberg, Ruotsi, puh. +46-8-475 67 00

FI

Ammattinimike <b>Product Line Manager</b>	Nimi <b>Henrik Jacobsson</b>	Yrityksen nimi <b>Xylem Water Solutions Global Services AB, S-174 87 SUNDBY-BERG, RUOTSI</b>
Allekirjoitus 	Toiminto <b>Valtuutettu henkilö, joka laatii teknisen tiedoston ja jolla on oikeus tehdä ilmoitus valmistajan puolesta.</b>	Päivämäärä <b>11.12.2023</b>

## 8 EU-suorituskykyilmoitus

### 8.1 EU-suorituskykyilmoitus

# xylem

Let's Solve Water

Tämä suoritusasoi ilmoitus koskee Xylem Water Solutionsin pumppuasemia:

Flygt Compit Mini

Nämä pumppuasemat asennetaan pysyvästi maan alle, rakennuksen ulkopuolelle, standardien EN 12050-1:2001, EN 12050-2:2000, EN 12050-4:2000 ja EN 1433:2002 mukaisesti.

Compit Mini-pumppuasemia ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin ne on asennettu noudattaen täysin ohjeita ja piirustuksia, jotka valmistaja **Xylem Water Solutions Global Services AB, SE-361 80, Emmaboda, Ruotsi** on toimittanut laitteen mukana.

Valtuutetun edustajan nimi ja yhteystiedot: katso [EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus](#) sivulla 132.


EU-säädöksen 305/2011 liitteen V vakauden arviointi- ja varmennusmenettely (AVCP)

#### Ilmoitettu suoritusasto

Pumppuasemien suoritusasto on ilmoitetun suoritusastan mukainen. Tämän suoritusasoi ilmoituksen (DOP) antaa valmistaja omalla vastuullaan alla olevan mukaisesti:

Keskeiset ominaisuudet	Suorituskyky	Testivakio	Harmonisoidut tekniset tiedot
Mekaaninen vastus	Täyttää	EN 12050-2-8.1 EN 12050-1-8.1	EN 12050-1:2001 EN 12050-2:2000
Vedenpitävyys	Täyttää	EN 12050-2-8.5	

Keskeiset ominaisuudet	Suorituskyky	Testivakio	Harmonisoidut tekniset tiedot
		EN 12050-1-8.3	
Hajunpitiävyys	Täyttää	EN 12050-2 EN 12050-1-8.3	
Nostotehokkuus	Täyttää	EN 12050-2-8.2, 8.3, 8.4 EN 12050-1-8.2, 8.4, 8.5, 8.6	
Kestävyys	Täyttää	EN 12050-2 EN 12050-1	

Ammattinimike <b>Product Line Manager</b>	Nimi <b>Henrik Jacobsson</b>	Yrityksen nimi <b>Xylem Water Solutions Global Services AB, S-174 87 SUNDBY-BERG, RUOTSI</b>
Allekirjoitus 	Toiminto <b>Valtuutettu henkilö, joka laatii teknisen tiedoston ja jolla on oikeus tehdä ilmoitus valmistajan puolesta.</b>	Päivämäärä <b>11.12.2023</b>

## 1 Einführung und Sicherheit



### 1.1 Einführung

#### Zweck des Handbuchs

Der Zweck dieses Handbuchs ist die Bereitstellung der notwendigen Informationen für die Arbeit mit der Einheit. Lesen Sie vor dem Beginn der Arbeiten sorgfältig dieses Handbuch.

#### Lesen Sie dieses Handbuch und bewahren Sie es sorgfältig auf.

Bewahren Sie diese Handbuch zur späteren Bezugnahme auf und halten Sie diese am Standort der Einheit bereit.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung



#### WARNUNG:

Wird die Einheit auf andere Art und Weise betrieben, montiert oder gewartet als im vorliegenden Handbuch beschrieben, kann dies zum Tode oder zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät und der Umgebung führen. Dies gilt auch für jede Veränderung an der Ausrüstung oder die Verwendung von Teilen, die nicht von Xylem zur Verfügung gestellt wurden. Wenn Sie eine Frage zur bestimmungsgemäßen Verwendung der Ausrüstung haben, setzen Sie sich bitte mit einem Xylem-Vertreter in Verbindung, bevor Sie fortfahren.

#### Andere Handbücher

Weitere Informationen finden Sie in den Sicherheitsanforderungen und -hinweisen der Herstelleranleitungen für andere, separat zu diesem System gelieferte Geräte.




### 1.2 Sicherheitsterminologie und Symbole

## Über Sicherheitsmeldungen

Es ist sehr wichtig, dass Sie die folgenden Sicherheitshinweise und -vorschriften sorgfältig durchlesen, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten. Sie werden veröffentlicht, um Sie bei der Vermeidung der folgenden Gefahren zu unterstützen:

- Unfälle von Personen und Gesundheitsprobleme
- Beschädigungen des Produkts und seiner Umgebung
- Fehlfunktionen des Produkts



## Gefährdungsniveaus

Gefährdungsniveau	Anzeige
 <b>GEFAHR:</b>	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen führt
 <b>WARNUNG:</b>	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann
 <b>VORSICHT:</b>	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, zu leichten oder minderschweren Verletzungen führen kann
<b>HINWEIS:</b>	Hinweise werden verwendet, wenn die Gefahr von Geräteschäden oder verringerter Leistung, jedoch keine Verletzungsgefahr besteht.

DE

## Spezielle Symbole

Einige Gefahrenkategorien haben spezielle Symbole, wie in der nachfolgenden Tabelle dargestellt.

Gefahr durch Elektrizität	Gefahr durch Magnetfelder
 <b>Gefahr durch Elektrizität:</b>	 <b>VORSICHT:</b>

## 1.3 Benutzersicherheit

Alle Bestimmungen, Vorschriften sowie Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften sind einzuhalten.

### Vor Ort

- Halten Sie vor dem Beginn der Arbeiten am Produkt, wie Transport, Montage, Wartung oder Service, die Verfahren zur Wiedereinschaltsperrung und Kennzeichnung ein.
- Beachten Sie die Risiken, die durch Gase und Dämpfe im Arbeitsbereich entstehen können.
- Halten Sie stets die Umgebung um das Gerät sowie jegliche Gefahren am Standort oder in der Nähe des Geräts im Auge.

### Geschultes Personal

Dieses Produkt ist durch geschultes Personal zu montieren, zu betreiben und zu warten.

### Schutz- und Sicherheitsausrüstung

- Verwenden Sie bei Bedarf eine persönliche Schutzausrüstung. Eine persönliche Schutzausrüstung besteht mindestens aus Schutzhelm, Arbeitsschutzbrille, Sicherheitshandschuhen und Sicherheitsschuhen sowie Atemschutzausrüstung.
- Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsausrüstungen am Produkt funktionsfähig sind und stets verwendet werden, wenn die Einheit betrieben wird.

## 1.4 Spezielle Gefahren

### 1.4.1 Enge Räume

**GEFAHR: Gefahr durch Einatmen**

Die Kammer oder der Tank mit der aufgebauten Anlage sollte als enger Raum behandelt werden. Befolgen Sie alle anwendbaren Sicherheits- und Arbeitsschutzvorschriften sowie Richtlinien zu Arbeiten in engen Räumen.

Arbeiten Sie niemals allein in engen Räumen. Bevor Sie den Raum betreten, überprüfen Sie, ob die folgenden Anforderungen erfüllt sind:

- Die Umgebung verfügt über ausreichend Sauerstoff.
- Die Umgebung ist frei von explosiven oder toxischen Gasen.
- Wenn die Gefahr eines Sauerstoffmangels oder von giftigen oder gefährlichen Gasen besteht, muss eine Atemschutzmaske oder ein Atemgerät getragen werden.
- Alle Energiequellen sind sicher abgetrennt (Abklemmen/Herausnehmen der Sicherung).
- Es ist für eine ausreichende Luftzufuhr gesorgt.
- Es besteht ein Rückzugsweg.
- Ein Prozess zum Überwachen von Gefahren, die sich nach dem Betreten des engen Raums ergeben können, ist vorhanden.
- Die geltenden Sicherheitsgesetze, -bestimmungen und -richtlinien für geschlossene Räume wurden verstanden und werden befolgt.

**1.4.2 Biologische Gefahren**

Das Produkt ist für den Einsatz in Fördermedien vorgesehen, die gesundheitsgefährdend sein können. Die folgenden Regeln sind beim Arbeiten mit dem Produkt zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die möglicherweise mit biologischen Gefahrenquellen in Kontakt kommen können, gegen eventuell dort vorkommende Krankheitserreger geimpft sind.
- Achten Sie auf höchste Sauberkeit.

**WARNUNG: Biologische Gefahr**

Infektionsgefahr. Spülen Sie das Gerät vor Arbeiten am Gerät gründlich mit sauberem Wasser aus.

**1.4.3 Waschen der Haut und der Augen**

Befolgen Sie die nachstehend aufgeführten Verfahren, wenn Augen oder Haut mit Chemikalien oder anderen Gefahrstoffen in Kontakt gekommen sind:

Zustand	Maßnahme
Chemikalien oder gefährliche Flüssigkeiten in den Augen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Augenlider mit den Fingern auseinander halten.</li> <li>2. Spülen Sie die Augen mindestens 15 Minuten mit Augenwaschlösung oder laufendem Wasser.</li> <li>3. Suchen Sie einen Arzt auf.</li> </ol>
Chemikalien oder gefährliche Flüssigkeiten auf der Haut	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ziehen Sie kontaminierte Kleidung aus.</li> <li>2. Waschen Sie die Haut mindestens 1 Minute lang mit Wasser und Seife.</li> <li>3. Falls erforderlich, Arzt aufsuchen.</li> </ol>

**1.5 Schutz der Umwelt****Emissionen und Abfallentsorgung**

Beachten Sie die lokalen Bestimmungen und Vorschriften in Bezug auf:

- Meldung von Emissionen an die zuständigen Behörden
- Sortierung, Recycling und Entsorgung fester und flüssiger Abfälle
- Beseitigung ausgelaufener Flüssigkeiten

**Besondere Standorte****VORSICHT: Strahlungsgefahr**

Senden Sie das Produkt nicht an Xylem zurück, wenn es Kernstrahlung ausgesetzt war, außer wenn Xylem vorab informiert wurde und geeignete Maßnahmen vereinbart wurden.

**1.6 Ersatzteile****VORSICHT:**

Ersetzen Sie verschlissene oder defekte Komponenten ausschließlich durch Originalersatzteile des Herstellers. Die Verwendung ungeeigneter Ersatzteile kann Funktionsstörungen, Schäden und Verletzungen verursachen, sowie zum Verlust der Gewährleistung führen.

**1.7 Gewährleistung**

Informationen zur Gewährleistung entnehmen Sie bitte der Auftragsbestätigung.

**2 Transport- und Lagerung****2.1 Vorsichtsmaßnahmen****GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität**

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn am Gerät sicher, dass das Gerät und die Schaltanlagen vom Stromnetz getrennt und gegen Wiedereinschalten gesichert sind. Dies gilt auch für den Steuerstromkreis.

**VORSICHT:**

Der Bediener muss über die Sicherheitsvorkehrungen informiert sein, um Verletzungen zu vermeiden.

**Kippgefahr beim Entfernen der Palettenbänder**

Wenn die Bänder, mit denen das Gerät an seiner Palette befestigt ist, entfernt wurden, muss das Gerät gegen Kippen oder Herunterfallen gesichert sein.

**VORSICHT: Quetschgefahr**

Stellen Sie sicher, dass die Einheit nicht wegrollen oder umfallen und Personen- oder Sachschaden verursachen kann.

**2.2 Position und Befestigung**

Die Einheiten werden in vertikaler Position auf einer Palette ausgeliefert

**2.3 Prüfen der Lieferung**

### 2.3.1 Überprüfen der Verpackung

1. Prüfen Sie die Sendung sofort nach Erhalt auf schadhafte oder fehlende Teile.
2. Vermerken Sie sämtliche schadhafte oder fehlende Teile auf dem Liefer- und Empfangsschein.
3. Melden Sie einen eventuellen Schaden bei der Transportfirma.

Wenn das Produkt bei einem Lieferanten abgeholt wurde, machen Sie die Forderung direkt beim Lieferanten geltend.

### 2.3.2 Prüfen der Einheit

1. Entfernen Sie das Packmaterial vom Produkt.  
Entsorgen Sie sämtliche Packmaterialien entsprechend den örtlichen Vorschriften.
2. Prüfen Sie das Produkt auf fehlende Teile oder eventuelle Beschädigungen.
3. Lösen Sie das Produkt falls zutreffend, indem Sie Schrauben, Bolzen oder Bänder entfernen.  
Gehen Sie im Bereich der Nägel und Gurtbänder mit Vorsicht vor.
4. Bei eventuellen Problemen wenden Sie sich an Ihren lokalen Vertriebsvertreter.

## 2.4 Transportrichtlinien

### 2.4.1 Heben

Überprüfen Sie immer die Hebeausrüstung und den Flaschenzug, bevor Sie diese verwenden.



### **WARNUNG: Quetschgefahr**

Heben Sie die Einheit immer an den dafür vorgesehenen Hebepunkten an. Verwenden Sie eine geeignete Hebeausrüstung und stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß verzurrt ist.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

Halten Sie sich von Kabeln fern und nicht unter schwebenden Lasten auf.

## **HINWEIS:**

Heben Sie die Einheit niemals an ihren Kabeln oder am Schlauch an.

### **Hebeausrüstung**

Für den Umgang mit der Einheit ist immer Hebeausrüstung erforderlich. Diese müssen den folgenden Anforderungen genügen:

- Die Mindesthöhe (Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Vertriebs- und Servicevertreter) zwischen dem Hubhaken und dem Boden muss ausreichen, um die Einheit anzuheben.
- Die Hebeausrüstung muss die Einheit senkrecht anheben und absenken können, nach Möglichkeit ohne den Hubhaken neu ansetzen zu müssen.
- Die Hebeausrüstung muss sicher verankert werden und sich in einem guten Zustand befinden.
- Die Hebeausrüstung muss das Gewicht der gesamten Baugruppe tragen und darf nur durch befugtes Personal bedient werden.
- Zwei Hebeausrüstungen müssen verwendet werden, um die Einheit für Reparaturarbeiten anzuheben.
- Die Hebeausrüstung darf nicht zu groß ausgelegt sein.
  - Das Pumpenstation muss stabil laufen.
  - Die Pumpenstation ist vor mechanischen Schäden geschützt.



### **VORSICHT: Quetschgefahr**

Hebeausrüstung in ungeeigneter Größe kann zu Verletzungen führen. Es muss eine standortspezifische Risikoanalyse ausgeführt werden.

### **Separate Handhabung der Pumpe und Einheit**

Die Einheit und die Pumpe werden separat geliefert. Montieren Sie niemals eine Pumpe vor dem Heben der Einheit.

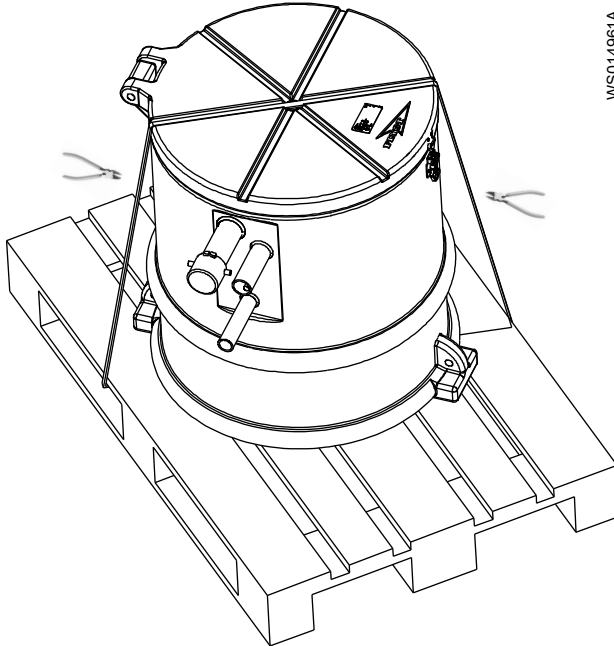
## Einheit vor dem Anheben entleeren

Die Flüssigkeit in der Einheit muss vor dem Anheben entleert werden.

### 2.5 Entfernen der Einheit von der Palette

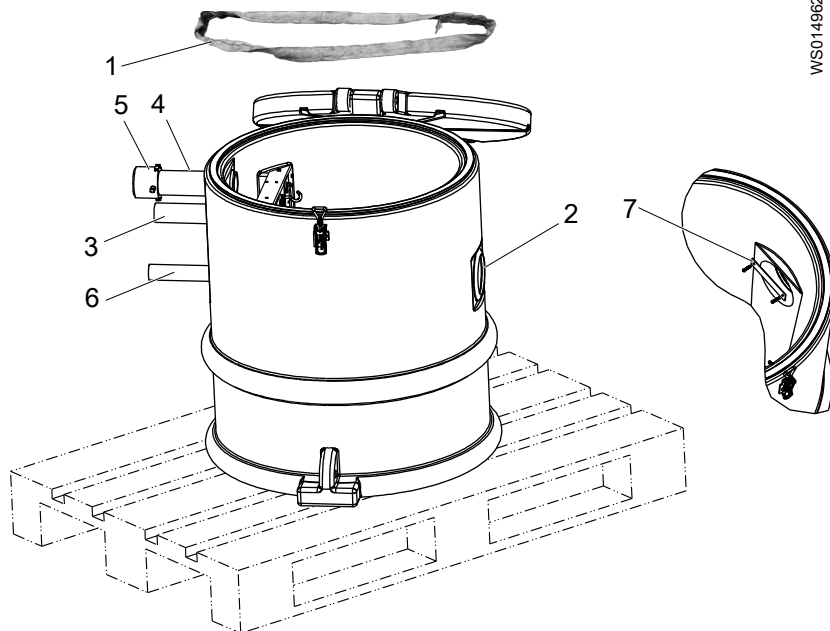
Die Einheiten werden in vertikaler Position, mit der rechten Seite nach oben zeigend auf der Palette ausgeliefert.

1. Entladen Sie die Einheit vom LKW und setzen Sie sie vorsichtig auf einer steifen, horizontalen Fläche ab.
2. Durchtrennen Sie die Bänder, mit denen die Pumpstation an der Palette befestigt ist.



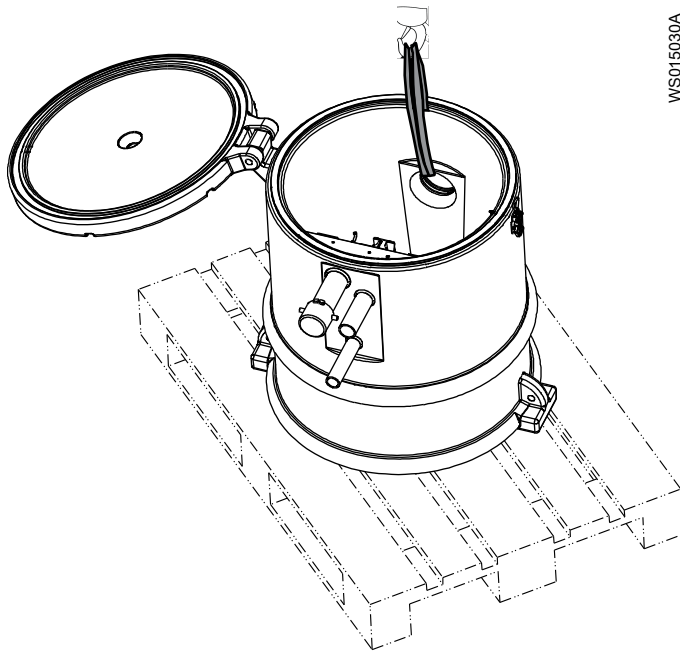
DE

3. Öffnen Sie die obere Abdeckung und nehmen Sie die Pakete heraus.
4. Entfernen Sie das Sicherungsblech vorübergehend.



1. Hebegurt
2. Einlass
3. Kabeleinführung
4. Entlüftungsrohr
5. Verschlusskappe für Entlüftungsrohr
6. Auslassrohr
7. Sicherungsblech

5. Befestigen Sie den Hebegurt am Einlass.
  - a) Falten Sie den 1,5 m (4,9 ft) langen Gurt in zwei gleiche Längen.
  - b) Führen Sie den Gurt durch den Einlass.
  - c) Bringen Sie den Gurt am Haken an.



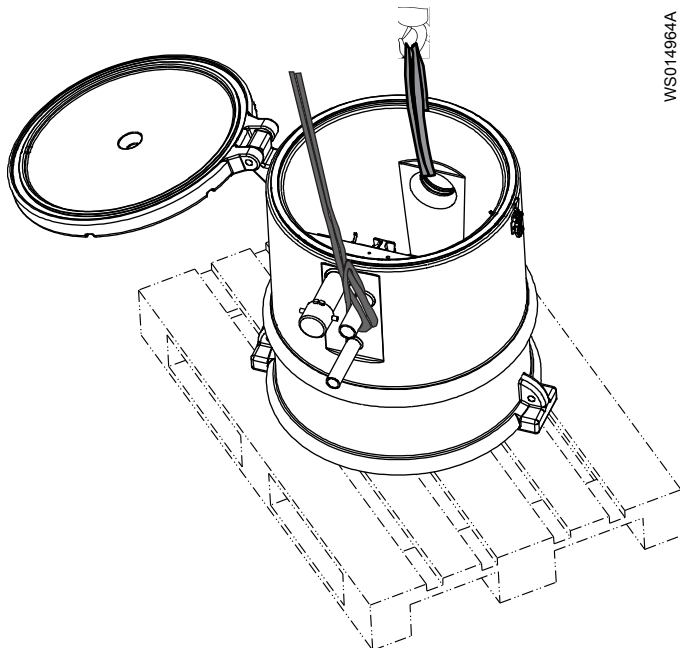
WS015030A

DE

6. Befestigen Sie den Hebegurt am Kabeleinlassrohr.

a) Machen Sie einen Knoten aus dem Gurt um das Kabeleinlassrohr.

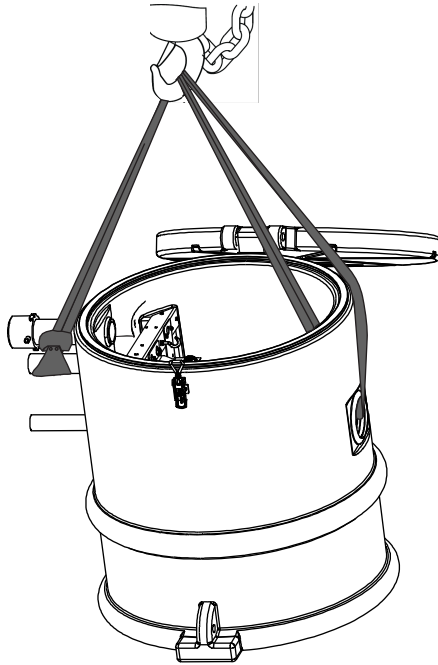
Gurtlänge = 1 m (3,2 ft)



WS014964A

b) Bringen Sie den Gurt am Haken an.

7. Heben Sie den Hebehaken an, bis der Hebegurt straff gespannt ist.



WS014965A

8. Heben Sie die Einheit gerade nach oben an

- Die Einheit kann sich zum Kabeleinlassrohr neigen.
- Die Einheit könnte sich ruckartige bewegen oder schwingen, wenn das Ende des Hubvorgangs erreicht ist.



## WARNUNG: Quetschgefahr

Heben Sie die Einheit immer an den dafür vorgesehenen Hebepunkten an. Verwenden Sie eine geeignete Hebeausrüstung und stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß verzurrt ist.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

Halten Sie sich von Kabeln fern und nicht unter schwebenden Lasten auf.

### 2.6 Langfristige Lagerung

Eine langfristige Lagerung im Freien darf nicht länger als vier Monate dauern. Stellen Sie sicher, dass die Einheit mit einer Plane oder Ähnlichem abgedeckt ist.

## 3 Produktbeschreibung



### 3.1 Enthaltene Produkte

Dieses Dokument behandelt folgendes Produkt:

Produktbezeichnung	Montagetyp	Beschreibung des Montagetyps
Compit Mini P	P	Semipermanente Nassaufstellung. Die Pumpe wird zwischen Führungsschienen auf einem Kupplungsfuß installiert.

### 3.2 Konstruktion

Die Pumpstation ist robust konstruiert und verfügt über isolierte Doppelwände, um ein Einfrieren zu verhindern.

Die Pumpstationseinheit ist bei der Lieferung bereits für die Montage von Rohrleitungen vom Gebäude zur Druckleitung sowie für den Anschluss der Stromversorgung vormontiert. Sie kann beispielsweise die Funktion eines Abwassersammeltanks für ein einzelnes Haus mit einem Anschluss an eine natürliche Infiltration oder in einem verzweigten Druckentwässerungssystem übernehmen.

### 3.2.1 Teile

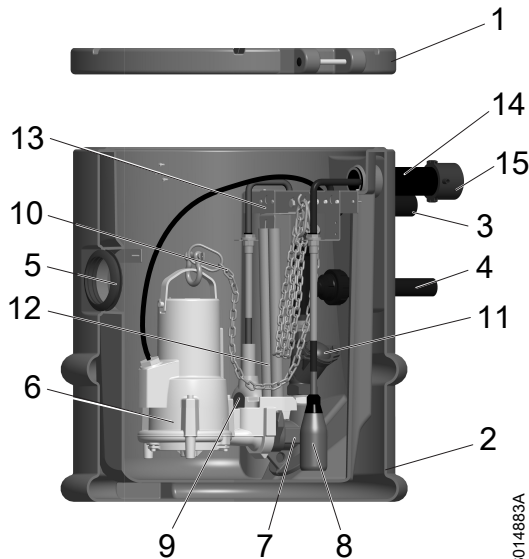
Für Compit Mini-Pakete ist die Lieferliste folgendermaßen aufgebaut:

In der Pumpstation beinhalten Elemente	Elemente, die separat bestellt werden	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tank</li> <li>• Zugangsabdeckung PE</li> <li>• Interne Rohre und Ventile</li> <li>• Einlassrohrdichtung. ø110 mm (4.33 Zoll)</li> <li>• Auslassanschluss P für Tank (Pumpe)</li> <li>• Führungsstange</li> <li>• Niveauschalterhalterung aus rostfreiem Stahl</li> </ul>	Zusätzliche Elemente	Zubehör
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpe</li> <li>• Kette und Schäkkel</li> <li>• Füllstandssensorhalterung aus rostfreiem Stahl</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Füllstandssensor</li> <li>• Bedienfeld</li> </ul>

DE

Die folgende Abbildung zeigt Beispiele für die P-Installation.

**Abbildung 29: P-Installation**



WS014863A

1. Zugangsabdeckung
2. Tank
3. Kabeleinführung
4. Auslassrohr
5. Dichtung des Einlassrohres
6. Pumpe
7. Auslassanschluss
8. Füllstandssensor LTU 601
9. Füllstandssensor NF5
10. Kette
11. Rückschlagventil
12. Führungsrohr
13. Halterung
14. Entlüftungsrohr
15. Verschlusskappe für Entlüftungsrohr

### 3.2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für Kanalisations- und Drainageanwendungen vorgesehen.
- Die Tiefe des Tanks beträgt maximal 800 mm (31 Zoll).
- Für weitere Informationen zu den unterschiedlichen Anwendungen wenden Sie sich bitte an Ihren Xylem-Vertriebspartner.

### 3.2.3 Anwendungsgrenzen

Informationen zu den Einschränkungen der Pumpe finden Sie im Montage-, Betriebs- und Wartungshandbuch der Pumpe.

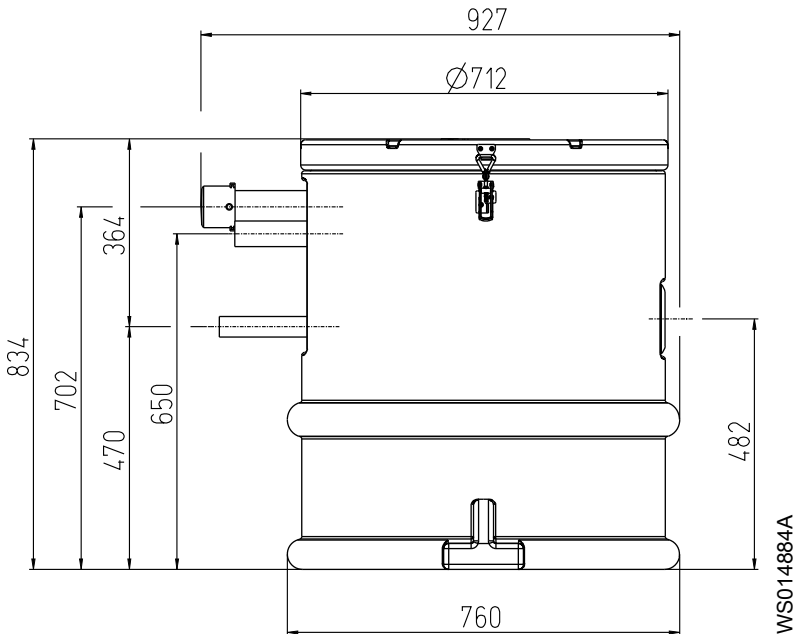
Die Einheit muss unterirdisch, außerhalb des Gebäudes montiert werden.

Daten	Beschreibung
Temperatur Medium (Flüssigkeit)	Maximal 60 °C (140 °F)
pH-Wert des Fördermediums	5,5–11
Andere(s)	Für andere Anwendungen wenden Sie sich bitte an den lokalen Vertriebs- und Servicevertreter, um weitere Informationen zu erhalten.

### 3.2.4 Abmessungen

#### Abbildungen

Abbildung 30: Maßzeichnung. Einheit: mm



### 3.2.5 Materialien und Gewichte

Der Tank der Einheit ist aus 100 % reinem, hochdichtem Polyethylen gefertigt, ohne Zusätze, die in den Boden sickern und die Umwelt schädigen können. Der Tank ist vollständig recyclingfähig. Alle Schrauben, die Hubketten, die Führungsrohre und Halterungen sind aus rostfreiem Stahl gefertigt.

Das Gewicht des Tanks mit fest montiertem Deckel beträgt circa 47 kg (104 lb). Das Gewicht ist von der Konfiguration abhängig. Diese Gewichtsangabe versteht sich ohne Pumpen und Zubehör. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der technischen Zeichnung oder dem Standarddatenblatt.

#### Maximal zulässiges Pumpengewicht

55 kg

### 3.2.6 Werkstoffe

Artikel	Material
Tank/Behälter	Rotationsgeformter PE-Kunststoff mit isolierendem Zwischenkern.
Isolierung	BEWI - CIRCULUM® - NF-414e Datenblatt D.61.03.01-102
Rohrverschraubungen und Führungsstangen	SS 2343 und Messing
Rückschlagventil	Epoxidbeschichteter Grauguss

### 3.2.7 Äußere Belastung

- Auftriebssicher für einen Grundwasserspiegel 0,3 m (0,9 Zoll) unter dem Bodenniveau.
- Der Tank ist für einen Grundwasserspiegel gleich der Bodenoberfläche ausgelegt.
- Eine Einheit mit einer nur aus Kunststoff bestehenden Zugangsabdeckung muss so montiert werden, dass der Fahrzeugverkehr mindestens 1 m vom Behälterrand entfernt vorbeigeführt wird.
- In Wohnbereichen kann eine PE-Abdeckung verwendet werden. Diese wird für hohe Belastungen und Verkehrsbereiche nicht empfohlen.

Die Abdeckung kann zu Sicherheitszwecken mit einem Vorhängeschloss verriegelt werden. Über die Abdeckung können befugte Mitarbeiter einfachen Zugriff erhalten.

### 3.3 Pumpenversionen

Je nach Art der Einheit können verschiedene Pumpen verwendet werden.

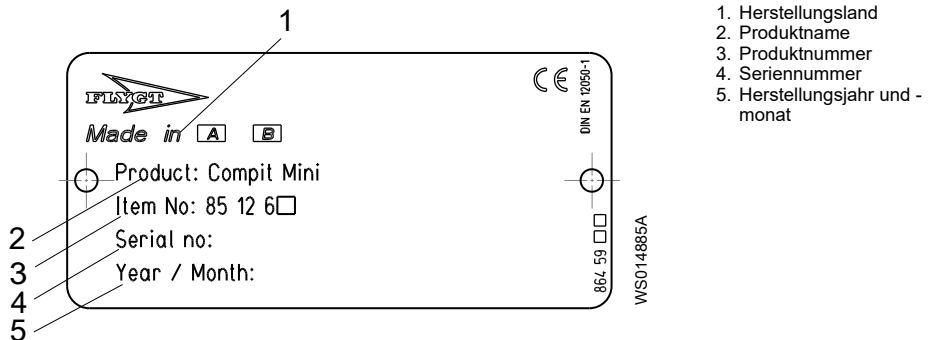
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Vertriebs- und Servicevertreter.

### 3.4 Überwachungsausstattung

Je nach Version der Ausstattung stehen optional mehrere Pumpenschutz- und Überwachungsfunktionen zur Verfügung. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Vertriebs- und Servicevertreter.

### 3.5 Typenschild

Das Typenschild befindet sich oben auf der Zugangsabdeckung.



## 4 Installation



### 4.1 Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass die Sicherheitsanweisungen in Kapitel [Einführung und Sicherheit](#) auf Seite 134 gelesen und verstanden wurden.



## GEFAHR: Gefahr durch Einatmen

Die Kammer oder der Tank mit der aufgebauten Anlage sollte als enger Raum behandelt werden. Befolgen Sie alle anwendbaren Sicherheits- und Arbeitsschutzvorschriften sowie Richtlinien zu Arbeiten in engen Räumen.



## **WARNUNG: Gefahr durch Elektrizität**

Gefahr eines elektrischen Schlages oder von Verbrennungen. Alle Arbeiten an elektrischen Teilen müssen von einem zertifizierten Elektriker überwacht werden. Beachten Sie alle anwendbaren Vorschriften und Bestimmungen.



## **WARNUNG: Absturzgefahr**

Überprüfen Sie, dass der Arbeitsbereich ausreichend abgesperrt ist.



## **WARNUNG:**

Wird die Einheit auf andere Art und Weise betrieben, montiert oder gewartet als im vorliegenden Handbuch beschrieben, kann dies zum Tode oder zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät und der Umgebung führen. Dies gilt auch für jede Veränderung an der Ausrüstung oder die Verwendung von Teilen, die nicht von Xylem zur Verfügung gestellt wurden. Wenn Sie eine Frage zur bestimmungsgemäßen Verwendung der Ausrüstung haben, setzen Sie sich bitte mit einem Xylem-Vertreter in Verbindung, bevor Sie fortfahren.

### **Kippgefahr beim Entfernen der Palettenbänder**

Wenn die Bänder, mit denen das Gerät an seiner Palette befestigt ist, entfernt wurden, muss das Gerät gegen Kippen oder Herunterfallen gesichert sein.



## **VORSICHT: Quetschgefahr**

Stellen Sie sicher, dass die Einheit nicht weggrollen oder umfallen und Personen- oder Sachschaden verursachen kann.

### **Entlüftung des Kläranlagenbehälters**

Entlüften Sie den Behälter einer Kläranlage gemäß den lokalen Sanitärvorschriften.

#### **4.1.1 Unterirdische Versorgungsleitungen**

Stellen Sie vor Beginn von Ausschachtungsarbeiten fest, ob im Arbeitsbereich Abwasser-, Telefon-, Kraftstoff-, Strom- oder Wasserleitungen verlegt sind. Zur Lokalisierung der Versorgungseinrichtungen müssen die Versorgungsunternehmen und Eigentümer der Versorgungsanlagen kontaktiert werden.

Sobald sich die Aushubarbeiten der geschätzten Position der unterirdisch verlegten Anlagen annähern, muss die exakte Position anhand von sicheren und zulässigen Mitteln bestimmt werden.

Solange die Baugrube offen ist, müssen die unterirdisch verlegten Anlagen je nach Bedarf gesichert, abgestützt oder entfernt werden, um die Mitarbeiter zu schützen.

#### **4.1.2 Ausschachtungen**

Vor dem Betreten von Gräben, Schächten oder anderen Ausschachtungen müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

- Die geltenden Sicherheitsgesetze, -bestimmungen und -richtlinien für Ausschachtungen wurden verstanden und werden befolgt.
- Beachten Sie, dass sich die Bedingungen vor Ort schnell ändern können, z. B. durch Starkregen, rasch einsetzendes Tauwetter, Erschütterungen oder andere Faktoren.
- Arbeiten Sie nicht in Ausschachtungen oder Gräben, die nicht gegen Einsturz gesichert sind. Beispiele solcher Schutzsysteme sind in den nachfolgenden Abbildungen dargestellt.

Abbildung 31: Abstützung und Grabensicherung

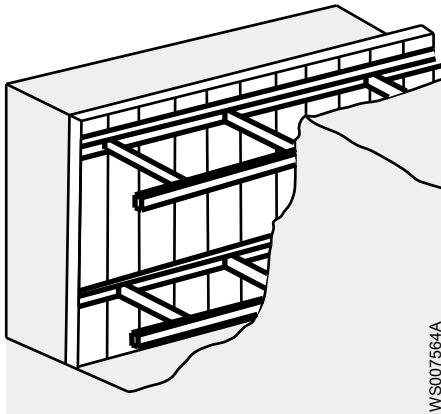
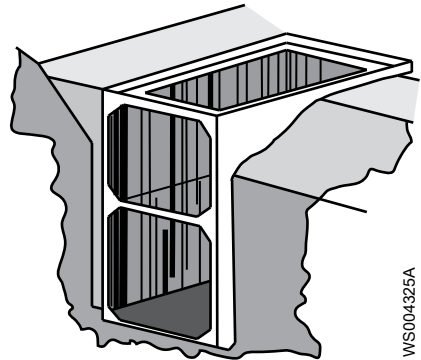


Abbildung 32: Verbaugerät



- Prüfen Sie Ausschachtungs- oder Grabenwände regelmäßig auf Risse, Ausbeulungen und Abplatzungen. Prüfen Sie die Abstützung auf Gefahrenstellen, insbesondere nach einem heftigen Regenschauer.
- Arbeiten Sie nicht in einer Ausschachtung die ganz oder teilweise mit Wasser gefüllt ist. Ziehen Sie das Personal während eines heftigen Regenschauers von der Ausschachtungsstelle ab und überprüfen Sie die Ausschachtung vor dem erneuten Betreten gründlich.
- Lagern Sie kein Aushubmaterial und keine Ausrüstung entlang der Graben- oder Ausschachtungskante. Fahren Sie nicht mit Fahrzeugen an der Ausschachtungskante entlang oder stellen diese dort ab.

#### 4.1.3 Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Erlaubnisschein-pflichtigen Heiarbeiten



### **WARNUNG: Explosions-/Feuergefahr**

Führen Sie vor Beginn von Heiarbeiten wie Schweißen, Schleifen oder Schweibrennen, für die eine Feuererlaubnis erforderlich ist sowie vor Verwendung von Elektrowerkzeugen Folgendes aus: 1. Prüfen Sie auf Explosionsgefahr. 2. Sorgen Sie für einen ausreichende Belüftung.

#### 4.2 Montieren der Einheit

- Der Auftragnehmer ist dafür verantwortlich, dass die Montage den lokalen Vorschriften und der Norm EN 976-2:1997 entspricht.
- Die Einheit muss unterirdisch, außerhalb des Gebäudes montiert werden.
- Die Abmessungen in den Montageabbildungen sind als Mindestmaße anzusehen.

##### 4.2.1 Vorbereitung der Baustelle

- Prüfen Sie, dass die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:
  - Die Erdaushubmethode für den Schacht muss der jeweiligen Bodenbeschaffenheit angepasst werden. Hierbei sind Hangstabilität und mögliche Wasserdrainage zu berücksichtigen.
  - Schwierige Bodenbeschaffenheiten müssen von einem Geotechniker untersucht werden.
  - Die Einheit darf nicht in Schlick oder Torf montiert werden.
  - An der Einheit angeschlossene Abflüsse und Kanalisationsrohre müssen gemäß EN 1610 konstruiert und geprüft werden.
- Wird die Einheit in steinigem Füllmaterial, Lehm und Ton oder in organischem Boden montiert, bringen Sie vor dem Verfüllen und Verdichten des Bodens eine Trennschicht aus Geotextilien an den Schachtwänden an.
  - Die Geotextilie verhindert, dass Füllmaterialien ins Erdreich gelangen.
- Siehe EN 976-2:1987 für die Anforderungen hinsichtlich der Qualität der Geotextilien und Montageverfahren.
- Graben Sie bis zu einer Tiefe von 300 mm unterhalb des vorgesehenen Montageniveaus. Machen Sie den Schacht mindestens 2 m (6,6 ft.) breiter als den Behälter.

##### 4.2.2 Vorbereitung des Schachtfundaments

- Überprüfen Sie, ob der Schachtboden eben ist, bevor Sie den Sockel vorbereiten.
- Überprüfen Sie, ob der Grund flach, gleichmäßig verdichtet und horizontal ist, bevor Sie die Einheit montieren.
- Bereiten Sie ein Schachtfundament aus zerkleinertem Material vor.

Stärke des Schachtfundaments	0,3 m
Körngröße	2 – 36 mm

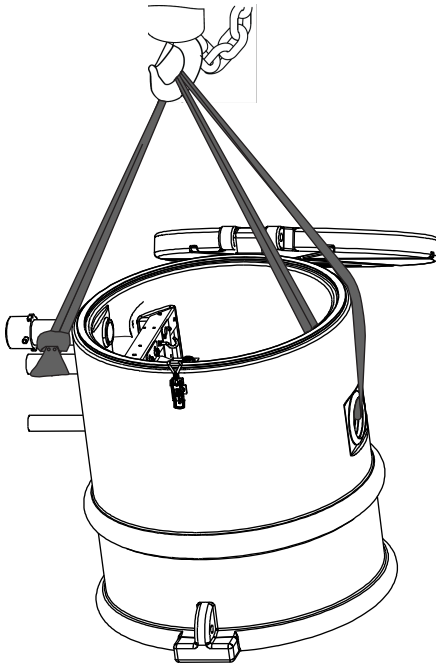
### 4.2.3 Montage der Einheit

Die Einheit muss zu Beginn dieses Vorgangs rechtwinklig nach oben stehen.

1. Führen Sie vor der Montage der Einheit eine Sichtprüfung des Behälters und der inneren Rohrleitungen auf Beschädigungen durch.
2. Heben Sie die Einheit auf dem Schachtfundament in eine vertikale Position und richten Sie sie aus.

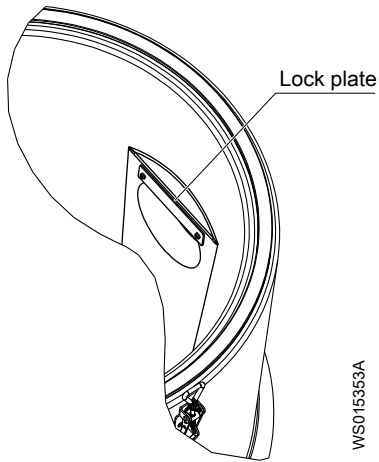
#### **HINWEIS:**

**Heben Sie die Einheit niemals an, wenn sich darin eine Pumpe befindet.**



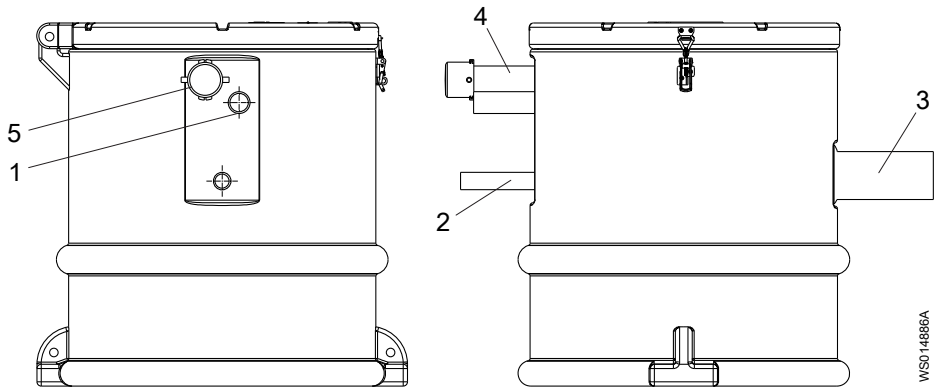
WS014965A

3. Überprüfen Sie, ob die Einheit waagrecht ist.
4. Montieren Sie das während des Hebevorgangs entfernte Sicherungsblech.



DE

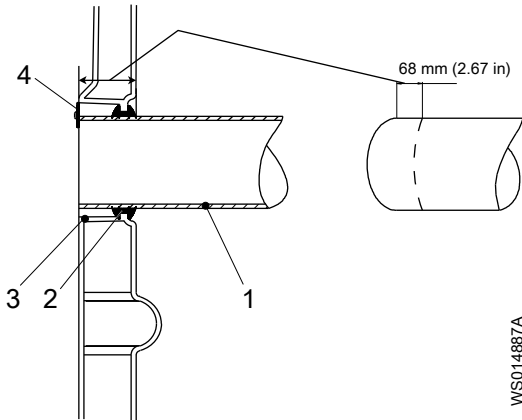
#### 4.2.4 Anschluss der externen Rohrleitung



1. Kabeleinführung
2. Auslassrohr
3. Einlass
4. Entlüftungsrohr
5. Verschlusskappe für Entlüftungsrohr

##### 1. Montage der Einlassrohrleitung:

- a) Machen Sie eine Markierung auf dem Rohr, 68 mm (2,67 Zoll) vom Rohrende entfernt.
- b) Ziehen Sie die Abbildung hinzu.



1. Einlassrohrleitung
2. Dichtung des Einlassrohrs
3. Wand der Pumpstation
4. Sicherungsblech

WS014887A

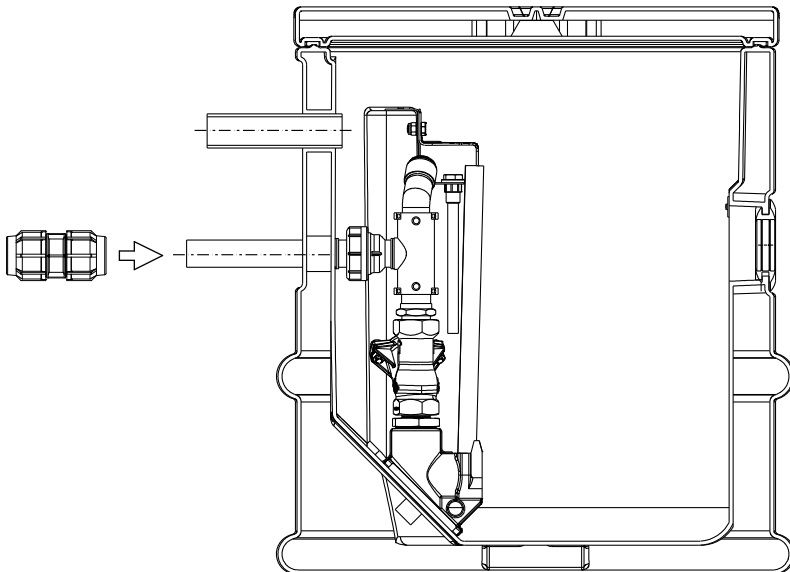
c) Fasen Sie die Rohrkanten ab und schmieren Sie sie.

d) Drücken Sie das Rohrende in die Dichtung, so dass das Rohrende bündig mit der Innenwand und dem Sicherungsblech abschließt.

Prüfen Sie, ob die 68 mm (267 Zoll) Markierung mit der Kante der Dichtung übereinstimmt.

2. Schließen Sie eine Klemmringverschraubung am Auslassrohr der Einheit an.

Die Klemmringverschraubung wird separat bestellt.



WS015313A

3. Sollte ein Entlüftungsrohr erforderlich sein, so schließen Sie dieses an der Einheit an.

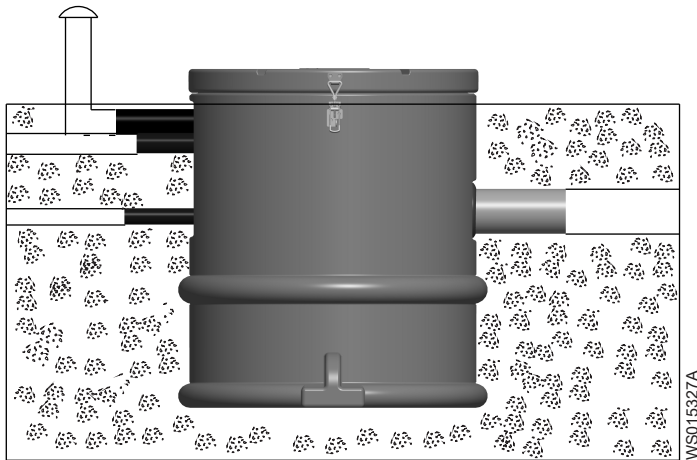
a) Geben Sie an, wo das Entlüftungsrohr verlegt werden soll.

Verwenden Sie das Rohr neben dem Kabeleinführungsrohr.

b) Schneiden Sie das Entlüftungsrohr neben der Endkappe ab, um die Endkappe zu entfernen.

c) Verbinden Sie das Entlüftungsrohr

d) Decken Sie das Ende des Rohres ab, damit während des Aufschüttens kein Schmutz und Kies in das Rohr gelangen kann.



#### 4.2.5 Herstellung der elektrischen Anschlüsse

Lesen Sie vor dem Herstellen der elektrischen Anschlüsse das Montage-, Betriebs- und Wartungshandbuch des Bedienfelds aufmerksam durch.

1. Prüfen Sie, dass die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:
  - Die Sicherung des Spannungsversorgungssystems muss mit der maximal zulässigen Sicherungsbeurteilung übereinstimmen.
  - Die Angaben auf dem Typenschild der Pumpe müssen mit der Netzspannung und -frequenz übereinstimmen.
  - Beachten Sie beim Anschließen innerhalb der Einheit, dass die Umgebung feucht ist. Stellen Sie sicher, dass ein entsprechender elektrischer Schutz gegeben ist.
  - Die Kabelenden dürfen nicht im Wasser eingetaucht sein. Durch die Kapillarwirkung kann Wasser in die Kabel eindringen.
  - Innerhalb der Einheit müssen für die Kabel entsprechende Kabel-Haltestrümpe verwendet werden.
  - Es müssen mit Silikon gefüllte Stirnkontakt-Steckverbinder verwendet werden. Verwenden Sie keine Klemmleisten, da diese zu Kurzschlüssen führen kann.
2. Montieren Sie die Niveausensoren.
 

Siehe [Installieren der Niveausensoren](#) auf Seite 151.
3. Montieren Sie das Bedienfeld.
 

Siehe [Montieren Sie das Bedienfeld](#) auf Seite 155.

#### 4.2.6 Installieren der Niveausensoren

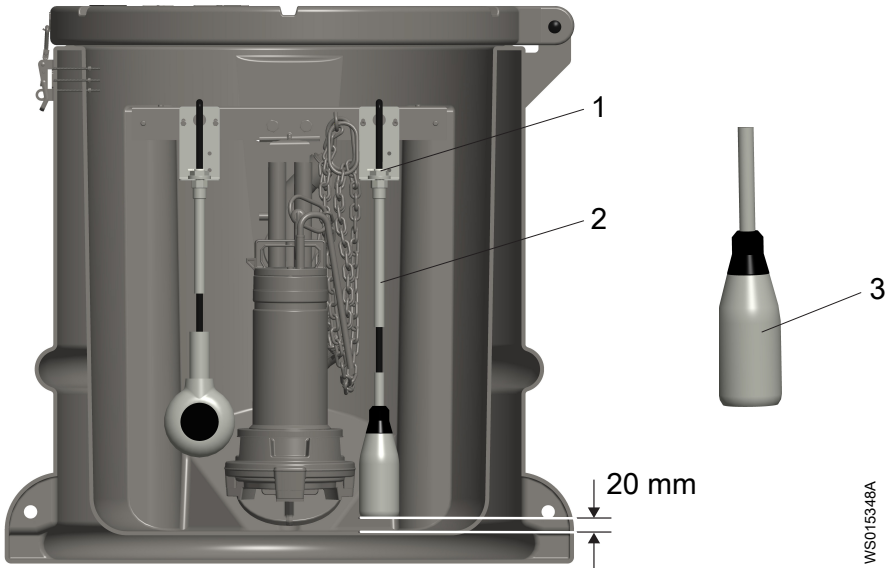
### HINWEIS:

Es ist unerlässlich, die ordnungsgemäße Funktion der Niveauregler in der Einheit sicherzustellen.

#### Niveausensor LTU601 montieren

Lesen Sie das Handbuch vor Beginn der Montage des Niveausensors aufmerksam durch.

1. Montieren Sie das PVC-Rohr für den Niveausensor in der Halterung.
2. Führen Sie das Kabel des Niveausensors durch das PVC-Rohr.
3. Ziehen Sie das Kabel so nach oben, dass der Abstand zwischen dem Sensor LTU 601 und dem Boden des PVC-Rohres circa 20 mm (0,7 Zoll) beträgt.

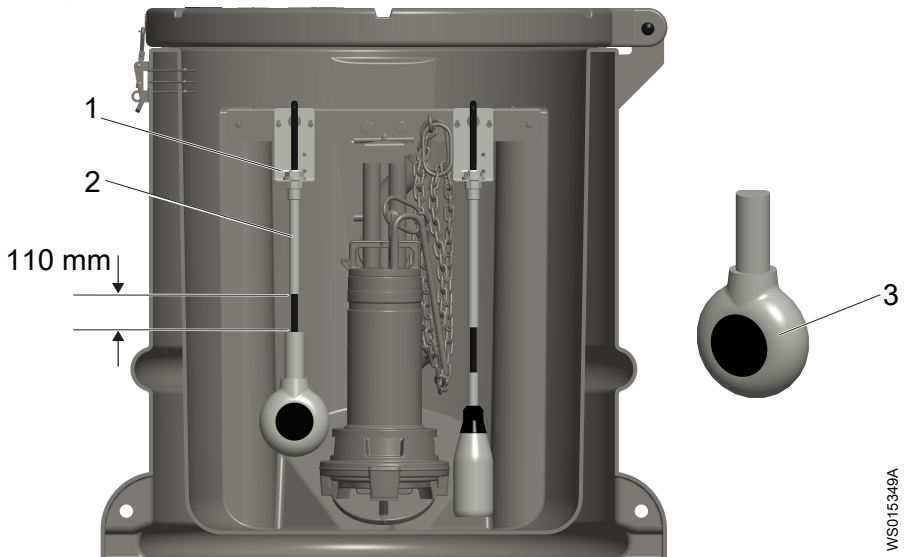


4. Befestigen Sie das Kabel mit Kabelbindern am PVC-Rohr.

### Niveauschalter NF5 montieren

Lesen Sie das Niveauschalter-Handbuch vor Beginn der Montage aufmerksam durch.

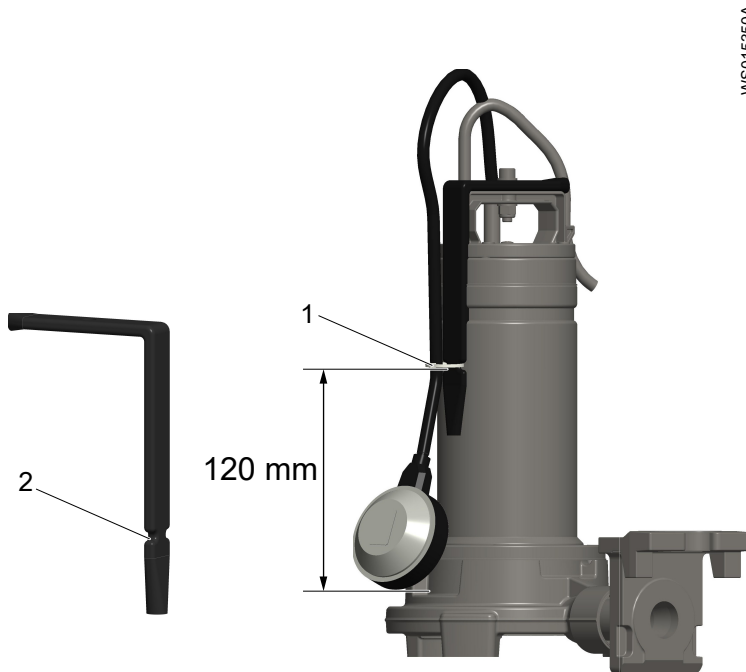
1. Montieren Sie das PVC-Rohr für den Niveauschalter in der Halterung.
2. Führen Sie das Kabel des Niveauschalters durch das PVC-Rohr.
3. Ziehen Sie das Kabel so nach oben, dass der Abstand zwischen der Öffnung des Niveauschalters und dem Boden des PVC-Rohrs circa 110 mm (4,3 Zoll) beträgt.
4. Befestigen Sie das Kabel mit Kabelbindern am PVC-Rohr.



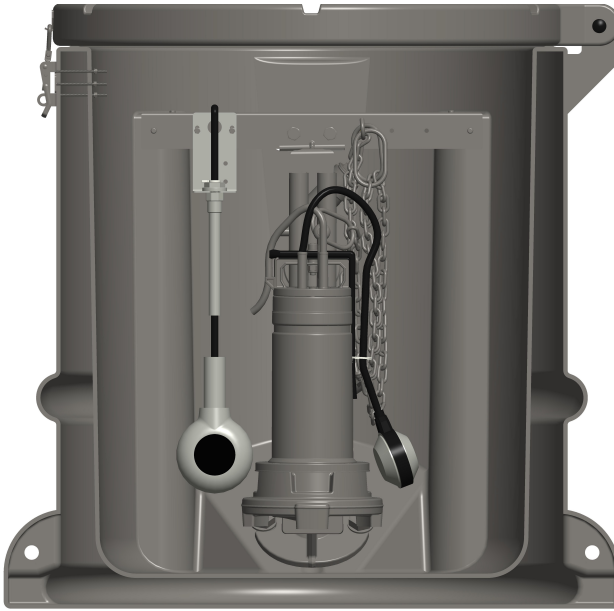
1. Kabelbinder
2. PVC-Rohr
3. Niveauschalter

### Den Schwimmerschalter montieren

1. Montieren Sie die Halterungseinheit mit Schraube, Unterlegscheibe und Sicherungsmutter an der Pumpe DXGM 25-11/A.
2. Befestigen Sie den Schwimmerschalter mithilfe der Halterungseinheit an der Pumpe.  
Die Halterungseinheit ist bereits mit einem Schrumpfschlauch isoliert.
3. Behalten Sie den Abstand von 120 mm (4,7 Zoll) zwischen der Kerbe der Halterungseinheit und dem Schwimmerschalter bei.



1. Kabelbinder
  2. Kerbe der Halterungseinheit
4. Befestigen Sie den Schwimmerschalter mit einem Kabelbinder an der Halterungseinheit.  
Der Kabelbinder muss auf der Kerbe der Halterungseinheit sitzen.



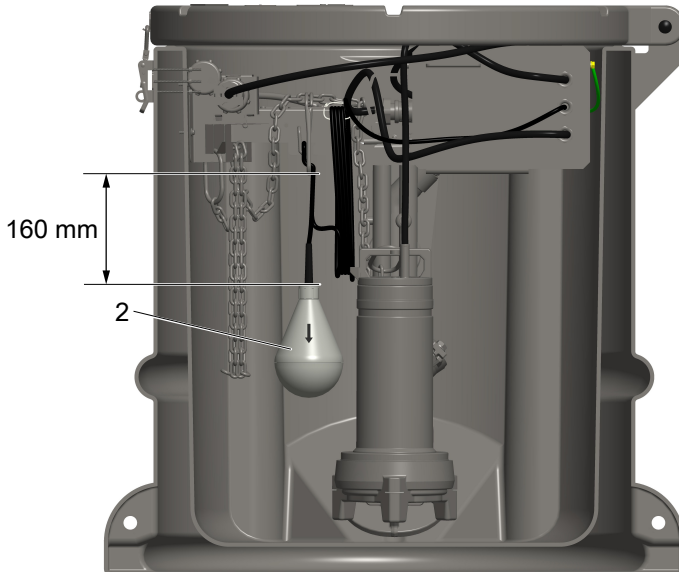
WS015351A

### Niveauschalter ENM-10 montieren

Lesen Sie das Niveauschalter-Handbuch vor Beginn der Montage aufmerksam durch. ENM-10 wird für die Pumpe DXG 25-11T Plus verwendet.

1. Montieren Sie den Niveauschalter mit der Kabelhalterung im Tank.  
ENM-10 ist bereits mit dem Steuergerät APP 111 montiert.

**Abbildung 33: Montage des Niveauschalters**



WS015352A

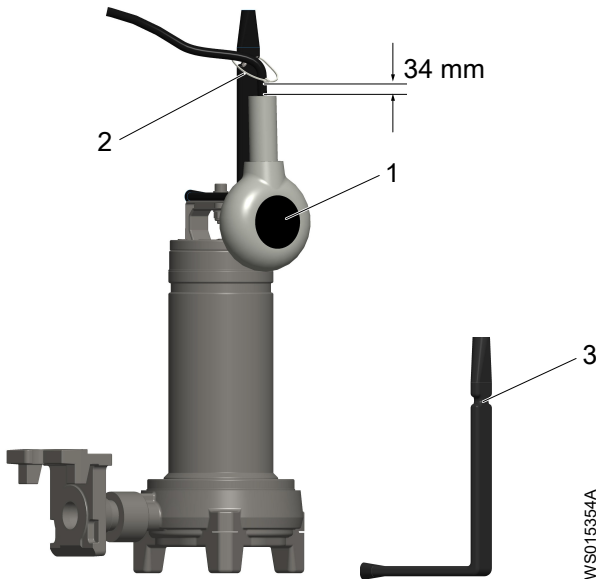
1. Halterung
  2. ENM-10
2. Richten Sie den Niveauschalter so aus, dass der Pfeil in die Richtung gemäß der Abbildung [Abbildung 1](#) auf Seite 154 zeigt.
  3. Behalten Sie den Abstand von 160 mm (6,3 Zoll) zwischen der Öffnung des ENM-10 und der Kabelbefestigung bei.

### NF5 für den Hochniveualarm montieren

Lesen Sie das Handbuch vor Beginn der Montage des Niveauschalters aufmerksam durch. Es wird empfohlen, NF5 als Zubehör für die Pumpe DXG 25-11T Plus zu verwenden.

1. Montieren Sie die Halterungseinheit mit Schraube, Unterlegscheibe und Sicherungsmutter an der Pumpe.
2. Befestigen Sie den NF5 mit einem Kabelbinder an der Halterungseinheit.  
Die Halterungseinheit ist bereits mit einem Schrumpfschlauch isoliert.
3. Behalten Sie den Abstand von 34 mm (1,3 Zoll) zwischen der Kerbe der Halterungseinheit und der Öffnung des Hochniveualarms bei.

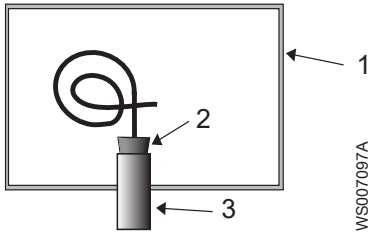
Weitere Informationen zur Halterungseinheit erhalten Sie bei Ihrem lokalen Verkaufspartner.



1. NF5
  2. Kabelbinder
  3. Kerbe der Halterungseinheit
4. Befestigen Sie das Kabel mit Kabelbindern am PVC-Rohr.  
Der Kabelbinder muss auf der Kerbe der Halterungseinheit sitzen.

### 4.2.7 Montieren Sie das Bedienfeld

1. Montieren Sie das Bedienfeld an der Einheit.  
Dadurch wird die Bedienung während der Wartung und Inspektion erleichtert.
2. Montieren Sie die Kabeleinführungsdichtung im Bedienfeld.



1. Bedienfeld
2. Dichtung, separat bestellt
3. Rohrleitung für Kabel

3. Verlegen Sie die Kabel durch die Kabeleinführung zum Start- und Bedienfeld.

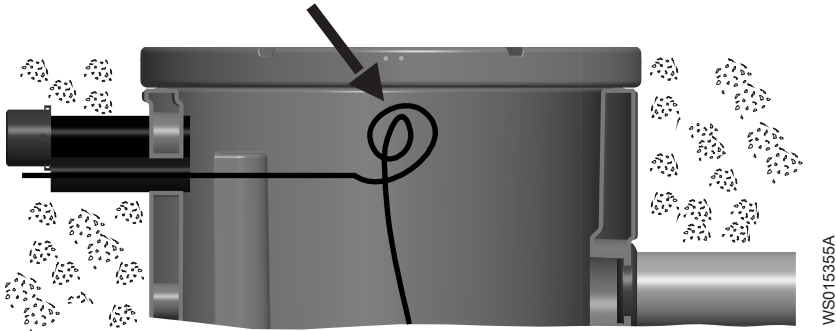
Das Pumpenmotorkabel muss lang genug sein, um die Pumpe aus der Einheit entnehmen zu können.

4. Schließen Sie die Leitungen an.

Siehe dazu den mit dem Bedienfeld mitgelieferten Schaltplan.

5. Verlegen Sie das Pumpenmotorkabel kurvenförmig mit einem großen Radius und kürzen Sie das Kabel.

Wenn das Kabel zu lang ist, besteht die Gefahr, dass es in die Pumpe hineingezogen wird.

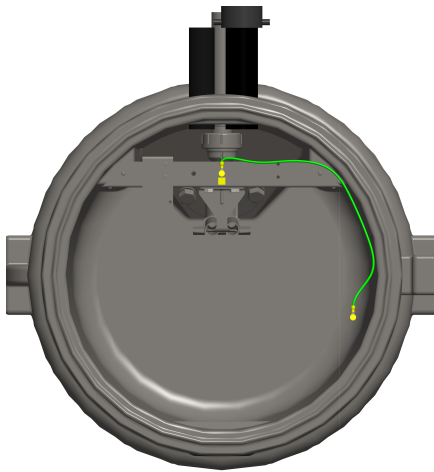


6. Montieren und verbinden Sie das Spannungsversorgungskabel mit dem Bedienfeld.

Siehe dazu den mit dem Bedienfeld mitgelieferten Schaltplan.

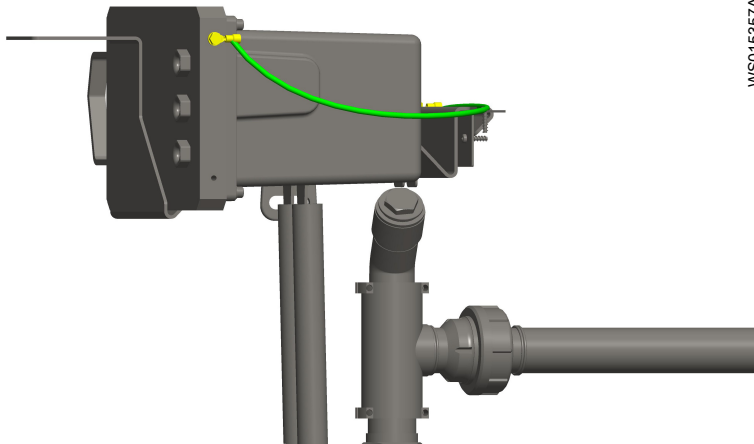
#### 4.2.8 Installation des Erdungskabels für die Pumpe DXG 25-11T Plus

1. Bei Anlieferung des Tanks ist ein Ende des Erdungskabels bereits mit Öse, Mutter und Unterlegscheibe an der Edelstahlstange befestigt. Das andere Ende ist frei.



WS015356A

2. Während der Tankmontage wird dieses zweite Ende mit der mitgelieferten Öse, Unterlegscheibe und Mutter mit dem Pumpensteuergerät APP 111 verbunden.



WS015357A

#### 4.2.9 Potenzialausgleich

Ein Potenzialausgleich ist gemäß EN 60079-14 Abschnitt 6.4 nicht erforderlich.

#### 4.2.10 Isolieren der Einheit

Wird die Einheit Temperaturen von unter 0 °C ausgesetzt, muss sie isoliert werden.

- Montieren Sie etwa 370 mm (2,7 Zoll) unterhalb der Bodenoberfläche eine horizontale, circa 150 mm (5,9 Zoll) dicke Bodenisolierung aus geschäumtem Kunststoff.

Zustand	Maßnahme
Feinkörnige Böden wie Ton, Lehm und Sand mit einer Korngröße unter 2,0 mm	Erweitern Sie die Bodenisolierung auf mindestens 0,9 m um die Einheit.
Grobkörnige Böden wie Kies und Stein mit einer Korngröße über 2,0 mm	Erweitern Sie die Bodenisolierung auf mindestens 1,8 m um die Einheit.

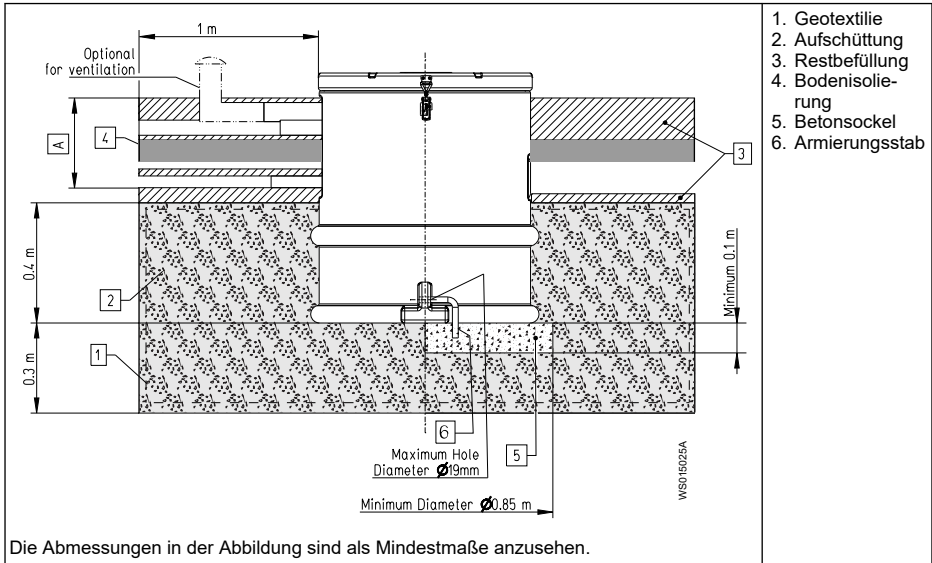
- Wird die Einheit während des Winters nicht betrieben, führen Sie eine der folgenden Tätigkeiten durch:
  - Stellen Sie sicher, dass die Zugangsabdeckung und das umgebende Erdreich isoliert werden. Montieren Sie eine Box, die mit geschäumtem Kunststoff isoliert ist.
  - Arrangieren Sie die Zusatzheizung über ein Heizkabel.

### 4.2.11 Aufschüttung

Das Verdichten der Aufschüttung muss gründlich durchgeführt werden, um eine ordnungsgemäße Tragfähigkeit des umgebenden Materials auf die Struktur der Einheit zu gewährleisten.

## HINWEIS:

Lassen Sie kein Erdreich oder Kies in die Einheit gelangen.



Die Abmessungen in der Abbildung sind als Mindestmaße anzusehen.

1. Stellen Sie sicher, dass die Schachtfundamentanforderung auf dem Grundwasserspiegel basiert.

Grundwasserspiegel ab Bodenhöhe: A	Anforderung für das Schachtfundament
>0,3 m	Aufschüttung
<0,3 m	Aufschüttung + Betonfundament, vor Ort gegossen

2. Prüfen Sie, ob die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

- Die Einheit muss nach dem Aufschütten ebenerdig abschließen.
- Das Aufschütten muss um Zulaufleitungen, Auslassleitungen, Kabeleinführungsrohr, Entlüftungsrohr und am Fuß der Einheit ordnungsgemäß ausgeführt werden.
- Die Rohrleitungen und die elektrischen Anschlüsse müssen beim Aufschütten so geschützt und unterstützt werden, dass sie beim Verdichten keiner Beanspruchung ausgesetzt werden.
- Die Aufschüttung darf nicht mit erheblichen Mengen Eis oder Schnee versetzt sein.
- Das Aufschütten erfolgt mit zerkleinertem Material der Körngröße 2 – 36 mm (0,08 – 1,42 in.).
- Die Restbefüllung darf keine Steine enthalten, die größer als 50 mm sind.
- Das Wasser darf weder die Oberseite des Tanks noch die Zugangsabdeckung erreichen. Die Zugangsabdeckung ist der höchste Punkt und darf keinen Kontakt mit Wasser haben.

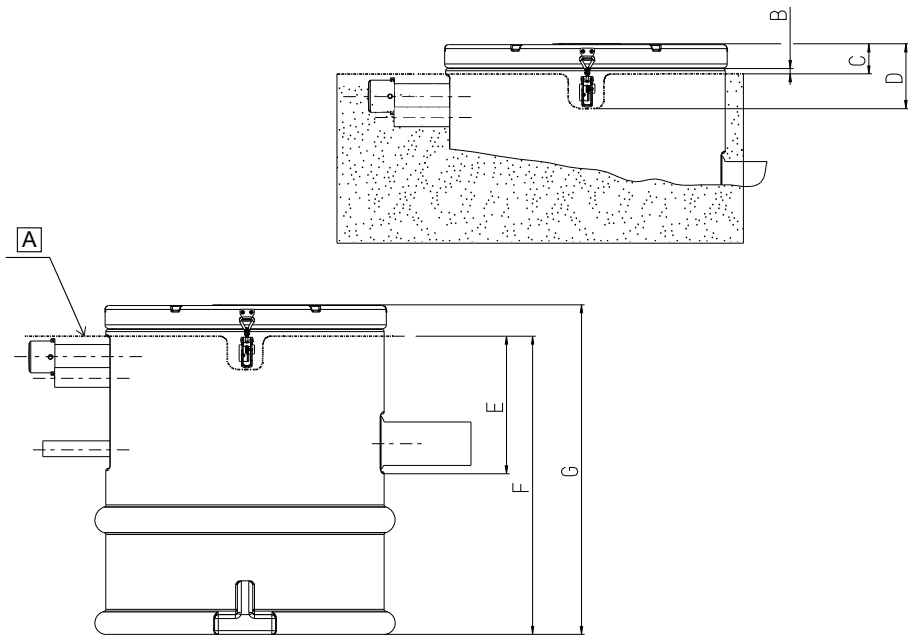
3. Führen Sie das Verfüllen und Verdichten schichtweise um die Einheit herum, entlang der Wand der Einheit und der Schachtwand aus.

Mindestdicke der Aufschüttung um die Einheit	0,7 m (2,3 ft)
Schichtdicke	0,15 m (6 in)

- a) Beginnen Sie das Verdichten der ersten Schicht um die Einheit mithilfe einer leichten Vibrationsmaschine.
- Bearbeiten Sie die gesamte Fläche.
- b) Führen Sie nach Abschluss des ersten Arbeitsgangs einen zweiten Arbeitsgang durch.
- c) Sobald alle Arbeitsgänge für die Schicht abgeschlossen sind, füllen Sie die nächste Schicht auf.
- d) Wiederholen Sie das Verdichtungsverfahren, bis alle Schichten verdichtet wurden.

4. Führen Sie die Restbefüllung durch, bevor der Grundwasserspiegel über das zerkleinerte Material ansteigt.

#### 4.2.12 Bodenniveau um die Zugangsabdeckung



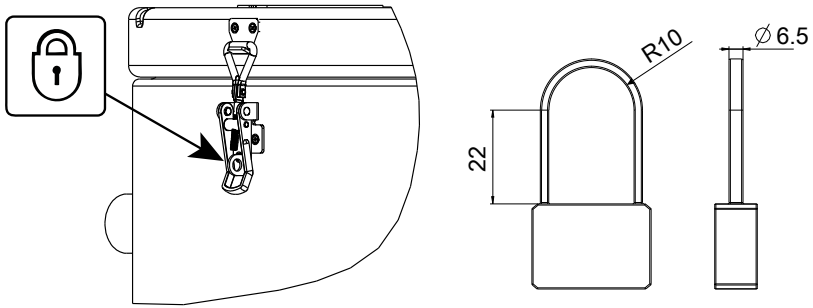
WS014891A

Tabelle 5: Abmessungen

Artikel		Millimeter	Zoll
A	Bodenhöhe	—	—
B		20	0,78
C	Mindestabstand über Bodenniveau	82	3,2
D		168	6,6
E		345	13,5
F		751	29,5
G		834	32,8

#### Montage der Zugangsabdeckung

1. Schließen Sie die Zugangsabdeckung.
2. Verriegeln Sie die Zugangsabdeckung der Einheit.  
Verwenden Sie ein Vorhängeschloss.



WS015026A

DE

### 4.3 Montieren der Pumpe

Lesen Sie vor der Installation der Pumpe das Montage-, Betriebs- und Wartungshandbuch der Pumpe aufmerksam durch.

Stellen Sie sicher, dass sich das Laufrad in die richtige Richtung dreht, bevor Sie die Pumpe montieren.

## HINWEIS:

Lassen Sie kein Erdreich oder Kies in die Einheit gelangen.

### 4.3.1 Entfernen Sie den Stützfuß nur bei den Serien DXG 25–11

Vor der Montage der DXG 25–11 müssen die Stützfüße entfernt werden.

1. Entfernen Sie einen der drei Stützfüße, indem Sie die M8×25 Schraube lösen.
2. Ziehen Sie die Schraube wieder an.

Pumpe	Drehmoment, Nm (lbf.in)
DXG 25–11	13 (115)

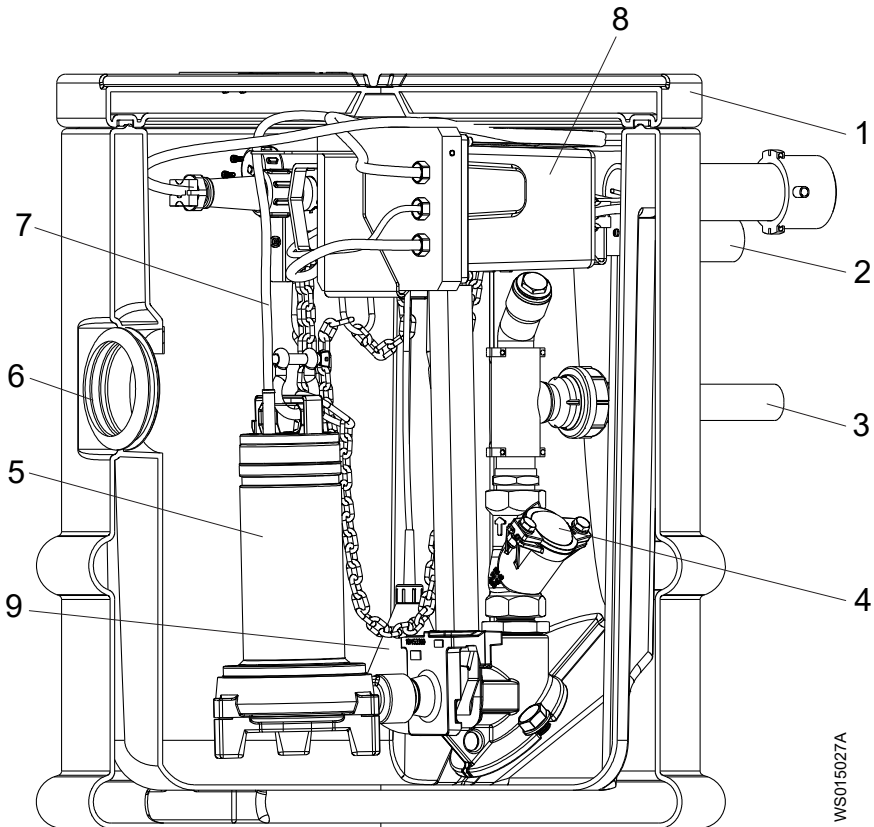
3. Wiederholen Sie [Schritt 1](#) und [Schritt 2](#) für die anderen beiden Füße.

**Abbildung 34: Entfernen der Pumpenfüße**



WS007136A





WS015027A

1. Zugangsabdeckung
2. Kabeleinführung
3. Auslassrohr
4. Rückschlagventil
5. Pumpe
6. Einlass
7. Pumpenkabel
8. Steuergerät APP111
9. Niveausensor ENM-10

1. Öffnen Sie die Zugangsabdeckung.
2. Pumpe installieren.  
Verwenden Sie die Führungsstangen für die Installation der Pumpe.
3. Befestigen Sie die Kette und das Motorkabel an den Haken.
4. Schließen Sie das Motorkabel am Steckerkontakt an.
5. Montieren Sie die Niveausensoren. Siehe [Installieren der Niveausensoren](#) auf Seite 151.
6. Schließen und verschließen Sie die Zugangsabdeckung, bevor Sie die Einheit verlassen.

## 5 Betrieb



### 5.1 Vorsichtsmaßnahmen

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überprüfen Sie Folgendes:

- Alle empfohlenen Sicherheitsvorrichtungen sind angebracht.
- Das Kabel und die Kabeleinführung sind unbeschädigt.
- Sämtliche Verschmutzungen und Abfallmaterialien wurden beseitigt.

**HINWEIS:**

Betreiben Sie die Pumpe niemals bei blockierter Druckleitung oder mit geschlossenem Auslassventil.

**WARNUNG: Quetschgefahr**

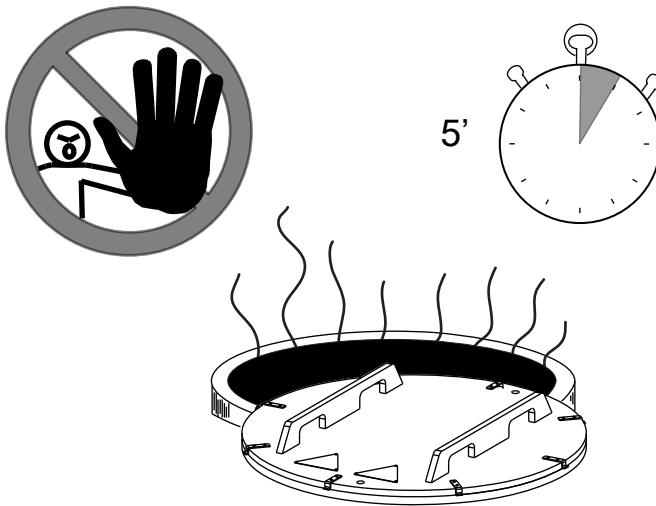
Gefahr eines automatischen Neustarts.

**Vorsichtsmaßnahmen beim Öffnen der Abdeckung**

Befolgen Sie nachstehend genannten Vorsichtsmaßnahmen beim Öffnen der Abdeckung:

- Stellen Sie sich nicht direkt über die Abdeckung, um diese zu öffnen. Stellen Sie sich seitlich davon auf. Warten Sie nach dem Öffnen mindestens fünf Minuten, damit sich Dämpfe verteilen können, bevor Sie sich der Öffnung nähern.
- Arbeiten Sie niemals allein.

**Abbildung 35: Warten Sie nach dem Öffnen mindestens fünf Minuten, damit sich Dämpfe verteilen können.**



WIS008884B

**5.2 Vor der Inbetriebnahme**

- Überprüfen Sie, ob alle elektrischen Verbindungen hergestellt wurden. Siehe [Herstellung der elektrischen Anschlüsse](#) auf Seite 151.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Verunreinigungen in der Einheit befinden.

**5.3 Starten Sie die Pumpe**

Befolgen Sie die Anweisungen im Montage-, Betriebs- und Wartungshandbuch der Pumpe und des Bedienfelds.

1. Öffnen Sie das Absperrventil, wenn es sich außerhalb der Anlage befindet.
2. Schalten Sie die Hauptstromversorgung ein.
3. Überprüfen Sie, ob das Wasser in der Einheit entleert wurde:
  - a) Füllen Sie den Behälter bis zum Startniveau mit Wasser.
  - b) Überprüfen Sie, ob die Pumpe innerhalb von 4 Minuten stoppt.
  - c) Wiederholen Sie den Vorgang fünf Mal, um sicherzustellen, dass die Niveausensoren ordnungsgemäß funktionieren.
4. Überprüfen Sie, ob die Pumpen- und Rohrleitungsbaugruppe richtig befestigt und wasserdicht ist.
5. Ziehen Sie am Niveausensor für den Hochniveaularm, halten Sie ihn in einer horizontalen Position und überprüfen Sie, ob die Pumpe startet.

Wenn alles korrekt ist, wird der Alarm aktiviert.

- Schließen und verschließen Sie stets die Zugangsabdeckung, bevor Sie die Einheit verlassen.

## 6 Wartung



### 6.1 Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass die Sicherheitsanweisungen in Kapitel *Einführung und Sicherheit* auf Seite 134 gelesen und verstanden wurden.



#### **GEFAHR: Gefahr durch Einatmen**

Vergewissern Sie sich vor Betreten des Arbeitsbereichs, dass in der Luft ausreichend Sauerstoff und keine giftigen Gase vorhanden sind.



#### **GEFAHR: Explosions-/Feuergefahr**

Für die Montage in explosionsgefährdeten oder entzündlichen Bereichen gelten spezielle Vorschriften. Installieren Sie das Produkt oder Hilfsgeräte nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, außer wenn das Produkt und die Hilfsgeräte explosionsgeschützt oder eigensicher sind. Falls das Produkt explosionsgeschützt oder eigensicher ist, müssen Sie die spezifischen Informationen zum Explosionsschutz im Kapitel zur Sicherheit einsehen, bevor Sie fortfahren.



#### **GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität**

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn am Gerät sicher, dass das Gerät und die Schaltanlagen vom Stromnetz getrennt und gegen Wiedereinschalten gesichert sind. Dies gilt auch für den Steuerstromkreis.



#### **WARNUNG: Biologische Gefahr**

Infektionsgefahr. Spülen Sie das Gerät vor Arbeiten am Gerät gründlich mit sauberem Wasser aus.



#### **WARNUNG: Absturzgefahr**

Überprüfen Sie, dass der Arbeitsbereich ausreichend abgesperrt ist.



#### **VORSICHT: Quetschgefahr**

Stellen Sie sicher, dass die Einheit nicht wegrollen oder umfallen und Personen- oder Sachschaden verursachen kann.



## VORSICHT: Gefahr durch heiße Oberflächen

Die Oberflächen oder Teile der Einheit können sich während des Betriebs erhitzen. Lassen Sie Oberflächen vor Arbeitsbeginn abkühlen oder tragen Sie geeignete Hitzeschutzbekleidung.

### Pumpenhandbuch

Die Sicherheitshinweise in der Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung der Pumpe müssen unbedingt befolgt werden.

### Prüfen der Erdung auf Durchgängigkeit

Nach Wartungsarbeiten ist die Erdung immer auf Durchgängigkeit zu prüfen.

#### 6.1.1 Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Erlaubnisschein-pflichtigen Heißenarbeiten



## WARNUNG: Explosions-/Feuergefahr

Führen Sie vor Beginn von Heißenarbeiten wie Schweißen, Schleifen oder Schweißbrennen, für die eine Feuererlaubnis erforderlich ist sowie vor Verwendung von Elektrowerkzeugen Folgendes aus: 1. Prüfen Sie auf Explosionsgefahr. 2. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

### 6.2 Wartungsanleitung

- Die Einheit muss regelmäßig, mindestens 3 bis 4 Mal im Jahr gewartet werden. Die Wartungshäufigkeit ist abhängig von der Art der gepumpten Medien.
- Stellen Sie sicher, dass das Innere von Behältern, und Rohrleitungen so sauber wie möglich gehalten wird.
- Der Brunnen muss zweimal jährlich gereinigt werden. Zur Vermeidung von Störungen ist es wichtig, den Niveauschalter und den Entlüftungshahn stets sauber zu halten.
- Schließen und verschließen Sie stets die Zugangsabdeckung, bevor Sie die Einheit verlassen.

### 6.3 Fehlerbehebung



## GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Die Fehlerbehebung an einem unter Spannung stehenden Bedienfeld setzt das Personal gefährlichen Spannungen aus. Die elektrische Fehlerbehebung ist durch einen qualifizierten Elektriker durchzuführen.

Ursache	Abhilfemaßnahme
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Pumpe entleert den Brunnen nicht.</li> <li>• Der Alarm ist auf hohem Niveau installiert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Sicherungen richtig in der Sicherungsbaugruppe montiert sind.</li> <li>• Ersetzen Sie die Sicherungen ggf. oder richten Sie sie neu aus.</li> <li>• Setzen Sie eine ggf. vorhandene Motorschutzvorrichtung zurück.</li> </ul>
Der Niveauschalter reagiert nicht und die Pumpe startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schrauben Sie die Schrauben oder die Leistungsschalter ab.</li> <li>• Lösen und reinigen Sie den Niveauschalter.</li> <li>• Schließen Sie die Sicherung an und stellen Sie sicher, dass die Pumpe startet und stoppt.</li> </ul>

## 7 EU-Konformitätserklärung

### 7.1 EU-Konformitätserklärung

Xylem Water Solutions Global Services AB Emmaboda bescheinigt hiermit die Herstellung der Pumpstation Compit Mini mit integrierter Xylem-Pumpe in Übereinstimmung mit der RICHTLINIE DES RATES über die Konvergenz der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten in Bezug auf die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, die EMV-Richtlinie 2014/30/EU und die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Mit Seriennummer gekennzeichnet.


Das Produkt wurde gemäß der folgenden harmonisierten Normen und Spezifikationen hergestellt:

- EN ISO 12100:2010, EN 809+A1:2009/AC:2010
- Passende Stellen von EN IEC 63000:2018, EN 60204-1:2018, EN 60034-1:2010-AC:2010
- Passende Stellen von EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2005/AC:2005, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012, EN 61000-6-4:2007/A1:2011

Name und Kontaktadresse des autorisierten Vertreters:

AU Xylem Water Solutions Austria GmbH, Stockerau, Österreich, Tel. +43 2 266 604  
 BE Xylem Water Solutions Belgium BVBA, Zaventem, Belgien, Tel. +32-2-7209010  
 DK Xylem Water Solutions Danmark ApS, Glostrup, Dänemark, Tel. +45-43200900  
 DE Xylem Water Solutions Deutschland GmbH, Hannover, Deutschland, Tel. +49-511-7800 0  
 ES Xylem Water Solutions España Madrid, Spanien, Tel. +34 91 329 78 99  
 FI Xylem Water Solutions Suomi Oy Vantaa, Finnland, Tel. +358-103208500  
 FR Xylem Water Solutions S.A.S., Nanterre Cédex, Frankreich, Tel. +33-1-46-9533333  
 HR Xylem Water Solutions Sweden AB, Sundbyberg, Schweden, Tel. +46-8- 475 67 00  
 HU Xylem Water Solutions Magyarország Kft, Törökbálint, Ungarn, Tel. +36-23-445-700  
 IE Xylem Water Solutions Ireland Ltd. Dublin, Irland, Tel. +353 1 452 4444  
 IT Xylem Water Solutions Italia S.r.l., Lainate (Mailand), Italien, Tel. +39-02-903581  
 LT Xylem Water Solutions Lietuva UAB, Wilna, Litauen +370 5 276 09 44  
 NL Xylem Water Solutions Netherlands B.V., Dordrecht, Zuid-Holland, Niederlande, Tel. +31-78-654 84 00  
 NO Xylem Water Solutions Norge AS, Oslo, Norwegen, Tel. +47-22-90 16 00  
 PT Xylem Wasser Solutions Portugal Lda. Barca - Maia, Portugal, Tel. +351 229 478 550  
 PO Xylem Water Solutions Polska Sp. z o.o, Raszyn, Poland, Tel. +48-22-735 81 00  
 SE Xylem Water Solutions Sweden AB, Sundbyberg, Schweden, Tel. +46-8- 475 67 00

DE

Titel <b>Manager der Produktreihe</b>	Name <b>Henrik Jacobsson</b>	Firmenname <b>Xylem Water Solutions Global Services AB, S-174 87 SUNDBYBERG, SCHWEDEN</b>
Unterschrift 	Funktion <b>Zum Erstellen der technischen Unterlagen autorisierte und zum Unterzeichnen der Erklärung im Namen des Herstellers befugte Person.</b>	Datum <b>2023-12-11</b>

## 8 EU-Leistungserklärung

### 8.1 EU-Leistungserklärung

# xylem

Let's Solve Water

Diese Leistungserklärung gilt für die Xylem Water Solutions-Pumpstationen:

Flygt Compit Mini

Diese Pumpstationen werden unterirdisch und außerhalb des Gebäudes gemäß EN 12050-1:2001, EN 12050-2:2000, EN 12050-4:2000 und EN 1433:2002 dauerhaft montiert.


Die Compit Mini Pumpstationen dürfen erst dann in Betrieb genommen werden, wenn sie vollständig gemäß den von dem Hersteller **Xylem Water Solutions Global Services AB, SE-361 80, Emmaboda, Schweden** mitgelieferten Anweisungen und Zeichnungen montiert wurden.

Name und Kontaktadresse des autorisierten Vertreters finden Sie unter [EU-Konformitätserklärung](#) auf Seite 165 System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (AVCP) der EU-Verordnung 305 / 2011, Anhang V

#### **Erklärte Leistung**

Die Leistung der Pumpstationen entspricht der erklärten Leistung. Diese Leistungserklärung (DOP) wird unter alleiniger Verantwortung des Herstellers wie unten angegeben ausgestellt:

Wesentliche Merkmale	Performance	Prüfnorm	Harmonisierte technische Daten
Mechanische Festigkeit	Entspricht	EN 12050-2-8.1 EN 12050-1-8.1	EN 12050-1:2001 EN 12050-2:2000
Wasserdichtigkeit	Entspricht	EN 12050-2-8.5 EN 12050-1-8.3	
Geruchsdichtheit	Entspricht	EN 12050-2 EN 12050-1-8.3	
Hebewirkung	Entspricht	EN 12050-2-8.2, 8.3, 8.4 EN 12050-1-8.2, 8.4, 8.5, 8.6	
Haltbarkeit	Entspricht	EN 12050-2 EN 12050-1	

Titel <b>Manager der Produktreihe</b>	Name <b>Henrik Jacobsson</b>	Firmenname <b>Xylem Water Solutions Global Services AB, S-174 87 SUNDBY-BERG, SCHWEDEN</b>
Unterschrift 	Funktion <b>Zum Erstellen der technischen Unterlagen autorisierte und zum Unterzeichnen der Erklärung im Namen des Herstellers befugte Person.</b>	Datum <b>11.12.2023</b>

DE

# Xylem |'zīləm|

- 1) The tissue in plants that brings water upward from the roots;
- 2) a leading global water technology company.

We're a global team unified in a common purpose: creating advanced technology solutions to the world's water challenges. Developing new technologies that will improve the way water is used, conserved, and re-used in the future is central to our work. Our products and services move, treat, analyze, monitor and return water to the environment, in public utility, industrial, residential and commercial building services settings. Xylem also provides a leading portfolio of smart metering, network technologies and advanced analytics solutions for water, electric and gas utilities. In more than 150 countries, we have strong, long-standing relationships with customers who know us for our powerful combination of leading product brands and applications expertise with a strong focus on developing comprehensive, sustainable solutions.

**For more information on how Xylem can help you, go to [www.xylem.com](http://www.xylem.com)**



Xylem Water Solutions Global  
Services AB 556782-9253  
361 80 Emmaboda  
Sweden  
Tel: +46-471-24 70 00  
Fax: +46-471-24 74 01  
<https://tpi.xylem.com>

Visit our Web site for the latest version of this document and more information  
The original instruction is in English. All non-English instructions are translations of the original instruction.  
© 2023 Xylem Inc.  
Flygt is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.